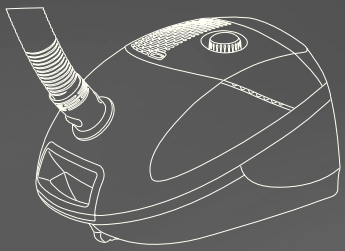


GL-40



de Gebrauchsanweisung
en Instruction manual
fr Notice d'utilisation
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje
es Instrucciones de uso
pt Instruções de utilização
el Οδηγίες χρήσης
tr Kullanım kılavuzu
pl Instrukcja obsługi
hu Használati utasítás
bg Инструкция за ползване
ru Инструкция по эксплуатации
ro Instrucţiuni de folosire
uk Інструкція з експлуатації
ar إرشادات الاستخدام

BOSCH

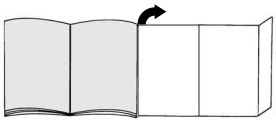
de Gebrauchsanweisung 3
en Instruction manual 7
fr Notice d'utilisation 11
it Istruzioni per l'uso 15
nl Gebruiksaanwijzing 19
da Brugsanvisning 24
no Bruksanvisning 28
sv Bruksanvisning 31
fi Käyttöohje 35
es Instrucciones de uso 39
pt Instruções de utilização 43
el Οδηγίες χρήσης 48
tr Kullanım kılavuzu 52
pl Instrukcja obsługi 56
hu Használati utasítás 60
bg Инструкция за ползване 64
ru Инструкция по эксплуатации 68
ro Instrucţiuni de folosire 72
uk Інструкція з експлуатації 76

de

Es freut uns, dass Sie sich für einen Bosch Staubsauger der Baureihe BSGL4 entschieden haben.
In dieser Gebrauchsanweisung werden verschiedene BSGL4 – Modelle dargestellt. Es ist deshalb möglich, dass nicht alle beschriebenen Ausstattungsmerkmale und Funktionen auf Ihr Modell zutreffen.
Sie sollten nur das Original Zubehör von Bosch verwenden, das speziell für Ihren Staubsauger entwickelt wurde, um das bestmögliche Saugergebnis zu erzielen.

Die Gebrauchsanweisung bitte aufbewahren.
Bei Weitergabe des Staubsaugers an Dritte bitte Gebrauchsanweisung mitgeben.

Bitte Bildseiten ausklappen!



Gerätebeschreibung

1 Umschaltbare Bodendüse mit Entriegelungshülse*
2 Hartbodendüse*
3 TURBO-UNIVERSAL®-Bürste für Böden*
4 Teleskoprohr mit Schiebemanschette und Entriegelungshülse*
5 Saugrohr*
6 Schlauchhandgriff*
7 Saugschlauch
8 Möbelpinsel*
9 Polsterdüse*
10 Fugendüse*
11 Kombidüse*
12 Parkhilfe
13 Netzanschlusskabel
14 Ausblasfilter
15 Ein-/Austaste mit elektronischem Saugkraftregler*
16 Motorschutzfilter, waschbar
17 Abstellhilfe (an der Geräteunterseite)
18 Filterbeutel
19 Staubraumdeckel
20 Tragegriffe (an Vorder- und Rückseite)
21 Filterwechselanzeige*
22 Ausblasgitter

*je nach Ausstattung

Ersatzteile und Sonderzubehör

A Austauschfilterpackung
■ Filter Typ G (BBZ41FG)
■ Für beste Permormance: Gplus (BBZ41GPLUS)
Inhalt:
4 Filterbeutel mit Verschluss
1 Micro-Hygienefilter
http://www.dust-bag-bosch.com

B Textilfilter (Dauerfilter) BBZ10TFG
Wiederverwendbarer Filter mit Klettverschluss.

C HEPA-Filter BBZ153HFB
Zusatzlicher Filter für reinere Ausblasluft.
Empfohlen für Allergiker. Jährlich auswechseln.

D Micro-Aktivkohlefilter BBZ192MAF
Kombination von Micro und Aktivkohlefilter.
Verhindert für lange Zeit störende Gerüche.
Halbjährlich auswechseln. Kohlefilterrahmen gegen Halterahmen Microfilter austauschen.
Bitte beachten! Kombination »Hepa-Filter« + »Micro-Aktivkohlefilter« nicht möglich.

E TURBO-UNIVERSAL®-Bürste für Polster BBZ42TB
Bürsten und Saugen von Polstermöbeln, Matratzen, Autositzen, usw in einem Arbeitsgang. Besonders geeignet zum Aufsaugen von Tierhaaren. Antrieb der Bürstenwalze erfolgt über Saugstrom des Staubsaugers.
Kein Elektroanschluss erforderlich.

F TURBO-UNIVERSAL®-Bürste für Böden BBZ102TBB
Bürsten und Saugen von kurzflorigen Teppichen und Teppichböden bzw. für alle Beläge in einem Arbeitsgang. Besonders geeignet zum Aufsaugen von Tierhaaren. Antrieb der Bürstenwalze erfolgt über Saugstrom des Staubsaugers.
Kein Elektroanschluss erforderlich.

G Hartboden-Düse BBZ123HD
Zum Saugen glatter Böden
(Parkett, Fliesen, Terracotta,...)

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Staubsauger ist nur für den Gebrauch im Haushalt und nicht für gewerbliche Zwecke bestimmt.
Den Staubsauger ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Gebrauchsanweisung verwenden.
Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.
Deshalb beachten Sie bitte unbedingt die nachfolgenden Hinweise!

Der Staubsauger darf nur bedient werden mit:
■ Original-Filterbeutel
■ Original-Ersatzteilen, - Zubehör oder-Sonderzubehör

Sicherheitshinweise

Dieser Staubsauger entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.

- Staubsauger nur gemäß Typenschild anschließen und in Betrieb nehmen.
- Niemals ohne Filterbeutel saugen.
  => Gerät kann beschädigt werden!
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Der Staubsauger darf nicht benutzt werden für:

- das Absaugen von Menschen oder Tieren
- das Aufsaugen von:
  - gesundheitsschädlichen, scharfkantigen, heißen oder glühenden Substanzen
  - feuchten oder flüssigen Substanzen
  - leicht entflammbaren oder explosiven Stoffen und Gasen
  - Asche, Ruß aus Kachelöfen und Zentral-Heizungsanlagen
  - Tonerstaub aus Druckern und Kopierern.
- Vermeiden Sie das Saugen mit Handgriff, Düsen und Rohr in Kopfnähe.
  => Es besteht Verletzungsgefahr!
- Stellen Sie das Gerät beim Saugen auf eine feste, sichere Unterlage.
- Beim Saugen auf Treppen muss das Gerät immer unterhalb des Benutzers stehen.
- In folgenden Fällen ist das Gerät sofort außer Betrieb zu nehmen und der Kundendienst zu kontaktieren:
  - wenn die Netzanschlußleitung beschädigt ist.
  - wenn Sie versehentlich Flüssigkeit aufgesaugt haben oder Flüssigkeit in das Innere des Gerätes gekommen ist
  - wenn das Gerät heruntergefallen ist.
- Das Netzanschlusskabel nicht zum Tragen/Transportieren des Staubsaugers benutzen.
- Bei mehrstündigem Dauerbetrieb Netzanschlusskabel vollständig ausziehen.
- Nicht am Netzanschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen
- Das Netzanschlusskabel nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht einquetschen.
- Vor allen Arbeiten an Staubsauger und Zubehör Netzstecker ziehen.
- Beschädigten Staubsauger nicht in Betrieb nehmen. Beim Vorliegen einer Störung Netzstecker ziehen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und Ersatzteileaustausch am Staubsauger nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Staubsauger vor Witterungseinflüssen, Feuchtigkeit und Hitzequellen schützen.
- Staubsauger ist für Baustellenbetrieb nicht geeignet.
  => Einsaugen von Bauschutt kann zur Beschädigung des Gerätes führen.
- Gerät ausschalten, wenn nicht gesaugt wird.
- Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen, danach das Gerät einer ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen.
- Plastiktüten und Folien sind außer Reichweite von Kleinkindern aufzubewahren und zu entsorgen (Erstickungsgefahr).
- Keine brennbaren oder alkoholhaltigen Stoffe auf die Filter (Filterbeutel, Motorschutzfilter, Ausblasfilter etc.) geben.

Hinweise zur Entsorgung

- **Verpackung**
  Die Verpackung schützt den Staubsauger vor Beschädigung auf dem Transportweg. Sie besteht aus umweltfreundlichen Materialien und ist deshalb recycelbar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.

- **Altgerät**
  Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Geben Sie deshalb Ihr ausgedientes Gerät be Ihrem Händler bzw. einem Recyclingcenter zur Wiederverwertung ab. Aktuelle Entsorgungswege erfragen Sie bitte bei Ihrem Händler oder Ihrer Gemeindeverwaltung.

- **Entsorgung Filter und Filterbeutel**
  Filter und Filterbeutel sind aus umweltverträglichen Materialien hergestellt. Sofern sie keine Substanzen enthalten, die für den Hausmüll verboten sind, können Sie über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

! Bitte beachten

Die Netzsteckdose muß über eine Sicherung von mindestens 16 A abgesichert sein.
Sollte die Sicherung beim Einschalten des Gerätes einmal ausgelöst werden, so kann dies daran liegen, daß gleichzeitig andere Elektrogeräte mit hohem Anschlusswert am gleichen Stromkreis angeschlossen sind.
Das Auslösen der Sicherung ist vermeidbar, in dem Sie vor dem Einschalten des Gerätes die niedrigste Leistungsstufe einstellen und erst danach eine höhere Leisungsstufe wählen.

Vor dem ersten Gebrauch

Bild 1*

Handgriff auf Saugschlauch stecken und verrasten.

Bild 2*

Fugendüse und Polsterdüse, wie dargestellt, in die Zubehörmulde schieben.

Inbetriebnahme

Bild 3

a) Saugschlauchstutzen in die Saugöffnung im Deckel einrasten.
b) Beim Entfernen des Saugschlauches beide Rastnasen zusammendrücken und Schlauch herausziehen.

Bild 4*

a) Handgriff und Saug- / Teleskoprohr zusammenstecken.
b) Handgriff bis zum Einrasten in das Teleskoprohr schieben.
Zum Lösen der Verbindung Entriegelungshülse drücken und Teleskoprohr herausziehen.

Bild 5*

a) Saugrohr in den Stutzen der Bodendüse stecken.
b) Teleskoprohr bis zum Einrasten bündig in den Stutzen der Bodendüse schieben.
Zum Lösen der Verbindung Entriegelungshülse drücken und Teleskoprohr herausziehen

Bild 6*

a) Saugrohre zusammenstecken.
b) Durch Verstellen der Schiebemannschette / Schiebetaste in Pfeilrichtung Teleskoprohr entriegeln und gewünschte Länge einstellen.

Bild 7

Netzanschlusskabel am Stecker greifen, auf die gewünschte Länge herausziehen und Netzstecker einstecken.

Bild 8 Ein- / Ausschalten

- Ihr Gerät ist mit einem versenkbaren Regelknopf ausgestattet.
- Zum Einschalten des Gerätes den Regelknopf in Pfeilrichtung bis zum Anschlag drücken und loslassen. Dadurch wird der Regler ausgefahren.
- Zum Ausschalten des Gerätes den Regelknopf erneut bis zum Anschlag eindrücken. Dadurch wird der Regelknopf im Gerät versenkt.

Bild 9 Saugkraft regeln

a) Durch Drehen des Regelknopfes in Pfeilrichtung kann die gewünschte Saugkraft stufenlos eingestellt werden.


Niedriger Leistungsbereich
(1 Balken der Anzeige leuchtet)
Für das Absaugen empfindlicher Stoffe, z. B. Gardinen.


Mittlerer Leistungsbereich
(2 Balken der Anzeige leuchten)
Für die tägliche Reinigung bei geringer Verschmutzung.


hoher Leistungsbereich
(alle 3 Balken der Anzeige leuchten)
Zur Reinigung robuster Bodenbeläge, Hartböden und bei starker Verschmutzung.

b) Die Saugleistung stellt sich, je nach Bodenbelag, automatisch ein, sobald der Regelknopf in Pfeilrichtung über den Rastpunkt weiter gedreht wird. Alle drei Balken der Anzeige leuchten auf. Danach können Sie über die Balkenanzeige die eingestellte Saugleistung erkennen.

! Achtung: empfindliche Stoffe wie zum Beispiel Gardinen dürfen nicht in der Automatik-Einstellung abgesaugt werden.

Saugen

Bild 10

Bodendüse einstellen:
- Teppiche und Teppichboden => 
- glatte Böden => 

Achtung!
Bodendüsen unterliegen, abhängig von der Beschaffenheit ihres Hartbodens (z.B. raue, rustikale Fließen) einem gewissen Verschleiß. Deshalb sollten Sie in regelmäßigen Abständen die Laufsohle der Düse überprüfen. Verschlissene, scharfkantige Düsensohlen können Schäden auf empfindlichen Hartböden wie Parkett oder Linoleum verursachen. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch eine verschlissene Bodendüse verursacht werden.

Bild 11

Polsterdüse und Fugendüse, wie dargestellt, aus der Zubehörmulde entnehmen.

Bild 12* Saugen mit Zusatzzubehör

Düsen je nach Bedarf auf Saugrohr oder Handgriff stecken:
a) Fugendüse zum Absaugen von Fugen und Ecken, etc.
b) Polsterdüse zum Absaugen von Polstermöbeln, Vorhängen, etc.
c) Möbelpinsel
Zum Reinigen von Fensterrahmen, Schränken, Profilen, usw.
d) Hartbodendüse
Zum Saugen von harten Bodenbelägen (Fliesen, Parkett usw.)

Bild 13

Nach Gebrauch Fugendüse und Polsterdüse, wie dargestellt, in die Zubehörmulde schieben.

Turbo-Bürste
Ist Ihr Gerät mit einer Turbo-Bürste ausgestattet, entnehmen Sie bitte die Hinweise über Anwendung und Wartung der beiliegenden Gebrauchsanweisung.

Bild 14

Bei kurzen Saugpausen können Sie die Parkhilfe an der Geräterückseite benutzen.
Nach Abschalten des Gerätes Haken an der Bodendüse in die Aussparung an der Geräterückseite schieben.

Bild 15

Beim Saugen, z. B. auf Treppen, kann das Gerät auch am Handgriff getragen werden.

Nach der Arbeit

Bild 16

Netzstecker ziehen.
Kurz am Netzanschlusskabel ziehen und loslassen (Kabel rollt sich automatisch auf).

Bild 17

Zum Abstellen /Transportieren des Gerätes können Sie die Abstellhilfe an der Geräteunterseite benutzen.
Gerät aufrecht hinstellen. Haken an der Bodendüse in die Aussparung an der Geräteunterseite schieben.

Filterwechsel

Filterbeutel austauschen

Bild 18*

a) Ist bei vom Boden abgehobener Bodendüse und höchster Saugleistungseinstellung die Filterwechselanzeige im Deckel vollständig gelb ausgefüllt, muss der Filterbeutel gewechselt werden, auch wenn er noch nicht voll sein sollte. In diesem Fall macht die Art des Füllgutes den Wechsel erforderlich.
Düse, Saugrohr und Saugschlauch dürfen dabei nicht verstopft sein, da dies auch zum Auslösen der Filterwechselanzeige führt.

b) Zum Entfernen von Verstopfungen kann der Handgriff leicht vom Schlauch gelöst werden.

Bild 19 Deckel öffnen

- Regelknopf bis zum Anschlag eindrücken und im Gerät versenken.

! Achtung: Deckel nur mit versenktem Regelknopf öffnen.

- Deckel durch Betätigung des Verschlusshebels in Pfeilrichtung öffnen.

Bild 20

a) Filterbeutel durch Ziehen an der Verschlusslasche verschließen und herausnehmen.

b) Neuen Filterbeutel bis zum Anschlag in die Halterung einschieben.

! Achtung: Deckel schließt nur mit eingelegtem Filterbeutel**.**

Motorschutzfilter reinigen

Der Motorschutzfilter sollte in regelmäßigen Abständen durch Ausklopfen bzw. Auswaschen gereinigt werden!

Bild 21

- Staubraumdeckel öffnen (siehe Bild 19).
- Motorschutzfilter in Pfeilrichtung herausziehen.
- Motorschutzfilter durch Ausklopfen reinigen.
- Bei starker Verschmutzung sollte der Motorschutzfilter ausgewaschen werden.
  Den Filter anschließend mindestens 24 Stunden trocknen lassen.
- Nach der Reinigung, Motorschutzfilter in das Gerät einschieben und Staubraumdeckel schließen.

Micro-Hygienefilter austauschen

Wann tausche ich aus: Bei jeder neuen Austauschfilterpackung

Bild 22

- Staubraumdeckel öffnen (siehe Bild 19).
- Durch Betätigen des Verschlusshebels in Pfeilrichtung Filterhalter entriegeln.
- Micro-Hygienefilter entnehmen. Neuen Micro-Hygienefilter in Gerät einlegen.
- Filterhalter in Gerät einsetzen und verrasten.

Micro-Aktivkohlefilter austauschen

Ist Ihr Gerät mit einem Micro-Aktivkohlefilter ausgestattet, so sollte dieser halbjährlich gewechselt werden.

Bild 23

- Staubraumdeckel öffnen (siehe Bild 19).
- Durch Betätigen des Verschlusshebels in Pfeilrichtung Filterhalter entriegeln.
- Micro-Aktivkohlefilter entnehmen.
- Neuen Micro-Aktivkohlefilter einlegen.
- Filterhalter in Gerät einsetzen und verrasten.

Hepa-Filter austauschen

Ist Ihr Gerät mit einem Hepa-Filter ausgestattet, muss dieser jährlich ausgewechselt werden.

Bild 24

- Staubraumdeckel öffnen (siehe Bild 19).
- Durch Betätigen des Verschlusshebels in Pfeilrichtung Hepa-Filter entriegeln und aus dem Gerät nehmen.
- Neuen Hepa-Filter einsetzen und verrasten.

Nach dem Aufsaugen feiner Staubpartikel, Motorschutzfilter reinigen, evtl. Micro-Hygiene-filter, Micro-Aktivkohlefilter oder HEPA-Filter austauschen.

Pflege

Vor jeder Reinigung des Staubsaugers, muss dieser ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen werden. Staubsauger und Zubehörteile aus Kunststoff können mit einem handelsüblichen Kunststoffreiniger gepflegt werden.

! Keine Scheuermittel, Glas- oder Allzweckreiniger verwenden. Staubsauger niemals in Wasser tauchen.

Der Staubraum kann bei Bedarf mit einem zweiten Staubsauger ausgesaugt, oder einfach mit einem trockenen Staubtuch / Staubpinsel gereinigt werden.

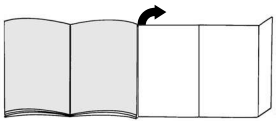
Technische Änderungen vorbehalten.

*je nach Ausstattung

Congratulations on your purchase of a Bosch BSGL4 vacuum cleaner.
This instruction manual describes various BSGL4 models, which means that some of the equipment features and functions described may not be available on your model. You should only use original Bosch accessories, which have been specially developed for your vacuum cleaner to achieve the best possible vacuuming results.

Please keep this instruction manual in a safe place. If you pass the vacuum cleaner on to someone else, please also pass on this instruction manual.

Fold out picture pages.



Your vacuum cleaner

1 Adjustable floor tool with locking collar*
2 Hard-floor brush*
3 TURBO-UNIVERSAL® brush for floors*
4 Telescopic tube with adjusting sleeve*
5 Suction pipe*
6 Hose handle*
7 Flexible hose
8 Hard furnishings brush*
9 Upholstery nozzle*
10 Crevice nozzle*
11 Multi-purpose nozzle*
12 Parking aid
13 Power cord
14 Exhaust filter*
15 On/off button with electronic suction regulator*
16 Motor protection filter, washable
17 Storage aid (on underside of unit)
18 Dust bag
19 Dust bag compartment lid
20 Carrying handles (on the front and back)
21 Dust bag change indicator*
22 Exhaust grille

*Dependent on model purchased

Replacement parts and accessories

A Replacement filter pack
■ Filter type G (BBZ41FG)
■ For best performance: Gplus (BBZ41GPLUS)
Contents:
4 filter bags with seal
1 micro-hygiene filter
http://www.dust-bag-bosch.com

B Textile filters (permanent filters) BBZ10TFG
Reusable bag with Velcro(R) fastener.

C Hepa filter BBZ153HFB
Additional filter for cleaner exhaust air.
Recommended for allergy sufferers. Replace once a year.

D Micro-active carbon filter BBZ192MAF
Combination of micro filter and active carbon filter. Combats unpleasant odours. Replace twice a year. Replace carbon filter frame with micro filter frame.

Please note!
It is not possible to combine a Hepa filter and a Micro-active carbon filter.

E TURBO-UNIVERSAL® brush for upholstery BBZ42TB
All in one brushing and vacuuming of upholstered furniture, mattresses, car seats, etc. Especially suitable for picking up pet hair. The brush roller is driven by the suction air flow of the vacuum cleaner.
No separate electrical connection is needed.

F TURBO-UNIVERSAL® brush for floors BBZ102TBB
All in one brushing and vacuuming of shallow pile rugs and carpets and all hard floor coverings. Especially suitable for picking up pet hair. The brush roller is driven by the suction air flow of the vacuum cleaner.
No separate electrical connection is needed.

G Hard-floor brush BBZ123HD
For vacuuming hard floors (parquet flooring, tiles, terracotta, etc.)

Intended use

This vacuum cleaner is intended for domestic use only, not for commercial use.
Only use this vacuum cleaner in accordance with the instructions in this instruction manual.
The manufacturer will not accept any responsibility for damage caused by improper use or incorrect operation. Therefore, you must note the following points.

The vacuum cleaner must only be operated with:
■ Manufacturer's original dust bags
■ Manufacturer's original replacement parts, accessories or special accessories

Safety information

This vacuum cleaner complies with the generally accepted standards of technology and relevant safety regulations.

- Always observe the information on the rating plate when using the vacuum cleaner and connecting to the power supply.
- Never use the vacuum cleaner without a dust bag fitted.
  => This can damage the appliance.
- The appliance may be used by children over the age of 8 years and by persons with reduced phy-sical, sensory or mental capacity or by persons with a lack of experience or knowledge if they are supervised or have been instructed on the safe use of the appliance and the have under-stood the potential dangers of using the appli-ance.
- Children must never play with the appliance
- Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.

The vacuum cleaner may not be used for:

- cleaning persons or animals
- vacuuming up:
  - hazardous, sharp-edged, hot or red hot substances.
  - damp or liquid substances
  - highly flammable or explosive substances and gases
  - ash, soot from tiled stoves and central heating systems
  - toner dust from printers and copiers.

- Keep suction away from your head when using the handle, nozzles or pipe.
  => Risk of injury.
- Stand the appliance on a firm, secure surface when vacuuming.
- When vacuuming stairs, the appliance must always be lower down than you.
- In the following cases, stop using the appliance immediately and contact the after-sales service:
  - if the mains connection cable is damaged.
  - if you have accidentally vacuumed up some liquid or liquid has entered the inside of the appliance
  - if the appliance has been dropped.
- Do not use the power cord to carry the vacuum cleaner.
- Fully extend the power cord when using the vacuum cleaner continuously for several hours.
- When disconnecting the appliance from the mains, pull on the plug, not the power cord.
- Do not pull the power cord around sharp corners or allow it to become trapped.
- Unplug the power cord from the mains before carrying out any work on the vacuum cleaner or its accessories.
- Do not use the vacuum cleaner if it is damaged. Unplug the power cord from the mains if a fault is detected.
- For safety reasons, only authorised after-sales service personnel are permitted to carry out repairs and fit replacement parts to the vacuum cleaner.
- Protect the vacuum cleaner from outside weather conditions, moisture and sources of heat.
- The vacuum cleaner is not suitable for use on building sites.
  => Vacuuming up building rubble could damage the appliance.
- Switch off the appliance when it is not in use.
- At the end of its life, the appliance should be rendered unusable, then disposed of in an appropriate manner.
- Plastic bags and films must be kept out of the reach of children before disposal (risk of suffocation).
- do not pour any flammable substances or substances containing alcohol onto the filters (filter bag, motor protective filter, exhaust filter, etc.).

Disposal information

- **Packaging**
  The packaging is designed to protect the vacuum cleaner from being damaged during transportation. It is made of environmentally friendly materials and can be recycled.
  Dispose of packaging that is no longer required at an appropriate recycling point.

- **Used vacuum cleaners**
  Used vacuum cleaners still contain many valuable materials. Therefore, please take your used vacuum cleaner to your retailer or recycling centre to be recycled. For current disposal methods, please enquire at your retailer or your local council.

- **Disposal of filters and dust bags**
  Filters and dust bags are made from environmentally friendly materials.
  As long as they do not contain substances that are not permitted to be disposed of in the household rubbish, you can dispose of them with your normal household rubbish.

! Please note

- The mains socket must be protected by at least a 16 amp fuse.
  If a fuse should blow when you switch on the appliance, this may be because other electrical appliances which have a high current draw are connected to the same power circuit.
  To prevent the fuse from blowing, select the lowest power setting before switching the appliance on, and increase the power only once it is running.

Before using for the first time

Figure 1*
Push the handle onto the flexible hose until it engages.

Figure 2*
Push the crevice nozzle and upholstery nozzle back into the accessories holder as illustrated.

Setting up

Figure 3
a) Push the flexible tube adapter into the air intake opening in the vacuum cleaner lid until it engages
b) To remove the flexible hose, press the two lugs together and pull the tube out.

Figure 4*
a) Connect together the handle and vacuuming/telescopic tube.
b) Push the handle into the telescopic tube until it engages. Press on the locking collar and pull out the telescopic tube to disconnect.

Figure 5*
a) Insert the suction pipe into the floor tool adapter.
b) Push the telescopic tube straight into the connecting piece of the floor tool until it engages.
Press on the locking collar and pull out the telescopic tube to disconnect.

Figure 6*
a) Connect the suction pipes together.
b) Release the telescopic tube by moving the adjusting sleeve/sliding switch in the direction of the arrow and adjust the tube to the required length.

Figure 7
Holding the power cord by the plug, pull out the required length and plug the plug into the mains socket.

Figure 8 Switching on/off
- Your appliance is fitted with a pop-out control button.
- To switch on the appliance, press the control button in the direction of the arrow down to the stop and release. This will release and extend the controller.
- To switch off the appliance, press the control button in again down to the stop. This will leave the control button retracted in the appliance.

Figure 9 Controlling the suction level
a) The required suction level can be set to any level required by turning the control knob in the direction of the arrow.


Low suction range
(1 bar on the indicator lights up)
For vacuuming delicate fabrics, e.g. curtains.


Medium suction range
(2 bars on the indicator light up)
For daily vacuuming of lightly soiled floors.


High suction range
(all 3 bars on the indicator light up)
For vacuuming durable floor coverings, hard floors and for heavily soiled surfaces.

b) Depending on the type of floor covering, the suction level is adjusted automatically once the control button is turned beyond the retention point.
All three bars on the indicator light up. You can then use the bar display to check the suction level setting.

! Caution: delicate materials such as curtains must not be vacuumed using the automatic setting.

Vacuuming

Figure 10
Adjusting the floor tool:
- Rugs and carpets => 
- Hard floors => 

Caution!
Floor tools are subject to a certain amount of wear, depending on the type of hard floors you have (e.g. rough, rustic tiles). Therefore, you must check the underside of the floor tool at regular intervals. Worn undersides of floor tools may have sharp edges that can damage sensitive hard floors, such as parquet or linoleum. The manufacturer does not accept any responsibility for damage caused by worn floor tools.

Figure 11
Remove the upholstery nozzle and crevice nozzle from the accessories holder as illustrated.

Figure 12* Vacuuming with accessories
Attach the nozzles to the tube or handle as required:
a) Crevice nozzle for vacuuming crevices and corners, etc.
b) Upholstery nozzle for vacuuming upholstered furniture, curtains, etc.
c) Hard furnishings brush
For cleaning window frames, cabinets, mouldings, etc.
d) Hard-floor brush
For vacuuming hard floor coverings (tiles, parquet flooring, etc.)

Figure 13
After use, push the crevice nozzle and upholstery nozzle back into the accessories holder as indicated.

Turbo brush
If your vacuum cleaner is equipped with a turbo brush, please consult the accompanying instruction manual for notes on its use and maintenance.

Figure 14
You can use the parking aid on the back of the vacuum cleaner if you wish to stop vacuuming for a short time. Once you have switched off the vacuum cleaner, slide the catch on the floor tool into the recess on the rear of the appliance.

*Depending on equipment

Figure 15

The appliance can also be carried using the carrying handle when vacuuming steps, for example.

When the work is done

Figure 16

Unplug the vacuum cleaner.
Tug the power cord briefly and let go. The cable then rewinds automatically.

Figure 17

To store/ transport the vacuum cleaner, use the storage aid on the underside of the vacuum cleaner.
Stand the vacuum cleaner up on its end. Slide the catch on the floor tool into the groove on the underside of the appliance.

Changing the dust bag and filters

Replacing the dust bag

Figure 18*

a) If the dust bag change indicator is completely yellow when the floor tool is lifted from the floor and the highest suction power is selected, the dust bag must be changed, even if it is not yet full. In this case it is essential to change the dust bag due to the type of material it contains.
First check that the nozzle, suction pipe and flexible hose are not blocked, as this would also lead to the dust bag change indicator being triggered.

b) The handle can easily be detached from the hose to remove blockages.

Figure 19 Opening the lid

- Press the control button down to the stop and leave it retracted in the appliance.

❗ Caution: Only open the lid with the control button retracted.

- Open the lid by moving the locking lever in the direction of the arrow.

Figure 20

a) Seal the dust bag by pulling the sealing strip and remove the bag. .

b) Slide the new dust bag into the holder to the stop.

❗ Caution: the lid will only close if a dust bag has been inserted**.**

Cleaning the motor protection filter

The motor protection filter should be cleaned regularly by knocking out the dirt or rinsing it out.

Figure 21

- Open the dust bag compartment lid (see Figure 19).
- Pull out the motor protection filter in the direction of the arrow.
- Clean the motor protection filter by tapping it.
- If it is very dirty, the motor protection filter should be rinsed out.
  The filter must then be left to dry for at least 24 hours.
- After cleaning, slide the motor protection filter into the vacuum cleaner and close the dust bag compartment lid.

Replacing the micro-hygiene filter

This should be replaced with every replacement filter pack

Figure 22

- Open the dust bag compartment lid (see Figure 19).
- Release the filter holder by moving the locking lever in the direction of the arrow.
- Remove the micro-hygiene filter. Insert the new micro-hygiene filter into the vacuum cleaner.
- Insert the filter holder into the vacuum cleaner and clip into place.

Replacing the micro active carbon filter

If your vacuum cleaner is equipped with a micro active carbon filter, this should be replaced every six months.

Figure 23

- Open the dust bag compartment lid (see Figure 19).
- Release the filter holder by moving the locking lever in the direction of the arrow.
- Remove the micro active carbon filter.
- Insert the new micro active carbon filter.
- Insert the filter holder into the vacuum cleaner and clip into place.

Replacing the HEPA filter

If your vacuum cleaner is equipped with a HEPA filter, this should be replaced once a year.

Figure 24

- Open the dust bag compartment lid (see Figure 19).
- Release the Hepa filter by moving the locking lever in the direction of the arrow and remove it from the vacuum cleaner.
- Insert the new HEPA filter and clip into place.

If you have used the vacuum cleaner for vacuuming fine dust particles, clean the motor protection filter and, if necessary, replace micro hygiene filter, the micro active carbon filter or Hepa filter.

Care

Always switch off the vacuum cleaner and disconnect the power cord from the mains before cleaning the appliance. The vacuum cleaner and plastic accessories can be cleaned with a commercial plastic cleaner.

❗ **Do not use a scourer, glass-cleaning agent or all-purpose cleaning product. Never immerse the vacuum cleaner in water.**

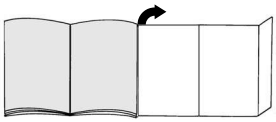
The dust compartment can, if necessary, be cleaned with a second vacuum cleaner or simply wiped with a dry cloth or dusting brush.

Subject to technical modifications.

Nous vous remercions d'avoir choisi un aspirateur Bosch de la série BSGL4.
Cette notice d'utilisation présente différents modèles BSGL4. Il est donc possible que les caractéristiques et fonctions décrites ne correspondent pas toutes à votre modèle.
Utilisez exclusivement les accessoires d'origine Bosch. Ils sont spécialement conçus pour votre aspirateur, afin d'obtenir un résultat de nettoyage optimal.

Conservez cette notice d'utilisation. Si vous remettez l'aspirateur à un tiers, veuillez-y joindre sa notice d'utilisation.

Veuillez déplier les pages d'images!



Description de l'appareil

1 Brosse commutable pour sols avec manchon de déverrouillage*
2 Brosse pour sols durs*
3 Brosse TURBO-UNIVERSAL® pour sols*
4 Tube télescopique avec manchette coulissante et manchon de déverrouillage*
5 Tube d'aspiration*
6 Poignée de flexible*
7 Flexible d'aspiration
8 Pinceau pour meubles*
9 Tête pour coussins*
10 Suceur de joints*
11 Buse combinée*
12 Position parking
13 Cordon électrique
14 Filtre de sortie d'air
15 Bouton marche/arrêt avec variateur électronique de la puissance d'aspiration*
16 Filtre de protection du moteur, lavable
17 Position de rangement (sur le dessous de l'appareil)
18 Sac aspirateur
19 Couvercle du compartiment de poussière
20 Poignées de transport (sur le devant et à l'arrière)
21 Indicateur pour le changement du sac aspirateur*
22 Grille de sortie d'air

*selon l'équipement

Pièces de rechange et accessoires en option

A Paquet de sacs aspirateur de rechange
- Filtre type G (BBZ41FG)
- Pour une performance maximale : Gplus (BBZ41GPLUS)

Contenu :
4 sacs aspirateur avec fermeture
1 micro-filtre hygiénique
http://www.dust-bag-bosch.com

B Sac textile (filtre permanent) BBZ10TFG
Sac réutilisable avec fermeture à scratch.

C Filtre HEPA BBZ153HFB
Filtre supplémentaire pour un air sortant plus pur. Recommandé pour personnes allergiques. A remplacer tous les ans.

D Microfiltre à charbon actif BBZ192MAF
Combinaison de microfiltre et de filtre à charbon actif. Empêche pour une longue durée des odeurs désagréables. A changer tous les six mois. Remplacer le cadre du filtre à charbon par le cadre support du microfiltre.

Important! La combinaison "Filtre Hepa" + "Microfiltre à charbon actif" n'est pas possible.

E Brosse TURBO-UNIVERSAL® pour capitonnages BBZ42TB
Brossage et aspiration, en une seule opération de travail, sur des meubles capitonnés, matelas, sièges auto etc. Idéale pour aspirer des poils. Entraînement de la brosse rotative par le débit aspiré de l'aspirateur.
Pas besoin de raccordement électrique.

F Brosse TURBO-UNIVERSAL® pour sols BBZ102TBB
Brossage et aspiration en une seule opération sur des tapis à voile ras et des moquettes, voire appropriée à tous les revêtements. Idéale pour aspirer des poils. Entraînement de la brosse rotative par le débit aspiré de l'aspirateur.
Pas besoin de raccordement électrique.

G Brosse pour sols durs BBZ123HD
Pour aspirer sur des sols lisses (parquet, carrelages, dalles de terre cuite,...)

Utilisation conforme aux prescriptions et à l'emploi prévu

Cet aspirateur est destiné exclusivement à l'emploi domestique et non pas à l'usage industriel.
Utilisez l'aspirateur exclusivement selon les indications figurant dans cette notice d'utilisation.
Le fabricant n'est pas responsable d'éventuels dommages résultant d'un emploi non conforme ou d'un maniement incorrect.
Veuillez donc respecter impérativement les consignes suivantes!

L'aspirateur doit être utilisé uniquement avec :

- un sac aspirateur d'origine
- des pièces de rechange, accessoires ou accessoires spéciaux d'origine

Consignes de sécurité

Cet aspirateur répond aux règles techniques reconnues et aux prescriptions de sécurité applicables.

- Raccorder et mettre l'aspirateur en service uniquement selon les indications figurant sur la plaque signalétique..
- Ne jamais aspirer sans sac aspirateur.
  => L'appareil peut être endommagé!
- L'appareil peut tre utilisé par des enfants à par-tir de 8 ans et par des personnes ayant des capa-cités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et / ou de connaissances s'ils sont sous surveillance ou ont été informés de la manipulation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas tre effectués par des enfants sans surveillance.

L'aspirateur ne doit pas être utilisé pour :

- aspirer sur des personnes ou des animaux
- l'aspiration de :
  - substances nocives, à arêtes vives, chaudes ou incandescentes
  - substances humides ou liquides
  - substances et gaz facilement inflammables ou explosifs
  - cendres, suie des poêles et d'installations de chauffage central
  - poussières de toner provenant d'imprimantes et de photocopieurs.
- Eviter d'aspirer avec la poignée, les suceurs et le tube à proximité de la tête.
  => Il y a risque de blessures!
- Lors de l'aspiration, placez l'appareil sur un support ferme, sûr.
- Lors de l'aspiration sur des escaliers, l'appareil doit toujours se trouver plus bas que l'utilisateur.
- Dans les cas suivants, vous devez immédiatement mettre l'appareil hors service et contacter le service après-vente :
  - si le cordon électrique est endommagé.
  - si par inadvertance vous avez aspiré du liquide ou si du liquide est parvenu dans l'intérieur de l'appareil
  - si l'appareil est tombé.
- Ne pas utiliser le cordon électrique pour porter / transporter l'aspirateur.
- En cas de fonctionnement continu de plusieurs heures, dérouler complètement le cordon électrique.
- Ne pas tirer sur le cordon électrique, mais sur la fiche pour déconnecter l'appareil du secteur.
- Ne pas tirer le cordon électrique par-dessus d'arêtes vives et ne pas le coincer.
- Avant tous les travaux sur l'aspirateur et les accessoires, retirer la fiche de la prise.
- Ne pas mettre l'aspirateur en service s'il est défectueux. En cas de panne, retirer la fiche de la prise.
- Pour éviter des dangers, seul le service après-vente agréé est autorisé à effectuer des réparations et le remplacement de pièces de rechange sur l'aspirateur.
- Ne pas exposer l'aspirateur aux influences atmosphériques, à l'humidité ni aux sources de chaleur.
- L'aspirateur n'est pas approprié au travail de chantier.
  => L'aspiration de gravats peut conduire à l'endommagement de l'appareil.
- Eteignez l'appareil si vous n'aspirez pas.
- Rendre immédiatement inutilisables les appareils hors d'usage, ensuite mettre l'appareil au rebut de manière réglementaire.
- Les sacs plastiques et les films doivent être conservés hors portée de jeunes enfants et être éliminés (Risque d'asphyxie).
- ne pas mettre des substances inflammables ou à base d'alcool sur les filtres (sac aspirateur, filtre de protection du moteur, filtre de sortie d'air etc.).

Indication pour la mise au rebut

- **Emballage**
  L'emballage protège l'aspirateur contre un endommagement pendant le transport. Il est constitué de matériaux écologiques et est donc recyclable.
  Les matériaux d'emballage qui ne sont plus utilisés doivent être mis au rebut aux points collecteurs du système de recyclage «Point vert».

- **Appareil usagé**
  Les appareils usagés contiennent souvent des matériaux précieux. Remettez donc votre appareil usagé à votre revendeur ou à un centre de recyclage pour la revalorisation. Pour connaître les possibilités d'élimination actuelles, demandez à votre revendeur ou à votre mairie.

- **Mise au rebut des filtres et des sacs aspirateurs**
  Les filtres et les sacs aspirateurs sont fabriqués dans une matière compatible avec l'environnement. Dans la mesure où ils ne contiennent pas de substances interdites pour les ordures ménagères ils peuvent être éliminés par les ordures ménagères normale.

Important
La prise de secteur doit être protégée par un fusible d'au moins 16 A.
Si le disjoncteur se déclenche lors de la mise en marche de l'appareil, ceci peut être dû au fait que d'autres appareils électriques d'une puissance connectée élevée sont branchés en même temps sur le même circuit électrique.
Le déclenchement du disjoncteur peut être évité en réglant l'appareil sur la plus faible puissance avant de le mettre en marche et en le réglant ensuite sur une puissance supérieure.

Avant la première utilisation

Fig. 1*
Emmancher la poignée sur le flexible d'aspiration et l'enclencher.

Fig. 2*
Glisser le suceur de joints et la tête pour coussins dans la cavité d'accessoires, comme illustré.

Mise en service

Fig. 3
a) Enclencher l'embout du flexible d'aspiration dans l'orifice d'aspiration situé dans le couvercle.
b) Pour enlever le flexible d'aspiration, presser les deux nez d'enclenchement et retirer le flexible.

Fig. 4*
a) Assembler la poignée et le tube d'aspiration / télescopique.
b) Pousser la poignée dans le tube télescopique jusqu'à son enclenchement.
Pour le désassemblage, presser le manchon de déverrouillage et retirer le tube télescopique

Fig. 5*
a) Introduire le tube d'aspiration dans le manchon de la brosse pour sols.
b) Pousser le tube télescopique dans le manchon de la brosse pour sols jusqu'à son enclenchement.
Pour le désassemblage, presser le manchon de déverrouillage et retirer le tube télescopique

Fig. 6*
a) Assembler les tubes d'aspiration.
b) En poussant la manchette coulissante/le poussoir dans le sens de la flèche, déverrouiller le tube télescopique et régler la longueur souhaitée.

Fig. 7
Saisir le cordon électrique par la fiche, le retirer à la longueur souhaitée et connecter la fiche dans la prise.

Fig. 8 Marche / Arrêt
- Votre appareil est équipé d'un bouton de réglage escamotable.
- Pour allumer l'appareil, pousser le bouton de réglage dans le sens de la flèche jusqu'en butée et le relâcher. Cela fait ressortir le régulateur.
- Pour éteindre l'appareil, enfoncer à nouveau le bouton de réglage jusqu'en butée. Le bouton de réglage sera ainsi escamoté dans l'appareil.

Fig. 9 Réglage de la puissance d'aspiration
a) La puissance de réglage souhaitée peut être réglée en continu en tournant le bouton de réglage dans le sens de la flèche.


Plage de faible puissance
(1 barre de l'indicateur est allumée)
Pour aspirer sur des tissus délicats, p.ex. rideaux, voilages.


Plage de puissance moyenne
(2 barres de l'indicateur sont allumées)
Pour le nettoyage quotidien en cas de faible encrassement.


Plage de puissance élevée
(les 3 barres de l'indicateur sont allumées)
Pour le nettoyage de revêtements de sol robustes, sols durs et en cas de salissure importante.

b) La puissance d'aspiration se régule automatiquement selon le revêtement de sol, dès qu'on continue à pousser le bouton de réglage dans le sens de la flèche par-dessus le point de crantage.
Les trois barres de l'indicateur s'allument. Vous pouvez ensuite reconnaître la puissance d'aspiration réglée à l'aide de l'indicateur à barres.

Attention : ne pas aspirer en mode de réglage automatique sur des tissus délicats, tels que des voilages.

Aspiration

Fig. 10
Réglage de la brosse pour sols :
- Tapis et moquettes => 
- Sols lisses => 

Attention !
Les brosses pour sols sont soumises à une certaine usure en fonction de la nature de votre sol dur (p.ex. carrelages rustiques, rugueux). C'est pourquoi, vous devez vérifier régulièrement la semelle de la brosse. Des semelles de brosse usées, à arêtes coupantes, peuvent occasionner des dommages sur des sols durs fragiles tels que parquets ou linoléum. Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages résultant d'une brosse pour sols usée.

*selon l'équipement

Fig. 11

Enlever la tête pour coussins et le suceur de joints de la cavité d'accessoires, comme illustré.

Fig. 12* Aspiration avec les accessoires supplémentaires
Emmancher les suceurs sur le tube d'aspiration ou sur la poignée, selon les besoins:

a) Suceur de joints, pour aspirer dans les joints et les coins etc.

b) Tête pour coussins pour aspirer sur des meubles capitonnés, rideaux, etc.

c) Pinceau pour meubles
Pour nettoyer des châssis de fenêtres, armoires, profilés etc.

d) Brosse pour sols durs
Pour aspirer sur des revêtements de sol durs (carrelages, parquet, etc.)

Fig. 13

Après l'utilisation, glisser le suceur de joints et la tête pour coussins dans la cavité d'accessoires, comme illustré.

Turbo Brosse
Si votre appareil est équipé d'une turbo-brosse, veuillez lire les consignes d'utilisation et d'entretien figurant dans la notice d'utilisation jointe.

Fig. 14

En cas de pauses d'aspiration, vous pouvez utiliser la position parking à l'arrière de l'appareil.
Après avoir éteint l'appareil, glisser le crochet situé sur la brosse pour sols dans l'évidement sur l'arrière de l'appareil.

Fig. 15

Lors de l'aspiration, p.ex. sur des escaliers, l'appareil peut également être porté par la poignée.

Après le travail

Fig. 16

Retirer la fiche de la prise.
Tirer brièvement sur le cordon électrique et le relâcher (le câble s'enroule automatiquement).

Fig. 17

Pour ranger/transporter l'appareil vous pouvez utiliser la position de rangement sur la face inférieure de l'aspirateur
Placer l'appareil debout. Glisser le crochet à la brosse pour sols dans l'évidement à la face inférieure de l'appareil.

Changement de filtre

Remplacement du sac aspirateur

Fig. 18*

a) Si l'indicateur pour le changement du sac dans le couvercle est complètement rempli en jaune, lorsque la brosse pour sols est décollée du sol et la puissance d'aspiration est réglée au maximum, il faut changer le sac aspirateur même s'il n'est pas encore plein. Dans ce cas, le changement est nécessaire en raison de la nature de la matière contenue dans le sac.
La brosse, le tube d'aspiration et le flexible d'aspiration ne doivent pas être bouchés, car ceci peut également déclencher l'indication pour le changement du sac aspirateur.

b) Pour retirer les obstructions, la poignée peut être facilement détachée du flexible.

Fig. 19 Ouverture du couvercle

- Tourner le bouton de réglage jusqu'en butée et l'escamoter dans l'appareil.

❗ Attention : Ouvrir le couvercle uniquement si le bouton de réglage est escamoté.

- Ouvrir le couvercle en actionnant le levier de fermeture dans le sens de la flèche.

Fig. 20

a) Fermer le sac aspirateur en tirant sur l'attache de fermeture et l'enlever.

b) Introduire un sac aspirateur neuf dans le support et le pousser jusqu'en butée.

❗ Attention : Le couvercle ferme uniquement si un sac aspirateur est en place.

Nettoyer le filtre de protection du moteur
Le filtre de protection du moteur doit être nettoyé régulièrement en le frappant ou en le rinçant!

Fig. 21

- Ouvrir le couvercle du compartiment de poussière (cf. fig. 19).
- Retirer le filtre de protection du moteur dans le sens de la flèche.
- Nettoyer le filtre de protection du moteur en le frappant.
- Si le filtre de protection du moteur est très encrassé, il est recommandé de le rincer.
  Laisser ensuite sécher le filtre au moins 24 heures.
- Après le nettoyage, glisser le filtre de protection du moteur dans l'appareil et fermer le couvercle du compartiment de poussière.

Remplacement du micro-filtre hygiénique
Quand dois-je le remplacer : A chaque nouveau paquet de sacs d'aspirateur de rechange

Fig. 22

- Ouvrir le couvercle du compartiment de poussière (cf. fig. 19).
- Déverrouiller le support de filtre en poussant le levier de fermeture dans le sens de la flèche.
- Enlever le micro-filtre hygiénique. Placer un micro-filtre

hygiénique neuf dans l'appareil.
- Introduire le support de filtre dans l'appareil et l'enclencher.

Remplacement du micro-filtre à charbon actif
Si votre appareil est équipé d'un micro-filtre à charbon actif, il faudrait le changer tous les six mois.

Fig. 23
- Ouvrir le couvercle du compartiment de poussière (cf. fig. 19).
- Déverrouiller le support de filtre en poussant le levier de fermeture dans le sens de la flèche.
- Enlever le micro-filtre à charbon actif.
- Mettre en place un micro-filtre à charbon actif neuf.
- Introduire le support de filtre dans l'appareil et l'enclencher.

Changement du filtre Hepa
Si votre appareil est équipé d'un filtre Hepa, celui-ci doit être changé tous les ans.

Fig. 24
- Ouvrir le couvercle du compartiment de poussière (cf. fig. 19).
- Déverrouiller le filtre Hepa en poussant le levier de fermeture dans le sens de la flèche et enlever le filtre de l'appareil.
- Mettre en place un filtre Hepa neuf et l'enclencher.

Après l'aspiration de fines particules de poussières, nettoyer le filtre de protection du moteur, changer éventuellement le micro-filtre hygiénique, le micro-filtre à charbon actif ou le filtre Hepa.

Entretien

Avant chaque nettoyage de l'aspirateur, il faut l'éteindre et retirer la fiche de la prise de secteur. L'aspirateur et les accessoires en plastique peuvent être entretenus avec un produit de nettoyage pour plastique usuel du commerce.

Ne pas utiliser de produits récurants, de nettoyants pour vitres ni de nettoyants universels. Ne jamais plonger l'aspirateur dans l'eau.

Si nécessaire, le compartiment de poussière peut être aspiré avec un deuxième aspirateur ou simplement être nettoyé avec un chiffon à poussière / pinceau à poussière sec.

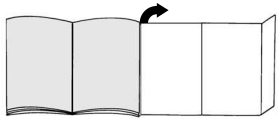
Sous réserve de modifications techniques.

it

Siamo lieti che Lei abbia scelto un'aspirapolvere Bosch della serie BSGL4.
Nelle presenti istruzioni per l'uso verranno illustrati diversi modelli BSGL4. È pertanto possibile che non tutte le caratteristiche dell'equipaggiamento e le funzioni qui descritte riguardino il modello da Lei scelto.
Devono essere utilizzati esclusivamente gli accessori Bosch originali, pensati in modo specifico per la Sua aspirapolvere, al fine di garantire il miglior risultato di pulizia possibile.

Conservare le istruzioni per l'uso. In caso di cessione dell'aspirapolvere a terzi, si raccomanda di consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Aprire le pagine illustrate!



Descrizione dell'apparecchio

1 Spazzola commutabile per pavimenti con bussola di sblocco*
2 Spazzola per pavimenti duri*
3 Spazzola TURBO-UNIVERSAL® per pavimenti*
4 Tubo telescopico con guarnizione di scorrimento e bussola di sblocco*
5 Tubo di aspirazione*
6 Impugnatura del tubo flessibile*
7 Tubo flessibile di aspirazione
8 Pennello per mobili*
9 Bocchetta per imbottiture*
10 Bocchetta per giunti*
11 Bocchetta combinata*
12 Supporto ausiliario di parcheggio
13 Cavo di collegamento alla rete elettrica
14 Filtro d'igiene
15 Tasto ON/OFF con regolatore della potenza di aspirazione*
16 Filtro di protezione del motore, lavabile
17 Strumento ausiliario di stazionamento (sul lato inferiore dell'apparecchio)
18 Sacchetto filtro
19 Coperchio del vano di raccolta dello sporco
20 Maniglie di trasporto (sul lato anteriore e posteriore)
21 Display di sostituzione del filtro*
22 Griglia di sfiato

*a seconda della specifica dotazione

Parti di ricambio e accessori speciali

A Confezione del filtro di ricambio
- Filtro modello G (BBZ41FG)
- Per una performance eccezionale: Gplus (BBZ41GPLUS)

Contenuto:
4 sacchetti filtro con sistema di chiusura
1 microfiltro igiene
http://www.dust-bag-bosch.com

B Filtro tessile (filtro permanente) BBZ10TFG
Filtro riciclabile con chiusura con velcro

C Filtro HEPA BBZ153HFB
Filtro supplementare per una migliore aria di scarico. Consigliato per gli allergici. Da sostituire una volta all'anno.

D Microfiltro a carbone attivo BBZ192MAF
Abbinamento di microfiltro e filtro a carbone attivo Impedisce la formazione di odori sgradevoli per lunghi periodi di tempo. Sostituire ogni sei mesi. Sostituire il supporto del filtro a carbone con il supporto del microfiltro.
Attenzione!
L'abbinamento "filtro Hepa" + "Microfiltro a carbone attivo" non è possibile.

E Spazzola TURBO-UNIVERSAL® per imbottiture BBZ42TB
Per spazzolare e pulire in una sola operazione di mobili imbottiti, materassi, sedili di automobili, ecc. E' particolarmente adatta per aspirare i peli persi dagli animali. Il funzionamento del rullo delle spazzole avviene mediante la corrente di aspirazione dello stesso aspirapolvere. Non è necessario alcun collegamento elettrico.

F Spazzola TURBO-UNIVERSAL® per pavimenti BBZ102TBB
Per spazzolare e pulire in una sola operazione tappeti a pelo corto e moquette, nonché tutti i tipi di rivestimenti. E' particolarmente adatta per aspirare i peli persi dagli animali. Il funzionamento del rullo delle spazzole avviene mediante la corrente di aspirazione dello stesso aspirapolvere.
Non è necessario alcun collegamento elettrico.

G Spazzola per pavimenti duri BBZ123HD
Per pulire pavimenti lisci (parquet, piastrelle, terracotta, ecc.)

Utilizzo conforme

Questo aspirapolvere è destinato esclusivamente all'utilizzo in ambito domestico e non è adatto per uso industriale.
Utilizzare l'aspirapolvere soltanto così come indicato dalle presenti istruzioni per l'uso.
Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per gli eventuali danni causati da un utilizzo non conforme o errato.
Si raccomanda pertanto di osservare scrupolosamente le seguenti avvertenze.
L'aspirapolvere può essere utilizzato esclusivamente con:
- Sacchetto filtro originale
- Parti di ricambio, accessori o accessori speciali originali

Norme di sicurezza

Questo apparecchio è conforme alle regole tecniche riconosciute e alle norme di sicurezza in vigore.
- Collegare e mettere in funzione l'aspirapolvere solo conformemente a quanto riportato sulla targhetta di identificazione.
- Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza il sacchetto filtro. => L'apparecchio può danneggiarsi!
- L'apparecchio pu essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali non-ché da persone prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza dello stesso se sorvegliate o istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'appa-recchio e consapevoli degli eventuali rischi deri-vanti da un utilizzo improprio.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza la supervisione di un adulto.

L'aspirapolvere non deve essere utilizzato:
- su persone o animali
- per l'aspirazione di:
  - sostanze nocive, oggetti affilati, materiali caldi o incandescenti
  - sostanze umide o liquide
  - materiali e sostanze infiammabili o esplosive
  - cenere, fuliggine delle stufe di maiolica e degli impianti di riscaldamento centrali
  - polvere di toner di stampanti o fotocopiatrici.
- Non tenere l'impugnatura, le spazzole e il tubo in prossimità della testa quando si utilizza l'apparecchio. => Pericolo di lesioni!
- Durante la pulizia, appoggiare l'aspirapolvere su una base solida e sicura.
- Durante la pulizia delle scale tenersi sempre al di sopra dell'apparecchio.
- Nei seguenti casi, disattivare subito l'apparecchio e contattare il
  servizio di assistenza tecnica:
  - se l'allacciamento alla rete è danneggiato
  - se è stato inavvertitamente aspirato del liquido o se all'interno dell'apparecchio è presente del liquido
  - se l'apparecchio è caduto.
- Non utilizzare il cavo di allacciamento alla rete per tirare/trasportare l'aspirapolvere.
- In caso di uso prolungato, estrarre completamente il cavo di collegamento alla rete elettrica.
- Per staccare l'apparecchio dalla rete, afferrare la spina senza tirare il cavo di collegamento alla rete elettrica.
- Non far passare il cavo di collegamento alla rete elettrica su bordi affilati e non schiacciarlo.

- Staccare la spina dalla rete elettrica prima di effettuare lavori sull'aspirapolvere o sugli accessori.
- Non mettere in funzione l'apparecchio se danneggiato. In caso di anomalia, staccare la spina dalla rete elettrica.
- Per evitare pericoli, le riparazioni e le sostituzioni delle parti di ricambio dell'aspirapolvere devono essere effettuate esclusivamente dal servizio di assistenza tecnica autorizzato.
- Proteggere l'aspirapolvere dal maltempo, dall'umidità e dalle fonti di calore.
- L'aspirapolvere non è adatto all'uso nei cantieri. => L'aspirazione di macerie può causare il danneggiamento dell'apparecchio.
- Disattivare l'apparecchio quando non lo si usa.
- Gli apparecchi dismessi devono essere resi immediatamente inutilizzabili, per essere poi smaltiti in conformità alle normative vigenti in materia.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini i sacchetti di plastica e le pellicole di imballaggio e smaltirli correttamente (pericolo di soffocamento).
- non versare sostanze infiammabili o contenenti alcool sui filtri (sacchetto filtro, filtro di protezione motore, filtro aria, ecc.).

Avvertenze per lo smaltimento

- **Imballaggio**
  L'imballaggio protegge l'aspirapolvere da eventuali danni durante il trasporto. È costituito da materiali non inquinanti e può pertanto essere riciclato. Provvedere allo smaltimento dei materiali di imballaggio non più necessari rivolgendosi ai centri di raccolta per il sistema di riciclaggio "Punto verde".
- **Apparecchio dismesso**
  Gli apparecchi dismessi contengono ancora molteplici materiali preziosi. Si consiglia pertanto di restituire l'apparecchio dismesso al proprio rivenditore o presso un centro di riciclaggio. Per informazioni sulle modalità del riciclaggio, rivolgersi al proprio rivenditore o all'amministrazione comunale della propria città.
- **Smaltimento del filtro e del sacchetto filtro**
  Il filtro e il sacchetto filtro sono realizzati con materiali non inquinanti. Poiché sia il filtro che il sacchetto filtro non contengono alcune sostanze nocive è possibile smaltirli con i rifiuti domestici.

Attenzione
- La presa di rete deve essere protetta attraverso un interruttore di sicurezza di almeno 16 A.
  Se il dispositivo di protezione scatta al momento dell'attivazione dell'apparecchio, la causa può essere dovuta al fatto che altri apparecchi con elevata potenza allacciata sono stati collegati contemporaneamente allo stesso circuito.
  Per evitare che il dispositivo salvavita scatti, prima di attivare l'apparecchio impostare il livello di potenza minimo e scegliere quindi solo successivamente un livello di potenza superiore.

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta

Figura 1*
Collegare e fissare l'impugnatura al tubo flessibile di aspirazione.

Figura 2*
Spostare la bocchetta per giunti e la bocchetta per imbottiture nel supporto per accessori, secondo quanto indicato.

Messa in funzione

Figura 3
a) Inserire il tronchetto di aspirazione nell'apposita apertura sul coperchio, facendolo innestare in posizione.
b) Per rimuovere il tubo flessibile di aspirazione, premere i due nottolini ed estrarre il tubo.

Figura 4*
a) Collegare l'impugnatura e il tubo di aspirazione/telescopico.
b) Spingere l'impugnatura nel tubo telescopico fino a farla innestare in posizione.
Per sbloccare, premere la bussola di sblocco e rimuovere il tubo telescopico.

Figura 5*
a) Inserire il tubo di aspirazione nel raccordo della spazzola per pavimenti.
b) Spingere il tubo telescopico nel raccordo della spazzola per pavimenti fino a farlo innestare in posizione, in modo che i due componenti risultino a filo.
Per sbloccare, premere la bussola di sblocco e rimuovere il tubo telescopico.

Figura 6*
a) Collegare i tubi di aspirazione.
b) Regolando la guarnizione / il tasto di scorrimento nel senso indicato dalla freccia, sbloccare il tubo telescopico e regolare la lunghezza desiderata.

Figura 7
Afferrare il cavo di collegamento alla rete elettrica a livello della spina, estrarlo fino a ottenere la lunghezza desiderata e collegare quindi la spina.

Figura 8 Attivazione/disattivazione
- L'apparecchio è provvisto di un pulsante di regolazione a scomparsa.
- Per attivare l'apparecchio premere fino in fondo il pulsante di regolazione nel senso indicato dalla freccia e rilasciare. In questo modo viene azionato il regolatore.
- Per disattivare l'apparecchio premere di nuovo fino in fondo il pulsante di regolazione. Questo fa sì che il pulsante rientri nell'apparecchio.

Figura 9 Regolare la forza di aspirazione.
a) Ruotando il pulsante di regolazione nel senso indicato dalla freccia è possibile impostare in modo variabile la forza di aspirazione desiderata.


Ambito di potenza minima
(1 barra di visualizzazione si illumina)
Per la pulizia di materiali delicati, per esempio tende.


Ambito di potenza medio
(2 barre di visualizzazione si illuminano)
Per la pulizia quotidiana in condizioni di sporco limitato.


Ambito di potenza elevato
(tutte e tre le barre di visualizzazione si illuminano)
Per la pulizia di rivestimenti resistenti, di pavimenti duri e in caso di sporco ostinato.

b) La portata di aspirazione si imposta automaticamente, a seconda del tipo di pavimentazione, non appena il pulsante di regolazione viene ruotato nel senso indicato dalla freccia oltre il punto di arresto.
Tutte e tre le barre di visualizzazione lampeggiano. Successivamente è possibile rilevare la portata di aspirazione impostata sulla barra di visualizzazione.

❗ Attenzione: la pulizia di materiali delicati, per esempio tende, non deve essere eseguita nell'impostazione automatica.

Aspirazione

Figura 10

Regolazione della spazzola per pavimenti:

- Tappeti e moquette => 
- Pavimenti lisci => 

Attenzione!
Le spazzole per pavimenti sono soggette a diversi livelli di usura, a seconda delle caratteristiche del pavimento (ad es. piastrelle ruvide, rustiche). Perciò è necessario controllare regolarmente la soletta della spazzola. Solette usurate o con spigoli vivi possono danneggiare i pavimenti più delicati, come il parquet e il linoleum. Il produttore non è responsabile di eventuali danni causati da spazzole usurate.

Figura 11

Rimuovere la bocchetta per imbottiture e la bocchetta per giunti dal supporto per accessori, secondo quanto indicato.

Figura 12* Uso degli accessori supplementari
Applicare le bocchette al tubo di aspirazione o all'impugnatura, in funzione delle proprie specifiche esigenze:

a) Bocchetta per giunti per la pulizia di giunti, angoli, ecc.
b) Bocchetta per imbottiture per la pulizia di mobili imbottiti, tende, ecc.
c) Pennello per mobili
Per la pulizia di infissi, mobili, profili, ecc.
d) Spazzola per pavimenti duri
Per la pulizia di pavimenti duri (piastrelle, parquet, ecc.)

Figura 13

Dopo l'utilizzo, spostare la bocchetta per giunti e la bocchetta per imbottiture nel supporto per accessori, secondo quanto indicato.

Spazzola turbo
Se l'apparecchio è dotato di una spazzola turbo, fare riferimento alle avvertenze in merito all'utilizzo e alla manutenzione contenute nelle istruzioni per l'uso fornite in dotazione.

Figura 14

In caso di brevi pause è possibile utilizzare il supporto ausiliario di parcheggio situato sul lato posteriore dell'apparecchio.
In seguito alla disattivazione dell'apparecchio, inserire il gancio della spazzola per pavimenti nell'apposita fessura sul lato dell'apparecchio.

Figura 15

Per la pulizia di scale, per esempio, è possibile trasportare l'apparecchio afferrandolo in corrispondenza dell'impugnatura.

Dopo la pulizia

Figura 16

Staccare la spina.
Tirare brevemente il cavo di collegamento alla rete elettrica e rilasciarlo subito (il cavo si arrotola automaticamente).

Figura 17

Per trasportare / riporre l'apparecchio è possibile servirsi del dispositivo ausiliario di stazionamento situato sul lato inferiore dell'apparecchio stesso.
Posizionare l'apparecchio in verticale. Inserire il gancio della spazzola per pavimenti nell'apposita fessura sul lato inferiore dell'apparecchio.

Sostituzione del filtro

Sostituzione del sacchetto filtrante

Figura 18*

a) Se, sollevando dal pavimento l'apposita spazzola nell'impostazione di massima potenza aspirante, il display di sostituzione del filtro posto sul coperchio appare completamente giallo, sarà necessario sostituire il sacchetto filtro, anche quando questo non sia ancora del tutto pieno. In questo caso è il tipo di materiale a rendere necessaria la sostituzione.
La bocchetta, il tubo di aspirazione e il tubo flessibile non devono essere intasati; in caso contrario, il display di sostituzione del filtro potrebbe scattare.
b) Per eliminare le occlusioni, è possibile staccare l'impugnatura dal tubo flessibile.

Figura 19 Apertura del coperchio

- Premere fino in fondo il pulsante di regolazione sino a farlo rientrare nell'apparecchio.

❗ Attenzione: aprire il coperchio solo quando il pulsante di regolazione sia stato premuto fino in fondo.

- Aprire il coperchio dell'apparecchio azionando la leva di chiusura nel senso indicato dalla freccia.

Figura 22

a) Chiudere il sacchetto filtro tirando la linguetta di chiusura ed estrarlo.
b) Inserire il nuovo sacchetto filtro sul supporto fino al raggiungimento del dispositivo di arresto.

❗ Attenzione: il coperchio si chiude solo dopo che è stato inserito il sacchetto filtro**.**

Pulizia del filtro di protezione del motore
Si consiglia di pulire il filtro di protezione del motore a intervalli regolari, battendolo leggermente e lavandolo!

Figura 21

- Aprire il coperchio del vano di raccolta dello sporco (cfr. figura 19).
- Estrarre il filtro di protezione del motore nel senso indicato dalla freccia.
- Pulire il filtro di protezione del motore battendolo leggermente.

- In caso di sporco resistente, è necessario lavare il filtro di protezione del motore.
  Successivamente, lasciarlo asciugare per almeno 24 ore.
- In seguito alla pulizia, inserire il filtro di protezione del motore nell'apparecchio e chiudere il coperchio del vano di raccolta dello sporco.

Sostituzione del microfiltro igiene
Quando effettuare la sostituzione: per ogni nuova confezione del filtro di ricambio

Figura 22
- Aprire il coperchio del vano di raccolta dello sporco (cfr. figura 19).
- Sbloccare il portafiltro azionando la leva di chiusura nel senso indicato dalla freccia.
- Rimuovere il microfiltro igiene. Montare il nuovo microfiltro igiene.
- Montare il portafiltro sull'apparecchio e farlo innestare in posizione.

Sostituzione del microfiltro a carbone attivo
Se l'apparecchio è dotato di un microfiltro a carbone attivo, questo filtro deve essere sostituito ogni sei mesi.

Figura 23
- Aprire il coperchio del vano di raccolta dello sporco (cfr. figura 19).
- Sbloccare il portafiltro azionando la leva di chiusura nel senso indicato dalla freccia.
- Rimuovere il microfiltro a carbone attivo.
- Montare il nuovo microfiltro a carbone attivo.
- Montare il portafiltro sull'apparecchio e farlo innestare in posizione.

Sostituzione del filtro Hepa
Se l'apparecchio è dotato di un filtro Hepa, questo filtro deve essere sostituito una volta all'anno.

Figura 24
- Aprire il coperchio del vano di raccolta dello sporco (cfr. figura 19).
- Azionando la leva di chiusura nel senso indicato dalla freccia, sbloccare il filtro Hepa ed estrarlo dall'apparecchio.
- Montare il nuovo filtro Hepa e farlo innestare in posizione.

Dopo aver aspirato piccole particelle di polvere, pulire il filtro di protezione del motore e, se necessario, sostituire il microfiltro igiene, il microfiltro a carbone attivo o il filtro HEPA.

Manutenzione

Prima di pulire l'aspirapolvere, è necessario disattivarlo e staccare la spina. L'aspirapolvere
e gli accessori in materiale plastico possono essere puliti con un normale detergente per plastica.

Non utilizzare strumenti abrasivi né detergenti universali o per vetro. Non immergere mai l'aspirapolvere nell'acqua.

Il vano di raccolta dello sporco può essere pulito con un altro aspirapolvere o semplicemente con un panno / pennello asciutto.

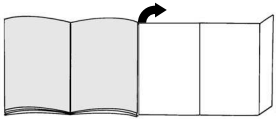
Con riserva di modifiche tecniche.

nl

Het verheugt ons dat u voor een Bosch stofzuiger uit de serie BSGL4 heeft gekozen.
In deze gebruiksaanwijzing worden verschillende BSGL4 – modellen beschreven. Het is dan ook mogelijk dat niet alle genoemde kenmerken en functies gelden voor uw toestel.
U dient alleen gebruik te maken van originele accessoires van Bosch, die speciaal voor uw stofzuiger ontwikkeld zijn om een zo goed mogelijk resultaat te bereiken.

De gebruiksaanwijzing goed bewaren. Wanneer u de stofzuiger doorgeeft aan derden de gebruiksaanwijzing erbij voegen.

Gelieve de pagina's met afbeeldingen uit te klappen!



Beschrijving van het apparaat

1 Omschakelbaar vloermondstuk met ontgrendelingshuls*
2 Mondstuk voor harde vloeren*
3 TURBO-UNIVERSAL®-borstel voor de vloer*
4 Telescoopbuis met schuifmanchet en ontgrendelingshuls*
5 Zuigbuis*
6 Handgreep van de slang*
7 Zuigslang
8 Meubelborstel*
9 Bekledingsmondstuk*
10 Mondstuk voor kieren*
11 Combimondstuk*
12 Parkeerhulp
13 Elektriciteitssnoer
14 Uitblaasfilter
15 Aan-/uittoets met elektronische zuigkrachtregelaar*
16 Motorbeveiligingsfilter, wasbaar
17 Uitschakelhulp (aan de onderkant van het apparaat)
18 Filterzak
19 Deksel voor stofcompartiment
20 Handgrepen (aan voor- en achterzijde)
21 Filterwisselindicatie*
22 Uitblaasrooster

*afhankelijk van de uitvoering

Onderdelen en extra toebehoren

A Reservefilterverpakking
- Filter type G (BBZ41FG)
- Voor de beste performance: Gplus (BBZ41GPLUS)

Inhoud:
4 filterzakken met afsluiting
1 microhygiënefilter
http://www.dust-bag-bosch.com

B Textielfilter (duurzaam filter) BBZ10TFG
Recyclebaar filter met klittenband.

C HEPA-Filter BBZ153HFB
Extra filter voor schonere uitblaaslucht.
Aanbevolen voor mensen die allergisch zijn. Jaarlijks vervangen.

D Micro-actiefkoolfilter BBZ192MAF
Combinatie van micro en actief koolfilter. Gaat lange tijd storende geurtjes tegen. Halfjaarlijks vervangen. Koolfilterframe vervangen door het frame van de micro-filter.
Let op!
Combinatie van "Hepa-Filter" + "Micro-actiefkoolfilter" miet mogelijk.

E TURBO-UNIVERSAL®-borstel voor bekleding BBZ42TB
Borstelen en zuigen van gestoffeerde meubels, matrassen, autostoelen enz. in één beweging. Met name geschikt voor het opzuigen van haren. De rolborstel wordt aangedreven door de zuigstroom van de stofzuiger. Geen elektrische aansluiting vereist.

F TURBO-UNIVERSAL®-borstel voor vloeren BBZ102TBB
Borstelen en zuigen van tapijten en tapijtvloeren met korte pool en alle bekledingen in één beweging. Met name geschikt voor het opzuigen van haren. De rolborstel wordt aangedreven door de zuigstroom van de stofzuiger.
Geen elektrische aansluiting vereist.

G Mondstuk voor harde vloeren BBZ123HD
Voor het zuigen van gladde vloeren (parket, tegels, terracotta,...)

Gebruik volgens de voorschriften

Deze stofzuiger is alleen voor huishoudelijk en niet voor zakelijk gebruik bestemd.
De stofzuiger uitsluitend gebruiken zoals aangegeven in deze gebruiksaanwijzing.
De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die ontstaat wanneer het apparaat niet volgens de voorschriften of op een verkeerde manier wordt gebruikt.
Volg daarom beslist de volgende aanwijzingen op!

De stofzuiger mag alleen maar worden gebruikt met:
- originele filterzakken
- originele reserveonderdelen, originele toebehoren of speciale toebehoren

Veiligheidsvoorschriften

Deze stofzuiger voldoet aan de erkende regels van de techniek en de betreffende veiligheidsbepalingen.
- De stofzuiger alleen volgens het typeplaatje aansluiten en in gebruik nemen.
- Nooit zuigen zonder filterzak.
  => Het apparaat kan beschadigd worden!
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring heb-ben, wanneer zij onder toezicht staan of met het oog op een veilig gebruik volledig over de bedie-ning van het apparaat zijn ge nformeerd en op de hoogte zijn van de gevaren die hieruit kunnen voorvloeien.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud mogen niet worden uit-gevoerd door kinderen als zij niet onder toezicht

De stofzuiger mag niet worden gebruikt voor:
- het schoonzuigen van mensen of dieren
- het opzuigen van:
  – substanties die schadelijk voor de gezondheid, heet of gloeiend zijn, of scherpe randen hebben
  – vochtige of vloeibare stoffen
  – licht ontvlambare of explosieve stoffen en gassen
  – as, roest van open haarden en centrale verwarmingsinstallaties
  – tonerstof van printers en kopieerapparaten.
- Vermijd het zuigen met handgreep, mondstukken en buis in de buurt van uw hoofd.
  => Er bestaat gevaar voor letsel!
- Zet het apparaat tijdens het zuigen op een vaste, veilige ondergrond.
- Bij het zuigen op trappen moet het apparaat altijd onder de gebruiker staan.

- In de volgende gevallen dient het gebruik van toestel direct te worden gestaakt en contact te worden opgenomen met de klantenservice:
  – wanneer het elektriciteitssnoer beschadigd is
  – wanneer u per ongeluk vloeistof heeft opgezogen of als er vloeistof in het binnenste van het toestel is gekomen
  – wanneer het toestel naar beneden gevallen is.

- Het elektriciteitssnoer niet gebruiken om de stofzuiger te dragen of te transporteren.
- Bij gebruik van meerdere uren achter elkaar het elektriciteitssnoer volledig uittrekken.
- Niet aan het elektriciteitssnoer maar aan de stekker trekken om het apparaat los te koppelen van het net.
- Het elektriciteitssnoer niet over scherpe randen trekken en niet bekneld laten raken.
- Vóór alle werkzaamheden aan stofzuiger en toebehoren de stekker uit het stopcontact trekken.
- De stofzuiger niet in gebruik nemen wanneer hij beschadigd is. In geval zich een storing voordoet de stekker uit het stopcontact halen.
- Om risico's te voorkomen mogen reparaties aan de stofzuiger en de vervanging van onderdelen alleen worden uitgevoerd door onze klantenservice.
- De stofzuiger beschermen tegen weersinvloeden, vocht en hittebronnen.
- De stofzuiger is niet geschikt voor gebruik op bouwplaatsen.
  => Opzuigen van bouwpuin kan leiden tot beschadiging van het apparaat.
- Het apparaat uitschakelen wanneer het niet wordt gebruikt.
- Versleten apparaten onmiddellijk onbruikbaar maken, het apparaat daarna op een verantwoorde wijze afvoeren.
- Plastic zakken en folie dienen buiten bereik van kinderen te worden bewaard en afgevoerd (Gevaar van verstikking).
- zorg ervoor dat er geen brandbare of alcoholhoudende stoffen op de filter (filterzak, motorbeveiligingsfilter, uitblaasfilter etc.) terechtkomen.

Instructies voor recycling

- **Verpakking**
  De verpakking beschermt de stofzuiger tegen beschadiging tijdens het transport. Deze bestaat uit milieuvriendelijk materiaal en is daarom recyclebaar. Breng verpakkingsmateriaal dat u niet meer nodig heeft naar een verzamelplaats voor de verwerking van afval.

- **Oude toestellen**
  Oude apparaten bevatten vaak nog waardevol materiaal. Geef daarom uw oude toestel voor hergebruik af aan uw handelaar of een recyclecentrum. Informatie over actuele methoden van afvalverwijdering kunt u krijgen bij uw handelaar of uw gemeente.

- **Afvoer van filter en filterzakken**
  Het filter en de filterzakken zijn gemaakt van milieuvriendelijke materialen. In zover deze geen stoffen bevatten die niet toegestaan zijn als huisvuil kunnen ze via het normale huisvuil worden afgevoerd.

! Let op
Als de zekering in de meterkast bij het inschakelen van het toestel wordt geactiveerd, dan kan dit worden veroorzaakt doordat er tegelijkertijd meerdere elektrische apparaten met een hoge aansluitwaarde op hetzelfde stroomcircuit zijn aangesloten.
Het in werking treden van de zekering kan worden voorkomen door, alvorens het toestel in te schakelen, de laagste vermogensstand in te stellen en pas daarna een hogere vermogensstand te kiezen.

Voor het eerste gebruik

Afbeelding 1*
Handgreep op de zuigslang steken en laten inklikken.

Afbeelding 2*
Het mondstuk voor kieren en het meubelmondstuk, zoals afgebeeld, in de houder voor de toebehoren schuiven.

De stofzuiger in gebruik nemen

Afbeelding 3
a) Het aansluitstuk van de zuigslang in de zuigopening in het deksel klikken.
b) Bij het verwijderen van de zuigslang beide ontgrendelnokken samendrukken en de slang eruit trekken.

Afbeelding 4*
a) De handgreep en de zuig- / telescoopbuis in elkaar steken.
b) De handgreep in de telescoopbuis schuiven tot hij vastklikt.
Om de verbinding op te heffen op de ontgrendelingshuls drukken en de telescoopbuis eruit trekken.

Afbeelding 5*
a) De zuigbuis in het aansluitstuk van het vloermondstuk steken.
b) De telescoopbuis goed in het aansluitstuk van het vloermondstuk schuiven tot hij inklikt.
Om de verbinding op te heffen op de ontgrendelingshuls drukken en de telescoopbuis eruit trekken.

Afbeelding 6*
a) De zuigbuizen in elkaar steken.
b) Door de schuifmanchet/schuifknop in de richting van de pijl te draaien de telescoopbuis ontgrendelen en de gewenste lengte instellen.

Afbeelding 7
De stekker van het elektriciteitssnoer vastpakken, het snoer tot de gewenste lengte uittrekken en de stekker in het stopcontact steken.

*afhankelijk van de uitvoering

Afbeelding 8 In- / Uitschakelen

- Uw apparaat is voorzien van een regelknop die kan worden verzonken.
- Om het apparaat in te schakelen de regelknop in de richting van de pijl tot de aanslag indrukken en de knop loslaten. Hierdoor komt de regelaar naar buiten.
- Om het apparaat uit te schakelen opnieuw de regelknop tot de aanslag indrukken. Hierdoor verzinkt de regelknop in het apparaat.

Afbeelding 9 Zuigkracht regelen

a) Door de regelknop in de richting van de pijl te draaien kan de gewenste zuigkracht traploos worden ingesteld.



Lage stand
(1 balk in het display licht op)
voor het schoonzuigen van kwetsbare stoffen, bijv. gordijnen.



Middelste stand
(2 balken in het display lichten op)
voor de dagelijkse reiniging bij geringe vervuiling.



hoge stand
(de 3 balken in het display lichten op)
voor het reinigen van zware vloerbedekking, harde vloeren en bij sterke vervuiling.

b) Het zuigvermogen wordt, afhankelijk van de vloerbekleding, automatisch ingesteld zodra de regelknop in de richting van de pijl verder wordt gedraaid.
De drie balken in het display lichten op Hierna kunt u aan de balkindicatie het ingestelde zuigvermogen aflezen

! Let op: gevoelige stoffen zoals bijv. gordijnen mogen niet in de automatische stand worden schoongezogen.

Zuigen

Afbeelding 10

Vloermondstuk instellen:

- vast tapijt en vloerbedekking => 
- gladde vloeren => 

Let op!
Mondstukken zijn, afhankelijk van het type harde vloer (bijv. ruwe vloeren of rustieke plavuizen) onderhevig aan enige slijtage. Daarom dient u de onderkant van het mondstuk regelmatig te controleren. Wanneer de onderkant van het mondstuk versleten is of scherpe randen heeft, kan dit schade veroorzaken aan gevoelige harde vloeren, zoals parket of linoleum. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade als gevolg van een versleten mondstuk.

Afbeelding 11

Het meubelmondstuk en het mondstuk voor kieren, zoals afgebeeld, uit de houder voor de toebehoren nemen.

Afbeelding 12* Zuigen met extra toebehoren
Mondstukken naar behoefte op de handgreep of de zuigbuis steken:

a) Mondstuk voor kieren voor het schoonzuigen van kieren en hoeken, etc.
b) Meubelmondstuk voor het afzuigen van gestoffeerde meubelen, gordijnen, etc.
c) Meubelborstel
Voor het reinigen van raamkozijnen, kasten, profielen, enz.
d) Mondstuk voor harde vloeren
Voor het afzuigen van harde vloerbekledingen (tegels, parket enz.)

Afbeelding 13

Na het gebruik het mondstuk voor kieren en het meubelmondstuk, zoals afgebeeld, in de houder voor de toebehoren schuiven.

Turboborstel
Wanneer uw apparaat is uitgerust met een turboborstel, vindt u de aanwijzingen voor het gebruik en het onderhoud in de meegeleverde gebruiksaanwijzing.

Afbeelding 14

Bij korte zuigpauzes kunt u de parkeerhulp aan de achterkant van het apparaat gebruiken.
Na het uitschakelen van het toestel de haak van het vloermondstuk in de uitsparing aan de achterkant van het toestel schuiven.

Afbeelding 15

Tijdens het zuigen van bijv. trappen kan het toestel ook aan de handgreep vervoerd worden.

Na het werk

Afbeelding 16

De stekker uit het stopcontact halen.
Kort aan het elektriciteitssnoer trekken en loslaten (het snoer rolt automatisch op).

Afbeelding 17

Voor het neerzetten/transporteren van het toestel kunt u de neerzethulp aan de onderkant van het toestel gebruiken.
Het apparaat rechtop neerzetten. De haak van het vloermondstuk in de uitsparing aan de onderkant van het apparaat schuiven.

Vervanging filter

Filterzak vervangen

Afbeelding 18*
a) Wanneer op het moment dat het vloermondstuk van de bodem is opgetild en het hoogste zuigvermogen is ingesteld in het deksel de filtervervangindicatie volledig geel wordt weergegeven, dient de filterzak te worden vervangen, ook al is hij nog niet vol. In dit geval is vervanging noodzakelijk vanwege de aard van de inhoud van de zak.
Mondstuk, zuigbuis en zuigslang mogen hierbij niet verstopt zijn, omdat dit de filterwisselindicatie kan beïnvloeden.
b) Om verstoppingen te verwijderen kan de handgreep gemakkelijk van de slang worden losgemaakt.

Afbeelding 19 Deksel open
- Regelknop tot de aanslag indrukken en in het apparaat laten verzinken.

! Let op: deksel alleen openen wanneer de regelknop is verzonken...
- Deksel openen door de afsluithendel in de richting van de pijl te drukken.

Afbeelding 20
a) Filterzak afsluiten en uitnemen door aan het sluitlipje te trekken.
b) Nieuwe filterzak tot aan de aanslag in de houder schuiven.

! Let op: deksel sluit alleen wanneer de filterzak is geplaatst..

Motorbeveiligingsfilter schoonmaken
Het motorbeveiligingsfilter dient regelmatig te worden schoongemaakt door het uit te kloppen of uit te wassen!

Afbeelding 21
- Het deksel van het stofcompartiment openen (zie afbeelding 19).
- Het motorbeveiligingsfilter in de richting van de pijl naar buiten trekken.
- Het motorbeveiligingsfilter schoonmaken door het uit te kloppen.
- Bij sterke vervuiling dient het motorbeveiligingsfilter te worden uitgewassen.
- Filter vervolgens minstens 24 uur laten drogen.
- Na het reinigen het motorbeveiligingsfilter inschuiven en het deksel van het stofcompartiment sluiten.

Microhygiënefilter vervangen
Wanneer vervang ik: bij elke nieuwe reservefilterverpakking.

Afbeelding 22
- Het deksel van het stofcompartiment openen (zie afbeelding 19).
- De filterhouder ontgrendelen door de afsluithendel in de richting van de pijl te drukken.
- Micro-hygiënefilter verwijderen. Nieuwe micro-hygiënefilter in het apparaat plaatsen.
- Filterhouder in het toestel plaatsen en vergrendelen.

Micro-actiefkoolfilter vervangen
Is uw apparaat uitgerust met een micro-actiefkoolfilter, dan dient dit eens per halfjaar te worden vervangen.

Afbeelding 23
- Het deksel van het stofcompartiment openen (zie afbeelding 19).
- De filterhouder ontgrendelen door de afsluithendel in de richting van de pijl te drukken.
- Micro-actiefkoolfilter uitnemen.
- Nieuw micro-actiefkoolfilter plaatsen.
- Filterhouder in het toestel plaatsen en vergrendelen.

Hepa-filter vervangen
Is uw toestel met een Hepa-filter uitgerust, dan moet dit jaarlijks vervangen worden.

Afbeelding 24
- Het deksel van het stofcompartiment openen (zie afbeelding 19).
- Door in de richting van de pijl op de sluithendel te drukken het Hepa-filter ontgrendelen en uit het apparaat nemen.
- Nieuw Hepa-filter plaatsen en vastzetten.

Na het opzuigen van fijne stofdeeltjes het motorbeveiligingsfilter reinigen, eventueel het micro-hygiënefilter, het micro-actiefkoolfilter of HEPA-filter vervangen.

Onderhoud

Voor het schoonmaken dient de stofzuiger altijd te worden uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact te worden gehaald. De stofzuiger en accessoires van kunststof kunnen met een in de handel gebruikelijk schoonmaakmiddel voor kunststof worden onderhouden.

! Geen schuurmiddelen, glas- of allesreiniger gebruiken. De stofzuiger nooit in water houden.

Het stofcompartiment kan indien nodig met een tweede stofzuiger worden uitgezogen, of eenvoudig met een droge stofdoek of stofkwast worden schoongemaakt.

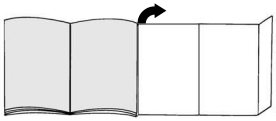
Technische wijzigingen voorbehouden.

da

Tillykke med den nye Bosch støvsuger fra serie BSGL4. I denne brugsanvisning beskrives alle de forskellige BSGL4-modeller. Det er derfor muligt, at nogle af de beskrevne funktioner og udstyr ikke findes på den aktuelle model.
Det anbefales, at der altid anvendes originalt tilbehør fra Bosch, fordi dette tilbehør er blevet specielt udviklet netop til denne støvsuger for at opnå det optimalt bedste resultat af støvsugningen.

Opbevar venligst denne brugsanvisning. Når støvsugeren gives videre til andre, skal brugsanvisningen også gives med.

Fold siderne med figurerne ud!



Beskrivelse af apparatet

1 Universalgulvmundstykke med låsemuffe*
2 Mundstykke til hårde gulvbelægninger*
3 TURBO-UNIVERSAL®-børste til gulve*
4 Teleskoprør med skydemanchet og låsemuffe*
5 Rør*
6 Slangehåndgreb*
7 Sugeslange
8 Møbelpensel*
9 Polstermundstykke*
10 Fugemundstykke*
11 Kombimundstykke*
12 Parkeringssystem
13 Ledning
14 Udblæsningsfilter*
15 Tænd-/slukknap med elektronisk sugestyrkeregulator*
16 Motorbeskyttelsesfilter, vaskbart
17 Parkeringssystem (på apparatets underside)
18 Filterpose
19 Støvrumslåg
20 Bærehåndtag (på for- og bagside)
21 Filterskiftsindikator*
22 Udblæsningsgitter

*afhængigt af udstyr

Reservedele og ekstra tilbehør

A Pakke med udskiftningsfiltre
■ Filter type G (BBZ41FG)
■ For optimal effekt: Gplus (BBZ41GPLUS)
Indhold:
4 filterposer med lukkemekanisme
1 micro-hygiejnefilter
http://www.dust-bag-bosch.com

B Tekstilfilter (fast filter) BBZ10TFG
Genanvendeligt filter med burrelukning.

C HEPA-filter BBZ153HFB
Ekstra filter for renere udblæsningsluft.
Anbefales til allergikere. Skiftes en gang om året.

D Micro-aktivkulfilter BBZ192MAF
Kombination af micro- og aktivkulfilter. Forhindrer generende lugt i lang tid. Udskiftes hvert halve år. Skift kulfiltrets holder ud med holderen til microfiltret.

Bemærk venligst!
Kombinationen "Hepa-filter" + "Micro-aktivkulfilter" er ikke mulig.

E TURBO-UNIVERSAL®-børste til polstrede møbler BBZ42TB
Til børstning og støvsugning af polstrede møbler, madrasser, bilsæder osv. i samme arbejdsgang. Specielt velegnet til opsugning af dyrehår. Børstevalsen drives med støvsugerens sugestrøm.
Der kræves ingen eltilslutning.

F TURBO-UNIVERSAL®-børste til gulve BBZ102TBB
Til børstning og støvsugning af tæpper med lav luv og faste tæpper samt alle typer gulvbelægninger i samme arbejdsgang. Specielt velegnet til opsugning af dyrehår. Børstevalsen drives med støvsugerens sugestrøm.
Der kræves ingen eltilslutning.

G Mundstykke til hårde gulvbelægninger BBZ123HD
Til støvsugning af glatte gulve (parket, fliser, terrakotta osv.)

Anvendelse iht. formål

Denne støvsuger er kun beregnet til anvendelse i private husholdninger og ikke til erhvervsmæssige formål.
Støvsugeren må kun anvendes i henhold til anvisningerne i denne brugsanvisning.
Producenten hæfter ikke for evt. skader, der er opstået som følge af ukorrekt anvendelse eller forkert betjening.
Overhold derfor altid nedenstående anvisninger!

Støvsugeren må kun bruges med:
■ Original filterpose
■ Originale reservedele og tilbehør samt originalt ekstra tilbehør

Sikkerhedsanvisninger

Denne støvsuger opfylder de almindeligt anerkendte regler for tekniske konstruktioner samt de respektive sikkerhedsbestemmelser.

- Støvsugeren må kun tilsluttes og anvendes iht. typeskiltet.
- Støvsug aldrig uden filterpose.
  => apparatet kan blive beskadiget!
- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover, samt af personer med reducerede fysis-ke, sensoriske eller mentale evner og / eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsigt eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de farer og risici, derkan være forbundet med brugen af apparatet.
- Børn må ikke bruge apparatet som legetøj.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, uden at de er under opsigt.

Støvsugeren må ikke benyttes til:

- Støvsugning af mennesker eller dyr
- Opsugning af:
  - sundhedsskadelige, skarpkantede, varme eller glødende substanser
  - fugtige eller flydende substanser
  - letantændelige eller eksplosive stoffer og gasser
  - aske, sod fra kakkelovne eller centralvarmeanlæg
  - tonerstøv fra printere eller kopimaskiner.

- Undgå at støvsuge med håndgreb, mundstykke eller rør i nærheden af hovedet.
  => Der er fare for tilskadekomst!
- Sørg for, at apparatet er placeret på et fast og sikkert underlag under støvsugning.
- Ved støvsugning af trapper, skal apparatet altid være placeret lavere end brugeren.
- Sluk for omgående for apparatet i følgende tilfælde, og kontakt i givet fald kundeservice:
  - Når nettilslutningsledningen er beskadiget.
  - Hvis der ved et uheld er blevet suget væske op, eller hvis der kommet væske ind i apparatet.
  - Hvis apparatet er faldet ned.
- Benyt ikke netledningen til at bære / transportere støvsugeren med.

- Når støvsugeren anvendes flere timer i træk, skal netledningen trækkes helt ud.
- Træk ikke i ledningen, men kun i selve stikket, når ledningen skal trækkes ud af kontakten.
- Undlad at trække netledningen hen over skarpe kanter, og sørg for, at den ikke kommer i klemme.
- Ved alle former for arbejde på støvsugeren eller dens tilbehør, skal støvsugerens netstik altid trækkes ud af kontakten.
- Støvsugeren må ikke anvendes, hvis den er beskadiget. Træk stikket ud af kontakten i tilfælde af en funktionsfejl ved apparatet.
- For at der ikke skal opstå fare, må reparationer af støvsugeren og udskiftning af reservedele kun udføres af et autoriseret serviceværksted.
- Støvsugeren skal beskyttes mod fugt, vejr og vind samt påvirkning fra varmekilder.
- Støvsugeren er ikke beregnet til anvendelse på byggepladser.
  => opsugning af byggeaffald kan beskadige apparatet.
- Sluk for apparatet, når der ikke støvsuges.
- Et kasseret apparater skal gøres ubrugeligt med det samme, hvorefter det skal bortskaffes efter forskrifterne.
- Plastikposer og folie må ikke være tilgængelige for småbørn, hverken ved opbevaring og kassering (fare for kvælning).
- hæld ikke brændbare eller alkoholholdige stoffer på filtrene (filterpose, motorbeskyttelsesfilter, udblæsningsfilter etc.).

Anvisninger om bortskaffelse

- **Emballage**
  Emballagen beskytter støvsugeren mod beskadigelse under transporten. Den består af miljøvenlige materialer og kan derfor genbruges.
  Emballage, der ikke mere skal anvendes, bør bortskaffes på genbrugsstationer eller på lignende vis.
- **Kasserede støvsugere**
  Kasserede apparater indeholder materialer, der kan genbruges. Aflever derfor udtjente apparater hos forhandleren eller på en genbrugsstation. Der kan indhentes oplysninger om gældende bortskaffelsesregler hos forhandleren eller på kommunen.
- **Bortskaffelse af filtre og filterposer**
  Filtre og filterposer er fremstillet af miljøvenlige materialer. Hvis de ikke indeholder substanser, som ikke må lægges i husholdningsaffaldet, kan de bortskaffes som normalt husholdningsaffald.

Bemærk venligst

- Hvis det sker, at sikringen springer / slår fra, når apparatet tændes, kan det skyldes, er der samtidig er tilsluttet andre elektriske apparater med et stort effektforbrug på den samme strømkreds.
  De kan undgå, at sikringen springer, hvis De indstiller støvsugeren til det laveste effekttrin, inden der tændes for den, og først derefter vælger et højere effekttrin.

Fare for elektrisk stød!

Apparatet er udstyret med et EU-Schuko-stik (sikkerhedsstik).
For at sikre korrekt jordforbindelse i stikkontakter i Danmark skal apparatet tilsluttes med en egnet stik-adapter. Denne adapter (tilladt til maks.13 amperer) kan bestilles via kundeservice (reservedel nr.616581)

Før apparatet tages i brug første gang

Figur 1*

Sæt håndgrebet på sugeslangen, og lad det klikke på plads.

Figur 2*

Stik fugemundstykket og polstermundstykket ind i tilbehørsfordybningen, som vist.

Ibrugtagning

Figur 3

a) Lad slangestudsen klikke på plads i sugeåbningen i låget.

b) Tryk de to indgrebshager på slangestudsen sammen, og træk slangen ud.

Figur 4*

a) Stik håndgrebet ind i suge-/teleskoprøret.

b) Skyd håndgrebet ind i teleskoprøret, til det går i indgreb.
Når delene skal skilles ad igen, skal De trykke på låsemuffen og derefter trække teleskoprøret ud.

Figur 5*

a) Skyd sugerøret ind i gulvmundstykkets studs.

b) Skyd teleskoprøret helt ind i gulvmundstykkets studs, indtil det går i indgreb.
Når delene skal skilles ad igen, skal De trykke på låsemuffen og derefter trække teleskoprøret ud.

Figur 6*

a) Sæt sugerørene sammen.

b) Tryk skydemanchetten / skydetasten i retning af pilen, så teleskoprøret frigøres, og indstil til den ønskede længde.

Figur 7

Hold i stikket på ledningen, træk ledningen ud til ønsket længde, og sæt stikket i stikkontakten.

Figur 8 Tænde/slukke

- Apparatet er udstyret med en forsænkbar regulatorknap.
- Apparatet tændes ved at trykke regulatorknappen i pilens retning til anslaget og slippe den igen. Herved kommer regulatorknappen ud af apparatet.
- Apparatet slukkes, ved at regulatorknappen igen trykkes hen til anslaget. Herved bliver regulatorknappen forsænket i apparatet.

Figur 9 Regulere sugestyrken

a) Den ønskede sugestyrke kan indstilles trinløst ved at dreje regulatorknappen i pilens retning.



Lav sugeeffekt
(1 bjælke i indikatoren lyser)
Til støvsugning af sarte materialer, f.eks. gardiner.



Mellem sugeeffekt
(2 bjælker i indikatoren lyser)
Til daglig rengøring ved ringe tilsmudsning.



Høj sugeeffekt
(alle 3 bjælker i indikatoren lyser)
Til rengøring af robuste gulvbelægninger, hårde gulvbelægninger og ved stærk tilsmudsning.

b) Når regulatorknappen drejes forbi hakket, bliver sugeeffekten automatisk afpasset efter gulvbelægningen. Alle 3 bjælker i indikatoren lyser. Herefter kan man se den indstillede sugeeffekt på bjælkerne i indikatoren.

! Bemærk: Sarte stoffer, som f.eks. gardiner, må ikke støvsuges med automatik-indstillingen.

Støvsugning

Figur 10

Indstille gulvmundstykket:

- Tæpper og faste tæpper => 
- Hårde gulvbelægninger => 

Bemærk!

Gulvmundstykker bliver udsat for et vist slid, afhængigt af gulvenes art (f.eks. ru, rustikale fliser). Derfor skal mundstykkets glidesål kontrolleres med regelmæssige mellemrum. Slidte eller skarpkantede undersider på mundstykker kan beskadige sarte gulve som parket eller linoleum. Producenten hæfter ikke for evt. skader, som er opstået som følge af et slidt gulvmundstykke.

Figur 11

Tag polstermundstykket og fugemundstykket ud af tilbehørsfordybningen, som vist i figuren.

Figur 12* Støvsugning med ekstra tilbehør

Sæt det ønskede mundstykke fast på hhv. sugerør eller håndgreb.

a) Fugemundstykke til støvsugning af fuger, hjørner etc.

b) Polstermundstykke til støvsugning af polstrede møbler, gardiner, etc.

c) Møbelpensel
Til rengøring af vinduesrammer, skabe, profiler osv.

d) Mundstykke til hårde gulvbelægninger
Til støvsugning af hårde gulvbelægninger (fliser, parket, etc.)

Figur 13

Tag fugemundstykket og polstermundstykket ud af tilbehørsfordybningen, som vist i figuren.

Turbo-børste

Hvis apparatet er forsynet med en turbo-børste, findes der oplysninger om betjening og vedligeholdelse i den vedlagte brugsanvisning.

Figur 14

Ved korte pauser i støvsugningen kan De benytte parkeringssystemet på bagsiden af støvsugeren.
Når støvsugeren er slukket, skydes hagen på gulvmundstykket ind i udsparingen på bagsiden af apparatet.

Figur 15

Ved støvsugning af f.eks. trapper kan apparatet også transporteres i håndtaget.

*afhængigt af udstyr

Efter arbejdets afslutning

Figur 16

Træk stikket ud af stikkontakten.
Træk kort i netledningen, og slip den igen (ledningen bliver automatisk rullet op).

Figur 17

De kan benytte parkeringssystemet på undersiden af apparatet, når det skal transporteres/sættes væk. Placer støvsugeren lodret. Skyd hagen på gulvmundstykket ind i udsparingen på støvsugerens underside.

Filterskift

Udskifte filterposer

Figur 18*

a) Hvis filterskiftindikatoren i låget er fyldt helt ud med gult, når gulvmundstykket er løftet op fra gulvet ved den kraftigste sugestyrke, skal filterposen skiftes ud, også selv om den ikke er fyldt helt op. I dette tilfælde er det arten af det opsugede materiale, der gør det nødvendigt at udskifte filterposen.
Mundstykke, rør og støvsugerslange må ikke være tilstoppet, fordi dette også kan aktivere filterskiftindikatoren.

b) Håndgrebet kan let løsnes fra slangen, hvis der skal fjernes tilstopninger.

Figur 19 **Luk dækslet op.**

- Tryk regulatorknappen hen til anslaget, så den bliver forsænket i apparatet.

! Pas på: Dækslet må kun åbnes, når regulatorknappen er forsænket.

- Luk låget op ved at skyde låsehåndtaget i pilens retning.

Figur 20

a) Luk filterposen ved at trække i lukkemekanismen, og tag den ud.

b) Skyd den nye filterpose ind i holderen, til den når anslaget.

! Pas på: Låget kan kun lukkes, når der er placeret en filterpose i støvsugeren**.**

Rense motorbeskyttelsesfiltret
Motorbeskyttelsesfilteret skal med regelmæssige mellemrum bankes rent eller vaskes!

Figur 21

- Luk støvrumslåget op (se figur 19).
- Træk motorbeskyttelsesfiltret ud i pilens retning.
- Rengør motorbeskyttelsesfiltret ved at banke det, til det er rent.
- Hvis motorbeskyttelsesfiltret er meget snavset, bør det vaskes.
  Lad derefter filtret tørre i mindst 24 timer.
- Skyd filtret ind i apparatet igen, når det er rent, og luk støvrumslåget.

Udskifte micro-hygiejnefilter Hvornår skal filtret udskiftes: Ved hver ny udskiftningsfilterpakke

Figur 22

- Luk støvrumslåget op (se figur 19).
- Frigør filterholderen ved at skyde låsehåndtaget i pilens retning.
- Fjern micro-hygiejnefiltret. Læg et nyt micro-hygiejnefilter i støvsugeren.
- Sæt filterholderen på plads i støvsugeren, og lad den klikke på plads.

Udskifte micro-aktivkul-filtret
Hvis støvsugeren er forsynet med et micro-aktivkul-filter, bør det udskiftes hvert halve år.

Figur 23

- Luk støvrumslåget op (se figur 19).
- Frigør filterholderen ved at skyde låsehåndtaget i pilens retning.
- Fjern micro-aktivkul-filtret.
- Sæt et nyt micro-aktivkul-filter i støvsugeren.
- Sæt filterholderen på plads i støvsugeren, og lad den klikke på plads.

Udskifte Hepa-filtret
Hvis apparatet er udstyret med en Hepa-filter, skal det udskiftes en gang om året.

Figur 24

- Luk støvrumslåget op (se figur 19).
- Frigør Hepa-filtret ved at skyde låsehåndtaget i pilens retning, og tag filtret ud af støvsugeren.
- Sæt et nyt Hepa-filter i støvsugeren, og lad det klikke på plads.

Når der er blevet suget fine støvpartikler op, skal motorbeskyttelsesfiltret renses, og evt. skal micro-hygiejnefiltret, micro-aktivkul-filtret eller Hepa-filtret skiftes ud.

Pleje

Sluk altid støvsugeren, og træk stikket ud af stikkontakten, når støvsugeren skal rengøres. Støvsugeren og tilbehørsdelene kan plejes med et af de gængse rensemidler til kunststof.

! Brug aldrig skuremidler, glas- eller universalrengøringsmidler. Dyp aldrig støvsugeren i vand.

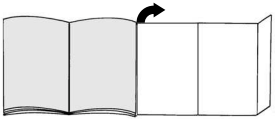
Støvrummet kan om nødvendigt støvsuges med en anden støvsuger, eller rengøres med en tør støveklud / støvpensel.

Med forbehold for tekniske ændringer.

Vi gleder oss over at du har valgt en støvsuger fra Bosch i serien BSGL4.
I denne bruksanvisningen presenteres forskjellige BSGL4-modeller. Det er derfor mulig at ikke alle egenskapene og funksjonene som beskrives, finnes på din modell.
Du bør bare bruke originalt tilbehør fra Bosch. Dette er spesialutviklet for våre støvsugere slik at du får best mulig resultat av støvsugingen.

Ta vare på bruksanvisningen. Bruksanvisningen må følge med når støvsugeren skifter eier.

Brett ut bildesidene!



Beskrivelse av apparatet

1 Omstillbart gulvmunnstykke med låsering*
2 Munnstykke for harde gulv*
3 TURBO-UNIVERSAL®-børste for gulv*
4 Teleskoprør med skyvemansjett og låsering*
5 Rør*
6 Slangehåndtak*
7 Sugeslange
8 Møbelpensel*
9 Møbelmunnstykke*
10 Fugemunnstykke*
11 Kombimunnstykke*
12 Parkeringshjelp
13 Nettkabel
14 Utblåsingsfilter
15 Av/på-knapp med elektronisk sugekraftregulator*
16 Motorfilter, vaskbart
17 Oppbevaringshjelp (på undersiden av støvsugeren)
18 Filterpose
19 Støvposedeksel
20 Bærehåndtak (på forsiden og baksiden)
21 Indikator for filterbytte*
22 Utblåsingsgitter

*avhengig av utstyr

Ekstra tilbehør og reservedeler

A Papirfilterpakke
■ Filter type G (BBZ41FG)
■ For beste resultat: Gplus (BBZ41GPLUS)
Innhold:
4 filterposer med lukkeanordning
1 mikrohygienefilter
http://www.dust-bag-bosch.com

B Tekstilfilter (langtidsfilter) BBZ10TFG
Gjenbrukbart filter med borrelås.

C HEPA-filter BBZ153HFB
Ekstra filter for renere utblåsningsluft.
Anbefales for allergikere. Byttes én gang i året.

D Mikro-aktivkullfilter BBZ192MAF
Kombinasjon av mikro- og aktiv-kullfilter. Hindrer sjenerende lukt i lang tid. Byttes hvert halvår. Bytt kullfilterrammer med holderammer mikrofilter.
Merk!
Det er ikke mulig å kombinere "Hepa-filter" og "Mikro-aktivkullfilter".

E TURBO-UNIVERSAL®-børste for stoppede møbler BBZ42TB
Børster og støvsuger stoppede møbler, madrasser, bilseter osv. i én arbeidsoperasjon. Spesielt egnet til å suge opp dyrehår. Børstevalsen drives av sugestrømmen fra støvsugeren.
Det er ikke nødvendig med egen strømtilkobling.

F TURBO-UNIVERSAL®-børste for gulv BBZ102TBB
Børster og støvsuger korthårede gulvtepper i én operasjon. Kan brukes på alle typer underlag. Spesielt egnet til å suge opp dyrehår. Børstevalsen drives av sugestrømmen fra støvsugeren.
Det er ikke nødvendig med egen strømtilkobling.

G Munnstykke for harde gulv BBZ123HD
Til støvsuging av glatte gulv (parkett, fliser, terrakotta,...)

Tiltenkt bruk

Støvsugeren er kun beregnet for bruk i husholdninger og ikke til nærings- og industriformål.
Støvsugeren må bare brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen.
Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader forårsaket av utilsiktet eller feil bruk.
Les derfor nøye igjennom instruksjonene nedenfor.

Støvsugeren må bare brukes med:
■ original filterpose
■ originale reservedeler, originalt tilbehør eller ekstra tilbehør

Sikkerhetsanvisninger

Denne støvsugeren er laget i henhold til anerkjente tekniske prinsipper og gjeldende sikkerhetsbestemmelser.

■ Støvsugeren må kun kobles til og tas i bruk i henhold til opplysningene på typeskiltet.
■ Støvsug aldri uten filterpose.
=> Apparatet kan bli ødelagt!
■ Apparatet skal bare brukes av barn over åtte år og personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne eller manglende erfaring og/eller kunnskap dersom de er under oppsyneller har fått tilstrekkelig

opplæring i sikker bruk av apparatet og har forstått hvilke farer som kan oppstå.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

Støvsugeren må ikke brukes til:
- støvsuging av mennesker eller dyr
- oppsuging av:
  - helseskadelige, varme eller glødende stoffer eller gjenstander med skarpe kanter
  - fuktige eller flytende stoffer
  - lettantennelige eller eksplosive stoffer og gasser
  - aske, sot fra kakkelovner og sentralfyring
  - tonerstøv fra skrivere eller kopimaskiner

- Unngå støvsuging med håndtak, munnstykker og rør i nærheten av hodet. => Fare for personskader!
- Sett apparatet på et fast og jevnt underlag ved støvsuging.
- Ved støvsuging av trapper skal apparatet alltid stå nedenfor brukeren.
- I følgende tilfeller skal apparatet tas ut av bruk og kundeservice kontaktes:
  - hvis strømledningen er skadet
  - hvis du utilsiktet har sugd opp væsker eller det har kommet fuktighet inn i apparatet
  - hvis apparatet har falt ned
- Ikke bruk strømledningen til bæring/transport av støvsugeren.
- Ved sammenhengende bruk i flere timer må strømledningen trekkes helt ut.
- Trekk i støpselet, ikke i ledningen, når du skal koble apparatet fra strømnettet.
- Ikke trekk strømledningen over skarpe kanter og ikke klem den.
- Trekk alltid ut støpselet før arbeid på støvsugeren.
- Ikke bruk støvsugeren hvis den er skadet. Hvis det oppstår feil, må du trekke ut støpselet.
- For å unngå farlige situasjoner skal reparasjoner og bytte av reservedeler på støvsugeren bare utføres av autorisert kundeservice.
- Beskytt støvsugeren mot vær og vind, fuktighet og varmekilder.
- Støvsugeren er ikke egnet for bruk på byggeplass. => Oppsuging av byggematerialer kan føre til skader på apparatet.
- Slå av apparatet når du ikke støvsuger.
- Utslitte apparater må straks gjøres ubrukbare, og deretter kasseres på forskriftsmessig måte.
- Plastposer og folie skal oppbevares eller kastes utenfor barns rekkevidde (fare for kvelning).
- det må ikke påføres brennbare eller alkoholholdige stoffer på filterene (filterposen, motorbeskyttelsesfilteret, utblåsningsfilteret osv.).

Informasjon om kassering

- **Emballasje**
  Emballasjen beskytter støvsugeren mot skader under transport. Den består av miljøvennlige materialer og kan derfor gjenvinnes.
  Kast emballasje du ikke har bruk for på en miljøstasjon.
- **Gammelt apparat**
  Gamle apparater inneholder mange materialer som fortsatt kan brukes. Lever derfor det gamle apparatet til forhandleren eller til en miljøstasjon for gjenvinning. Du kan få informasjon om mulige måter å kassere apparatet på hos forhandleren eller kommunale myndigheter.
- **Kassering av filter og filterpose**
  Filteret og filterposen er fremstilt av miljøvennlige materialer. Hvis de ikke inneholder stoffer som er forbudt i husholdningsavfallet, kan de kastes i husholdningsavfallet.

Obs!
Hvis sikringen går når du slår på apparatet, kan det skyldes at andre elektroniske apparater med høy effekt er tilkoblet samme strømkrets.
Du kan unngå at sikringen går hvis du stiller støvsugeren på laveste effekttrinn når du slår den på og deretter velger et høyere effekttrinn.

Før første gangs bruk

Figur 1*
Fest håndtaket på sugeslangen.

Figur 2*
Skyv møbelmunnstykket og fugemunnstykket inn i tilbehørsrommet, slik det vises på bildet.

Komme i gang

Figur 3
a) Før enden av sugeslangen inn i sugeåpningen på dekselet slik at den smekker på plass.
b) Når du fjerner sugeslangen, klemmer du sammen begge låseknappene og trekker slangen ut.

Figur 4*
a) Sett sammen håndtak og rør/teleskoprør.
b) Skyv håndtaket inn i teleskoprøret slik at det smekker på plass.
Du løsner håndtaket igjen ved å trykke inn låseringen og trekke ut teleskoprøret.

Figur 5*
a) Stikk røret inn i enden av gulvmunnstykket.
b) Skyv teleskoprøret inn i enden på gulvmunnstykket slik at det smekker på plass.
Du løsner håndtaket igjen ved å trykke inn låseringen og trekke ut teleskoprøret.

Figur 6*
a) Sett sammen rørene.
b) Ved å regulere skyvemansjetten/skyveknappen i pilens retning, løsner du teleskoprøret slik at du kan stille inn ønsket lengde.

Figur 7
Ta tak i støpselet på nettkabelen, trekk ut ønsket lengde og sett nettstøpselet i kontakten.

*avhengig av modell

Figur 8 Slå av og på

- Apparatet er utstyrt med en nedsenkbar reguleringsbryter.
- Apparatet slås på ved å trykke reguleringsbryteren helt inn i pilens retning. Slipp deretter bryteren. Bryteren spretter ut.
- Apparatet slås av ved å trykke reguleringsbryteren helt inn. Bryteren senkes ned i apparatet.

Figur 9 Regulere sugekraften

a) Ved å dreie reguleringsbryteren i pilens retning kan du trinnløst stille inn ønsket sugekraft.



Lavt effektområde
(1 linje i displayet lyser)
For støvsuging av ømfintlige stoffer, f. eks. gardiner.



Middels effektområde
(2 linjer i displayet lyser)
For daglig rengjøring av flater som ikke er særlig skitne.



Høyt effektområde
(alle 3 linjene i displayet lyser)
Til rengjøring av ujevne og harde gulv og svært skitne flater.

b) Sugeytelsen stilles automatisk inn etter underlaget når reguleringsbryteren dreies videre over stoppunktet i pilens retning.
Alle tre linjene i displayet lyser. Deretter ser du den innstilte sugeytelsen ut fra linjevisningen.

❗ Obs! Ømfintlige stoffer som gardiner kan ikke støvsuges ● med automatisk innstilling.

Støvsuging

Figur 10

Innstilling av gulvmunnstykke:

- Tepper og vegg-til-vegg-tepper => 
- Jevne gulv => 

OBS!

Gulvmunnstykker utsettes for slitasje avhengig av gulvenes beskaffenhet (f.eks. ru, rustikke fliser). Derfor bør du med jevne mellomrom sjekke undersiden av munnstykket. Dersom undersiden av munnstykket er slitt og har skarpe kanter, kan det forårsake skader på mindre slitesterke gulv som parkett og linoleum. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for skader som oppstår som følge av at det brukes slitte gulvmunnstykker.

Figur 11

Ta som vist på bildet ut møbelmunnstykket og fugemunnstykket av tilbehørsrommet.

Bilde 12* Støvsuging med ekstra tilbehør

Sett munnstykkene på rør eller håndtak etter behov:

a) Fugemunnstykke til støvsuging av fuger og hjørner osv.
b) Møbelmunnstykke til støvsuging av stoppede møbler, gardiner osv.
c) Møbelpensel
Til rengjøring av vinduskarmer, skap, profiler osv.
d) Munnstykke for harde gulv
Til støvsuging av harde gulvbelegg (fliser, parkett osv.)

Figur 13

Skyv møbelmunnstykket og fugemunnstykket inn i tilbehørsrommet etter bruk, som vist på bildet.

Turbobørste

Hvis apparatet er utstyrt med en turbobørste, finner du opplysninger om bruk og vedlikehold i den vedlagte bruksanvisningen.

Figur 14

Når du skal ta korte pauser under arbeidet, kan du bruke parkeringshjelpen på siden av apparatet.
Skyv kroken på gulvmunnstykket inn i sporet på undersiden av støvsugeren etter at du har slått av apparatet.

Figur 15

Ved støvsuging av for eksempel trapper kan du også transportere apparatet med håndtaket.

Når jobben er gjort

Figur 16

Trekk ut nettstøpselet.
Trekk nettkabelen litt til deg og slipp den (kabelen kveiles automatisk opp).

Figur 17

Når du skal sette fra deg / transportere apparatet, kan du bruke oppbevaringshjelpen på apparatets underside.
Sett apparatet fra deg i loddrett stilling. Skyv kroken på gulvmunnstykket inn i sporet på undersiden av støvsugeren.

Bytte av filter

Bytte av filterpose

Figur 18*

a) Hvis indikatoren for filterbytte i dekselet er helt gul når du løfter gulvmunnstykket opp fra gulvet med full sugeeffekt, må filterposen byttes, selv om den ikke er helt full. I slike tilfeller kan det være typen materiale i filterposen som gjør det nødvendig å bytte den.
Munnstykke, rør og sugeslange må ikke være tilstoppet, siden dette også slår ut på indikatoren for filterbytte.
b) Ved fjerning av tilstoppinger kan håndtaket lett løsnes fra slangen.

Figur 19 Åpne dekselet

- Trykk reguleringsbryteren helt inn slik at den senkes inn i apparatet.

❗ Obs: Dekselet skal bare åpnes når reguleringsbryteren er ● helt nedsenket.

- Åpne dekselet ved å skyve låsestangen i pilens retning.

Figur 20

a) Lukk og ta ut filterposen ved å trekke i lukkefliken.
b) Skyv den nye filterposen inn i holderen så langt den går.

❗ Obs: Dekselet kan bare lukkes igjen når det er lagt inn ● filterpose**.**

Rengjøre motorfilteret
Motorfilteret må rengjøres med jevne mellomrom ved at du banker det rent eller skyller det.

Figur 21
- Åpne støvromdekselet (se bilde 19).
- Trekk ut motorfilteret i pilens retning.
- Rengjør motorfilteret ved å banke det.
- Hvis motorfilteret er svært skittent, bør det skylles. La filteret tørke i minst 24 timer.
- Etter rengjøringen skyver du motorfilteret inn i apparatet og lukker støvromdekselet.

Bytte mikrohygienefilter
Når skal jeg bytte? Hver gang du bytter papirfilterpakke.

Figur 22
- Åpne støvromdekselet (se bilde 19).
- Løsne filterholderen ved å skyve låsestangen i pilens retning.
- Ta ut mikrohygienefilteret. Sett inn nytt mikrohygienefilter.
- Sett inn filterholderen og lukk apparatet.

Bytte mikro-aktivkullfilter
Hvis støvsugeren din er utstyrt med et mikro-aktivkullfilter, må dette byttes to ganger i året.

Figur 23
- Åpne støvromdekselet (se bilde 19).
- Løsne filterholderen ved å skyve låsestangen i pilens retning.
- Ta ut mikro-aktivkullfilteret.
- Sett inn nytt mikro-aktivkullfilter.
- Sett inn filterholderen og lukk apparatet.

Bytte Hepa-filter
Hvis støvsugeren din er utstyrt med Hepa-filter, må dette byttes én gang i året.

Figur 24
- Åpne støvromdekselet (se bilde 19).
- Løsne Hepa-filteret ved å trykke låsestangen i pilens retning og ta filteret ut av apparatet.
- Sett inn et nytt Hepa-filter og lukk apparatet.

Etter at du har sugd opp fine støvpartikler, må motorfilteret rengjøres. Eventuelt kan du bytte mikrohygienefilteret, mikro-aktivkullfilteret eller Hepa-filteret.

Vedlikehold

Støvsugeren må være slått av og frakoblet strømnettet før hver rengjøring. Støvsuger og tilbehørsdeler av plast kan vedlikeholdes med et vanlig plastrensemiddel.

Ikke bruk skuremidler, glass- eller universalrengjøringsmidler. Støvsugeren må aldri senkes i vann.

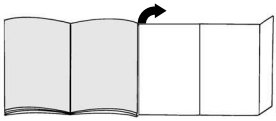
Ved behov kan støvbeholderrommet suges rent ved hjelp av en annen støvsuger, eller ganske enkelt rengjøres med en tørr støvklut eller pensel.

Med forbehold om tekniske endringer.

Tack för att du valt att köpa en Bosch-dammsugare i BSGL4-serien.
Bruksanvisningen visar olika BSGL4-modeller. Det kan alltså hända att vissa finesser och funktioner inte gäller just din modell.
Använd bara originaltillbehör från Bosch, de är specialframtagna till dammsugaren för att ge bästa möjliga sugeffekt.

Spara bruksanvisningen. Skicka med bruksanvisningen om dammsugaren byter ägare.

Fäll ut bildsidorna!



Beskrivning av produkten

1 Omställbart golvmunstycke med upplåsningshylsa*
2 Specialmunstycke för hårda golv*
3 TURBO-UNIVERSAL®-borste för golv*
4 Teleskoprör med skjutmanschett och upplåsningshylsa*
5 Rör*
6 Handtag*
7 Dammsugarslang
8 Dammborste*
9 Möbelmunstycke*
10 Fogmunstycke*
11 Kombimunstycke*
12 Parkeringshjälp
13 Sladd
14 Microsan-utblåsfilter
15 Till- och frånknapp med elektriskt sugkraftsreglage*
16 Motorskyddsfilter, tvättbart
17 Förvaringshjälp (på dammsugarens undersida)
18 Dammpåse
19 Lock till dammbehållare
20 Bärhandtag (på fram- och baksida)
21 Filterbytesindikering*
22 Utblåsgaller

*beroende på utförande

Reservdelar och extratillbehör

A Utbytesfilterförpackning
■ Filtertyp G (BBZ41FG)
■ För optimala prestanda: Gplus (BBZ41GPLUS)
Innehåll:
4 dammpåsar med flik
1 Mikrohygienfilter
http://www.dust-bag-bosch.com

B Textildammsugarpåse (permanentpåse) BBZ10TFG
Återanvändbar dammsugarpåse med kardborrförslutning.

C HEPA-filter BBZ153HFB
Extrafilter för renare utblåsluft.
Rekommenderas för allergiker. Byt årligen!

D Aktivt mikrokolfilter BBZ192MAF
Kombination av mikro- och aktivt kolfilter.
Långtidsverkande mot dålig lukt. Byt en gång i halvåret!
Byt kolfilterramarna mot mikrofilterhållare.
Obs!
Det går inte att kombinera "Hepa-filter" + "Aktivt mikrokolfilter".

E TURBO-UNIVERSAL®-munstycke för polstrade möbler BBZ42TB
Borstar och dammsuger rent polstrade möbler, madrasser, bilsäten osv. i ett svep. Mycket effektiv för dammsugning av djurhår. Borstvalsen drivs av dammsugarens sugeffekt.
Det behövs ingen elanslutning.

F TURBO-UNIVERSAL®-munstycke för golv BBZ102TBB
Borstar och dammsuger rent korthåriga mattor och heltäckningsmattor resp. alla golvbeläggningar i ett svep. Mycket effektiv för dammsugning av djurhår. Borstvalsen drivs av dammsugarens sugeffekt.
Det behövs ingen elanslutning.

G Munstycke för hårda golv BBZ123HD
För dammsugning hårda golv (parkett, klinker, terrakotta,...)

Avsedd användning

Dammsugaren är bara avsedd för hushållsanvändning, inte för yrkesanvändning.
Du får bara använda dammsugaren enligt anvisningarna i bruksanvisningen.
Tillverkaren tar inget ansvar för eventuella skador som uppstår på grund av ej avsedd eller felaktig användning. Du måste följa anvisningarna nedan!

Dammsugaren är bara avsedd för användning med:
- Originaldammsugarpåse
- originalreservdelar, -tillbehör eller extratillbehör

Säkerhetsanvisningar

Dammsugaren uppfyller gällande teknisk praxis och säkerhetsföreskrifter.
- Anslut och använd bara dammsugaren enligt märkskylten.
- Dammsug aldrig utan dammsugarpåse.
  => Du kan skada dammsugaren!
- Barn under 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet eller kunskaper får bara använda enheten under överinseende av någon eller om de får lära sig hur man använder enheten säkert och vilka risker som finns.
- Låt inte barn leka med enheten.
- Barn får bara göra rengöring och skötsel under uppsikt.

Du får inte använda dammsugaren för att:
- dammsuga av människor och djur
- för att dammsuga av:
  – hälsofarliga ämnen, föremål med vassa kanter, heta eller glödande ämnen
  – fuktiga eller flytande ämnen
  – lättantändliga eller explosiva ämnen och gaser
  – aska, sot från kakelugnar och pannor
  – tonerdamm från skrivare och kopiatorer.

- Dammsug aldrig med handtag, munstycke eller rör i närheten av huvudet.
  => Risk för personskador!
- Ställ enheten på stadigt, säkert underlag när du dammsuger.
- Dammsuger du trappor, så ska enheten alltid stå nedanför användaren.
- Slå av enheten direkt och kontakta service i följande fall:
  – om sladden är trasig.
  – om du av misstag sugit upp vätska eller det kommit in vätska inuti enheten
  – om enheten fallit.

- Använd inte sladden för att bära/transportera dammsugaren.
- Dra ut sladden helt vid kontinuerlig användning i flera timmar.
- Dra i kontakten, inte i sladden, när du tar ur elanslutningen till dammsugaren.
- Dra inte sladden över vassa kanter och se till så att den inte blir fastklämd.
- Slå alltid av och dra ur kontakten före arbeten på dammsugare och tillbehör.
- Använd inte dammsugaren om den är trasig. Dra ur kontakten om dammsugaren är trasig.
- Det är bara auktoriserad serviceverkstad som får göra reparationer och byta reservdelar på dammsugaren, allt för att undvika risker i användningen.
- Skydda dammsugaren från påverkan av väder, fukt och värme.
- Dammsugaren är inte avsedd för användning på byggarbetsplatser.
  => Suger du upp byggdamm, så kan du skada dammsugaren.
- Slå av enheten när du inte dammsuger.
- Gör uttjänta enheter obrukbara direkt, släng den sedan i återvinningen.
- Förvara och släng plastpåsar och folie så att småbarn inte kan komma åt dem. Kvävningsrisk!
- lägg inte på brännbara eller alkoholhaltiga ämnen på filtren (dammsugarpåsar, motorskydds-, utblåsfilter etc.).

Återvinningstips

- **Förpackningen**
  Förpackningen skyddar dammsugaren från transportskador. Förpackningen består av miljövänliga material som går att återvinna. Släng det förpackningsmaterial du inte längre behöver i återvinningen.
- **Uttjänt enhet**
  Uttjänta enheter innehåller ofta värdefullt material. Så lämna uttjänt enhet hos återförsäljare resp. miljöcentral för återvinning. Information om återvinning får du hos din återförsäljare eller kommun.
- **Slänga filter och dammsugarpåse**
  Filter och dammsugarpåsar är gjorda av miljövänliga material. Innehåller de inte ämnen du inte får slänga med hushållssoporna, så kan du slänga dem där.

Obs!
Går säkringen när du slår på enheten, kan det bero på att du har andra effektkrävande elprodukter anslutna till samma strömkrets samtidigt.
Ställ in enheten på lägsta effektläget innan du slår på och öka sedan effekt, så går inte säkringen.

Före första användning

Bild 1*
Sätt fast handtaget på slangen och justera det.

Bild 2*
Sätt i dammborste och fogmunstycke i tillbehörsfacket, se illustrationen.

Slå på dammsugaren

Bild 3
a) Sätt i slangnipplarna i insugningsöppningen i locket.
b) Om du vill ta bort slangen trycker du ihop båda spärrarna och drar sedan ut slangen.

Bild 4*
a) Sätt ihop handtaget och utsugningsröret/teleskopröret.
b) Skjut in handtaget i teleskopröret tills det snäpper på plats.
Lossa anslutningen genom att trycka på upplåsningshylsan och dra ut teleskopröret.

Bild 5*
a) Sätt utsugningsröret i nipplarna på golvmunstycket.
b) Skjut in teleskopröret i nipplarna på golvmunstycket tills det snäpper fast.
Lossa anslutningen genom att trycka på upplåsningshylsan och dra ut teleskopröret.

Bild 6*
a) Sätt ihop utsugningsröret.
b) Lås upp teleskopröret genom att justera skjutknappen/skjutmuffen i pilens riktning och ställ in önskad längd.

Bild 7
Ta tag i kontakten på nätsladden, dra ut den till önskad längd och sätt i kontakten i uttaget.

Bild 8 Till-/frånkoppling
- Dammsugaren är försedd med en sänkbar inställningsknapp.
- Starta dammsugaren genom att trycka inställningsknappen till anslaget och släppa den. Då körs reglaget ut.
- Stäng av dammsugaren genom att på nytt trycka in inställningsknappen till anslaget. Då sänks inställningsknappen ned i dammsugaren.

Bild 9 Reglera sugkraft
a) Vrid inställningsknappen i pilens riktning så ställer du steglöst in önskad sugkraft.


Lägre effekt
(1 stapel i indikeringen lyser)
För dammsugning av känsliga material, t.ex. gardiner.


Medelhög effekt
(2 staplar i indikeringen lyser)
För daglig rengöring och lätt nedsmutsning.


Hög effekt
(alla 3 staplar i indikeringen lyser)
För rengöring av kraftiga golvbeläggningar, hårda golv och vid kraftig nedsmutsning.

b) Sugeffekten ställs in automatiskt beroende på golvbeläggning, så snart inställningsknappen vrids i pilens riktning förbi stoppunkten.
Alla tre staplarna i indikeringen tänds. Sedan kan du med hjälp av stapelidikeringen se vilken sugeffekt som har ställts in.

Observera: känsliga material, t.ex. gardiner, får inte dammsugas med automatikinställningen.

Dammsugning

Bild 10
Ställa in golvmunstycket:
- Mattor och heltäckningsmattor => 
- hårda golv => 

Varning!
Golvmunstycket utsätts för ett visst slitage, beroende på vad du har för sorts golv (t.ex. grova, rustika klinker). Därför bör munstyckets gliddynor kontrolleras med jämna intervall. Om munstyckets gliddynor är slitna och vassa, kan känsliga golv som parkett eller linoleum ta skada. Tillverkaren tar inget ansvar för eventuella skador som har uppstått på grund av att munstyckets gliddynor är slitna.

Bild 11
Ta ut dynmunstycket och fogmunstycket ur tillbehörsförvaringen på det sätt som visas.

Bild 12* Dammsugning med extra tillbehör:
Sätt det munstycke du vill använda på utsugningsröret eller handtaget:
a) Fogmunstycke för dammsugning av fogar och hörn, m.m.
b) Dynmunstycke för dammsugning av stoppade möbler, gardiner, etc.
c) Möbelborste
För rengöring av fönsterkarmar, skåp, profiler osv.

*beroende på modell

d) Munstycke för hårda golv
För dammsugning av hårda golvbeläggningar (kakel, parkett osv.)

Bild 13
Skjut efter användning in fogmunstycke och dynmunstycke i tillbehörsförvaringen på det sätt som visas.

Turboborste
Läs anvisningarna gällande användning och underhåll i den bifogade bruksanvisningen om dammsugaren är utrustad med turboborste.

Bild 14
Under kortare pauser i dammsugningen kan man använda parkeringshjälpen på dammsugarens baksida. När dammsugaren stängts av skjuter du in hakarna på golvmunstycket i skåran på dammsugarens sida.

Bild 15
Vid dammsugning i t.ex. trappor kan du även bära dammsugaren i handtaget.

Efter dammsugningen

Bild 16
Dra ut kontakten ur vägguttaget.
Dra i nätanslutningssladden och släpp den (sladden rullas upp automatiskt).

Bild 17
Vid uppställning/transport av dammsugaren kan stödet på undersidan användas.
Ställ dammsugaren upprätt. Skjut in haken på golvmunstycket i spåret på dammsugarens undersida.

Byta filter

Byte av dammpåse

Bild 18*
a) Om filerbytesindikeringen i locket visar gult när golvmunstycket är lyft från golvet och sugeffekten är inställd på högsta nivå, måste dammpåsen bytas även om den inte är full. I det här fallet är det innehållet i påsen som gör att den måste bytas ut.
Munstycke, utsugningsrör och -slang får inte vara tilltäppta, eftersom detta aktiverar filterbytesindikeringen.
b) Handtaget kan enkelt lossas från slangen om du behöver ta bort tilltäppningar.

Bild 19 Öppna locket
- Tryck in inställningsknappen till anslaget och sänk ned den i dammsugaren.
- Observera! Öppna bara locket när inställningsknappen är nedsänkt.
- Öppna locket genom att skjuta låsspaken i pilens riktning.

Bild 20
a) Tillslut dammpåsen genom att dra i tillslutningsfliken och ta sedan ut påsen.
b) Skjut in den nya dammpåsen i hållaren tills det tar stopp.
Observera! Locket kan endast stängas när en dammpåse lagts i.

Rengöra motorskyddsfiltret
Rengör motorskyddsfiltret regelbundet genom att knacka ur och slå det rent eller tvätta det.

Bild 21
- Öppna locket till dammbehållaren (se bild 19).
- Dra ut motorskyddsfiltret i pilens riktning.
- Rengör motorskyddsfiltret genom att knacka ur det.
- Vid kraftig nedsmutsning ska motorskyddsfiltret tvättas ur. Låt därefter filtret torka i minst 24 timmar.
- Sätt tillbaka motorskyddsfiltret på plats efter rengöringen och stäng locket till dammbehållaren.

Byta Mikro-hygienfilter
När ska byte ske: Vid varje ny utbytesfilterpackning

Bild 22
- Öppna locket till dammbehållaren (se bild 19).
- Lås upp filterhållaren genom att skjuta låsspaken i pilens riktning.
- Ta ut Mikro-hygienfiltret. Sätt i ett nytt Mikro-hygienfilter i dammsugaren.
- Sätt in filterhållaren i dammsugaren och justera.

Byta Mikro-Aktivt kol-filter
Om dammsugaren är utrustad med Mikro-Aktivt kol-filter, så ska detta bytas varje halvår.

Bild 23
- Öppna locket till dammbehållaren (se bild 19).
- Lås upp filterhållaren genom att skjuta låsspaken i pilens riktning.
- Ta ut Mikro-Aktivt kol-filtret.
- Sätt in nytt Mikro-Aktivt kol-filter.
- Sätt in filterhållaren i dammsugaren och justera.

Byta HEPA-filter
Om dammsugaren är försedd med ett Hepa-filter så måste detta bytas ut årligen.

Bild 24
- Öppna locket till dammbehållaren (se bild 19).
- Lås upp Hepa-filtret genom att skjuta låsspaken i pilens riktning och ta ut filtret ur dammsugaren.
- Sätt in nytt Hepa-filter och justera.

När du dammsugit fina dammpartiklar ska motorskyddsfiltret rengöras, och Mikro-hygienfilter, Mikro-Aktivt kol-filter eller HEPA-filter bytas ut.

Skötsel och vård

Stäng alltid av dammsugaren och dra ut kontakten ur vägguttaget innan du rengör dammsugaren. Dammsugaren och tillbehörsdelar av plast kan rengöras med milt diskmedel.

Använd inte skurmedel, glas- eller allrengöringsmedel. Sänk aldrig ner dammsugaren i vatten.

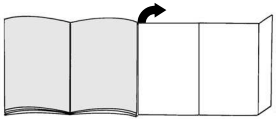
Dammbehållaren kan vid behov rengöras med en annan dammsugare, eller bara rengöras med en torr dammtrasa/dammborste.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Onnittelumme, olet valinnut laadukkaan Bosch-mallisarjan BSGL4 pölynimurin.
Tässä käyttöohjeessa esitellään erilaisia BSGL4-malleja. Sen tähden on mahdollista, että kaikki kuvatut varusteet ja toiminnot eivät koske valitsemaasi pölynimuria.
Suosittelemme käyttämään vain alkuperäisiä Bosch-varusteita, jotka on suunniteltu erityisesti tähän pölynimuriin parhaan imurointituloksen saavuttamiseksi.

Säilytä käyttöohjeet. Jos annat pölynimurin kolmannelle osapuolelle, liitä käyttöohje mukaan.

Avaa kuvasivut!



Laitteen kuvaus

1 Lattia-/mattosuulake irrotusholkilla*
2 Kovien lattioiden suulake*
3 TURBO-UNIVERSAL®-harja lattioille*
4 Teleskooppiputki liukumansetilla ja irrotusholkilla*
5 Imuputki*
6 Letkun kahva*
7 Imuletku
8 Pölysuutin*
9 Tekstiilisuutin*
10 Rakosuutin*
11 Yhdistelmäsuutin*
12 Pysäköintiasento
13 Verkkoliitäntäjohto
14 Poistoilman suodatin
15 Käynnistys-/sammutuspainike elektronisella imutehon säätimellä*
16 Moottorinsuojasuodatin, pestävä
17 Säilytysteline (laitteen alapuolella)
18 Suodatinpussi
19 Pölypussisäiliön kansi
20 Kantokahvat (etu- ja takapuolella)
21 Suodattimen vaihdon ilmaisin*
22 Ritilä

*varusteista riippuen

Varaosat ja lisävaruste

A VVaihtopölypussipakkaus
- Pölypussimalli G (BBZ41FG)
- Huipputehokas: Gplus (BBZ41GPLUS)

Sisältö:
4 pölypussia sulkimella
1 mikrosuodatin
http://www.dust-bag-bosch.com

B Kangassuodatin (kestosuodatin) BBZ10TFG
Uudelleenkäytettävä suodatin tarrasulkimella.

C HEPA-suodatin BBZ153HFB
Lisäsuodatin puhtaampaa puhallusilmaa varten. Suositellaan allergikoille. Vaihdettava vuosittain.

D Mikroaktiivihiilisuodatin BBZ192MAF
Mikron ja aktiivihiilisuodattimen yhdistelmä. Poistaa häiritsevät hajut. Vaihdettava puolivuosittain. Vaihda hiilisuodattimen kehys mikrosuodattimen pidikkeeseen.
Muista!
Yhdistelmä "Hepa-suodatin" + "Mikroaktiivihiilisuodatin" ei ole mahdollinen.

E TURBO-UNIVERSAL®-harja pehmusteille BBZ42TB
Pehmustettujen huonekalujen, patjojen, autonistuimien jne. harjaus ja imurointi yhdellä kertaa. Sopii erityisesti eläinten karvojen imurointiin. Harjatelan pyörintä tapahtuu pölynimurin imuvirran avulla.
Sähköliitäntää ei tarvita.

F TURBO-UNIVERSAL®-harja lattioille BBZ102TBB
Lyhytnukkaisten mattojen ja kokolattiamattojen tai kaikkien pintojen harjaus ja imurointi yhdellä kertaa. Sopii erityisesti eläinten karvojen imurointiin. Harjatelan pyörintä tapahtuu pölynimurin imuvirran avulla.
Sähköliitäntää ei tarvita.

G Lattiasuutin BBZ123HD
Tasaisten lattioiden imurointiin (parketti, laatat, terrakotta,...)

Määräystenmukainen käyttö

Tämä pölynimuri on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön.
Käytä pölynimuria näissä käyttöohjeissa annettujen ohjeiden mukaan.
Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat ohjeidenvastaisesta käytöstä tai väärästä hoidosta.
Noudata ehdottomasti seuraavia ohjeita!

Pölynimurin käyttö on sallittu ainoastaan:
- Alkuperäisen pölypussin
- alkuperäisten varaosien, tarvikkeiden tai lisävarusteiden kanssa

Turvaohjeet

Tämä pölynimuri vastaa hyväksyttyjä teknisiä sääntöjä ja asianmukaisia turvamääräyksiä.

- Liitä pölynimuri sähköverkkoon ja ota se käyttöön vain tyyppikilvessä olevien tietojen mukaan.
- Älä koskaan imuroi ilman pölypussia.
  => Laite voi vahingoittua!
- Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkil t, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu kokemus ja/tai tieto laitteen käyt stä, valvonnan alaisina tai kun heitä on opastettu laitteen käyt ssä ja he ovat ymmärtäneet laiteen käyt n vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

Pölynimuria ei saa käyttää:

- ihmisten tai eläinten imurointiin
- sillä ei voida imuroida:
  - terveydelle vaarallisia, teräviä, kuumia tai hehkuvia aineita
  - kosteita tai nestemäisiä aineita
  - helposti syttyviä tai räjähtäviä aineita ja kaasuja
  - tuhkaa, nokea kaakeliuuneista ja keskuslämmityslaitteistoista
  - mustepölyä tulostimista ja kopiokoneista.

- Vältä imurointia kahvalla, suulakkeilla ja putkella pään lähellä.
  => Loukkaantumisvaara!
- Pidä laite imuroitaessa kiinteällä, turvallisella alustalla.
- Kun imuroit portaita, laitteen on oltava aina käyttäjän alapuolella.
- Seuraavissa tapauksissa on laitteen käyttö lopetettava heti ja otettava yhteys huoltopalveluun
  - jos verkkoliitäntäjohto on vaurioitunut.
  - jos imurilla on vahingossa imetty nestettä, tai nestettä on muulla tavoin päässyt laitteen sisään
  - jos laite on pudonnut.
- Älä käytä verkkoliitäntäjohtoa pölynimurin kantamiseen/ kuljetukseen.
- Vedä verkkoliitäntäjohto kokonaan ulos useampia tunteja kestävän keskeytymättömän käytön aikana.
- Kun irrotat laitteen sähköverkosta, älä vedä johdosta, vaan pistokkeesta.
- Älä vedä verkkoliitäntäjohtoa terävien reunojen yli äläkä jätä sitä puristuksiin.
- Irrota verkkopistoke seinästä ennen kuin teet imuriin ja varusteisiin kohdistuvia toimenpiteitä.
- Älä käytä viallista imuria. Häiriön ilmetessä irrota verkkopistoke.
- Korjaukset ja varaosien vaihto on sallittu ainoastaan valtuutetulle huoltopalvelulle vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Suojaa imuria sääolosuhteilta, kosteudelta ja lämmönlähteiltä.
- Pölynimuri ei sovellu rakennustyömaakäyttöön.
  => Rakennusjätteiden imurointi voi vaurioittaa laitetta.
- Kytke laite pois päältä, kun et imuroi.
- Käytöstä poistetut laitteet tulee tehdä heti käyttökelvottomiksi ja hävittää määräysten mukaisesti.
- Muovipussit ja foliot on pidettävä poissa pienten lasten ulottuvilta ja ne on hävitettävä (tukehtumisvaara).
- älä laita palavia tai alkoholipitoisia aineita suodattimiin (pölypussi, moottorinsuojasuodatin, poistoilman suodatin jne.).

Ohjeita hävittämisestä

- **Pakkaus**
  Pakkaus suojaa pölynimuria vaurioilta kuljetuksen aikana. Se on ympäristöystävällistä materiaalia ja se voidaan kierrättää.
  Vie tarpeettomat pakkausmateriaalit asiaankuuluvaan kierrätyspisteeseen.

- **Käytöstä poistettu laite**
  Käytetyt laitteet sisältävät monia arvokkaita materiaaleja. Vie käytöstä poistettu laitteesi kierrätystä varten alan liikkeeseen tai kierrätyskeskukseen. Lisätietoja jätehuoltokysymyksissä saat alan liikkeestä tai kunnastasi.

- **Suodattimien ja pölypussien hävittäminen**
  Suodattimet ja pölypussit ovat ympäristöystävällistä materiaalia. Sikäli kuin ne eivät sisällä mitään talousjätteeksi soveltumatonta, ne voi hävittää normaalin kotitalousjätteen mukana.

Muista

- Jos sulake palaa kytkiessäsi laitteen päälle, se voi johtua siitä, että samaan virtapiiriin on liitetty samanaikaisesti muita korkeaa liitäntätehoa vaativia sähkölaitteita.
  Sulakkeen palaminen voidaan estää säätämällä laite pienimmälle teholle ennen käynnistämistä ja valitsemalla vasta sitten suurempi tehoalue.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Kuva 1*

Pistä kahva imuletkuun ja lukitse.

Kuva 2*

Työnnä rakosuutin ja tekstiilisuutin käytön jälkeen kuvan mukaisesti lisävarustekoteloon.

Käyttöönotto

Kuva 3

a) Kiinnitä imuletkun istukka kannen imuaukkoon.
b) Irrottaessasi imuletkun paina molemmista lukitusnokista ja vedä letku irti.

Kuva 4*

a) Liitä kahva ja imu-/teleskooppiputki tukevasti yhteen.
b) Työnnä kahvaa teleskooppiputkeen kunnes se lukkiutuu. Liitoksen irrottamiseksi paina irrotusholkista ja vedä teleskooppiputki irti

Kuva 5*

a) Laita imuputki lattiasuulakkeen istukkaan.
b) Työnnä teleskooppiputki tukevasti lattiasuulakkeen pidikkeeseen kunnes se lukkiutuu.
Liitoksen irrottamiseksi paina irrotusholkista ja vedä teleskooppiputki irti

Kuva 6*

a) Liitä imuputket yhteen.
b) Siirtämällä liukumansetista/liukunäppäimestä nuolen suuntaan teleskooppiputki vapautuu ja voit säätää halutun pituuden.

Kuva 7

Tartu verkkojohtoon, vedä haluttu määrä johtoa ulos ja liitä pistoke pistorasiaan.

Kuva 8 Päälle-/poiskytkentä

- Laitteessa on sisäänpainettava säätönuppi.
- Kytke laite päälle painamalla säätönuppia nuolen suuntaan vasteeseen asti ja vapauttamalla nuppi. Säädin nousee ylös.
- Kytke laite pois päältä painamalla säätönuppia uudelleen vasteeseen saakka. Säätönuppi painuu laitteen sisään.

Kuva 9 Imutehon säätö

a) Haluttu imuteho voidaan säätää portaattomasti säätönuppia kiertämällä.



Matalan tehon alue
(1 näytön kenttä palaa)
herkkien tekstiilien imurointiin, esim. verhot.



Keskitehon alue
(2 näytön kenttää palaa)
Päivittäiseen siivoukseen.
Suuren tehon alue



(kaikki 3 näytön kenttää palavat)
Karkeiden lattiapintojen siivoukseen, kovat lattiat ja erittäin likaiset pinnat.

b) Imuteho säätyy automaattisesti imuroitavan lattiapinnan mukaan, kun säätönuppia kierretään nuolen suuntaan vastekohdan yli.
Näytön kaikki kolme kenttää syttyvät. Sen jälkeen näet säädetyn imutehon kenttänäytöstä.

! Huomio: Helläväraista käsittelyä vaativien tekstiilien kuten esim. verhojen imurointiin ei saa käyttää automaattisäätöä.

Imurointi

Kuva 10

Lattiasuulakkeen säätö:

- Matot ja kokolattiamatot => 
- Sileät lattiat => 

Huomio!
Lattiasuulakkeet kuluvat jonkin verran kovien lattioiden ominaisuuksista riippuen (esimerkiksi karkeapintaiset, talonpoikaistyyliset kaakelit). Tarkasta sen tähden suulakkeen pohja säännöllisesti. Kuluneet, teräväreunaiset suulakepohjat voivat aiheuttaa vaurioita helläväraisesti käsiteltäviin lattapintoihin kuten parkettiin tai linoleumiin. Valmistaja ei vastaa mahdollisista kuluneen lattiasuulakkeen aiheuttamista vahingoista.

Kuva 11

Ota tekstiilisuutin ja rakosuutin kuvan mukaisesti lisävarustekotelosta.

Kuva 12* Imuroiminen lisävarusteella

Pistä suutin tarvittaessa imuputkeen tai kahvaan:
a) Rakosuutin rakojen ja nurkkien jne. imuroimiseen
b) Tekstiilisuutin huonekalujen, verhojen jne. imuroimiseen.
c) Pölysuutin
Ikkunan kehysten, kaappien jne. puhdistamiseen
d) Kovien lattioiden suulake
Kovien lattioiden imurointiin (laatat, parketti, jne.)

Kuva 13

Työnnä rakosuutin ja tekstiilisuutin käytön jälkeen kuvan mukaisesti lisävarustekoteloon.

Turboharja
Jos laitteessasi on turboharja, saat oheisista käyttöohjeista tietoja ja ohjeita sen käytöstä ja huollosta.

Kuva 14

Lyhyen imurointitauon aikana voit käyttää taukotelinettä laitteen takapuolella.
Kytke imuri pois päältä ja työnnä lattiasuulakkeen koukku imurin takaosassa olevaan syvennykseen.

Kuva 15

Käytettäessä pölynimuria esim. portailla laitetta voidaan kantaa myös kahvasta.

*varusteista riippuen

Työn jälkeen

Kuva 16

Irrota verkkopistoke seinästä.
Vedä kevyesti johdosta ja päästä irti (johto kelautuu automaattisesti).

Kuva 17

Laiteen säilyttämiseen/kuljetukseen voit käyttää laitteen alapuolella olevaa säilytystelinettä.
Laita laite pystyasentoon. Työnnä lattiasuulakkeessa oleva pidike laitteen alapuolella olevaan uraan.

Suodattimen vaihto

Suodatinpussin vaihto

Kuva 18*

a) Jos kannessa oleva suodattimen vaihdon ilmaisin on täysin keltainen silloin, kun lattiasuulake on irti lattiasta ja imuteho on säädetty suurimmalle teholle, suodatinpussi on vaihdettava, vaikka se ei vielä olisi ihan täysi. Tässä tapauksessa pölyn laji tekee vaihdon tarpeelliseksi. Suutin, imuputki ja imuletku eivät saa olla tukossa, koska se aiheuttaa myös suodattimen vaihdon ilmaisimen laukeamisen.
b) Kahva on helppo irrottaa letkusta tukosten poistamiseksi.

Kuva 19 Kannen avaaminen

- Paina säätönuppia vasteeseen saakka siten, että se painuu laitteen sisään.

❗ Huomio: Avaa kansi vain, kun säätönuppi on painettu alas.

- Avaa kansi painamalla lukituksesta nuolen suuntaan.

Kuva 20

a) Sulje suodatinpussi vetämällä sulkimesta ja ota se pois.
b) Työnnä uusi suodatinpussi pidikkeeseen vasteeseen saakka.

❗ Huomio: Kansi sulkeutuu vain, kun suodatinpussi on paikallaan**.**

Moottorinsuojasuodattimen puhdistus
Moottorinsuojasuodatin on puhdistettava säännöllisin väliajoin ravistamalla tai pesemällä!

Kuva 21

- Avaa pölypussisäiliön kansi (katso kuva 19).
- Vedä moottorinsuojasuodatin ulos nuolen suuntaan.
- Puhdista moottorinsuojasuodatin ravistamalla.
- Jos moottorinsuodatin on erittäin likainen, se tulisi pestä. Anna suodattimen kuivua vähintään 24 tuntia.
- Työnnä moottorinsuojasuodatin laitteeseen puhdistuksen jälkeen ja sulje pölypussisäiliön kansi.

Mikrosuodattimen vaihto
Milloin vaihdan: Jokaisen uuden vaihtosuodatinpakkauksen yhteydessä

Kuva 22

- Avaa pölypussisäiliön kansi (katso kuva 19).
- Vapauta suodattimen pidin painamalla lukituksesta nuolen suuntaan.
- Ota mikrosuodatin pois. Laita uusi mikrosuodatin laitteeseen.
- Laita suodattimen pidin laitteeseen ja lukitse se.

Mikroaktiivihiilisuodattimen vaihto
Jos laitteessa on mikroaktiivihiilisuodatin, se on vaihdettava puolen vuoden välein.

Kuva 23

- Avaa pölypussisäiliön kansi (katso kuva 19).
- Vapauta suodattimen pidin painamalla lukituksesta nuolen suuntaan.
- Ota mikroaktiivihiilisuodatin pois.
- Laita uusi mikroaktiivihiilisuodatin paikalleen.
- Laita suodattimen pidin laitteeseen ja lukitse se.

Hepa-suodattimen vaihto
Jos laitteessasi on Hepa-suodatin, se täytyy vaihtaa kerran vuodessa.

Kuva 24

- Avaa pölypussisäiliön kansi (katso kuva 19).
- Irrota Hepa-suodatin painamalla lukitsinta nuolen suuntaan ja ota suodatin pois laitteesta.
- Laita uusi Hepa-suodatin laitteeseen ja lukitse se.

Imuroituasi hienoa pölyä puhdista moottorinsuojasuodatin, vaihda tarvittaessa mikrosuodatin, mikroaktiivihiilisuodatin tai HEPA-suodatin.

Hoito

Ennen pölynimurin jokaista puhdistusta sen täytyy olla pois päältä ja pistoke pois seinästä. Pölynimuria ja muovisia lisävarusteita voidaan hoitaa tavallisilla muovinpuhdistusaineilla.

❗ **Älä käytä hankausaineita, lasin- tai yleispuhdistusaineita. Älä koskaan upota pölynimuria veteen.**

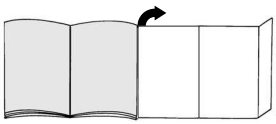
Pölypussisäiliö voidaan tarvittaessa imuroida toisella pölynimurilla tai puhdistaa yksinkertaisesti kuivalla pölyrätillä/pölyharjalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Nos alegra que haya elegido un aspirador Bosch de la serie BSGL4.
En estas instrucciones de uso se presentan diferentes modelos BSGL4. Por ello, es posible que no todas las características técnicas y funciones descritas sean aplicables a su modelo.
Se deben usar solo los accesorios originales de Bosch, creados especialmente para su aspirador, con el fin de obtener los mejores resultados de aspiración.

Guardar las instrucciones de uso. Si el aspirador pasa a ser propiedad de otra persona, deben adjuntarse siempre las instrucciones de uso.

¡Abrir los desplegables laterales!



Descripción de los aparatos

1 Cepillo universal con dos posiciones con casquillo de desbloqueo*
2 Cepillo para suelos duros*
3 Cepillo TURBO-UNIVERSAL® para suelos*
4 Tubo telescópico con manguito desplazable y casquillo de desbloqueo*
5 Tubo de aspiración*
6 Empuñadura del tubo*
7 Tubo flexible de aspiración
8 Cepillo para muebles*
9 Cepillo para tapicería*
10 Cepillo para juntas*
11 Boquilla combinada*
12 Soporte para el tubo
13 Cable de alimentación de red
14 Filtro de salida
15 Tecla conexión/desconexión con regulador electrónico de la potencia de aspiración*
16 Filtro protector del motor, lavable
17 Soporte para el tubo en posición vertical (en la parte inferior del aparato)
18 Bolsa filtrante
19 Tapa del compartimento colector del polvo
20 Asas de transporte (en las partes delantera y trasera)
21 Indicador de cambio de filtro*
22 Rejilla de salida

*según equipamiento

Piezas de repuesto y accesorios opcionales

A Paquete de filtros de repuesto
■ Filtro tipo G (BBZ41FG)
■ Para un resultado óptimo: Gplus (BBZ41GPLUS)
Contenido:
4 bolsas filtrantes con cierre
1 microfiltro higiénico
http://www.dust-bag-bosch.com

B Filtro textil (permanente) BBZ10TFG
Filtro reutilizable con sistema de cierre textil.

C Filtro HEPA BBZ153HFB
Filtro adicional para una mayor depuración del aire de salida.
Recomendado para alérgicos. Cambiar anualmente.

D Microfiltro de carbono activo BBZ192MAF
Combinación de un microfiltro y un filtro de carbono activo. Absorbe olores molestos durante mucho tiempo. Cambiar cada seis meses. Sustituir el soporte del filtro de carbono por el soporte del microfiltro.
Observaciones
El "filtro Hepa" y el Microfiltro de carbono activo no pueden combinarse.

E Cepillo TURBO-UNIVERSAL® para tapicerías BBZ42TB
Para cepillar y aspirar muebles tapizados, colchones, asientos de vehículos, etc. de una pasada.
Especialmente apropiado para aspirar pelo de animales.
El rodillo del cepillo se acciona por medio de la corriente de aspiración del aspirador.
No precisa conexión eléctrica.

F Cepillo TURBO-UNIVERSAL® para suelos BBZ102TBB
Para cepillar y aspirar alfombras de pelo corto y moqueta, y todo tipo de revestimientos, de una sola pasada.
Especialmente apropiado para aspirar pelo de animales.
El rodillo del cepillo se acciona por medio de la corriente de aspiración del aspirador.
No precisa conexión eléctrica.

G Cepillo para suelos duros BBZ123HD
Para aspirar sobre suelos lisos (parqué, baldosas, terracota,...)

Uso de acuerdo con las especificaciones

Este aspirador sólo está indicado para uso doméstico y no para aplicaciones industriales.
Usar este aspirador exclusivamente de acuerdo con las indicaciones descritas en estas instrucciones de uso.
El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños que pudieran derivarse de un uso inadecuado o incorrecto.
¡Observar, por tanto, los siguientes consejos y advertencias con detenimiento!

El aspirador deberá usarse sólo con:
- Bolsas filtrantes originales
- Piezas de repuesto, accesorios o accesorios especiales originales

Consejos y advertencias de seguridad

Este aspirador cumple las reglas reconocidas de la técnica y las pertinentes normas de seguridad.
- La conexión y puesta en funcionamiento del aspirador debe efectuarse de acuerdo con las indicaciones de la placa de características.
- No aspirar nunca sin bolsa filtrante.
  => ¡El aparato puede estropearse!
- Este aparato puede ser utilizado por ni os a par-tir de 8 a os y por personas que presenten limita-ciones de las facultades f sicas, sensoriales o ps -quicas o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, siempre que sean supervisados por otra persona o que se les haya ense ado a utilizar la herramienta de forma segu-ra y hayan comprendido los peligros que supone.
- Los ni os no deben jugar con el aparato.
- Las tareas de limpieza y mantenimiento que cor-respondan al usuario no deben ser realizadas por ni os sin supervisi n.

No usar el aspirador para:
- aspirar sobre personas o animales
- aspirar:
  - sustancias calientes, incandescentes, nocivas para la salud o con bordes cortantes.
  - sustancias húmedas o líquidos
  - sustancias y gases muy inflamables o explosivos.
  - ceniza, hollín de hornos de baldosa e instalaciones de calefacción central
  - polvo de tóner de impresoras y fotocopiadoras.

- Evitar aspirar con la empuñadura, la boquilla o el tubo cerca de la cabeza.
  => ¡Peligro de lesiones!
- Para aspirar, coloque el aparato sobre una superficie estable y segura.
- Para aspirar unas escaleras el aparato tiene que quedar siempre debajo del usuario.
- Desconectar inmediatamente el aparato y contactar con el Servicio de Asistencia Técnica en los siguientes casos:
  - Si el cable de conexión de red está dañado.
  - Si se ha aspirado algún líquido por descuido o si ha entrado líquido en el aparato
  - Si el aparato ha sufrido una caída.
- No usar el cable de alimentación de red para llevar / transportar el aspirador.
- Extraer completamente el cable de alimentación de red si el aparato está funcionando durante varias horas.
- No tirar del cable de alimentación sino del enchufe para desconectar el aparato de la red.
- No colocar el cable de alimentación encima de bordes afilados ni aplastarlo.
- Extraer el enchufe de conexión a la red antes de efectuar cualquier arreglo en el aspirador o sus accesorios.
- No poner en marcha el aspirador si presenta algún desperfecto. Extraer el enchufe en caso de avería.
- Para evitar riesgos, las reparaciones y el cambio de piezas del aspirador solo deben ser llevados a cabo por el Servicio de Asistencia Técnica autorizado.
- Proteger el aspirador de las inclemencias del tiempo, de la humedad y de fuentes de calor.
- El aspirador no ha sido diseñado para su empleo en obras.=> La aspiración de escombros puede provocar daños en el aparato.
- Desconectar el aparato cuando no se use.
- Inutilizar inmediatamente los aparatos usados para poderlos eliminar según la normativa.
- Mantener bolsas y láminas de plástico fuera del alcance de los niños
  (Peligro de asfixia).
- no utilizar productos inflamables o que contengan alcohol en los filtros (bolsas filtrantes, filtro protector del motor, filtro de salida, etc.).

Indicaciones para eliminar el material de embalaje

- **Embalaje**
  El embalaje protege el aspirador contra posibles desperfectos durante el transporte. Está compuesto por materiales no contaminantes y, por tanto, se pueden reciclar.
  Entregar los materiales de embalaje que ya no se necesiten en los centros de recogida para el sistema de reciclaje »punto verde«.
- **Aparatos usados**
  Los aparatos usados contienen aún muchos materiales aprovechables. Por este motivo, se deben entregar los aparatos usados en el comercio habitual o en el centro de reciclaje para su reaprovechamiento. Consultar las alternativas vigentes para la eliminación de residuos a su distribuidor o en el ayuntamiento de su municipio.
- **Eliminación de filtros y bolsas filtrantes**
  Los filtros y las bolsas filtrantes están fabricados con materiales respetuosos con el medio ambiente. Pueden eliminarse de forma normal, siempre y cuando estos no contengan ninguna sustancia que no pueda desecharse con la basura doméstica.

! Observaciones
El enchufe de red debe estar protegido mediante un fusible de 16 A como mínimo.
Si alguna vez salta el fusible al conectar el aparato, puede deberse a que haya otros aparatos eléctricos de alto consumo de corriente conectados al mismo circuito.
La activación del fusible se puede evitar ajustando el nivel más bajo de potencia antes de conectar el aparato, y aumentándolo luego.

Primera utilización

Figura 1*
Introducir la empuñadura del tubo en la manguera de aspiración hasta que encaje.

Figura 2*
Introducir la boquilla para juntas y la boquilla para tapicería en el alojamiento de los accesorios, como se muestra en la figura.

Puesta en marcha

Figura 3
a) Enclavar el racor del tubo flexible de aspiración en la abertura de aspiración de la tapa.
b) Para quitar la manguera flexible de aspiración, presionar las dos lengüetas de retención y extraer el tubo.

Figura 4*
a) Unir la empuñadura y el tubo telescópico / de aspiración.
b) Introducir la empuñadura en el tubo telescópico hasta que quede enclavada.
Para separarlo, presionar el casquillo de desbloqueo y extraer el tubo telescópico.

Figura 5*
a) Insertar el tubo de aspiración en los racores del cepillo universal.
b) Introducir el tubo telescópico en el racor del cepillo universal hasta que quede enclavado.
Para separarlos, presionar el casquillo de desbloqueo y extraer el tubo telescópico.

Figura 6*
a) Unir los tubos de aspiración.
b) Desbloquear el tubo telescópico ajustando el manguito desplazable / la tecla de desbloqueo del tubo en la dirección de la flecha y ajustar la longitud deseada.

Figura 7
Tirar de la clavija de enchufe para sacar el cable de alimentación de red hasta la longitud deseada y enchufarla.

Figura 8 Conexión / desconexión
- Su aparato dispone de una tecla de mando retráctil.
- Para conectar el aparato, presionar la tecla de mando hasta el tope en la dirección de la flecha y soltarla. Con este gesto, se levanta el regulador.
- Para desconectar el aparato, presionar de nuevo la tecla hasta el tope. Con este gesto, la tecla vuelve a hundirse en el aparato.

Figura 9 Regular la potencia de aspiración
a) Girando la tecla de mando en la dirección de la flecha se puede configurar la potencia de aspiración deseada de forma continua.


Gama baja de potencia
(se ilumina 1 raya del indicador)
Para aspirar tejidos delicados, p. ej., cortinas.


Gama media de potencia
(se iluminan 2 rayas del indicador)
Para la limpieza diaria con poca suciedad.


Gama alta de potencia
(se iluminan las 3 rayas del indicador)
Para limpiar revestimientos robustos, suelos resistentes y en caso de mucha suciedad.

b) Girar la tecla de mando en la dirección de la flecha hasta el punto de retención para que el rendimiento de aspiración se ajuste de forma automática según el revestimiento del suelo.
Se iluminan las tres rayas del indicador. De esta manera, mirando el indicador se puede identificar el rendimiento de aspiración programado.

! Atención: los tejidos delicados, como las cortinas, no pueden aspirarse en el modo automático.

Aspirado

Figura 10
Ajustar la boquilla universal:
- Alfombras y moquetas => 
- Suelos lisos => 

¡Atención!
Los cepillos universales están sometidos a un gran desgaste, independientemente del estado del suelo duro (p. ej. suelos rugosos, rústicos, etc.). Por esta razón es aconsejable comprobar con cierta frecuencia la base de la boquilla. La base de la boquilla que presente desgaste o bordes afilados puede causar daños en suelos duros delicados, como parquet o linóleo. El fabricante no se responsabilizará de los daños ocasionados por las boquillas desgastadas.

Figura 11
Extraer las boquillas para tapicería y para juntas del alojamiento de los accesorios, como se muestra en la figura.

Figura 12* Aspirar con los accesorios adicionales
Acoplar las boquillas al tubo de aspiración o a la empuñadura según las necesidades:
a) Boquilla larga para aspirar juntas, esquinas, etc.
b) Boquilla para tapicería para aspirar muebles tapizados, cortinas, etc.
c) Cepillo para muebles
Para limpiar marcos de ventanas, armarios, molduras, etc.

*En función del equipamiento

d) Cepillo para suelos duros
Para aspirar sobre revestimientos de suelos duros (baldosas, parqué, etc.)

Figura 13
Después del uso, introducir la boquilla para tapicería y la boquilla para juntas en el alojamiento de los accesorios, como se muestra en la figura.

Cepillo turbo
Si el aparato está equipado con un cepillo Turbo, consultar las instrucciones de uso adjuntas relativas al empleo y al mantenimiento.

Figura 14
Si se interrumpe brevemente el trabajo se puede utilizar el soporte para el tubo en la parte posterior del aparato. Después de desconectar el aparato, introducir el gancho de sujeción de la boquilla universal en la ranura situada en la parte posterior del aparato.

Figura 15
Para aspirar, por ejemplo, unas escaleras, el aparato también se puede transportar por la empuñadura.

Tras el trabajo

Figura 16
Retirar el enchufe.
Tirar ligeramente del cable de alimentación de red y soltarlo (el cable se enrolla automáticamente).

Figura 17
Para guardar/ transportar el aparato se puede utilizar el soporte para el tubo en posición vertical situado en el lado inferior del aparato.
Colocar el aparato en posición vertical. Introducir el gancho de sujeción de la boquilla universal en la ranura situada en el lado inferior del aparato.

Cambio del filtro

Cambio de la bolsa filtrante

Figura 18*
a) Si la boquilla universal no toca el suelo y, estando ajustada la máxima intensidad de aspiración, el indicador de cambio de filtro en la tapa se ilumina completamente en amarillo, debe cambiarse la bolsa filtrante, aun cuando ésta no estuviese completamente llena. En tal caso es el tipo de contenido de la bolsa lo que hace necesario el cambio.
La boquilla, el tubo de aspiración y la manguera de aspiración no deben estar obstruidos, ya que esto comportaría la iluminación del indicador de cambio de filtro.
b) Para retirar las obstrucciones, puede soltarse sencillamente la empuñadura de la manguera.

Figura 19 Abrir la tapa
- Presionar la tecla de mando hasta el tope y hundirla en el aparato.

¡ Atención: Abrir la tapa solamente con la tecla hundida.

- Abrir la tapa accionando la palanca de cierre en la dirección de la flecha.

Figura 20
a) Cerrar la bolsa filtrante tirando de la lengüeta de cierre y extraerla.
b) Introducir una nueva bolsa filtrante hasta el tope en el soporte.

¡ Atención: La tapa cierra únicamente con la bolsa filtrante instalada.

Limpiar el filtro protector del motor
El filtro protector del motor debe limpiarse regularmente sacudiéndolo o enjuagándolo.

Figura 21
- Abrir el compartimento general (ver figura 19).
- Extraer el filtro protector del motor en el sentido que indica la flecha.
- Limpiar el filtro protector del motor sacudiéndolo.
- Si el filtro está muy sucio, deberá enjuagarse.
  A continuación, se ha de poner a secar un mínimo de 24 horas.
- Después de la limpieza, introducir el filtro en el aparato y cerrar el compartimento general.

Cambiar el microfiltro higiénico
Cuando cambiarlo: Siempre que se instale un paquete de filtros de repuesto nuevo

Figura 22
- Abrir el compartimento general (ver figura 19).
- Desbloquear el soporte del filtro accionando la palanca de cierre en la dirección de la flecha.
- Extraer el microfiltro higiénico. Colocar un nuevo microfiltro higiénico en el aparato.
- Montar el soporte en el aparato y encajarlo.

Sustitución del microfiltro de carbono activo
Si su aparato incorpora un microfiltro de carbono activo, deberá sustituirse cada seis meses.

Figura 23
- Abrir el compartimento general (ver figura 19).
- Desbloquear el soporte del filtro accionando la palanca de cierre en la dirección de la flecha.
- Extraer el microfiltro de carbono activo.
- Colocar el nuevo microfiltro de carbono activo.
- Montar el soporte en el aparato y encajarlo.

Cambio del filtro HEPA
Si el aparato dispone de un filtro HEPA, éste debe cambiarse anualmente.

Figura 24
- Abrir el compartimento general (ver figura 19).
- Desbloquear el filtro HEPA accionando la pestaña de cierre en la dirección de la flecha y extraerlo del aparato.
- Introducir el filtro HEPA nuevo y encajarlo.

Después de aspirar partículas de polvo finas, limpiar el filtro protector del motor y, según el equipamiento, sustituir el microfiltro higiénico, el microfiltro de carbono activo o, en su caso, el filtro HEPA.

Cuidados

La limpieza del aspirador sólo se realizará con el aparato apagado y la clavija del enchufe a la red desenchufada. El aspirador y las piezas de plástico de los accesorios pueden limpiarse con uno de los productos de limpieza para plásticos usuales en el mercado.

! No utilizar productos abrasivos, limpiacristales o productos de limpieza universales. No introducir nunca el aspirador dentro del agua.

De ser necesario se puede limpiar el compartimento colector de polvo con un segundo aspirador, o simplemente con un paño seco o un pincel para polvo.

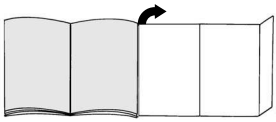
Quedan reservadas las modificaciones técnicas.

pt

Muito obrigado por ter escolhido um aspirador Bosch da linha BSGL4.
Neste manual de instruções são apresentados diferentes modelos BSGL4. Por isso, é possível que nem todas as características e funções aqui descritas se encontrem no seu modelo.
Deverá utilizar apenas acessórios originais da Bosch, desenvolvidos especialmente para o seu aspirador, com vista a obter os melhores resultados possíveis.

Guarde as instruções de utilização. Se entregar o aspirador a outra pessoa, forneça-lhe também as instruções de utilização.

Desdobre, por favor, as páginas com figuras!



Descrição do aparelho

1 Bocal comutável com manga de desbloqueio*
2 Bocal para pavimentos rijos*
3 Escova TURBO-UNIVERSAL® para pavimentos*
4 Tubo telescópico com punho corrediço e manga de desbloqueio*
5 Tubo de aspiração*
6 Pega do tubo flexível*
7 Mangueira de aspiração
8 Pincel para móveis*
9 Bocal para estofos*
10 Bocal para fendas*
11 Bocal combinado 2 em 1*
12 Posição de parque para o tubo
13 Cabo de alimentação
14 Filtro de saída do ar
15 Tecla de ligar/desligar com regulação electrónica da potência de sucção*
16 Filtro de protecção do motor, lavável
17 Dispositivo para arrumar o tubo (na parte de baixo do aparelho)
18 Saco de filtro
19 Tampa do compartimento do saco de pó
20 Pegas laterais (na parte dianteira e traseira)
21 Luz-piloto de mudança do filtro*
22 Grelha de saída do ar

*conforme o modelo

Peças sobresselentes e acessórios especiais

A Pacote de filtros de substituição
- Filtro tipo G (BBZ41FG)
- Para o melhor desempenho: Gplus (BBZ41GPLUS)

Conteúdo:
4 sacos de filtro com fecho
1 microfiltro higiénico
http://www.dust-bag-bosch.com

B filtro têxtil (filtro permanente) BBZ10TFG
Filtro reutilizável com fecho de velcro.

C Filtro de HEPA BBZ153HFB
Filtro adicional para garantir uma maior limpeza do ar expelido. Recomendado para pessoas que sofram de alergias. Substituir anualmente.

D Microfiltro de carvão activo BBZ192MAF
Combinação de um microfiltro e de um filtro de carvão activo. Impede, por um período mais longo, a ocorrência de odores desagradáveis. Trocar de seis em seis meses. Trocar o dispositivo do filtro de carvão pelo suporte do microfiltro.
Ter em atenção!
A combinação do "filtro de HEPA" + "Microfiltro de carvão activo" não é possível.

E Escova TURBO-UNIVERSAL® para estofos BBZ42TB
Para escovar e aspirar numa só passagem mobiliário estofado, colchões, assentos de automóveis, etc. Especialmente adequada para aspirar pêlos de animais. O accionamento da escova rotativa é feito através do fluxo de ar do aspirador.
Não é necessária qualquer ligação eléctrica.

F Escova TURBO-UNIVERSAL® para pavimentos BBZ102TBB
Para escovar e aspirar numa só passagem tapetes e carpetes de pêlo curto ou qualquer tipo de pavimento. Especialmente adequada para aspirar pêlos de animais. O accionamento da escova rotativa é feito através do fluxo de ar do aspirador.
Não é necessária qualquer ligação eléctrica.

G Bocal para parquet BBZ123HD
Para aspirar pavimentos lisos (parquet, ladrilhos, terracota, etc.)

Utilização adequada

Este aspirador destina-se exclusivamente a uso doméstico, não devendo ser utilizado para fins industriais.
Use o aspirador exclusivamente de acordo com as indicações constantes nestas instruções de utilização. O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de uma utilização não conforme ou de uma operação errada.
Por isso, respeite as seguintes indicações!

O aspirador só pode ser utilizado com:
- Sacos de filtro originais
- Peças sobresselentes, acessórios ou acessórios especiais de origem

Indicações de segurança

Este aspirador está em conformidade com as regras técnicas reconhecidas e cumpre as instruções de segurança aplicáveis.
- Ligue o aspirador e coloque-o em funcionamento de acordo com as indicações que figuram na placa de características.
- Nunca aspire sem saco de filtro.
  => O aparelho pode ser danificado!
- Este aparelho não pode ser utilizado por cri-anças a partir dos 8 anos e pessoas com capaci-dades f sicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não disponham de experi ncia suficiente, excepto sob vigilância ou sob instruções espec -ficas de utilização segura do aparelho, e desde que entendam os perigos resultantes da mesma.
- Não deixe que crianças brinquem com o aparelho.
- Não permita a limpeza e manutenção do aparel-ho pelo utilizador a crianças sem vigilância.

Não é permitida a utilização do aspirador para:
- aplicar em pessoas e animais
- aspirar:
  - substâncias nocivas para a saúde, objectos pontiagudos, substâncias quentes ou incandescentes;
  - substâncias húmidas ou líquidas;
  - substâncias e gases facilmente inflamáveis ou explosivos
  - cinza, fuligem de lareiras e sistemas de aquecimento central
  - pó de toner de impressão e cópia.

- Evite aspirar com a pega, os bocais e o tubo próximo da cabeça.=> Existe perigo de ferimentos!
- Ao aspirar, coloque o aparelho numa base segura e resistente.
- Ao aspirar uma escada, o aparelho deve estar sempre abaixo do utilizador.
- Nos seguintes casos, deve desligar-se imediatamente o aparelho e contactar-se o serviço de assistência técnica:
  - se o cabo de ligação à rede estiver danificado.
  - se, inadvertidamente, tiver aspirado líquidos ou se tiver penetrado líquido no interior do aparelho
  - se o aparelho tiver caído.

- Não use o cabo de alimentação para pegar no aspirador ou para transportá-lo.
- Em caso de funcionamento permanente durante várias horas,
  o cabo de alimentação deve ser totalmente desenrolado.
- Para desligar o aparelho da tomada, não puxe pelo cabo de alimentação mas sim pela ficha.
- Não passe o cabo de alimentação por arestas pontiagudas e não o entale.
- Antes de proceder a qualquer intervenção no aspirador ou nos acessórios, desligue a ficha da tomada.
- Um aspirador danificado não deve ser colocado em funcionamento. Em caso de avaria, desligue a ficha da tomada.
- Para evitar riscos, as reparações ou a substituição de peças do aspirador só devem ser realizadas pelo Serviço de Assistência Técnico autorizado.
- Proteja o aspirador de influências atmosféricas, humidade e fontes de calor.
- O aspirador não é apropriado para a utilização em obras de construção.
  => A aspiração de entulho pode danificar o aparelho.
- Desligue o aparelho se não estiver a aspirar.
- No final da vida útil dos aparelhos, estes devem ser imediatamente inutilizados e, a seguir, entregues num ecoponto para eliminação correcta.
- Os sacos de plástico e películas devem ser mantidos fora do alcance das crianças e removidos (perigo de asfixia).
- não aplicar substâncias inflamáveis ou com álcool nos filtros (sacos de filtro, filtros de protecção do motor, filtros de saída do ar, etc.).

Recomendações de eliminação

- **Embalagem**
  A embalagem protege o aspirador contra eventuais danos durante o transporte. Ela é feita de materiais amigos do ambiente, sendo, por isso, reciclável. Separe e coloque as embalagens usadas no ecoponto.

- **Aparelho antigo**
  Os aparelhos antigos contêm frequentemente materiais com valor. Por essa razão, entregue o aparelho que deixou de usar ao seu agente ou num centro de reciclagem. Informe-se sobre os métodos actuais de reciclagem junto de um agente ou nos serviços municipalizados.

- **Eliminação dos filtros e sacos de filtro**
  Os filtros e os sacos de filtro são fabricados a partir de materiais ecológicos. Desde que não contenham substâncias cuja eliminação através do lixo doméstico seja proibida, podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico normal.

! Atenção
- A tomada de alimentação deve ser protegida por um fusível de pelo menos 16 A.
  Se o fusível disparar uma vez ao ligar o aparelho, é possível que estejam ligados simultaneamente outros aparelhos eléctricos com potências elevadas ao mesmo circuito eléctrico.
  É possível evitar que o fusível dispare se antes de ligar o aparelho ajustar a potência mais baixa e só depois seleccionar uma potência mais elevada.

Antes da primeira utilização

Figura 1*
Insira e encaixe a pega na mangueira de aspiração.

Figura 2*
Coloque o bocal para fendas e o bocal para estofos no compartimento dos acessórios, conforme ilustrado.

Colocação em funcionamento

Figura 3
a) Encaixe a tubuladura da mangueira de aspiração na abertura de sucção na tampa.
b) Para retirar a mangueira de aspiração, pressione os dois botões de encaixe laterais e puxe a mangueira.

Figura 4*
a) Encaixe a pega no tubo telescópico.
b) Insira a pega no tubo telescópico até encaixar.
Para desencaixar prima a manga de desbloqueio e retire o tubo telescópico.

Figura 5*
a) Encaixe o tubo de aspiração na tubuladura do bocal.
b) Insira o tubo telescópico na tubuladura do bocal até encaixar.
Para desencaixar prima a manga de desbloqueio e retire o tubo telescópico.

Figura 6*
a) Encaixe os tubos um no outro.
b) Deslocando o punho corrediço / botão corrediço no sentido da seta, desbloqueie o tubo telescópico e regule-o para o comprimento desejado.

Figura 7
Pegue no cabo de alimentação pela ficha, puxe-o para fora até ao comprimento desejado e ligue a ficha à tomada.

*conforme o modelo

Figura 8 Ligar/desligar

- O seu aparelho está equipado com um botão regulador de premir.
- Para ligar o aparelho, prima o botão regulador no sentido da seta até ao batente e solte-o. Desta forma, o regulador sobe automaticamente.
- Para desligar o aparelho, volte a premir o botão regulador até ao batente. Desta forma, o botão regulador é recolhido no aparelho.

Figura 9 Regular a potência de aspiração

a) Ao rodar o botão regulador no sentido da seta, pode regular a potência de aspiração desejada de forma contínua.
Gama de baixa potência
(acende-se 1 barra de indicação)
Para aspirar tecidos delicados, por ex., cortinados.

Gama de potência média
(acendem-se 2 barras de indicação)
Para limpeza diária de pouco sujidade.

Gama de potência elevada
(acendem-se as 3 barras de indicação)
Para limpeza de pavimentos robustos e rijos e em caso de muita sujidade.

b) A potência de sucção regula-se automaticamente em função do tipo de pavimento, se rodar o botão regulador no sentido da seta, passando o ponto de entalhe.
As três barras acendem-se. Depois pode identificar a potência de sucção regulada através da indicação das barras.

Atenção: materiais delicados, como por exemplo, cortinados, não podem ser aspirados na regulação automática.

Aspiração

Figura 10

Ajustar o bocal:

- Tapetes e alcatifas =>
- Pavimentos lisos =>

Atenção!

Dependendo das características do pavimento (p.ex., azulejos ásperos ou rústicos), os bocais estão sujeitos a certo desgaste. Por conseguinte, deve verificar regularmente a sola do bocal. Bocais com solas desgastadas e arestas vivas podem danificar pavimentos delicados como o parquete ou o linóleo. O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos causados por um bocal desgastado.

Figura 11

Retire o bocal para estofos e o bocal para fendas do compartimento dos acessórios, conforme ilustrado.

Figura 12* Aspirar com acessórios

Insira os bocais no tubo de aspiração ou na pega conforme necessário:

a) o bocal para fendas, se desejar aspirar fendas e cantos, etc.

b) o bocal para estofos, se desejar aspirar mobiliário estofado, cortinados, etc.

c) Pincel para móveis
Para limpar caixilhos de janelas, armários, perfis, etc.

d) Bocal para pavimentos rijos
Para aspirar pavimentos rijos (ladrilhos, parquete, etc.)

Figura 13

Depois de utilizá-los,coloque o bocal para fendas e o bocal para estofos no compartimento dos acessórios, conforme ilustrado.

Escova Turbo

Caso o seu aparelho esteja equipado com uma escova Turbo, queira consultar as recomendações de utilização e manutenção que constam do manual de instruções em anexo.

Figura 14

No caso de interromper, por pouco tempo, a aspiração, pode utilizar o dispositivo de parque para o tubo, localizado na parte de trás do aparelho.
Depois de desligar o aparelho, insira os ganchos do bocal na reentrância que se encontra na parte de trás do aparelho.

Figura 15

Quando aspirar, por exemplo, escadas, também pode transportar o aparelho pela pega.

Após a utilização

Figura 16

Desligue a ficha da tomada.
Dê um pequeno puxão no cabo de alimentação e largue-o (o cabo enrola-se automaticamente).

Figura 17

Para guardar/transportar o aparelho, pode utilizar o dispositivo para arrumar o tubo na parte de baixo do aparelho.
Coloque o aparelho ao alto. Insira o gancho localizado no bocal na reentrância existente na parte de baixo do aparelho.

Mudar o filtro

Substituir o saco de filtro

Figura 18*

a) Se, com o bocal levantado do chão e na potência máxima de aspiração, a luz-piloto de mudança do filtro na tampa estiver completamente preenchida a amarelo, o saco de filtro tem de ser substituído, mesmo que não esteja cheio. Neste caso, é o tipo de material aspirado que torna necessária a substituição.
Certifique-se de que o bocal, o tubo de aspiração e a mangueira de aspiração não estão entupidos, uma vez que também fazem acender a luz-piloto de mudança do filtro.

b) Para remover materiais causadores de entupimento, pode desprender a pega do tubo flexível.

Figura 19 Abrir a tampa

- Prima o botão regulador até ao batente, recolhendo-o no aparelho.

❗ Atenção: Apenas abrir a tampa com o botão regulador recolhido.

- Abra a tampa fazendo pressão sobre a alavanca de fecho no sentido da seta.

Figura 20

a) Feche o saco de filtro puxando pela lingueta de fecho e retire-o.

b) Insira o novo saco de filtro no suporte até ao batente.

❗ Atenção: a tampa só fecha com o saco de filtro colocado**.**

Limpar o filtro de protecção do motor
O filtro de protecção do motor deverá ser sacudido ou lavado com regularidade!

Figura 21

- Abra a tampa do compartimento do saco do pó (ver fig. 19).
- Retire o filtro de protecção do motor no sentido da seta.
- Sacuda o filtro de protecção do motor.
- Se estiver muito sujo, o filtro de protecção do motor deve ser lavado.
  Deixe o filtro secar durante pelo menos 24 horas.
- Após a limpeza, insira o filtro de protecção do motor no aparelho e feche a tampa do compartimento do saco do pó.

Substituir o microfiltro higiénico
Quando devo substituí-lo: sempre que colocar uma nova embalagem de filtros de substituição

Figura 22

- Abra a tampa do compartimento do saco do pó (ver fig. 19).
- Premindo a alavanca de fecho no sentido da seta, desbloqueie o suporte do filtro.
- Retire o microfiltro higiénico. Coloque o novo microfiltro higiénico no aparelho.
- Insira o suporte do filtro no aparelho e encaixe-o.

Substituir o microfiltro de carvão activo
Se o seu aparelho estiver equipado com um microfiltro de carvão activo, este deverá ser substituído de seis em seis meses.

Figura 23

- Abra a tampa do compartimento do saco do pó (ver fig. 19).
- Premindo a alavanca de fecho no sentido da seta, desbloqueie o suporte do filtro.
- Retire o microfiltro de carvão activo.
- Coloque um novo microfiltro de carvão activo.
- Insira o suporte do filtro no aparelho e encaixe-o.

Substituir o filtro HEPA
Se o seu aparelho estiver equipado com um filtro Hepa, este deverá ser substituído todos os anos.

Figura 24

- Abra a tampa do compartimento do saco do pó (ver fig. 19).
- Desbloqueie o filtro Hepa, premindo a alavanca de fecho no sentido da seta, e retire-o do aparelho .
- Insira um novo filtro Hepa e encaixe-o.

Depois de aspirar poeiras finas, limpe o filtro de protecção do motor e, se necessário, substitua o microfiltro higiénico, o microfiltro de carvão activo ou o filtro HEPA.

Manutenção

Antes de limpar o aspirador, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada.O aspirador e os acessórios de plástico podem ser limpos com os produtos normalmente utilizados para a limpeza de plásticos.

❗ **Não deverá utilizar produtos abrasivos, limpa-vidros ou produtos lava-tudo. Jamais introduza o aspirador em água.**

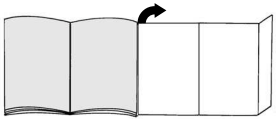
Em caso de necessidade, o compartimento do saco de pó pode ser aspirado com um outro aspirador ou ser simplesmente limpo com um pincel ou um pano do pó seco.

O fabricante reserva-se o direito de proceder a quaisquer alterações técnicas.

Χαιρόμαστε που επιλέξατε μια ηλεκτρική σκούπα Bosch της σειράς BSGL4.
Σε αυτές τις οδηγίες χρήσης περιγράφονται διάφορα μοντέλα BSGL4. Γι' αυτό μπορεί, να μην αντιστοιχούν όλα τα περιγραφόμενα χαρακτηριστικά και όλες οι λειτουργίες στο δικό σας μοντέλο.
Πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια αξεσουάρ και εξαρτήματα της Bosch, τα οποία έχουν εξελιχθεί ειδικά για την ηλεκτρική σας σκούπα, για να πετύχετε το καλύτερο δυνατό αποτέλεσμα αναρρόφησης.

Παρακαλώ φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης της ηλεκτρικής σκούπας σε τρίτους, δώστε παρακαλώ μαζί και τις οδηγίες χρήσης.

Ανοίξτε παρακαλώ τις σελίδες με τις εικόνες!



Περιγραφή συσκευής

1 Πέλμα δαπέδου με δυνατότητα εναλλαγής με δακτύλιο απασφάλισης*
2 Πέλμα αναρρόφησης σκληρών δαπέδων*
3 Πέλμα TURBO-UNIVERSAL® για δάπεδα*
4 Τηλεσκοπικός σωλήνας με συρόμενο δακτύλιο και δακτύλιο απασφάλισης*
5 Σωλήνας αναρρόφησης*
6 Χειρολαβή στον εύκαμπτο σωλήνα*
7 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
8 Βουρτσάκι για σκούπισμα επίπλων*
9 Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα ταπετσαριών*
10 Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα γωνιών*
11 Πέλμα πολλαπλής χρήσης*
12 Βοήθεια στάθμευσης
13 Ηλεκτρικό καλώδιο
14 Φίλτρο εξόδου του αέρα
15 Πλήκτρο ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης με ηλεκτρονικό ρυθμιστή ισχύος αναρρόφησης*
16 Φίλτρο προστασίας του κινητήρα, πλενόμενου
17 Βοήθεια αποθήκευσης (στην κάτω πλευρά της συσκευής)
18 Σακούλα φίλτρου
19 Κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης
20 Λαβές μεταφοράς (στην μπροστινή και στην πίσω πλευρά)
21 Ένδειξη αλλαγής φίλτρου*
22 Σχάρα εξόδου του αέρα

*ανάλογα με τον εξοπλισμό

Ανταλλακτικά και ειδικός εξοπλισμός

A Πακέτο ανταλλακτικών φίλτρων
■ Τύπος φίλτρου G (BBZ41FG)
■ Για άριστη απόδοση: Gplus (BBZ41GPLUS)
Περιεχόμενο:
4 σακούλες φίλτρου με κούμπωμα
1 μικροφίλτρο υγιεινής
http://www.dust-bag-bosch.com

B Υφασμάτινο φίλτρο (μόνιμο διαρκείας) BBZ10TFG
Επαναχρησιμοποιούμενο φίλτρο με αυτοκόλλητο κούμπωμα.

C Φίλτρο HEPA BBZ153HFB
Πρόσθετο φίλτρο για καθαρό αέρα ξεφυσήματος. Συνίσταται για τους αλλεργικούς. Αντικατάσταση κάθε χρόνο.

D Μικριφίλτρο ενεργού άνθρακα BBZ192MAF
Συνδυασμός μικροφίλτρου και φίλτρου ενεργού άνθρακα. Εμποδίζει για πολύ χρόνο τις ενοχλητικές οσμές. Αντικατάσταση κάθε έξι μήνες. Αντικαταστήστε το πλαίσιο του φίλτρου άνθρακα με το πλαίσιο στήριξης του μικροφίλτρου.
Προσέξτε παρακαλώ! Ο συνδυασμός "Φίλτρο Hepa" + "Μικριφίλτρο ενεργού άνθρακα" δεν είναι δυνατός

E Βούρτσα TURBO-UNIVERSAL® για μαξιλάρια BBZ42TB
Βούρτσισμα και αναρρόφηση σκόνης σε μία κίνηση για έπιπλα με ταπετσαρία, στρώματα, καθίσματα αυτοκινήτου κ.λπ. Ιδιαίτερα κατάλληλη για απορρόφηση των τριχών των κατοικίδιων ζώων. Η κίνηση του κυλίνδρου της βούρτσας επιτυγχάνεται μέσω του ρεύματος αναρρόφησης της ηλεκτρικής σκούπας.
Δεν είναι απαραίτητη καμία ηλεκτρική σύνδεση.

F Βούρτσα TURBO-UNIVERSAL® για δάπεδα BBZ102TBB
Βούρτσισμα και αναρρόφηση σκόνης σε μία κίνηση από χαλιά και μοκέτες με κοντό πέλος ή από άλλες επενδύσεις. Ιδιαίτερα κατάλληλη για απορρόφηση των τριχών των κατοικίδιων ζώων. Η κίνηση του κυλίνδρου της βούρτσας επιτυγχάνεται μέσω του ρεύματος αναρρόφησης της ηλεκτρικής σκούπας. Δεν είναι απαραίτητη καμία ηλεκτρική σύνδεση.

G Πέλμα αναρρόφησης σκληρού δαπέδου BBZ123HD
Για την αναρρόφηση σκόνης από λεία δάπεδα (παρκέ, πλακάκια, τερακότα,...)

Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα προορίζεται για χρήση μόνο στο σπίτι και όχι για επαγγελματικούς σκοπούς. Χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα αποκλειστικά σύμφωνα με τα στοιχεία σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές,

που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ή σε λάθος χειρισμό. Γι' αυτό προσέξτε οπωσδήποτε τις ακόλουθες υποδείξεις!

Η ηλεκτρική σκούπα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με:

- Γνήσια σακούλα φίλτρου
- Γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ ή γνήσια ειδικά αξεσουάρ

Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα ανταποκρίνεται στους αναγνωρισμένους κανόνες της τεχνικής και στους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας.

- Συνδέστε στο ρεύμα και θέστε σε λειτουργία την ηλεκτρική σκούπα μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου.
- Μην αναρροφάτε ποτέ χωρίς σακούλα φίλτρου.
  => Η συσκευή μπορεί να υποστεί ζημιά!
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 χρονών και πάνω και από άτομα με μειωμένες ωωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες έλλειψη εμπείρίας και / ή γνώσεων, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσεί τους υπάρχοντες κατά τη χρήση κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παιζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση μέσω χρήστ η δεν επιτρέπεται να εκτελειται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

Η ηλεκτρική σκούπα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για:

- τη χρήση σε ανθρώπους ή ζώα
- την απορρόφηση:
  - βλαβερών στην υγεία, κοφτερών, καυτών ή πυρακτωμένων υλικών
  - υγρών ουσιών
  - εύφλεκτων ή εκρηκτικών υλικών και αερίων
  - στάχτης, αιθάλης από τζάκια και κεντρικές θερμάνσεις.
  - σκόνης μελανιού από εκτυπωτές και φωτοαντιγραφικά μηχανήματα.
- Αποφεύγετε την αναρρόφηση με τη χειρολαβή, τα πέλματα και το σωλήνα αναρρόφησης κοντά στο κεφάλι. => Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!
- Τοποθετείτε τη συσκευή κατά την αναρρόφηση πάνω σε μια σταθερή και ασφαλή επιφάνεια.
- Κατά την αναρρόφηση σε σκάλες πρέπει να βρίσκεται η συσκευή πάντα κάτω από το χρήστη.
- Στις ακόλουθες περιπτώσεις πρέπει να απενεργοποιείτε αμέσως τη συσκευή και να έρχεστε σε επαφή με το σέρβις πελατών:
  - όταν το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο είναι χαλασμένο.
  - όταν έχετε αναρροφήσει αθέλητα υγρό ή όταν έχει εισχωρήσει υγρό στο εσωτερικό της συσκευής
  - όταν η συσκευή έχει πέσει κάτω.

- Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για το κράτημα ή τη μεταφορά της ηλεκτρικής σκούπας.
- Σε περίπτωση πολύωρης συνεχούς λειτουργίας τραβήξτε το ηλεκτρικό καλώδιο εντελώς έξω.
- Για την αποσύνδεση της συσκευής από το ηλεκτρικό δίκτυο, μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο, αλλά τραβάτε το φις από την πρίζα.
- Μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο πάνω από κοφτερές ακμές και μην το συνθλίβετε.
- Πριν από κάθε εργασία στην ηλεκτρική σκούπα και στα αξεσουάρ τραβήξτε το φις από την πρίζα.
- Μη θέσετε σε λειτουργία μια χαλασμένη ηλεκτρική σκούπα. Σε περίπτωση που παρουσιαστεί μια βλάβη, τραβήξτε το φις από την πρίζα.
- Οι επισκευές και η αντικατάσταση των ανταλλακτικών στην ηλεκτρική σκούπα επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο σέρβις πελατών.
- Προστατεύετε την ηλεκτρική σκούπα από τις καιρικές επιδράσεις, την υγρασία και τις πηγές θερμότητας.
- Η ηλεκτρική σκούπα δεν είναι κατάλληλη για τη χρήση σε εργοτάξια.
  => Η αναρρόφηση μπάζων μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά της συσκευής.
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή, όταν δε γίνεται αναρρόφηση.
- Καταστρέφετε αμέσως τις άχρηστες συσκευές, μετά παραδώστε τη συσκευή για μια απόσυρση σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- Οι πλαστικές σακούλες και οι μεμβράνες πρέπει να φυλάγονται μακριά από μικρά παιδιά και να αποσύρονται
  (κίνδυνος ασφυξίας).
- Μη βάζετε κανένα εύφλεκτο υλικό ή υλικό που περιέχει αλκοόλη πάνω στα φίλτρα (σακούλα φίλτρου, φίλτρο προστασίας του κινητήρα, φίλτρο εξόδου του αέρα κλπ.).

Υποδείξεις για την απόσυρση

- **Συσκευασία**
  Η συσκευασία προστατεύει την ηλεκτρική σκούπα από ζημιά κατά τη διαδρομή της μεταφοράς. Αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά και γι' αυτό είναι ανακυκλώσιμη.
  Παραδώστε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρειάζονται άλλο, στα σημεία συγκέντρωσης των υλικών ανακύκλωσης.
- **Παλιά συσκευής**
  Οι παλιές συσκευές περιέχουν πολλά ακόμα χρήσιμα υλικά. Γι' αυτό παραδίδετε την άχρηστη συσκευή σας σ' ένα ειδικό κατάστημα ή σ' ένα κέντρο ανακύκλωσης. Τους τρόπους απόσυρσης μπορείτε να τους πληροφορηθείτε στα ειδικά καταστήματα ή στις υπηρεσίες του δήμου σας.
- **Απόσυρση του φίλτρου και της σακούλας του φίλτρου**
  Τα φίλτρα και οι σακούλες των φίλτρων έχουν κατασκευαστεί από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά. Εφόσον δεν περιλαμβάνουν ουσίες, που

απαγορεύονται για τα οικιακά απορρίμματα, μπορούν να αποσυρθούν μαζί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα.

Προσέξτε παρακαλώ

- Η πρίζα του ρεύματος πρέπει να είναι ασφαλισμένη το ελάχιστο με μια ασφάλεια 16 A.
  Εάν η ασφάλεια κατά την ενεργοποίηση της συσκευής "πέσει" μία φορά, μπορεί αυτό να οφείλεται στο γεγονός ότι στο ίδιο κύκλωμα βρίσκονται συγχρόνως συνδεδεμένες και άλλες ηλεκτρικές συσκευές με υψηλή κατανάλωση ρεύματος.
  Το "πέσιμο" της ασφάλειας μπορεί να αποφευχθεί, ρυθμίζοντας πριν την ενεργοποίηση της συσκευής τη χαμηλότερη βαθμίδα ισχύος και επιλέγοντας στη συνέχεια μια υψηλότερη βαθμίδα ισχύος.

Πριν την πρώτη χρήση

Εικ. 1*

Τοποθετήστε τη χειρολαβή στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης και ασφαλίστε την.

Εικ. 2*

Σπρώξτε το στόμιο αναρρόφησης για το σκούπισμα γωνιών και το στόμιο αναρρόφησης για το σκούπισμα ταπετσαριών μέσα στη θήκη των αξεσουάρ, όπως παρουσιάζεται στην εικόνα.

Θέση σε λειτουργία

Εικ. 3

a) Τοποθετήστε το στόμιο του σωλήνα αναρρόφησης στο άνοιγμα αναρρόφησης στο κάλυμμα.
b) Κατά την αφαίρεση του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης πιέστε μεταξύ τους τα δύο δόντια ασφάλισης και τραβήξτε έξω τον εύκαμπτο σωλήνα.

Εικ. 4*

a) Συναρμολογήστε τη χειρολαβή και το σωλήνα αναρρόφησης / τηλεσκοπικό σωλήνα.
b) Σπρώξτε τη χειρολαβή μέχρι να ασφαλίσει μέσα στον τηλεσκοπικό σωλήνα.
Για το λύσιμο της σύνδεσης πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης και τραβήξτε έξω τον τηλεσκοπικό σωλήνα.

Εικ. 5*

a) Θέστε το σωλήνα αναρρόφησης στο στόμιο του πέλματος δαπέδου.
b) Σπρώξτε ισόπεδα τον τηλεσκοπικό σωλήνα μέχρι να ασφαλίσει μέσα στο στόμιο του πέλματος δαπέδου.
Για το λύσιμο της σύνδεσης πιέστε το δακτύλιο απασφάλισης και τραβήξτε έξω τον τηλεσκοπικό σωλήνα.

Εικ. 6*

a) Συνδέστε τους σωλήνες αναρρόφησης μεταξύ τους.
b) Μετατοπίζοντας το συρόμενο δακτύλιο/συρόμενο πλήκτρο προς την κατεύθυνση του βέλους απασφαλίστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα και ρυθμίστε το επιθυμητό μήκος.

Εικ. 7

Πιάστε το ηλεκτρικό καλώδιο από το φις, τραβήξτε έξω το επιθυμητό μήκος και συνδέστε το φις στην πρίζα του ρεύματος.

Εικ. 8 Ενεργοποίηση / Απενεργοποίηση

- Η συσκευή σας είναι εξοπλισμένη με ένα βυθιζόμενο κουμπί ρύθμισης.
- Για την ενεργοποίηση της συσκευής πιέστε το κουμπί ρύθμισης στην κατεύθυνση του βέλους μέχρι το τέρμα και αφήστε το ελεύθερο. Έτσι πετιέται έξω ο ρυθμιστής.
- Για την απενεργοποίηση της συσκευής πιέστε ξανά το κουμπί ρύθμισης μέχρι το τέρμα. Έτσι βυθίζεται το κουμπί ρύθμισης στη συσκευή.

Εικ. 9 Ρύθμιση της δύναμης αναρρόφησης

a) Στρέφοντας το κουμπί ρύθμισης προς την κατεύθυνση του βέλους μπορεί να ρυθμιστεί αδιαβάθμητα η επιθυμητή δύναμη αναρρόφησης.



Χαμηλή περιοχή ισχύος
(στην ένδειξη ανάβει 1 δοκός)
Για την αναρρόφηση ευαίσθητων υλικών, π.χ. κουρτινών.



Μεσαία περιοχή ισχύος
(στην ένδειξη ανάβουν 2 δοκοί)
Για το καθημερινό καθάρισμα σε περίπτωση μικρής ρύπανσης.



Υψηλή περιοχή ισχύος:
(στην ένδειξη ανάβουν και οι 3 δοκοί)
Για καθάρισμα σταθερών επιφανειών επικάλυψης δαπέδου, σκληρών δαπέδων και σε περίπτωση μεγάλης ρύπανσης.

b) Η ισχύς αναρρόφησης ρυθμίζεται αυτόματα, ανάλογα με το δάπεδο, μόλις γυρίσετε το κουμπί ρύθμισης προς την κατεύθυνση του βέλους ακόμα περισσότερο πέρα από το σημείο ασφάλισης.
Και οι τρεις δικοί στην ένδειξη ανάβουν. Έτσι μπορείτε να αναγνωρίσετε με τη βοήθεια της ένδειξης των δοκών τη ρυθμισμένη ισχύ αναρρόφησης.

! Προσοχή: Τα ευαίσθητα υφάσματα, όπως για παράδειγμα οι κουρτίνες, δεν επιτρέπεται να αναρροφούνται με τη ρύθμιση στην αυτόματη λειτουργία.

Αναρρόφηση

Εικ. 10*

Ρύθμιση του πέλματος δαπέδου:

- Χαλιά και μοκέτες =>
- Λεία δάπεδα =>

Προσοχή!

Τα πέλματα δαπέδου, ανάλογα με τη σύσταση του σκληρού δαπέδου (π.χ. νέα, ρουστίκ πλακίδια) υπόκεινται σε μια ορισμένη φθορά. Γι' αυτό πρέπει σε τακτικά χρονικά διαστήματα να ελέγχετε την κάτω επιφάνεια του πέλματος. Τα φθαρμένα, κοφτερά πέλματα δαπέδου μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στα ευαίσθητα σκληρά δάπεδα, όπως παρκέ ή λινοτάπητας. Ο

κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές, που οφείλονται σε ένα φθαρμένο πέλμα δαπέδου.

Εικ. 11

Αφαιρέστε το στόμιο αναρρόφησης για το σκούπισμα ταπετσαριών και στόμιο αναρρόφησης για το σκούπισμα γωνιών από τη θήκη των αξεσουάρ, όπως παρουσιάζεται στην εικόνα.

Εικ. 12* Αναρρόφηση με πρόσθετα αξεσουάρ

Συνδέστε τα στόμια ανάλογα με τις ανάγκες στο σωλήνα αναρρόφησης ή στη χειρολαβή:

a) Στόμιο αναρρόφησης για το σκούπισμα αρμών και γωνιών, κ.λπ.

b) Στόμιο αναρρόφηση για το σκούπισμα των επίπλων με ταπετσαρία, κουρτίνες, κ.λπ.

c) Βουρτσάκι για σκούπισμα επίπλων
Για τον καθαρισμό πλαισίων παραθύρων, ντουλαπιών, προφίλ, κτλ.

d) Πέλμα αναρρόφησης σκληρού δαπέδου
Για την αναρρόφηση σκόνης από σκληρά δάπεδα (πλακάκια, παρκέ κ.λπ.)

Εικ. 13

Μετά τη χρήση σπρώξτε το στόμιο αναρρόφησης για το σκούπισμα γωνιών και το στόμιο αναρρόφησης για το σκούπισμα ταπετσαριών μέσα στη θήκη των αξεσουάρ, όπως παρουσιάζεται στην εικόνα.

Πέλμα Turbo

Εάν η συσκευή σας είναι εξοπλισμένη με ένα πέλμα Turbo, μπορείτε να βρείτε τις σχετικές υποδείξεις για τη χρήση και τη συντήρηση στις συνημμένες οδηγίες χρήσης.

Εικ. 14

Στα μικρά διαλείμματα σκουπίσματος μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βοήθεια στάθμευσης που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της συσκευής.
Μετά την απενεργοποίηση της συσκευής σπρώξτε το άγκιστρο που βρίσκεται στο πέλμα δαπέδου στην εγκοπή στην πίσω πλευρά της συσκευής.

Εικ. 15

Κατά την αναρρόφηση, π.χ. πάνω σε σκάλες, μπορεί να μεταφερθεί η συσκευή επίσης και με τη χειρολαβή.

Μετά την εργασία

Εικ. 16

Τραβήξτε το φις από την πρίζα.
Τραβήξτε λίγο το ηλεκτρικό καλώδιο και αφήστε το ελεύθερο (το καλώδιο τυλίγεται αυτόματα).

Εικ. 17

Για τη φύλαξη/μεταφορά της συσκευής μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βοήθεια αποθήκευσης που βρίσκεται στην κάτω πλευρά της συσκευής.
Τοποθετήστε τη συσκευή όρθια. Σπρώξτε το άγκιστρο που βρίσκεται στο πέλμα δαπέδου στην εγκοπή στην κάτω πλευρά της συσκευής.

Αντικατάσταση φίλτρου

Αντικατάσταση της σακούλας φίλτρου

Εικ. 18*

a) Όταν με σηκωμένο το πέλμα δαπέδου από το δάπεδο και με την υψηλότερη ρύθμιση της ισχύος αναρρόφησης η ένδειξη αλλαγής φίλτρου στο κάλυμμα είναι εντελώς κίτρινη, πρέπει να αλλάξει η σακούλα του φίλτρου, ακόμα και στην περίπτωση που δεν είναι εντελώς γεμάτη. Σε αυτήν την περίπτωση καθιστά το είδος της ρύπανσης την αλλαγή απαραίτητη.
Κατά τη διαδικασία αυτή το στόμιο, ο σωλήνας αναρρόφησης και ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης δεν θα πρέπει να είναι φραγμένα, διότι κάτι τέτοιο προκαλεί επίσης την ενεργοποίηση της ένδειξης αλλαγής φίλτρου.

b) Για την απομάκρυνση των φραξιμάτων μπορεί η χειρολαβή να λυθεί εύκολα από τον εύκαμπτο σωλήνα.

Εικ. 19 Άνοιγμα του καλύμματος

- Πιέστε μέσα το κουμπί ρύθμισης μέχρι το τέρμα και βυθίστε το στη συσκευή.

❗ Προσοχή: Ανοίξτε το κάλυμμα μόνο με βυθισμένο το κουμπί ρύθμισης.

- Ανοίξτε το κάλυμμα, σπρώχνοντας το μοχλό κλεισίματος προς την κατεύθυνση του βέλους.

Εικ. 20

a) Κλείστε τη σακούλα φίλτρου τραβώντας από τη λαβή και αφαιρέστε την.

b) Σπρώξτε την καινούργια σακούλα φίλτρου στο στήριγμα μέχρι το τέρμα.

❗ Προσοχή: Κλείστε το κάλυμμα μόνο με τοποθετημένη μέσα τη σακούλα φίλτρου.

Καθαρισμός του φίλτρου προστασίας του κινητήρα

Το φίλτρο προστασίας του κινητήρα πρέπει να καθαρίζεται σε τακτικά χρονικά διαστήματα με ελαφρό κτύπημα ή πλύσιμο!

Εικ. 21

- Ανοίξτε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης (βλέπε Εικ. 19).
- Τραβήξτε έξω το φίλτρο προστασίας του κινητήρα προς την κατεύθυνση του βέλους.
- Καθαρίστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα με ελαφρό κτύπημα.
- Σε περίπτωση μεγάλης ρύπανσης το φίλτρο προστασίας του κινητήρα πρέπει να πλένεται.
  Στη συνέχεια αφήστε το φίλτρο να στεγνώσει το λιγότερο για 24 ώρες.
- Μετά τον καθαρισμό, σπρώξτε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα μέσα στη συσκευή και κλείστε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης.

Αντικατάσταση του μικροφίλτρου υγιεινής

Πότε πρέπει να αντικαθίσταται: με κάθε καινούργια συσκευασία ανταλλακτικού φίλτρου

*ανάλογα με τον εξοπλισμό

Εικ. 22

- Ανοίξτε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης (βλέπε Εικ. 19).
- Σπρώχνοντας το μοχλό κλεισίματος προς την κατεύθυνση του βέλους, απασφαλίστε το στήριγμα του φίλτρου.
- Αφαιρέστε το μικροφίλτρο υγιεινής. Τοποθετήστε στη συσκευή νέο μικροφίλτρο υγιεινής.
- Τοποθετήστε το στήριγμα του φίλτρου στη συσκευή και ασφαλίστε το.

Αντικατάσταση του μικροφίλτρου ενεργού άνθρακα
Εάν η συσκευή σας είναι εξοπλισμένη με ένα μικροφίλτρο ενεργού άνθρακα, πρέπει αυτό να αντικαθίσταται κάθε έξι μήνες.

Εικ. 23

- Ανοίξτε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης (βλέπε Εικ. 19).
- Σπρώχνοντας το μοχλό κλεισίματος προς την κατεύθυνση του βέλους, απασφαλίστε το στήριγμα του φίλτρου.
- Αφαιρέστε το μικροφίλτρο ενεργού άνθρακα.
- Τοποθετήστε ένα νέο μικροφίλτρο ενεργού άνθρακα.
- Τοποθετήστε το στήριγμα του φίλτρου στη συσκευή και ασφαλίστε το.

Αντικατάσταση του φίλτρου HEPA
Εάν η συσκευή σας είναι εξοπλισμένη με ένα φίλτρο Hepa, πρέπει αυτό να αντικαθίσταται κάθε χρόνο.

Εικ. 24

- Ανοίξτε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης (βλέπε Εικ. 19).
- Σπρώχνοντας το μοχλό κλεισίματος προς την κατεύθυνση του βέλους, απασφαλίστε και αφαιρέστε από τη συσκευή το φίλτρο Hepa.
- Τοποθετήστε το νέο φίλτρο Hepa και ασφαλίστε το.

Μετά την απορρόφηση λεπτών σωματιδίων σκόνης, καθαρίστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα, ενδεχομένως αντικαταστήστε το μικροφίλτρο υγιεινής, το μικροφίλτρο ενεργού άνθρακα ή το φίλτρο HEPA.

Φροντίδα

Πριν από κάθε καθάρισμα πρέπει πρώτα να απενεργοποιείται η ηλεκτρική σκούπα και να τραβιέται το φις από την πρίζα του ρεύματος. Η ηλεκτρική σκούπα και τα πλαστικά αξεσουάρ μπορούν να καθαριστούν με ένα υγρό καθαρισμού πλαστικών του εμπορίου.

Μη χρησιμοποιείτε κανένα διαβρωτικό υλικό, υγρό καθαρισμού γυαλιού ή υγρό καθαρισμού γενικής χρήσης. Μη βυθίζετε την ηλεκτρική σκούπα ποτέ στο νερό.

Ο χώρος συλλογής της σκόνης μπορεί, όταν χρειάζεται, να αναρροφηθεί με μια δεύτερη ηλεκτρική σκούπα, ή να καθαριστεί απλά με ένα στεγνό ξεσκονόπανο ή πινέλο.

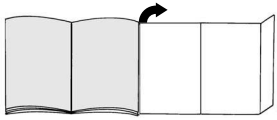
Διατηρούμε το δικαίωμα των τεχνικών αλλαγών.

tr

Bosch BSGL4 serisi bir elektrikli süpürge almaya karar vermeniz bizi memnun etti.
Bu kullanım kılavuzunda çeşitli BSGL4 modelleri gösterilmiştir. Bu nedenle açıklanan tüm donanım özelliklerinin ve fonksiyonların sizin modelinizde bulunmaması mümkündür.
En iyi performansı elde etmek için sadece elektrikli süpürgeniz için özel olarak geliştirilmiş olan orijinal Bosch aksesuarlarını kullanmalısınız.

Kullanma kılavuzunu lütfen itinayla muhafaza ediniz. Cihazı başka birisine verecek olursanız, lütfen kullanma kılavuzunu da veriniz.
Kullanım kılavuzları bir çok model için yapılmaktadır. Sizin cihazınız ile kullanım kılavuzu detaylarında farklılıklar olabilir. Lütfen cihazınızın teknik özelliklerine dikkat ederek okuyunuz.

Lütfen resimli sayfaları açınız!



Cihazın teknik özellikleri

1 Kademeli kilitsiz kovan zemin başlığı*
2 Sert zemin başlığı*
3 TURBO-UNIVERSAL®-Zemin için fırça*
4 Sürgü manşetli ve kilitsiz kovanlı teleskopik boru*
5 Emme borusu*
6 Hortum tutamağı*
7 Emme hortumu
8 Mobilya fırçası*
9 Döşeme süpürme başlığı*
10 Kenar süpürme başlığı*
11 Kombi daralan başlığı*
12 Park yardımı
13 Elektrik kablosu
14 Dışarı üfleme filtresi
15 Elektronik emme gücü düzenleyici açma/kapama düğmesi*
16 Motor koruma filtresi, yıkanabilir
17 Yerleştirme yardımı (cihazın alt tarafında)
18 Filtre torbası
19 Toz haznesi kapağı
20 Kavramalı taşıma kolu (ön ve arka tarafından)
21 Filtre değiştirme göstergesi*
22 Dışarı üfleme ızgarası

Elektrik bağlanısı 220-240 V**
Gerilim / Frekans 50 Hz**
Amper 10 A**

EEE Yönetmeliğine Uygundur

*donanıma göre
**Modelle göre değişiklik gösterebilir

Ek parçalar ve özel aksesuarlar

A Yedek filtre paketi
- Filtre Tipi G (BBZ41FG)
- En iyi performans için: Gplus (BBZ41GPLUS)

İçindekiler:
4 açılır kapanır filtre (toz) torbası
1 mikro-hijyen filtresi
http://www.dust-bag-bosch.com

B Kumaş filtre (kalıcı filtre) BBZ10TFG
Pıtraklı kapaklı tekrar kullanılabilen filtre.

C HEPA Filtre BBZ153HFB
Üflenen havanın daha temiz olması için ek filtre. Alerjik insanlar için tavsiye edilir. Yılda bir değiştirin.

D Mikro-Aktif Karbon Filtresi BBZ192MAF
Mikro ve aktif karbon filtresinin kombinasyonu. Uzun süre, kötü kokuları önler. Yarım senede bir değiştirilmelidir. Karbon filtresi çerçevesini mikro filtre tutucu çerçevesi ile değiştiriniz.
Lütfen dikkat ediniz!
"Hepa-filtre" + "Mikro-Aktif karbon filtresi" kombinasyonu mümkün değildir.

E TURBO-UNIVERSAL® fırça Yastık için BBZ42TB
Minderli mobilyaların, yatakların, araç koltuklarının v.s. tek aşamada fırçalanması ve süpürülmesi. Özellikle hayvan tüy ve kıllarını temizlemek için uygundur. Fırçalı merdanesi, elektrikli süpürgenin emdiği havanın akışı üzerinden hareket ettirilir.
Elektrik bağlantısına gerek yoktur.

F TURBO-UNIVERSAL® fırça zemin için BBZ102TBB
Kısa halıların, duvardan duvara halıların ve/veya tüm kaplamaların bir hamlede fırçalanması ve süpürülmesi. Özellikle hayvan tüy ve kıllarını temizlemek için uygundur. Fırçalı merdanesi, elektrikli süpürgenin emdiği havanın akışı üzerinden hareket ettirilir.
Elektrik bağlantısına gerek yoktur.

G Sert zemin memesi BBZ123HD
Düz zeminlerin süpürülmesi (parke, fayans, terracotta,...)

Amaca uygun kullanım

Bu elektrikli süpürge sadece evdeki normal kullanım için tasarlanmıştır ve ticari kullanım için uygun değildir. Elektrikli süpürgeyi daima bu kullanma kılavuzundaki bilgiler doğrultusunda kullanınız.
Amaca uygun olmayan veya hatalı kullanımdan kaynaklanan muhtemel hasarlardan üretici sorumlu değildir ve sorumlu tutulamaz. Bu nedenle, lütfen aşağıdaki bilgilere kesinlikle dikkat ediniz!

Elektrikli süpürge sadece aşağıdaki parçalar ile kullanılmalıdır:
- Orijinal filtre torbası
- Orijinal yedek parçalar, orijinal aksesuarlar veya orijinal özel aksesuarlar

Güvenlik bilgileri

Bu elektrikli süpürge, geçerli teknik kurallara ve bilinen güvenlik mevzuatına uygundur.
- Elektrikli süpürgeyi sadece tip levhasındaki gibi takıp kullanınız.
- Asla filtre torbasız süpürmeyiniz.
  => Cihaz zarar görebilir!
- Bu cihaz 8 yaşın altındaki çocuklar ve fiziksel, algısal veya mental yeteneklerinde eksiklikler olan veya tecrübe ve/veya bilgi eksikliği bulunan kişiler tarafından ancak, g zetim altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgi sahibi olmaları veya olası tehlikeleri bilmeleri durumunda kullanılabilir
- Çocukların cihaz ile oynamalarına izin verilmemelidir.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı işlemleri gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yürütülme-melidir.

Elektrikli süpürge şunlar için kullanılamaz:
- İnsanların veya hayvanların bu cihaz ile temizlenmesi
- Aşağıdaki cisim, madde veya pisliklerin emilerek temizlenmesi:
  - Sağlığa zararlı, keskin kenarlı, sıcak veya kor halindeki maddeler
  - Nemli, ıslak veya sıvı maddeler
  - Kolay alevlenen veya patlayıcı maddeler ve gazlar.
  - Merkezi ısıtma tesisatlarındaki ve çini sobalardaki kül ve kurumlar
  - Yazıcılardan veya fotokopi makinalarından çıkan toner tozu.
- Tutamağı, üniteyi ve boruyu baş yakınında tutarak süpürmeyiniz. => Yaralanma tehlikesi söz konusudur!
- Süpürürken cihazı sağlam ve güvenli bir altlığın üzerine koyunuz.
- Merdivenlerde süpürürken cihaz daima, cihazı kullanan kişinin alt tarafında durmalıdır.
- Aşağıdaki durumlarda cihaz derhal durdurulmalı ve müşteri hizmetleri ile irtibata geçilmelidir:
  - Elektrik bağlantı kablosu hasarlıysa.
  - Yanlışlıkla sıvı süpürdüyseniz veya cihazın iç kısımlarına sıvı girdiyse
  - Cihaz yere düştüyse.
- Elektrik bağlantı kablosunu, elektrikli süpürgeyi taşıma/ nakletme amacıyla kullanmayınız.
- Birkaç saat sürekli çalıştırdıysanız şebeke bağlantı kablosunu tamamen çekiniz.
- Elektrik fişi prizden çıkarılacağı zaman, elektrik bağlantı kablosundan değil, fişin kendisinden tutulup çekilmelidir.
- Elektrik bağlantı kablosu keskin kenarlar üzerinden çekilmemeli ve herhangi bir yere sıkıştırılmamalıdır.
- Elektrikli süpürgede ve aksesuarlarında herhangi bir işlem yapılmadan önce, elektrik fişi prizden çekilip çıkarılmalıdır.

- Elektrikli süpürgede herhangi bir hasar varsa kesinlikle çalıştırmayınız. Bir arıza söz konusu olduğu zaman, elektrik fişini prizden çekip çıkarınız.
- Tehlikelerden korunmak için tamir işlemleri ve elektrikli süpürge üzerindeki yedek parça değişiklikleri sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından uygulanmalıdır.
- Elektrikli süpürgeyi yağış, nem ve ısı kaynaklarından koruyunuz.
- Elektrikli süpürge inşaat alanında kullanıma uygun değildir. => Hafriyatın süpürülmesi cihaza zarar verebilir.
- Süpürmediğinizde cihazı kapatınız.
- Eski ve artık kullanılmayacak olan cihazlar derhal kullanılamaz hale getirilmeli ve gerektiği şekilde imha edilmelidir.
- Plastik torbalar ve folyolar küçük çocukların ulaşamayacakları yerlerde muhafaza edilmeli ve imha edilmelidir (Boğulma tehlikesi).
- Filtre (filtre torbası, motor koruma filtresi, toz filtresi vs.) üzerine yanıcı veya alkol içeren maddeler dökmeyiniz.

Giderme bilgileri

- **Ambalaj**

  Ambalaj, elektrikli süpürgenin nakliye esnasında zarar görmesini önlemektedir. Ambalaj çevreye zarar vermeyen malzemelerden ibarettir ve bu nedenle tekrar geri kazanılabilir.
  Almanya'da artık kullanılmayan ambalaj malzemelerini, »Grüner Punkt« adını taşıyan yeniden değerlendirme sisteminin toplama merkezlerine gönderiniz. Kendi ülkenizde bu cins merkezler varsa, ambalaj malzemelerinizi bu merkezlere göndermenizi tavsiye ederiz.

- **Eski cihaz**

  Eski cihazlar birçok değerli malzemeler ihtiva eder. Bu sebeple kullanılmış cihazınızı satıcınıza veya bir geri dönüşüm merkezine geri dönüştürülmesi için teslim ediniz. Güncel giderme yöntemleri hakkında bilgi almak için, lütfen yetkili satıcınıza veya oturduğunuz bölge belediyesine başvurunuz.

- **Filtrelerin ve filtre torbalarının imha edilmesi**

  Filtreler ve filtre torbaları çevreye zarar vermeyen malzemelerden üretilmiştir. Ev atıklarına katılmaları yasak olan maddeler içermedikleri sürece, normal ev atıkları ile birlikte imha edilebilirler.

! Lütfen dikkat

- Şebeke prizi en az 16 A sigorta ile emniyete alınmış olmalıdır.
  Cihazın açılması esnasında sigorta devreye girmişse, bu durum yüksek bağlantı değerine sahip başka elektrikli cihazların aynı devreye bağlanmış olmasından kaynaklanıyor olabilir.
  Cihazı açarken en düşük güç kademesini ayarlayarak ve güç kademesini sonradan artırarak sigortanın devreye girmesini engelleyebilirsiniz.

Elektrik süpürgenizi daha verimli kullanabilmeniz için:

- Elektrikli süpürgeniz için her zaman orijinal yedek parça, aksesuar veya özel aksesuarları kullanınız.
- Optimum verimlilik için; motor koruma filtresi ve hava çıkış filtresini kullanma kılavuzunda belirtildiği gibi düzenli olarak temizleyiniz ve değiştiriniz.
- Süpürülecek yerin tipine göre motor gücünü ayarlayınız.
- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.

İlk kullanımdan önce

Resim 1*

Tutamağı emme hortumuna takınız ve oturtunuz.

Resim 2*

Kenar süpürme başlığını ve döşeme süpürme başlığını kullanımdan sonra resimde gösterilen şekilde aksesuar boşluğuna itiniz.

Çalıştırılması

Resim 3

a) Emme hortumu ara parçasını kapaktaki havalandırma deliğine geçiriniz.
b) Emme hortumu çıkarılırken, iki kilit dili bastırılmalı ve hortum çekilerek dışarı çıkarılmalıdır.

Resim 4*

a) Tutamak ve emme / teleskopik boru ile birlikte takılır.
b) Tutamak, yerine oturuncaya kadar teleskopik borunun içine itilmelidir.
Bağlantıyı çözmek için kilitsiz kovanı bastırınız ve teleskopik boruyu çekip çıkarınız.

Resim 5*

a) Emme borusu hortum başını zemin başlığına takınız.
b) Teleskopik boruyu iterek zemin süpürme ünitesinin boğazına iyice oturtunuz.
Bağlantıyı çözmek için kilitsiz kovana bastırınız ve teleskopik boruyu çekip çıkarınız

Resim 6*

a) Emme borusunu birlikte takınız.
b) Sürgü manşeti / sürgü tuşunu ok yönünde ayarlayıp teleskopik boruyu çözünüz ve istenilen uzunlukta ayarlayınız.

Resim 7

Elektrik kablosunu fişten tutunuz, istediğiniz uzunluğa kadar çekiniz ve elektrik fişini prize takınız.

Resim 8 Açma / Kapama

- Cihazınız gömülü ayar düğmesi ile donatılmıştır.
- Cihazın açılması için ayar düğmesini ok yönünde ses çıkıncaya kadar basılı tutunuz ve bırakınız. Böylelikle regülatör harekete geçecektir.
- Cihazın kapanması için ayar düğmesini yeniden ses çıkıncaya kadar basılı tutunuz. Böylelikle cihazda ayar düğmesi gömülecektir.

Emme gücünün düzenlenmesi

Resim 9 Emme gücünün düzenlenmesi

a) Ayar düğmesi ok yönünde döndürülerek istenilen emme gücü kademesiz olarak ayarlanacaktır.



En düşük randıman alanı
(1 gösterge çubuğu yanıyor)
Hassas cisim ve maddelerin temizlenmesi için kullanılır; örn. tüller.



Ortalama randıman alanı
(2 gösterge çubuğu yanıyor)
Az kirli yüzeylerin günlük temizliğinde.



En yüksek randıman alanı
(3 gösterge çubuğu yanıyor)
Sağlam zemin kaplamalarının, sert zeminlerin ve çok kirli zeminlerin temizlenmesi için.

b) Ayar düğmesi mola noktası üzerinden ok yönünde döndürüldüğünde, emme performansı zemin kaplamasının durumuna göre otomatik olarak belirlenir. Üç gösterge çubuğu bir anda yanıyor. Daha sonra gösterge çubuğu üzerinden ayarlanan emme performansını öğrenebilirsiniz.

Dikkat: Hassas kumaşlar örneğin tüller asla otomatik ayarda temizlenmemelidir.

Emerek temizleme

Resim 10

Zemin başlığının ayarlanması:

- Halı ve duvardan duvara halı => 
- Düz zeminler => 

Dikkat!

Yer fırçaları sert yüzeyin özelliklerine bağlı olarak (Örn. sert, sade akış) belirli bir aşınmaya maruz kalır. Bu nedenle fırçanın temas yüzeyi belirli aralıklarda kontrol edilmelidir. Aşınmış, keskin kenarlı fırça yüzeyleri parke veya linolyum gibi hassas sert yüzeylerde hasarlara neden olabilir. Üretici aşınmış yer fırçaları nedeniyle meydana gelen olası hasarlar için sorumluluk kabul etmez.

Resim 11

Döşeme süpürme başlığı ve kenar süpürme başlığını resimde gösterilen şekilde aksesuar bölmesinden alınız.

Resim 12* Ek aksesuar ile süpürme

Üniteyi ihtiyacınıza göre emme borusuna veya tutamağa takınız:

a) Aralıkların ve köşelerin v.s. süpürülmesi için kenar süpürme başlığı.
b) Mobilya takımlarının, perdelerin v.s. süpürülmesi için döşeme süpürme başlığı.
c) Mobilya fırçası
Pencere çerçevelerinin, dolapların, çerçevelerin vs. temizlenmesi için
d) Sert zemin başlığı
Sert zemin kaplamalarının süpürülmesi için (fayans, parke v.s.)

Resim 13

Döşeme süpürme başlığını ve kenar süpürme başlığını kullanımdan sonra resimde gösterilen şekilde aksesuar boşluğuna itiniz.

Turbo-fırça

Cihazınız turbo fırça ile donatılmıştır, lütfen kullanım ve bakım hakkındaki bilgileri ekteki kullanım kılavuzundan temin ediniz.

Resim 14

Kısa süpürme molalarında cihazın arka tarafındaki park yardımını kullanabilirsiniz.
Cihazınızı kapattıktan sonra zemin başlığındaki kancayı cihazın arka tarafındaki boşluğa itiniz.

Resim 15

Süpürürken, örn. merdivenlerde, cihaz tutamağından da taşınabilir.

Çalışma sona erdikten sonra

Resim 16

Fişi çekiniz.
Elektrik kablosunu hafifçe çekiniz ve serbest bırakınız (kablo otomatik olarak sarılacaktır).

Resim 17

Cihazı saklamak / nakletmek için cihazın alt tarafındaki saklama yardımını kullanabilirsiniz.
Cihazı dik konuma alınız. Zemin başlığındaki kancayı cihazın alt tarafındaki boşluğa itiniz.

Filtre değiştirilmesi

Filtre torbasının değiştirilmesi

Resim 18*

a) Emme gücü en yüksek seviyesinde ve zemin başlığı yüzeye temas etmiyor, filtre değiştirme göstergesi tamamen yeşil renkte görünüyor ise, filtre torbası dolu görünmüyor olsa da filtre torbası mutlaka değiştirilmelidir. Böyle bir durumda filtredeki kirin türü değişimi gerekli kılmaktadır.
Aksi takdirde filtre değiştirme göstergesinin devreye girmesine yol açacağından, emme ünitesi, emme borusu ve emme hortumu tıkalı olmamalıdır.
b) Tıkanıklıklar giderilirken hortumdan tutamağı yavaşça ayırılmalıdır.

Resim 19 Kapağın açılması

- Ayar düğmesini ses çıkıncaya kadar basılı tutunuz ve araca gömünüz.

Dikkat: Kapak sadece gömülmüş ayar düğmesi ile açılır.

- Kapama kolunun çalışması sayesinde kapak ok yönünde açılır.

Resim 20

a) Filtre torbasını çekiniz, kapama dilini kilitleyiniz ve dışarı çıkarınız.
b) Yeni filtre torbasını ses çıkıncaya kadar dayanağın sonuna kadar itiniz.

Dikkat: Kapak sadece filtre torbası yerleştirilmiş ise kapanır.

*cihaz donanımına bağlıdır

Motor koruma filtresinin temizlenmesi
Motor koruma filtresi düzenli aralıklarla vurularak ve/veya yıkanarak temizlenmelidir!

Resim 21
- Toz haznesi kapağını açınız (bkz. resim 19).
- Motor koruma filtresini ok yönünde çekiniz.
- Motor koruma filtresini vurarak temizleyiniz.
- Kirlenme yoğunsa motor koruma filtresi yıkanmalıdır. Filtreyi en az 24 saat kurumaya bırakınız.
- Temizleme işleminden sonra motor koruma filtresini cihaza yerleştiriniz ve toz haznesi kapağını kapatınız.

Mikro hijyen filtresinin değiştirilmesi
Ne zaman değiştirmeliyim: Her yeni değiştirme filtre paketinde

Resim 22
- Toz haznesi kapağını açınız (bkz. resim 19).
- Kapama koluna ok yönünde basarak filtre dayanağını çözünüz.
- Mikro hijyen filtresini alınız. Yeni Mikro hijyen filtresini aracın içine koyunuz.
- Filtre dayanağını araca yerleştiriniz ve yerine oturtunuz.

Mikro aktif karbon filtresinin değiştirilmesi
Eğer aracınız bir mikro aktif karbon filtresiyle donatılmış ise, altı ayda bir değiştirilmelidir.

Resim 23
- Toz haznesi kapağını açınız (bkz. resim 19).
- Kapama koluna ok yönünde basarak filtre tutamağını çözünüz.
- Mikro aktif karbon filtresini alınız.
- Yeni mikro aktif karbon filtresini yerleştiriniz.
- Filtre dayanağını cihaza yerleştiriniz ve yerine oturtunuz.

Hepa filtrenin* değiştirilmesi
Cihazınız bir Hepa filtre ile donatılmışsa, bu filtre senede bir kez değiştirilmelidir.

Resim 24
- Toz haznesi kapağını açınız (bkz. resim 19).
- Kilitleme kolunu ok yönüne doğru bastırarak HEPA filtresinin kilidini açınız ve dışarı çıkarınız.
- Yeni Hepa-filtresini yerleştiriniz ve yerine oturtunuz.

İnce toz partiküllerin temizliği bittikten sonra motor koruma filtresini temizleyiniz, olası mikro hijyen filtresini, mikro aktif karbon filtresini ya da HEPA filtresini değiştiriniz.

Bakım

Elektrikli süpürgeyi temizlemeden önce kapatınız ve fişini çekiniz. Elektrikli süpürge ve plastik parçaları, normal bir plastik temizleme maddesi ile temizlenerek bakım yapılabilir.

Aşındırıcı madde, cam temizleyicisi veya çok yönlü temizleyici kullanmayınız. Elektrikli süpürge kesinlikle suya sokulmamalıdır.

Toz bölmesi gerektiğinde ikinci bir elektrikli süpürgesi ile süpürülebilir veya kuru bir toz bezi / toz fırçası ile temizlenebilir.

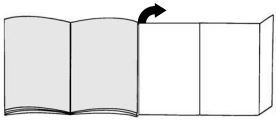
Üretici firma, ürünün teknik özelliklerinde değişiklik yapma hakkına sahiptir.

pl

Jest nam bardzo miło, że zdecydowali się Państwo na zakup odkurzacza marki Bosch serii BSGL4.
W niniejszej instrukcji obsługi przedstawione zostały różne modele BSGL4. W związku z tym istnieje możliwość, że nie wszystkie opisane elementy wyposażenia oraz funkcje dotyczą Państwa modelu.
Zaleca się stosowanie oryginalnego wyposażenia dodatkowego marki Bosch, które zaprojektowano specjalnie z myślą o Państwa odkurzaczu, aby uzyskać możliwie najlepszy rezultat odkurzania.

Instrukcję obsługi należy zachować. W przypadku przekazania odkurzacza innej osobie należy dołączyć niniejszą instrukcję.

Proszę rozłożyć strony z ilustracjami!



Opis urządzenia

1 Przełączalna szczotka do podłóg z tuleją blokującą*
2 Specjalna szczotka do podłóg twardych*
3 Szczotka do podłóg TURBO-UNIVERSAL®*
4 Rura teleskopowa z tuleją przesuwną i tuleją blokującą*
5 Rura ssąca*
6 Uchwyt węża*
7 Wąż ssący
8 Pędzel do odkurzania mebli*
9 Szczotka do tapicerki*
10 Ssawka szczelinowa*
11 Ssawka kombi*
12 Zaczep
13 Przewód zasilający
14 Filtr wylotu powietrza
15 Włącznik/wyłącznik z elektronicznym regulatorem siły ssania*
16 Filtr zabezpieczający silnik (nadaje się do prania)
17 Zaczep rury ssącej (na spodzie urządzenia)
18 Worek filtrujący
19 Pokrywa komory pyłowej
20 Uchwyty (z przodu i z tyłu)
21 Wskaźnik wymiany filtra
22 Kratka wylotu powietrza

*w zależności od wyposażenia

Części zamienne i wyposażenie specjalne

A Pakiet filtrów wymiennych
- Typ filtra G (BBZ41FG)
- Dla najwyższej wydajności: Gplus (BBZ41GPLUS)

Zawartość:
4 worki filtrujące z zamknięciem
1 mikrofiltr higieniczny
http://www.dust-bag-bosch.com

B Filtr tekstylny (filtr trwały) BBZ10TFG
Filtr wielokrotnego użytku z zamknięciem rzepowym.

C Filtr HEPA BBZ153HFB
Dodatkowy filtr do czyszczenia powietrza wylotowego. Zalecany dla alergików. Wymieniać co roku.

D Mikrofiltr z węglem aktywnym BBZ192MAF
Połączenie mikrofiltra i filtra z węgla aktywnego. Zapobiega przez długi okres czasu emisji nieprzyjemnych zapachów. Wymieniać co pół roku. Wymienić ramę filtra węglowego na ramę mocującą mikrofiltr.
Należy przestrzegać następujących zaleceń!
Nie jest możliwe połączenie filtra Hepa i Mikrofiltr z węglem aktywnym.

E Szczotka TURBO-UNIVERSAL® do obić BBZ42TB
Szczotkowanie i odkurzanie mebli tapicerskich, materaców, siedzeń samochodowych itp. w jednym procesie roboczym. Szczególnie nadaje się do usuwania sierści zwierząt. Napęd walca szczotkowego odbywa się za pomocą strumienia powietrza zasysanego przez odkurzacz.
Nie jest wymagane żadne podłączenie elektryczne.

F Szczotka TURBO-UNIVERSAL® do podłóg BBZ102TBB
Jednoczesne szczotkowanie i zasysanie z dywanów i wykładzin dywanowych o krótkim włosiu względnie wszystkich wykładzin. Szczególnie nadaje się do usuwania sierści zwierząt. Napęd walca szczotkowego odbywa się za pomocą strumienia powietrza zasysanego przez odkurzacz.
Nie jest wymagane żadne podłączenie elektryczne.

G Specjalna ssawka do podłóg twardych BBZ123HD
Do odkurzania gładkich podłóg (parkiet, płytki ceramiczne, terakota,…)

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Odkurzacz przeznaczony jest do użytku wyłącznie w gospodarstwie domowym i nie nadaje się do celów przemysłowych.
Odkurzacz należy użytkować wyłącznie zgodnie z danymi zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi. Z tego względu należy koniecznie przestrzegać następujących zaleceń!

Odkurzacz można eksploatować wyłącznie z:
- oryginalnym workiem filtrującym
- oryginalnymi częściami zamiennymi, akcesoriami lub wyposażeniem specjalnym

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Odkurzacz spełnia wymogi techniki oraz przepisy bezpieczeństwa.
- Odkurzacz należy podłączać i uruchamiać wyłącznie zgodnie z informacjami na tabliczce znamionowej.
- W żadnym wypadku nie wolno odkurzać bez worka filtrującego.
  => Może to spowodować uszkodzenie urządzenia!
- Urządzenie mogą obsługiwać dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdol-nościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysło-wymi, a także osoby nie posiadające wystarczają-cego doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone, jak bez-piecznie obsługiwać urządzenie i są świadome związanego z tym niebezpieczeństwa.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru dorosłych.

Odkurzacza nie należy używać do:
- odkurzania ludzi lub zwierząt
- zasysania:
  - substancji szkodliwych dla zdrowia, gorących lub żarzących się oraz przedmiotów o ostrych krawędziach,
  - wilgotnych lub płynnych substancji
  - substancji i gazów łatwopalnych i wybuchowych
  - popiołu, sadzy z pieców kaflowych i instalacji centralnego ogrzewania
  - pyłu tonerowego z drukarek i kopiarek.
- Nie odkurzać w okolicach głowy za pomocą uchwytu, ssawek lub rury.
  => Zachodzi niebezpieczeństwo obrażeń ciała!
- Podczas odkurzania ustawiać urządzenie na twardym, stabilnym podłożu.
- Przy odkurzaniu schodów urządzenie musi znajdować się niżej od użytkownika.
- W wymienionych poniżej przypadkach należy wyłączyć urządzenie i skontaktować się z serwisem:
  - uszkodzenie przewodu zasilającego
  - przypadkowe zassanie płynu lub wniknięcie płynu do wnętrza urządzenia
  - upadek urządzenia.
- Nie używać przewodu zasilającego do noszenia / transportowania odkurzacza.
- W przypadku wielogodzinnej pracy w trybie ciągłym należy całkowicie wyciągnąć przewód zasilający.
- W celu odłączenia urządzenia od sieci, ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód zasilający.
- Przewodu zasilającego nie wolno prowadzić po ostrych krawędziach ani zaciskać.
- Przed przystąpieniem do prac związanych z naprawą lub konserwacją odkurzacza i wyposażenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

- Nie uruchamiać uszkodzonego odkurzacza. W przypadku zakłócenia w pracy urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- W celu uniknięcia zagrożeń, naprawy urządzenia oraz wymiana części w odkurzaczu mogą być wykonywane przez autoryzowany serwis.
- Odkurzacz należy chronić przed wpływem czynników atmosferycznych, wilgocią i źródłami ciepła.
- Odkurzacz nie nadaje się do stosowania na placach budowy.
  => Zasysanie gruzu budowlanego może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Odkurzacz należy wyłączać, gdy nie jest używany.
- Zużyte urządzenia należy bezzwłocznie wycofać z użytkowania, a następnie zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Torby plastikowe oraz folie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci i usuwać w bezpieczny sposób (niebezpieczeństwo uduszenia).
- unikać kontaktu filtrów (worek filtrujący, filtr zabezpieczający silnik, filtra wylotu powietrza itp.) z materiałami łatwopalnymi oraz zawierającymi alkohol.

Wskazówki dotyczące utylizacji

- **Opakowanie**
  Opakowanie chroni odkurzacz przed uszkodzeniem podczas transportu. Składa się ono z materiałów bezpiecznych dla środowiska naturalnego i z tego względu nadaje się do odzysku surowców wtórnych. Niepotrzebne materiały opakowaniowe należy odprowadzać do punktów zbiórki surowców wtórnych.
- **Stare urządzenia**
  Stare urządzenia często zawierają pełnowartościowe materiały. Z tego względu wysłużone urządzenie należy oddawać dostawcy względnie do centrum odzysku surowców wtórnych do ponownego wykorzystania. Informacje na temat obecnie obowiązujących sposobów utylizacji można uzyskać u dostawcy lub w zarządzie gminy.
- **Utylizacja filtrów i worków filtrujących**
  Filtry i worki filtrujące są wykonane z materiałów bezpiecznych dla środowiska naturalnego. Jeśli nie zawierają szkodliwych lub niedozwolonych substancji, można je wyrzucać razem z innymi odpadami z gospodarstwa domowego.

! Uwaga

- Gniazdo wtyczki sieciowej musi być zaopatrzone w bezpiecznik o mocy co najmniej 16 A.
  Jeżeli bezpiecznik zadziała przy włączeniu urządzenia, może to być spowodowane tym, że równocześnie inne urządzenia elektryczne o większej mocy przyłączeniowej podłączone są do tego samego obwodu prądu.
  Zadziałania bezpiecznika można uniknąć, ustawiając przed włączeniem najniższy stopień mocy urządzenia i wybierając wyższy stopień dopiero po jego włączeniu.

Przed pierwszym użyciem

Rysunek 1*
Połączyć uchwyt z wężem ssącym.

Rysunek 2*
Ssawkę do szczelin i szczotkę do tapicerki wsunąć do schowka na akcesoria, w sposób przedstawiony na rysunku.

Uruchomienie

Rysunek 3
a) Króciec węża włożyć w otwór ssący w pokrywie.
b) Podczas wyjmowania węża ssącego wcisnąć oba noski wzębiające i wyciągnąć wąż.

Rysunek 4*
a) Złączyć uchwyt z rurą ssącą/teleskopową.
b) Wsunąć uchwyt w rurę teleskopową aż do zatrzaśnięcia.
W celu rozłączenia nacisnąć tuleję blokującą i wyciągnąć rurę teleskopową.

Rysunek 5*
a) Wsunąć rurę ssącą w króciec szczotki do podłóg.
b) Wsunąć rurę teleskopową w króciec szczotki do podłóg aż do zatrzaśnięcia.
W celu rozłączenia nacisnąć tuleję blokującą i wyciągnąć rurę teleskopową.

Rysunek 6*
a) Złączyć rury ssące.
b) Odblokować rurę teleskopową przesuwając tuleję przesuwną/przycisk przesuwny zgodnie z kierunkiem strzałki i ustawić w żądanej pozycji.

Rysunek 7
Chwycić wtyczkę przewodu zasilającego, wyciągnąć przewód na odpowiednią długość i włożyć wtyczkę do gniazda.

Rysunek 8 Włączanie/Wyłączanie
- Urządzenie wyposażone jest dodatkowo w przycisk regulacyjny.
- Aby włączyć urządzenie, nacisnąć do oporu przycisk regulacyjny zgodnie z kierunkiem strzałki, a następnie puścić. Regulator wysunie się.
- Aby wyłączyć urządzenie, ponownie nacisnąć do oporu przycisk regulacyjny zgodnie z kierunkiem strzałki. Przycisk regulacyjny schowa się.

Rysunek 9 Regulacja siły ssania
a) Poprzez obracanie przycisku regulacyjnego zgodnie z kierunkiem strzałki można bezstopniowo ustawić żądaną siłę ssania.


Niski zakres mocy
(na wskaźniku świeci się 1 kreska)
Do odkurzania delikatnych materiałów, np. firan.


Średni zakres mocy
(na wskaźniku świecą się 2 kreski)
Do codziennego czyszczenia przy małym zanieczyszczeniu.


Wysoki zakres mocy
(na wskaźniku świecą się wszystkie 3 kreski)
Do czyszczenia wytrzymałych wykładzin podłogowych, podłóg oraz przy dużym zanieczyszczeniu.

*w zależności od wyposażenia

b) Moc ssania dostosowuje się automatycznie do podłoża, jeśli przycisk regulacyjny obrócony jest poza zatrzask zgodnie z kierunkiem strzałki.
(na wskaźniku świecą się wszystkie trzy kreski) Ustawioną moc ssania można rozpoznać na wskaźniku kreskowym.

Uwaga: delikatnych materiałów, np. firan, nie wolno odkurzać na ustawieniu automatycznym.

Odkurzanie

Rysunek 10
Ustawianie szczotki do podłóg:
- dywany i wykładziny dywanowe => 
- podłogi => 

Uwaga!
W zależności od właściwości podłogi (np. szorstkie, rustykalne podłogi) szczotki do podłóg ulegają zniszczeniu. Dlatego należy w regularnych odstępach czasu sprawdzać spód szczotki. Zużyte, o ostrych kantach spody szczotki mogą uszkodzić delikatne podłogi, jak parkiet czy linoleum. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku używania zużytych szczotek do podłóg.

Rysunek 11
Wyjąć szczotkę do tapicerki i ssawkę do szczelin ze schowka na akcesoria, w sposób przedstawiony na rysunku.

Rysunek 12* Odkurzanie z zastosowaniem wyposażenia dodatkowego
W zależności od potrzeby nasadzić ssawkę na rurę ssącą lub uchwyt:
a) Ssawka do szczelin. Do odkurzania szczelin, narożników, itp.
b) Szczotka do tapicerki. Do odkurzania mebli tapicerskich, zasłon, itp.
c) Pędzel do odkurzania mebli
Do czyszczenia ram okiennych, szaf, profili, itp.
d) Specjalna szczotka do podłóg
Do odkurzania twardych podłóg (płytek ceramicznych, parkietu itp.)

Rysunek 13
Po użyciu włożyć ssawkę do szczelin i ssawkę do tapicerki do schowka na akcesoria, w sposób przedstawiony na rysunku.

Szczotka Turbo
Jeśli urządzenie wyposażone jest w szczotkę Turbo, należy zapoznać się ze wskazówkami dotyczącymi zastosowania i konserwacji z dodatkowo dostarczonej instrukcji obsługi.

Rysunek 14
W czasie krótkich przerw w odkurzaniu można skorzystać z zaczepu umieszczonego z tyłu urządzenia.
Po wyłączeniu urządzenia hak na szczotce do podłóg wsunąć we wgłębienie na spodzie urządzenia.

Rysunek 15
Podczas odkurzania np. schodów urządzenie można trzymać za uchwyt.

Po pracy

Rysunek 16
Wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego.
Krótko pociągnąć i puścić przewód zasilający (przewód zostanie automatycznie zwinięty).

Rysunek 17
Do odstawienia/ transportu można użyć zaczepu znajdującego się na spodzie urządzenia.
Ustawić urządzenie pionowo. Wsunąć hak przy ssawce do podłóg we wgłębienie na spodzie urządzenia.

Wymiana filtra

Wymiana worka filtrującego

Rysunek 18*
a) Jeśli w momencie uniesienia szczotki nad podłogą przy najwyższej mocy ssania cały wskaźnik wymiany filtra na pokrywie zabarwi się na żółto, należy wymienić worek filtrujący, również gdy nie jest jeszcze całkowicie wypełniony. W tym przypadku konieczność wymiany spowodowana jest przez rodzaj wypełnienia.
Ssawka, rura ssąca i wąż ssący nie mogą być przy tym zatkane, ponieważ to także prowadzi do włączenia wskaźnika wymiany filtra.
b) W celu przeprowadzenia odetkania akcesoriów uchwyt można w łatwy sposób odłączyć od węża.

Rysunek 19 Otwieranie pokrywy
- Nacisnąć do oporu przycisk regulacyjny i wcisnąć w urządzenie.

Uwaga: pokrywę otwierać wyłącznie, gdy przycisk regulacyjny jest wciśnięty.

- Otworzyć pokrywę przekręcając dźwignię zamykającą zgodnie z kierunkiem strzałki.

Rysunek 20
a) Pociągnąć za nakładkę zamykającą, aby zamknąć i wyjąć worek filtrujący.
b) Wsunąć nowy worek filtrujący do oporu w mocowanie.

Uwaga: pokrywa zamyka się wyłącznie z włożonym workiem filtrującym.

Czyszczenie filtra zabezpieczającego silnik
Filtr zabezpieczający silnik należy czyścić w regularnych odstępach czasu poprzez wytrzepanie względnie wypłukanie!

Rysunek 21
- Otworzyć pokrywę komory pyłowej (patrz rysunek 19).

- Wyjąć filtr zgodnie z kierunkiem strzałki.
- Oczyścić filtr zabezpieczający silnik poprzez wytrzepanie.
- W przypadku dużego zanieczyszczenia filtr wypłukać. Następnie filtr należy pozostawić do wyschnięcia na co najmniej 24 godziny.
- Po oczyszczeniu filtr zabezpieczający silnik należy wsunąć z powrotem i zamknąć pokrywę komory pyłowej.

Wymiana mikrofiltra higienicznego
Kiedy należy wymieniać? Przy każdym nowym opakowaniu filtrów wymiennych.

Rysunek 22
- Otworzyć pokrywę komory pyłowej (patrz rysunek 19).
- Odblokować uchwyt filtra poprzez przesunięcie dźwigni zamykającej zgodnie z kierunkiem strzałki.
- Wyjąć mikrofiltr higieniczny. Włożyć nowy mikrofiltr w urządzenie.
- Włożyć i zatrzasnąć uchwyt filtra w urządzeniu.

Wymiana mikrofiltra z węglem aktywnym
Jeśli urządzenie wyposażone jest w mikrofiltr z węglem aktywnym, należy go wymieniać co pół roku.

Rysunek 23
- Otworzyć pokrywę komory pyłowej (patrz rysunek 19).
- Odblokować uchwyt filtra poprzez przesunięcie dźwigni zamykającej zgodnie z kierunkiem strzałki.
- Wyjąć mikrofiltr z węglem aktywnym.
- Włożyć nowy mikrofiltr.
- Włożyć i zatrzasnąć uchwyt filtra w urządzeniu.

Wymiana filtra Hepa
Jeśli urządzenie wyposażone jest w filtr hepa, musi on być wymieniany raz na rok.

Rysunek 24
- Otworzyć pokrywę komory pyłowej (patrz rysunek 19).
- Odryglować filtr Hepa poprzez przesunięcie dźwigni zamykającej zgodnie z kierunkiem strzałki i wyjąć z urządzenia.
- Założyć nowy filtr hepa i zatrzasnąć.

Po odkurzeniu drobnego pyłu oczyścić filtr zabezpieczający silnik, ewentualnie wymienić mikrofiltr higieniczny, mikrofiltr z węglem aktywnym lub filtr HEPA.

Konserwacja

Przed każdym czyszczeniem odkurzacza trzeba go wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego. Odkurzacz i elementy wyposażenia z tworzywa sztucznego mogą być czyszczone dostępnymi na rynku środkami do czyszczenia tworzyw sztucznych.

Nie wolno stosować żadnych środków do szorowania, czyszczenia szkła, uniwersalnych środków czyszczących. W żadnym wypadku odkurzacza nie wolno zanurzać w wodzie.

Komorę pyłową można w razie potrzeby oczyścić za pomocą drugiego odkurzacza lub po prostu suchą ściereczką lub pędzlem.

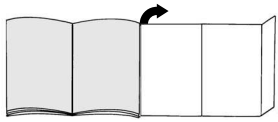
Zmiany techniczne zastrzeżone.

hu

Köszönjük, hogy a Bosch BSGL4 sorozat porszívóját választotta.
Ebben a használati utasításban különböző BSGL4-os modellek leírását találja. Emiatt lehetséges, hogy nem minden tartozék és funkció egyezik meg az Ön által vásárolt modell tartozékaival és funkcióival.
Csak eredeti Bosch tartozékokat használjon, melyeket speciálisan az Ön porszívójához fejlesztettünk ki, azért hogy a legjobb porszívási eredményt érhesse el.

Kérjük, őrizze meg a használati utasítást. A porszívó továbbadásakor mellékelje a készülékhez a használati utasítást is.

Kérjük, hogy hajtsa ki a képes oldalt.



Készülékleírás

1 Átkapcsolható padlószívófej reteszelőhüvellyel*
2 Kemény padlóhoz való szívófej*
3 TURBO-UNIVERSAL®-kefe padlóhoz*
4 Teleszkópcső csúszókarmantyúval és reteszelőhüvellyel*
5 Szívócső*
6 Porszívócső fogantyú*
7 Szívótömlő
8 Bútorecset*
9 Szőnyegtisztító fej*
10 Keskeny szívófej*
11 Kombi-szívófej*
12 Leállító segédeszköz
13 Hálózati csatlakozókábel
14 Kifúvószűrő
15 Be-/kikapcsoló gomb elektronikus szívóerő szabályzóval*
16 Motorvédő szűrő, mosható
17 Porszívócső tartó (a készülék alsó oldalán)
18 Szűrőzacskó
19 Porkamra fedél
20 Tartófogantyú (a készülék első és hátsó oldalán)
21 Szűrőcsere-jelző*
22 Kifúvórács

*kiviteltől függően

Pótalkatrészek és megvásárolható tartozékok

A Cserélhető szűrőcsomag
- Szűrő típusa: G (BBZ41FG)
- A kiváló teljesítmény érdekében: Gplus (BBZ41GPLUS)

Tartalom:
4 zárható porzsák
1 Mikro-higiéniaszűrő
http://www.dust-bag-bosch.com

B textilszűrő (tartós szűrő) BBZ10TFG
Újra felhasználható szűrő tépőzárral.

C HEPA-szűrő BBZ153HFB
Kiegészítő szűrő a tisztább kifújt levegő érdekében. Allergiásoknak ajánlott. Évente cserélendő.

D mikro aktívszenes szűrő BBZ192MAF
A mikro és az aktívszenes szűrő kombinációja. Hosszú időn át csökkenti a zavaró szagokat. Félévente cserélendő. Az aktívszenes szűrő keretét cserélje ki a mikroszűrő keretével.
Kérjük, hogy ügyeljen az alábbiakra:
A Hepa-szűrő + az mikro aktívszenes szűrő kombinációja nem lehetséges.

E TURBO-UNIVERSAL®-kefe kárpitokhoz BBZ42TB
Kárpitozott bútorok, matracok, autó-ülések és hasonlók kefeléséhez és porszívózásához egyetlen munkamenetben. Különösen alkalmas állatszőr felszívására. A kefedob meghajtását a porszívó szívási légárama biztosítja. Ehhez elektromos áramot nem igényel.

F TURBO-UNIVERZÁLIS®-kefe padlókhoz BBZ102TBB
Rövidszőrű szőnyegek és szőnyegpadlók, illetve mindenféle padlóburkolat kefélése és porszívózása egy munkalépésben. Különösen alkalmas állatszőr felszívására. A kefedob meghajtását a porszívó szívási légárama biztosítja. Ehhez elektromos áramot nem igényel.

G kemény padló-szívófej BBZ123HD
Sima padlók porszívózásához (parketta, csempék, terrakotta stb.)

Rendeltetésszerű használat

Ez a porszívó nem ipari célokra, hanem csak a háztartásban történő alkalmazásra készült.
A porszívót kizárólag a használati utasítás előírásainak megfelelően használja.
A gyártó nem felel az olyan esetleges károkért, amelyek a nem rendeltetésszerű használat, vagy hibás kezelés következtében keletkeznek. Ezért feltétlenül tartsa be az alábbi utasításokat!

A porszívó csak:
- eredeti szűrőzacskóval,
- eredeti pótalkatrészekkel és tartozékokkal vagy kiegészítő tartozékokkal használható

Biztonsági útmutató

Ez a porszívó megfelel a technika mai állása szerint elfogadott szabályoknak és az ide vonatkozó biztonsági előírásoknak.
- A porszívót csakis a típustábla szerint csatlakoztassa és helyezze üzembe.
- Soha ne porszívózzon szűrőzacskó nélkül.
  => A készülék károsodhat!
- A készüléket 8 év feletti gyerekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, ill. tapasztalatlan személyek csak felügyelet mellett használhatják, illetve akkor, ha megtanulták a készülék biztonságos használatát és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Soha ne engedjen gyerekeket a készülékkel játs-zani.
- A tisztítást és a felhasznál i karbantartást soha nem végezhetik gyerekek felügyelet nélkül.

A porszívó nem használható a következő célra:
- emberek vagy állatok leporszívózására
- a következők felszívására:
  – egészségre ártalmas, éles szélű, forró vagy forrásban lévő anyagok
  – nedves vagy folyékony anyagok
  – gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagok és gázok
  – hamu, korom cserépkályhából és központifűtés-berendezésekből
  – nyomtatóból és fénymásolóból származó tonerpor.
- Kerülje a kézi fogantyúval, a fúvókával és a csővel történő szívást a fej közelében.=> Sérülésveszély!
- Porszívózáskor állítsa a készüléket stabil, vízszintes felületre.
- Lépcsőkön történő porszívózáskor a készülék mindig a porszívózó személy alatti lépcsőfokon álljon.
- A következő esetekben a készüléket azonnal üzemen kívül kell helyeznie és fel kell vennie a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal:
  – ha sérült a hálózati csatlakozókábel.
  – ha tévedésből folyadékot szívott fel vagy folyadék került a készülék belsejébe.
  – ha a készülék leesett.
- Ne használja a hálózati csatlakozókábelt a porszívó húzására/mozgatására.
- Több óráig tartó folyamatos üzemeltetés esetén teljesen húzza ki a hálózati csatlakozókábelt.
- Ne a hálózati csatlakozókábelnél, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki a dugót, ha a készüléket le akarja választani a hálózatról.
- A hálózati csatlakozókábelt ne húzza át éles peremeken és ne törje meg..
- Még mielőtt bármilyen munkát végezne el a porszívón vagy a tartozékokon, húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Sérült porszívót ne helyezzen üzembe. Zavar esetén húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A veszélyek elkerülése érdekében a porszívón csakis erre felhatalmazott ügyfélszolgálat végezhet javításokat és alkatrészcserét.
- Óvja a porszívót az időjárási behatásoktól, a nedvességtől és a hőforrásoktól.
- A porszívó nem alkalmas építkezéseken való alkalmazásra.
  => Az építési törmelék felszívása a készülék károsodásához vezethet.
- Ha nem porszívózik, kapcsolja ki a készüléket.
- A kiselejtezett készüléket azonnal tegye használhatatlanná, ezután végezze el szakszerű ártalmatlanítását.
- A műanyag zacskókat és fóliákat kisgyermekek által nem hozzáférhető helyen tárolja és ártalmatlanítsa. (fulladásveszély).
- a szűrőre (szűrőzacskó, motorvédő szűrő, kifúvószűrő stb.) ne kerüljön gyúlékony vagy alkohol tartalmú anyag.

Környezetvédelmi tudnivalók

■ **Csomagolás**
A csomagolás védi a porszívót a szállítás során keletkező sérülésektől. A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, és ezért újrafeldolgozásra alkalmas.
A továbbiakban már nem szükséges csomagolóanyagot helyezze el a szelektív gyűjtőhelyek megfelelő tárolóiban.

■ **Régi készülék**
A régi készülék még sok értékes anyagot tartalmaz. Ezért kiselejtezett készülékét adja le újrahasznosításra kereskedőjénél vagy egy újrahasznosító telepen.
Az aktuális ártalmatlanítási lehetőségekről érdeklődjön kereskedőjénél vagy a helyi önkormányzatnál.

■ **A szűrő és a szűrőzacskó ártalmatlanítása**
A szűrő és a szűrőzacskó környezetkímélő anyagokból készül. Ezért a háztartási szemétbe is dobhatóak, amennyiben nem tartalmaznak arra ártalmas anyagokat.

! Kérjük, vegye figyelembe az alábbiakat
• A hálózati csatlakozóaljzatot legalább 16 A biztosítéknak kell védenie.
Ha a biztosíték a készülék bekapcsolásakor időnként kioldana, annak az lehet az oka, hogy egyidejűleg egy másik, nagy áramfelvételű elektromos készülék is ugyanarra az áramkörre lett csatlakoztatva.
A biztosíték kioldása elkerülhető, ha a készüléket bekapcsolás előtt a legalacsonyabb teljesítményfokozatra állítja, majd működés közben kapcsolja fokozatosan magasabb teljesítményfokozatra.

Az első használat előtt elvégzendő tennivalók

ábra 1*
Húzza rá a fogantyút a szívótömlőre és reteszelje.

ábra 2*
A réstisztító fejet és a szőnyegtisztító fejet tegye a tartozékok rekeszébe az ábrán látható módon.

Üzembe helyezés

ábra 3
a) A szívótömlő csonkot kattintsa be a fedélen lévő szívónyílásba.
b) A szívótömlő kivételéhez nyomja össze a két rögzítő pecket, és húzza ki a tömlőt.

ábra 4*
a) Dugja össze a kézi fogantyút és a szívó- / teleszkópcsövet.
b) Tolja a kézi fogantyút bekattanásig a teleszkópcsőbe.
A szétszedéshez nyomja meg a reteszelőhüvelyt, és húzza ki a teleszkópcsövet.

ábra 5*
a) Dugja a szívócsövet a padlószívófej csőtoldatába.
b) Tolja be a teleszkópcsövet bekattanásig a padlószívófej csőtoldatába.
A szétszedéshez nyomja meg a reteszelőhüvelyt, és húzza ki a teleszkópcsövet.

*kiviteltől függően

ábra 6*
a) Dugja össze a szívócsöveket.
b) A csúszókarmantyút / tolókapcsolót mozgassa a nyíl irányába és reteszelje ki a teleszkópcsövet, majd állítsa be a kívánt hosszt.

ábra 7
A hálózati csatlakozókábelt a dugónál fogva húzza a kívánt hosszúságra, majd dugja be csatlakozó dugót az aljzatba.

ábra 8 Be- / kikapcsolás
■ A készülék süllyeszthető szabályozógombbal van ellátva.
■ A készülék bekapcsolásához nyomja a szabályozógombot a nyíl irányába ütközésig, majd engedje el. Ezáltal a szabályozó kiugrik.
■ A készülék kikapcsolásához a szabályozógombot ismét ütközésig nyomja be. Ezáltal a szabályozógomb visszasüllyed a készülékbe.

ábra 9 Szívóerő szabályozása
a) A szabályozógombnak a nyíl irányába való elforgatásával fokozatmentesen beállítható a kívánt szívóerő.
Alacsony teljesítmény-tartomány
(A kijelző egy oszlopa világít)
Kényes anyagok, pl. függönyök porszívózásához.
Közepes teljesítmény-tartomány
(A kijelző két oszlopa világít)
Enyhe szennyeződések napi tisztításához.
magas teljesítmény-tartomány
(a kijelző mindhárom oszlopa világít)
Robusztus padlóburkolatok, kemény padló és erős szennyezettség esetén.
b) A szívási teljesítményt a készülék a padlóburkolattól függően, automatikusan beállítja, amint a szabályozógombot bekattanás után a nyíl irányába tovább forgatja.
A kijelző mindhárom oszlopa felvillan. Ezután az oszlopkijelzőn leolvashatja a beállított szívási teljesítményt.

! Figyelem: kényes anyagokat, pl. függönyt tilos az automatika-beállítással porszívózni.

Porszívózás

ábra 10
A padlószívófej beállítása:
■ Szőnyeg és szőnyegpadló =>
■ sima padló =>

Figyelem!
A padlószívófejen bizonyos mértékű kopás jelentkezik, ha kemény padlófelületek (pl. durva, rusztikus csempe) tisztításához használja. Ezért fontos, hogy a szívófejet rendszeres időközönként ellenőrizze. Ha a szívófej alja kopott, ill. szélei élessé váltak, könnyen megkarcolja a kényes kemény padlófelületeket, mint parketta vagy linóleum. A gyártó nem vállal felelősséget olyan károkért, amelyeket a kopott szívófej okoz.

ábra 11
A szőnyegtisztító fejet és a réstisztító fejet vegye ki a tartozékok rekeszéből az ábrán látható módon.

ábra 12* Porszívózás kiegészítő tartozékkal
Dugja a használni kívánt szívófejet a szívócsőre vagy a kézi fogantyúra:

a) Réstisztító fej fugák és sarkok stb. porszívózásához
b) Szőnyegtisztító fej kárpitozott bútorok, függönyök stb. porszívózásához.
c) Bútorecset
Ablakkeretek, szekrények, idomok stb. tisztításához.
d) Kemény padlóhoz való szívófej
Kemény padlóburkolatok (csempe, parketta stb.) tisztításához

ábra 13
A réstisztító fejet és a szőnyegtisztító fejet használat után tolja vissza a tartozékok rekeszébe az ábrán látható módon.

Turbo-kefe
Amennyiben készüléke Turbo-kefével van felszerelve, olvassa el a használatra és a karbantartásra vonatkozó utasításokat a mellékelt használati utasításban.

ábra 14
Rövid porszívózási szüneteknél használhatja a készülék alján található parkolóállás segédeszközt.
A készülék kikapcsolásakor tolja a padlószívófejen lévő horgot a készülék hátoldalán található nyílásba.

ábra 15
P. lépcsőn való porszívózáskor a készüléket a kézi fogantyúnál fogva is hordozhatja.

A munka után

ábra 16
Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
Kicsit húzza meg a hálózati csatlakozókábelt, majd engedje vissza (a kábel automatikusan feltekeredik).

ábra 17
A készülék tárolásához/mozgatásához használhatja a készülék alján levő porszívócső-tartót.
Állítsa fel a készüléket. Tolja a padlószívófejnél lévő horgot a készülék alján található nyílásba.

Szűrőcsere
A szűrőzacskó cseréje

ábra 18*
a) H a padlóról felemelt padlószívófej és a legmagasabb szívóteljesítmény-beállítás esetén a fedélen lévő szűrőcsere-jelző teljesen sárga jelzésen áll, a szűrőzacskót ki kell cserélni, akkor is, ha még esetleg nincs is teljesen tele. Ebben az esetben a beszívott tartalom jellege teszi a cserét szükségessé.
A szívófejnek, a szívócsőnek és a szívótömlőnek ilyenkor nem szabad eltömődve lennie, mert ezek eltömődése is kiváltja a szűrőcsere-jelzést.
b) Az eltömődések eltávolításához a kézi fogantyút könnyen le lehet venni a tömlőről.

ábra 19 A fedél kinyitása
- Nyomja be a szabályozógombot ütközésig, és süllyessze a készülékbe.

Figyelem: a fedél csak süllyesztett szabályozógombbal nyitható.
- A zárókarnnak a nyíl irányába történő megnyomásával nyissa ki a fedelet.

ábra 20
a) A szűrőzacskót a zárókapocs meghúzásával zárja le és vegye ki.
b) Tolja be az új szűrőzacskót ütközésig a tartóba.

Figyelem: a fedél csak behelyezett szűrőzacskóval záródik.

A motorvédő-szűrő megtisztítása
A motorvédő-szűrőt rendszeres időközönként ütögetéssel meg kell tisztítani illetve ki kell mosni!

ábra 21
- Nyissa ki a porkamra fedelét (lásd a 19. ábrát).
- Húzza ki a motorvédő szűrőt a nyíl irányában.
- A motorvédő szűrőt ütögetéssel tisztítsa meg.
- Erős szennyezettség esetén mossa ki a motorvédő szűrőt. A szűrőt a mosás után legalább 24 óráig hagyja száradni.
- Tisztítás után a motorvédő szűrőt tolja vissza a készülékbe, és zárja le a porkamra fedelét.

A mikro-higiéniaszűrő cseréje
Mikor cserélje ki: minden új csereszűrő-csomagnál

ábra 22
- Nyissa ki a porkamra fedelét (lásd a 19. ábrát).
- A zárókar nyíl irányába történő megnyomására a szűrőtartó kiakad.
- Vegye ki a mikro-higiéniaszűrőt. Tegye a készülékbe az új mikro-higiéniaszűrőt.
- A szűrőtartót tegye a készülékbe, és kattintsa be.

A mikro-aktívszenes szűrő cseréje
Ha készüléke rendelkezik mikro-aktívszenes szűrővel, azt félévente ki kell cserélni.

ábra 23
- Nyissa ki a porkamra fedelét (lásd a 19. ábrát).
- A zárókar nyíl irányába történő megnyomására a szűrőtartó kiakad.
- Vegye ki a mikro-aktívszenes szűrőt.
- Tegye be a mikro-aktívszenes szűrőt.
- A szűrőtartót tegye a készülékbe, és kattintsa be.

A Hepa-szűrő cseréje
Ha készüléke Hepa-szűrővel van felszerelve, azt évente ki kell cserélni.

ábra 24
- Nyissa ki a porkamra fedelét (lásd a 19. ábrát).
- A zárókarnak a nyíl irányába történő elmozdításával reteszelje ki a Hepa-szűrőt és vegye ki a készülékből.
- Tegye a készülékbe az új Hepa-szűrőt és kattintsa be.

Finom por-részecskék felporszívózása után tisztítsa meg a motorvédő szűrőt, esetleg cserélje ki a mikro-higiéniaszűrőt, a mikro-aktívszenes szűrőt vagy a Hepa-szűrőt.

Ápolás
A porszívó minden tisztítása előtt a készüléket ki kell kapcsolni, és a hálózati csatlakozódugót ki kell húzni. A porszívó és a műanyagból készült tartozékok ápolásához szokványos műanyagtisztítót használjon.

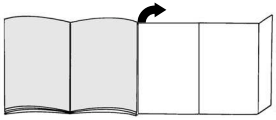
A tisztításhoz ne használjon súrolószert, üveg- vagy általános tisztítószert. A porszívót soha ne tegye vízbe!
A porkamrát szükség esetén egy másik porszívóval ki lehet porszívózni, vagy egyszerűen egy száraz portörlővel / porecsettel meg lehet tisztítani.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Радваме се, че сте решили да закупите прахосмукачка от серията BSGL4 на Bosch.
В тези указания за употреба са представени различни модели BSGL4. Затова е възможно да се окаже, че не всички описани свойства на оборудването и функции се отнасят за Вашия модел.
Вие трябва да използвате само оригинални консумативи на Bosch, които са разработени специално за Вашата прахосмукачка, за да постигнете възможно най-добър резултат от изсмукването.

Моля запазете указанията за употреба. При предаване на прахосмукачката на трети лица, моля предайте и указанията за употреба.

Моля отгърнете страниците с рисунките!



Описание на уреда

1 Превключваема подова дюза с деблокираща втулка*
2 Дюза за твърди подови настилки*
3 TURBO-UNIVERSAL®-четка за под*
4 Телескопна тръба с плъзгаща маншета и деблокираща втулка*
5 Смукателна тръба*
6 Ръкохватка на маркуча*
7 Смукателен маркуч
8 Четка за мебели*
9 Дюза за тапицерия*
10 Дюза за фуги*
11 Ккомбинирана дюза*
12 Спомагателно устройство за паркиране
13 Кабел за мрежово захранване
14 Издухващ филтър*
15 Бутон за включване и изключване с електронен регулатор на силата на прахоизсмукване*
16 Защитен филтър на мотора, миещ се
17 Спомагателно устройство за паркиране (на долната страна на прибора)
18 Филтърна тръба
19 Капак на прахоуловителното отделение
20 Ръкохватки за носене (на предната и задна страна)
21 Индикация за смяна на филтъра*
22 Решетка на изхода на издухвания въздух

*според окомплектовката

Резервни части и специални принадлежности

A Опаковка сменяеми филтри
■ Филтър тип G (BBZ41FG)
■ За отлична работа: Gplus (BBZ41GPLUS)
Съдържание:
4 филтърни торби с приспособление за затваряне
1 микрохигиеничен филтър
http://www.dust-bag-bosch.com

B Текстилен филтър (постоянен филтър) BBZ10TFG
Филтър за многократно ползване със закрепване "велкро".

C Филтър Нера BBZ153HFB
Допълнителен филтър за по-чист издухван въздух. Препоръчва се за алергици. Да се сменя един път в годината.

D Микрофилтър с активен въглен BBZ192MAF
Комбинация от микро и филтър с активен въглен. Предотвратява за дълго време на досадни миризми. Да се сменя на половин година. Сменете рамката на въгленния филтър с държащата рамка на микрофилтъра.
Моля имайте предвид! Няма възможност за комбинация от "Филтър Нера" + "Микрофилтър с активен въглен".

E Четка TURBO-UNIVERSAL® за тапицерия BBZ42TB
Четкане и прахоизсмукване на тапицирани мебели, дюшеци, седалки на автомобил и др. на един път. Особено пригодена за изсмукване на животински косми. Задвижването на четковия валяк става чрез засмуквания поток на прахосмукачката.
Няма нужда от включване в електрическата мрежа.

F Четка TURBO-UNIVERSAL® за подове BBZ102TBB
Четкане и прахоизсмукване на килими с къс флор, мокетни подови настилки или на всички видове настилки на един път. Особено пригодена за изсмукване на животински косми. Задвижването на четковия валяк става чрез засмуквания поток на прахосмукачката.
Няма нужда от включване в електрическата мрежа.

G Дюза за твърди подове BBZ123HD
За изсмукване на прах по гладки подове (паркет, плочки, теракота,...)

Използване по предназначение

Тази прахосмукачка е предвидена само за използване в домакинството, а не за професионални цели. Използвайте прахосмукачката само съгласно инструкциите описани в указанията за употреба. Производителят не гарантира за евентуални повреди, които са причинени поради използване не по предназначение или неправилно поддържане. Поради това моля непременно съблюдавайте дадените по-долу указания!

Прахосмукачката може да работи само с:
■ Оригинална филтърна торба
■ Оригинални резервни части, консумативи или специални консумативи

Указания за безопасност

Тази прахосмукачка отговаря на признатите норми на техниката и свързаните с нея норми за безопасност.

- Свържете и пускайте в експлоатация прахосмукачката само съгласно фирмената табелка.
- Никога не работете без филтърна торба.
  => Прахосмукачката може да се повреди!
- Уредът може да се ползва от лица на повече от 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и / или знания, ако те биват контролирани или са инструктирани относно безопасната уиотреба на уреда и са разбрали произтицащите вследствие на това опасности.
- Децата не трябва да играят с уреда.
- Поцистване и поддържане не трябва да се извършва от деца без наблюдеие.

използва за:

- Изсмукване на прах от хора или животни
- Всмукване на:
  - вещества вредни за здравето, с остри ръбове, горещи или горящи
  - влажни или течни вещества
  - леко възпламеними или експлозивни вещества и газове
  - пепел, сажди от камини и централни отоплителни инсталации
  - прах от тонер от принтери или копирни машини.
- Избягвайте изсмукването на прах с ръкохватка, дюзи и тръба в близост до главата.
  => Има опасност от нараняване!
- При изсмукване на прах поставяйте уреда върху твърда, сигурна основа.
- При изсмукване на прах на стълбище уредът трябва да стои винаги по-ниско от ползвателя.
- При посочените по-долу случаи уредът трябва веднага да се изключи и Вие да се свържете със сервиза:
  - ако е повреден проводникът за захранване от мрежата.
  - ако по погрешка сте засмукали течност или във вътрешността на уреда е попаднала течност
  - ако уредът е паднал от високо.
- Не използвайте кабела за мрежово захранване за носене / транспортиране на прахосмукачката.
- При неколкочасов продължителен режим на работа изтеглете напълно кабела за мрежово захранване.
- За да разкачите уреда от мрежата не дърпайте за кабела за мрежово захранване, а за щепсела.
- Не прокарвайте кабела за мрежово захранване през остри ръбове и не го прищипвайте.
- Преди всички работи по прахосмукачката и консумативите извадете мрежовия щепсел.
- Не пускайте в експлоатация повредена прахосмукачка. При появяване на неизправности извадете щекера от мрежовия контакт.
- За избягване на опасности, ремонтите и смяната на резервни части на прахосмукачката трябва да се извършват само от оторизиран сервиз.
- Предпазвайте прахосмукачката от външни климатични влияния, влага и източници на топлина.
- Прахосмукачката не е пригодена за работа на строителни площадки.
  => Засмукването на отпадъци от строителни работи може да повреди прахосмукачката.
- Изключвайте уреда, когато не се работи с него.
- Направете веднага неизползваеми излезлите от употреба уреди, след това ги предайте за унищожаване на отпадъци съобразно изискванията.
- Пластмасови торби и фолия трябва да се съхраняват и унищожават така, че малки деца да нямат достъп до тях (Опасност от задушаване).
- не поставяйте възпламеняеми или съдържащи алкохол материи върху филтрите (филтърна торба, защитен филтър на мотора, издухващ филтър и т.н.).

Указания за унищожаване

- **Опаковка**
  Опаковката предпазва прахосмукачката от повреда при транспортиране. Тя е направена от незамърсяващи околната среда материали и поради това може да бъде рециклирана.
  Изхвърляйте ненужните Ви вече опаковъчни материали в местата за събиране на системата за повторно използване "Зелена точка".
- **Стар уред**
  Старите прахосмукачки често все още съдържат ценни материали. За това предайте Вашата стара прахосмукачка на Вашия специализиран търгове или в един от центровете за рециклиране за повторно използване. Информация за актуалните начини на унищожаване Вие можете да получите от Вашия специализиран търговец или във Вашия общински съвет.
- **Унищожаване на филтъра и филтърната торба**
  Филтърът и филтърната торба са произведени от незамърсяващи околната среда материали. В случай, че те не съдържат вещества, които са забранени за битовите отпадъци, Вие можете да ги изхвърлите с нормалните битови отпадъци.

Моля имайте предвид

- Мрежовия контакт трябва да е осигурен с предпазител от най-малко 16 А.
  Ако предпазителят се задейства при включване на уреда, това може да се дължи на едновременно свързвани в същата електрическа верига други електроуреди с висок параметър на входа.
  Задействането на предпазителя е предотвратимо, ако настроите уреда преди включване на най-ниска степен на мощност и едва след това изберете по-висока.

Преди да започнете работа за първи път

Фиг. 1*

Вкарайте дръжката в смукателния маркуч и я фиксирайте.

Фиг. 2*

Вкарайте дюзата за фуги и дюзата за тапицерия във вдлъбнатината за принадлежности както това е изобразено на фигурата.

Пускане в действие

Фиг. 3

a) Вкарайте накрайника на смукателния маркуч в смукателния отвор на прахоуловителя и го натиснете до фиксиране.

b) При сваляне на смукателния маркуч натиснете двете фиксиращи издатини и издърпайте маркуча.

Фиг. 4*

a) Вкарайте една в друга дръжката и смукателната/телескопната тръба.

b) Натиснете дръжката в телескопната тръба до щракване.
За да освободите съединението натиснете втулката за деблокиране и извадете дръжката.

Фиг. 5*

a) Вкарайте смукателна тръба в щуцера на подовата дюза.

b) Вкарайте телескопната тръба в щуцера на подовата дюза до щракване.
За да освободите съединението натиснете втулката за деблокиране и извадете дръжката.

Фиг. 6*

a) Вкарайте една в друга смукателните тръби.

b) С преместване на плъзгащата маншета/плъзгащия бутон в посока на стрелката деблокирайте телескопната тръба се и установете исканата дължина.

Фиг. 7

Хванете кабела за мрежовото захранване за щекера, издърпайте го до желаната дължина и включете щекера в контакта.

Фиг. 8 Включване / изключване

- Вашият уред е оборудван с потъващ регулиращ бутон.
- За включване на уреда натиснете в посока на стрелката до упор регулиращия бутон и го пуснете. По този начин бутонът ще излезе нагоре.
- За изключване на уреда натиснете отново до упор регулиращия бутон. По този начин регулиращия бутон потъва в уреда.

Фиг. 9 Регулиране на сила на изсмукване

a) Чрез завъртане на регулиращия бутон в посока на стрелката се настройва безстепенно желаната сила на изсмукване.


Долен диапазон на мощността
(свети 1 индикаторна лента)
За изсмукване на прах по чувствителна материали, например пердета.


Среден диапазон на мощността
(светят 2 индикаторни ленти)
За ежедневно почистване при неголямо замърсяване.


Горен диапазон на мощността
(светят всичките 3 индикаторни ленти)
За почистване на груби подови настилки, твърди подове и при силно замърсяване.

b) Смукателна мощност се настройва автоматично, според подовата настилка веднага щом регулиращият бутон се завърти по-нататък в посока на стрелката през точката на фиксиране .
Всичките три индикаторни ленти светват за кратко. След това можете на лентовия индикатор да видите настроената смукателна мощност.

*според окомплектовката

! Внимание: чувствителни тъкани, като например пердета не трябва да се прохосмукират в автоматично положение.

Прахоизсмукване

Фиг. 10

Регулиране на подовата дюза:

- мокет и подовата настилка => 
- гладки подове => 

Внимание!
Подовите дюзи в зависимост от вида твърд под (напр. грапави, рустикални плочки) се износват до известна степен. Затова на редовни интервали от време Вие трябва да проверявате плъзгащите се части на дюзата. Износени, плъзгащи се части с остри ръбове могат да причинят увреждания върху чувствителни твърди подове като паркет или линолеум. Производителят не поема отговорност за евентуални щети, които се причиняват от износена подова дюза.

Фиг. 11

Извадете, както е изобразено, дюзата за тапицерия и дюзата за фуги от вдлъбнатината за принадлежности.

Рис. 12* Прахоизсмукване с допълнителни принадлежности.
Поставете дюзите според Вашите нужди върху смукателната тръба или дръжката:

a) Дюза за фуги за прахоизсмукване по фуги и ъгли, и др.

b) Дюза за тапицерия за изсмукване на прах от тапицирани мебели, завеси и др.

c) Четка за мебели
За изсмукване на прах по рамки на прозорци, шкафове, профили и т.н.

d) Дюза за твърди подове
За изсмукване на прах по твърди подови настилки (плочки, паркет и др.)

Фиг. 13

Както е изобразено, след използване вкарайте дюзата за фуги и дюзата за тапицерия във вдлъбнатината за принадлежности.

Четка "Turbo"
Ако Вашата прахосмукачка е снабдена с четка "Turbo", моля вижте указания за използването и поддържането в приложените указания за начина на ползване.

Фиг. 14

При кратки паузи при изсмукване на праха Вие можете да използвате спомагателното устройство за паркиране на обратната страна на уреда.
След изключване на уреда вкарайте куката на подовата дюза в прореза на задната страна на уреда.

Фиг. 15

При изсмукване на прах, например по стълби, уредът може да се носи за ръкохватката.

След работа

Фиг. 16

Извадете щекера от мрежата.
Дръпнете кратко кабела за мрежовото захранване и го отпуснете (кабелът автоматично се навива).

Фиг. 17

За паркиране/транспортиране на прахосмукачката Вие можете да използвате спомагателното устройство за паркиране на долната страна на уреда.
Поставете прахосмукачката във вертикално положение. Вкарайте куката на подовата дюза във вдлъбнатината на долната страна на прибора.

Смяна на филтъра

Смяна на филтърната торба

Фиг. 18*

a) Ако при вдигната от пода подова дюза и най-голяма мощност на прахоизсмукване, индикацията за смяна на филтъра в капака е изцяло жълта, филтърната торба трябва да се смени, дори да не е пълна. В този случай смяната е необходима поради вида на запълнения материал.
При това дюзата, смукателната тръба и смукателния маркуч не бива да са задръстени, тъй като това също води до задействане на индикацията за смяна на филтъра.

b) За отстраняване на запушванията ръкохватката може лесно да се разкачи от маркуча.

Фиг. 19 **Отваряне на капака**

- Натиснете регулиращия бутон до упор надолу и го вкарайте в уреда.

! Внимание: Отваряйте уреда само с вкаран докрай надолу регулиращ бутон.

- Отворете капака чрез задействане на блокиращия лост в посока на стрелката.

Фиг. 20

a) Затворете и извадете нагоре филтърната торба чрез изтегляне на затварящата плочка.

b) Плъзнете новата филтърна тръба до упор в държача.

! Внимание: Капакът се затваря само при поставена филтърна тръба**.**

Почистване на защитния филтър на двигателя

Почиствайте редовно на равни интервали от време защитния филтър на двигателя посредством почукване или промиване!

Фиг. 21

- Отворете капака на прахоуловителното отделение (виж фиг. 19).
- Извадете защитния филтър на двигателя чрез издърпване в посока на стрелката.
- Почистете защитния филтър на двигателя посредством почукване.
- В случай на силно замърсяване промийте защитния филтър на двигателя.
  След това оставете филтъра да постои най-малко 24 часа, за да изсъхне.
- След почистване вкарайте защитния филтър на двигателя в прахосмукачката и затворете капака на прахоуловителното отделение..

Смяна на микрохигиеничния филтър

Кога се сменя: при всяка нова опаковка сменяеми филтри

Фиг. 22

- Отворете капака на прахоуловителното отделение (виж фиг. 19).
- Освободете държача на филтъра посредством задействане на блокиращия лост в посока на стрелката.
- Извадете микрохигиеничния филтър. Поставете новия микрохигиеничен филтър в уреда.
- Поставете държача на филтъра в прахосмукачката и го фиксирайте.

Смяна на микрофилтъра от активен въглен

Ако уредът е оборудван с микро-филтър с активен въглен, той трябва да се сменя на всеки шест месеца.

Фиг. 23

- Отворете капака на прахоуловителното отделение (виж фиг. 19).
- Освободете държача на филтъра посредством задействане на блокиращия лост в посока на стрелката.
- Извадете микрофилтъра от активен въглен.
- Поставете нов микро-филтър с активен въглен.
- Поставете държача на филтъра в прахосмукачката и го фиксирайте.

Смяна на филтъра "Hepa"

Ако Вашата прахосмукачката е снабдена с филтър "Hepa", то той трябва да бъде сменян един път в годината.

Фиг. 24

- Отворете капака на прахоуловителното отделение (виж фиг. 19).
- Чрез задействане на затварящия лост в посока на стрелката деблокирайте Hepa-филтъра и го извадете от уреда.
- Поставете нов филтър "Hepa" и го фиксирайте.

След прахоизсмукване на фини частици прах, почистете защитния филтър на мотора и евентуално сменете микрохигиеничния филтър, микро-филтъра с активен въглен или филтъра "HEPA".

Поддържане

Преди всяко почистване на прахосмукачката тя трябва да бъде изключена и мрежовия щекер изваден от контакта. Прахосмукачката и принадлежностите от пластмаса могат да бъдат почиствани с обичайните на пазара средства за почистване на пластмаси.

! Не използвайте изтриващи средства, препарати за почистване на стъкло и универсални средства за чистене. Никога не потапяйте прахосмукачката във вода.

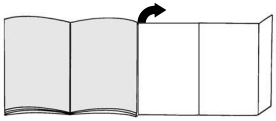
При необходимост прахоуловителното отделение може да бъде изсмукано с втора прахосмукачката или просто да бъде почистено със суха кърпа за прах / четка за прах.

Правото за правене на технически изменения е запазено.

Мы рады, что Вы остановили свой выбор на пылесосе Bosch серии BSGL4.
В этой инструкции по эксплуатации представлены различные модели BSGL4. Поэтому возможно, что некоторые функции и принадлежности, описанные здесь, могут отсутствовать у Вашего прибора.
Чтобы гарантировать наилучший результат уборки, Вам необходимо использовать только оригинальные принадлежности Bosch, разработанные специально для Вашего пылесоса.

Сохраните инструкцию по эксплуатации. При передаче пылесоса новому владельцу не забудьте передать также инструкцию по эксплуатации.

Разверните страницы с рисунками!



Описание прибора

1 Насадка для пола/ковра с разблокировочной муфтой*
2 Насадка для твердых напольных покрытий*
3 Щетка для пола TURBO-UNIVERSAL®*
4 Телескопическая трубка с муфтой-ползунком и разблокировочной муфтой*
5 Всасывающая трубка*
6 Ручка шланга*
7 Всасывающий шланг
8 Щеточка для корпусной мебели*
9 Насадка для мягкой мебели*
10 Щелевая насадка*
11 Комби-насадка*
12 Парковка трубки при хранении и перерыве в работе
13 Сетевой кабель
14 Выпускной фильтр
15 Выключатель с электронным регулятором мощности всасывания*
16 Моторный фильтр, моющийся
17 Парковочные фиксаторы (с нижней стороны прибора)
18 Мешок для сбора пыли
19 Крышка пылесборного отсека
20 Ручки (на передней и задней стороне)
21 Индикатор замены мешка для сбора пыли*
22 Решетка вентилятора

*в зависимости от комплектации

Запасные части и спецпринадлежности

A Упаковка сменных пылесборников
■ Фильтр, тип G (BBZ41FG)
■ Для лучшей производительности: Gplus (BBZ41GPLUS)
В наборе:
4 сменных пылесборника с застёжкой
1 гигиенический микрофильтр
http://www.dust-bag-bosch.com

B Текстильный фильтр (многоразовый фильтр) BBZ10TFG
Многоразовый фильтр с зажимом.

C Фильтр Нера BBZ153HFB
Дополнительный фильтр для очистки выдуваемого воздуха.
Рекомендуется для аллергиков. Заменять ежегодно.

D Угольный микрофильтр BBZ192MAF
Комбинация угольного фильтра и микрофильтра. Предотвращает появление неприятных запахов при хранении. Заменять раз в полгода. Рамка угольного фильтра заменяется держащей рамкой микрофильтра.
Внимание! Комбинация "фильтр Нера" + "Угольный микрофильтр" недопустима

E Щетка TURBO-UNIVERSAL® для мягкой мебели BBZ42TB
Одновременно чистит щетиной и всасывает пыль из мягкой мебели, матрасов, автомобильных сидений и т. д. Особенно эффективна для удаления шерсти животных. Валик щетки приводится в движение потоком всасываемого пылесосом воздуха. Дополнительный источник электроэнергии не требуется.

F Щетка TURBO-UNIVERSAL® для пола BBZ102TBB
Одновременно чистит щеткой и всасывает пыль из ковров и напольных ковровых покрытий с коротким ворсом или других напольных покрытий. Особенно эффективна для удаления шерсти животных. Валик щетки приводится в движение потоком всасываемого пылесосом воздуха. Дополнительный источник электроэнергии не требуется.

G Насадка для твердых покрытий BBZ123HD
Для чистки гладких полов (паркет, кафельная или керамическая плитка и т. д.)

Указания по использованию

Данный пылесос предназначен для уборки бытовых помещений, он не предназначен для промышленного использования. Используйте пылесос только согласно инструкции по эксплуатации.

Изготовитель не несёт ответственности за повреждения, полученные в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним. Поэтому обязательно соблюдайте указания, приведённые ниже!

В процессе эксплуатации пылесоса необходимо использовать:

- оригинальный сменный пылесборник
- оригинальные запчасти, принадлежности или специальные принадлежности

Правила техники безопасности

Данный пылесос соответствует общепризнанным техническим требованиям и специальным правилам техники безопасности.

- Подсоединение к электросети и включение пылесоса должно производиться только с учётом данных типовой таблички.
- Не используйте пылесос без сменного пылесборника. => Пылесос может быть повреждён!
- Использование пылесоса детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими или умственными сиособностями, а также лицами, не имеющими опыта обращения с подобным оборудованим, допускается только под присмотом или после инструктажа по безопасному исмользованию прибора и осознания данными дицами опасностей, связанных с его эксплуатацией.
- Детям запрещено играть с прибором.
- Чистка и уход не должны производиться детьми без присмотра.

Запрещается использовать пылесос для:

- чистки людей и животных;
- всасывания:
  - вредных для здоровья веществ, острых, горячих или раскалённых предметов;
  - мокрых предметов или жидкостей;
  - легковоспламеняющихся или взрывчатых веществ и газов;
  - пепла, сажи из кафельных печей и установок центрального отопления;
  - тонера из принтеров или копировальных аппаратов.
- Не подносите всасывающий шланг с ручкой, насадки и трубку к голове.
  => Это может привести к травме!
- При уборке ставьте пылесос на твёрдую и устойчивую поверхность.
- При уборке лестницы пылесос всегда должен находиться ниже пользователя.
- В следующих случаях следует немедленно прекратить использование пылесоса и связаться с сервисной службой:
  - при повреждении сетевого кабеля;
  - при случайном всасывании жидкости или при попадании жидкости внутрь пылесоса;
  - при падении пылесоса.
- Не используйте сетевой кабель для переноски/транспортировки пылесоса.
- Для многочасовой работы в непрерывном режиме полностью вытягивайте сетевой кабель.
- При отсоединении пылесоса от электросети всегда беритесь рукой за вилку, а не за сетевой кабель.
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не был зажат и не попадал на острые края предметов.
- Перед проведением любых работ по ремонту и техническому обслуживанию пылесоса отсоединяйте его от электросети.
- Не пользуйтесь неисправным пылесосом. При возникновении неисправности вынимайте вилку из розетки.
- Во избежание опасности все работы по ремонту и замене деталей пылесоса следует выполнять только в авторизованной сервисной службе.
- Защищайте пылесос от воздействия неблагоприятных климатических условий, влажности и источников тепла.
- Пылесос не предназначен для эксплуатации на строительных объектах. => При засасывании строительного мусора пылесос может выйти из строя.
- Выключайте пылесос даже при небольших паузах в уборке.
- Отслуживший пылесос сделайте непригодным для дальнейшего использования, а затем утилизируйте в соответствии с действующими правилами.
- Пакеты и плёнки из полимерных материалов следует хранить и утилизировать вне зоны доступа малолетних детей
  (опасность удушения).
- запрещается обрабатывать пылесборник и фильтры (моторный фильтр, выпускной фильтр и т.д.) горючими спиртосодержащими веществами.

Инструкции по утилизации

- **Упаковка**
  Упаковка служит для защиты пылесоса от повреждений при транспортировке. Она изготовлена из экологически чистых материалов, поэтому её можно использовать для вторичной переработки.
  Использованные упаковочные материалы относите в пункты приёма вторсырья.
- **Отслужившие приборы**
  Отслужившие приборы являются ценным сырьем для дальнейшего использования. Поэтому отслуживший прибор следует отнести дилеру или в пункт приёма вторсырья для дальнейшей утилизации. Информацию о способах утилизации спрашивайте у дилера или в местной администрации.
- **Утилизация фильтра и сменного пылесборника**
  Фильтр и сменный пылесборник изготовлены из экологически безвредных материалов. Если они не содержат в себе никаких веществ, запрещённых к утилизации с бытовым мусором, то вы можете утилизировать их вместе с бытовым мусором.

! Внимание:

- Сетевая розетка должна быть защищена предохранителем на 16 А.
  Если при включении прибора предохранитель сразу же перегорел, это означает, что одновременно в данную электрическую цепь был включён другой прибор с большой общей потребляемой мощностью.
  Срабатывание предохранителя можно предотвратить, если перед включением прибора установить минимальную мощность, а затем постепенно увеличить её.

Перед первым использованием

Рис. 1*
Установите ручку на шланг и защелкните ее.

Рис. 2*
Щелевая насадка и насадка для мягкой мебели убираются в отсек для принадлежностей, как показано на рисунке.

Подготовка к работе

Рис. 3
a) Подсоедините патрубок шланга к всасывающему отверстию, расположенному на крышке.
b) Чтобы отсоединить шланг, нажмите на обе защелки и выньте шланг из отверстия.

Рис. 4*
a) Соедините всасывающую/телескопическую трубку с ручкой.
b) Задвиньте ручку в телескопическую трубку до надежной фиксации.
Для отсоединения нажмите на разблокировочную муфту и извлеките телескопическую трубку.

Рис. 5*
a) Вставьте всасывающую трубку в патрубок насадки для пола..
b) Задвиньте телескопическую трубку в патрубок насадки для пола/ковра до надежной фиксации.
Для отсоединения нажмите на разблокировочную муфту и извлеките телескопическую трубку.

Рис. 6*
a) Соедините всасывающие трубки.
b) Нажимая на кнопку-/муфту-ползунок в направлении стрелки, разблокируйте телескопическую трубку и установите необходимую длину.

Рис. 7
Возьмитесь за вилку сетевого кабеля, вытяните кабель на нужную длину и вставьте вилку в розетку.

Рис. 8 Включение/выключение
- Ваш прибор оснащен утапливаемым переключателем.
- Для включения прибора нажмите на переключатель в направлении стрелки до упора, затем отпустите. Переключатель поднимется.
- Для выключения прибора снова нажмите на переключатель до упора. При этом переключатель останется утопленным.

Рис. 9 Регулирование мощности всасывания
a) Поворачивая переключатель в направлении стрелки можно плавно установить необходимую мощность всасывания.


Минимальная мощность
(на индикаторе горит 1 полоска)
Для чистки деликатных тканей, например, занавесок.


Средняя мощность
(на индикаторе горят 2 полоски)
Для ежедневной уборки при слабом загрязнении.


Максимальная мощность
(на индикаторе горят все 3 полоски)
Для чистки прочных и твердых напольных покрытий и при сильном загрязнении.

b) Мощность всасывания регулируется автоматически в зависимости от напольного покрытия, если переключатель повернуть дальше в направлении стрелки до фиксации.
На индикаторе горят все три полоски По количеству горящих на индикаторе полосок можно определить мощность всасывания.

! Внимание: деликатные ткани, например занавески, нельзя чистить в автоматическом режиме.

Уборка

Рис. 10
Установите насадку для пола:
- ковры и ковровые покрытия => 
- гладкие напольные покрытия => 

Внимание!
Насадки для чистки пола/ковра подвергаются определённому износу, в зависимости от характеристик вашего твёрдых напольного покрытия (например, шероховатая, грубая напольная плитка). В связи с этим, необходимо через регулярные промежутки времени контролировать состояния рабочей поверхности насадки. Изношенные, с заострившимися краями рабочие поверхности насадки могут привести к повреждению уязвимых твёрдых напольных покрытий, таких, как паркет или линолеум. Производитель не несёт ответственности за возможные повреждения, которые вызваны изношенной насадкой для пола.

Рис. 11
Выньте, как показано, из отсека для принадлежностей насадку для мягкой мебели и щелевую насадку.

Рис. 12* Уборка с использованием дополнительных принадлежностей
Наденьте насадку на ручку или всасывающую трубку:
a) Щелевая насадка для чистки щелей, углов и т. п.
b) Насадка для мягкой мебели, предназначенная для чистки мягкой мебели, штор и т. д.
c) Мягкая щетка для корпусной мебели
Для чистки оконных рам, шкафов, профилей и т. п.
d) Насадка для твердых покрытий
Для чистки твердых покрытий (кафельная плитка, паркет и т. п.).

Рис. 13
После использования щелевая насадка и насадка для мягкой мебели убираются в отсек для принадлежностей, как показано на рисунке.

Щетка Turbo
Если Ваш пылесос укомплектован щеткой Turbo, инструкция по ее использованию и обслуживанию находятся в приложенном руководстве по эксплуатации.

Рис. 14

Во время коротких перерывов в процессе уборки используйте парковку трубки на задней стороне прибора.
После выключения пылесоса вставьте насадку для пола крючком в гнездо, расположенное на задней стороне пылесоса.

Рис. 15

При уборке, например, на лестнице, пылесос можно переносить за ручку.

После уборки

Рис. 16

Отсоедините прибор от сети.
Слегка потяните за сетевой кабель и отпустите его: кабель автоматически смотается.

Рис. 17

Для хранения/транспортировки прибора можно использовать парковочные фиксаторы, расположенные снизу.
Поставьте прибор вертикально. Вставьте насадку для пола крючком в гнездо на нижней стороне прибора.

Замена фильтра

Замена мешка для сбора пыли

Рис. 18*

a) Если насадка не касается пола при самой высокой мощности всасывания, а индикатор загрязнения фильтра на крышке постоянно горит желтым, мешок для сбора пыли следует заменить, даже если он еще не полон. В этом случае необходимость замены зависит от характера содержащегося в мешке мусора.
Проверьте, чтобы насадка, всасывающая трубка и шланг не были забиты пылью, потому что индикатор заполнения мешка для сбора пыли в таком случае тоже срабатывает.
b) Засорения легко удалить, сняв ручку со шланга.

Рис. 19 Открывание крышки

- Нажмите до упора переключатель, чтобы он был утоплен.

Внимание: крышка открывается только при утопленном переключателе.

- Отожмите рычаг фиксатора в направлении стрелки и откройте крышку.

Рис. 20

a) Потянув за клапан, закройте мешок и выньте его.
b) Вставьте новый мешок для сбора пыли в держатель до упора.

Внимание: крышка пылесборного отсека закрывается только при вставленном мешке для сбора пыли.

Чистка моторного фильтра
Моторный фильтр рекомендуется регулярно чистить!

Рис. 21

- Откройте крышку пылесборного отсека (см. рис. 19).
- Выньте моторный фильтр в направлении стрелки.
- Выколотите из него пыль.
- В случае сильного загрязнения фильтра промойте его. Дайте фильтру обсохнуть в течение минимум 24 часов.
- После очистки вставьте моторный фильтр на место и закройте крышку пылесборного отсека.

Замена гигиенического микрофильтра
Фильтр следует менять с каждой новой упаковкой сменных фильтров.

Рис. 22

- Откройте крышку пылесборного отсека (см. рис. 19).
- Нажмите рычаг фиксатора в направлении стрелки, при этом держатель фильтра разблокируется.
- Выньте гигиенический микрофильтр. Вставьте в пылесос новый гигиенический микрофильтр.
- Вставьте держатель фильтра в прибор и зафиксируйте.

Замена угольного микрофильтра
Если Ваш прибор оснащен угольным микрофильтром, то его необходимо менять раз в полгода.

Рис. 23

- Откройте крышку пылесборного отсека (см. рис. 19).
- Нажмите рычаг фиксатора в направлении стрелки, при этом держатель фильтра разблокируется.
- Выньте угольный микрофильтр.
- Вставьте новый угольный микрофильтр.
- Вставьте держатель фильтра в прибор и зафиксируйте.

Замена фильтра Hepa
Если Ваш прибор оснащен фильтром Hepa, то раз в год его необходимо менять.

Рис. 24

- Откройте крышку пылесборного отсека (см. рис. 19).
- Нажмите рычаг фиксатора в направлении стрелки, при этом фильтр Hepa разблокируется, и его можно будет вынуть.
- Вставьте новый фильтр HEPA и зафиксируйте его.

После уборки мелкой пыли необходимо чистить моторный фильтр, возможно, следует заменить гигиенический микрофильтр, угольный микрофильтр или фильтр HEPA.

Уход

Перед каждой чисткой пылесоса выключите его и выньте вилку сетевого кабеля из розетки. Пылесос и пластмассовые принадлежности можно чистить обычными средствами для чистки пластмассы.

Не используйте абразивные чистящие средства, средства для мытья стекол или универсальные моющие средства. Никогда не погружайте пылесос в воду.

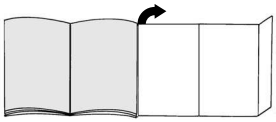
При необходимости пылесборный отсек можно очистить с помощью другого пылесоса, протереть сухой тряпочкой или почистить кисточкой для пыли.

Оставляем за собой право на внесение технических изменений.

Ne bucurăm pentru faptul că ați decis să achiziționați un aspirator Bosch din seria de fabricație BSGL4. În aceste instrucțiuni de utilizare sunt reprezentate diferite modele BSGL4. De aceea este posibil ca nu toate caracteristicile de dotare şi funcțiile descrise să fie valabile pentru modelul dumneavoastră. Utilizați numai accesorii originale Bosch, care au fost dezvoltate special pentru aspiratorul dumneavoastră, pentru a obține cel mai bun rezultat posibil al aspirării.

Vă rugăm să păstrați instrucțiunile de utilizare. În caz că dați aspiratorul altcuiva, vă rugăm să înmânați şi instrucțiunile de utilizare.

Vă rugăm să deschideţi la paginile cu imagini!



Descrierea aparatului

1 Perie comutabilă pentru podele cu manşon de deblocare*
2 Perie pentru gresie / parchet*
3 TURBO-UNIVERSAL®-Perii pentru podele*
4 Tub telescopic cu dispozitiv glisant şi buton de deblocare*
5 Tub de aspirare*
6 Mânerul furtunului*
7 Furtun de aspirare
8 Pensulă pentru mobilă*
9 Perie pentru tapițerie*
10 Duză pentru spaţii înguste*
11 Duză combinată*
12 Dispozitiv auxiliar de fixare
13 Cablu de racordare la reţea
14 Filtru pentru aerul evacuat
15 Buton de pornire/oprire cu selector electronic al puterii de aspirare*
16 Filtru protector motor, lavabil
17 Dispozitiv auxiliar de fixare (pe partea inferioară a aparatului)
18 Sac de filtrare
19 Capacul compartimentului de praf
20 Mânere portante (în partea anterioară şi posterioară)
21 Indicator pentru schimbarea filtrului*
22 Grătar pentru aerul evacuat

*în funcţie de model

Piese de schimb şi accesorii speciale

A Filtru de schimb
- Tip filtru G (BBZ41FG)
- Pentru performanță maximă: Gplus (BBZ41GPLUS)

Conținut:
4 saci de filtrare cu închizătoare
1 filtru Micro-Hygiene
http://www.dust-bag-bosch.com

B Filtru textil (filtru permanent) BBZ10TFG
Sac reutilizabil cu sistem de închidere tip scai.

C Filtru HEPA BBZ153HFB
Filtru suplimentar pentru un aer evacuat mai curat. Recomandat pentru alergici. Se schimbă o dată pe an.

D Microfiltru de cărbune activ BBZ192MAF
Combinaţie între microfiltru şi filtru de cărbune activ. Împiedică mirosurile neplăcute pentru o perioadă lungă. Schimbaţi-l o dată la jumătate de an. Înlocuiţi cadrul filtrului de cărbune cu cadrul-suport al microfiltrului.
Aveţi în vedere! Combinaţia Filtru Hepa + Microfiltru de cărbune activ nu este posibilă.

E Perie TURBO-UNIVERSAL® pentru tapiţerie BBZ42TB
Perierea şi aspirarea mobilei tapiţate, saltelelor, banchetelor din maşini, ş.a.m.d. într-o singură operaţie de lucru. Este excepţională pentru aspirarea părului de animale. Acţionarea periei circulare se realizează prin curentul de aspirare al aspiratorului.
Nu este necesar un racord electric.

F Peria TURBO-UNIVERSAL® pentru pardoseli BBZ102TBB
Periere şi aspirare într-o singură operaţie de lucru a covoarelor cu pluş scurt şi a mochetelor, respectiv pentru toate pardoselile. Este excepţională pentru aspirarea părului de animale. Acţionarea periei circulare se realizează prin curentul de aspirare al aspiratorului.
Nu este necesar un racord electric.

G Perie pentru podele rigide BBZ123HD
Pentru aspirarea podelelor netede (parchet, dale de gresie, faianţă sau teracotă,...)

Utilizare conform destinației

Acest aspirator este destinat numai pentru utilizarea casnică, nu în scopuri profesionale.
Utilizați aspiratorul exclusiv în conformitate cu aceste instrucțiuni de utilizare.
Producătorul nu e responsabil pentru eventualele pagube apărute ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau a operării greşite a aparatului.
De aceea vă rugăm să respectați neapărat următoarele indicații!

Aspiratorul poate fi utilizat numai cu:
- Filtru original
- Piese de schimb, accesorii şi accesorii speciale originale

Instrucțiuni de siguranță

Acest aspirator corespunde regulilor tehnice recunoscute precum şi condiţiilor de siguranţă corespunzătoare.

- Conectați aspiratorul la rețea şi puneți-l în funcțiune doar cu respectarea indicațiilor de pe plăcuța de construcție.
- Nu aspirați niciodată fără filtru.
  => Aparatul poate fi deteriorat!

Aspiratorul de praf nu are voie să fie folosit pentru:

- aspirarea pe persoane sau animale
- aspirarea următoarelor:
  - substanțe periclitante pentru sănătate, cu muchii ascuțite, fierbinți sau incandescente,
  - substanțe umede sau lichide,
  - substanțelor şi a gazelor uşor inflamabile sau explozive
  - cenuşă, funingine din sobele de teracotă şi instalaţiie de încălzire centrală
  - prafului de toner din imprimante şi copiatoare.
- Evitați să aspirați cu mânerul, duzele sau țeava în apropierea capului.
  => Pericol de accidentare!
- În timpul utilizării aşezați aparatul pe o suprafață stabilă şi sigură.
- Dacă aspirați pe trepte, aparatul trebuie să se afle în permanență sub nivelul utilizatorului.
- În următoarele cazuri aparatul se va scoate imediat din funcțiune şi se va contacta unitatea service:
  - când cablul de legătură la rețea este deteriorat.
  - când ați aspirat din greşeală lichide sau dacă lichidul a ajuns în interiorul aparatului
  - când aparatul a suferit o cădere.

- Nu utilizați cablul de alimentare pentru tragerea / transportul aspiratorului.
- Dacă utilizați aspiratorul pe durata mai multor ore, scoateți în întregime cablul de alimentare.
- Nu trageți de cablul de alimentare ci de fişă atunci când doriți să deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare.
- Nu trageți cablul de alimentare peste muchii ascuțite şi nu îl striviți.
- Scoateți aspiratorul din priză înaintea oricărei lucrări la el.
- Nu utilizați aspiratorul dacă e defect. În cazul existenței unui deranjament scoateți ştecherul din priză.
- Pentru a evita pericolele, reparațiile şi schimbul pieselor se vor face doar de către serviciul clienți autorizat.
- Protejați aspiratorul de intemperii, umiditate şi surse de căldură.
- Aspiratorul nu este adecvat pentru utilizarea pe şantiere..
  => Aspirarea molozului poate duce la deteriorarea aparatului.
- Opriți aspiratorul atunci când nu aspirați.
- Aparatele scoase din uz trebuie făcute nefuncționale imediat, apoi reciclate corespunzător.
- Pungile din plastic şi foliile se vor păstra în afara razei de acces a copiilor şi se vor elimina ca deşeuri (pericol de asfixiere).
- nu puneți substanțe inflamabile sau cu conținut de alcool pe filtru (punga filtrului, filtrul de protecție a motorului, filtrul de evacuare, etc.).

Indicații asupra îndepărtării ambalajului şi a aparatului scos din uz

- **Ambalajul**
  Ambalajul protejează aspiratorul împotriva deteriorării pe timpul transportului. Ambalajul este fabricat din materiale ecologice şi este de aceea reciclabil.
  Predați materialele de ambalaj care nu mai sunt necesare la punctele de colectare a deşeurilor.

- **Aparatele vechi**
  Aparatele vechi conțin încă multe materiale valorificabile. De aceea, predați aparatul ieşit din uz la dealerul dumneavoastră, respectiv la un centru de reciclare în vedere reutilizării. Vă rugăm să solicitați informații în privința căilor actuale de îndepărtare a ambalajelor şi aparatelor scoase din uz la un magazin de specialitate sau la administrația comunală din localitatea dumneavoastră.

- **Dezafectarea filtrului şi a sacului de filtrare**
  Filtrul şi sacul de filtrare sunt realizate din materiale neecologice. În măsura în care nu conțin materiale ce nu pot fi aruncate în gunoiul menajer, ele pot fi aruncate la gunoi.

! Luați în considerare

- Priza de alimentare trebuie s+ aibă o siguranță de cel puțin 16 A.
  Dacă siguranța se declanşează la pornirea aparatului, s-ar putea ca la instalația electrică să fie conectate şi alte aparate cu amperaj mare.
  Se poate evita declanşarea siguranței dacă înainte de pornirea aparatului setați la cea mai scăzută treaptă şi treceți abia după pornire la o treaptă mai mare.

Înainte de prima utilizare

Figură 1*
Introduceţi mânerul pe furtunul de aspirare şi blocaţi-l.

Figură 2*
Introduceți duza pentru spații înguste şi peria pentru tapițerie în compartimentul pentru accesorii, conform indicaţiilor.

*în funcţie de dotare

Punerea în funcţiune

Figură 3

a) Introduceţi ştuţul furtunului de aspirare în orificiul de aspirare în capac şi blocaţi-l.

b) La îndepărtarea furtunului de aspiraţie strângeţi ambele bucşe de deblocare şi scoateţi furtunul.

Figură 4*

a) Asamblaţi mânerul şi tubul telescopic de aspirare.

b) Împingeţi mânerul în tubul telescopic până la blocare.
Pentru desfacerea îmbinării apăsaţi butonul de deblocare şi scoateţi tubul telescopic.

Figură 5*

a) Introduceţi tubul de aspirare în racordul periei pentru podele.

b) Împingeţi tubul telescopic în capătul periei pentru podele până când tubul se cuplează.
Pentru desfacerea îmbinării apăsaţi butonul de deblocare şi scoateţi tubul telescopic.

Figură 6*

a) Asamblaţi tuburile de aspirare.

b) Deblocaţi tubul telescopic prin comutarea cursorului / butonului glisant în direcţia săgeţii, şi reglaţi-l în lungimea dorită.

Figură 7

Prindeţi ştecherul cablului de racordare la reţea, trageţi în afară cablul la lungimea dorită şi introduceţi ştecherul în priză.

Figură 8 pornire / oprire

- Aparatul Dvs. este dotat cu un buton de reglare scufundabil.
- Pentru pornirea aparatului apăsaţi butonul de reglare în direcţia săgeţii până la refuz, şi lăsaţi-l liber. Astfel regulatorul iese din locaş.
- Pentru oprirea aparatului apăsaţi din nou butonul de reglare până la refuz. Astfel butonul de reglare se scufundă în aparat.

Figură 9 Reglarea puterii de aspirare

a) Puterea de aspirare dorită se reglează fără trepte prin rotirea butonului de reglare în direcţia săgeţii.



Domeniu de puteri reduse
(În afişaj luminează 1 coloană)
Pentru aspirarea stofelor sensibile, de ex. perdele.



Domeniu de puteri medii
(În afişaj luminează 2 coloane)
pentru curăţarea zilnică în cazul unui grad mic de murdărire.



domeniu de puteri mari
(În afişaj luminează toate cele 3 coloane)
pentru curăţarea mochetelor robuste, a podelelor dure şi în cazul unui grad înalt de murdărire.

b) Puterea de aspirare se reglează automat în funcţie de suprafaţă, dacă butonul de reglare este rotit în direcţia săgeţii peste punctul de repaus.
Toate trei coloane ale afişajului licăresc. Apoi puteţi observa puterea de aspirare reglată pe afişajul cu coloane.

! Atenţie: materialele sensibile, de ex. perdele, nu se vor aspira cu reglare automată.

Aspirarea

Figură 10

Reglarea periei pentru podele:

- covoare şi mochetă => 
- podele lustruite => 

Atenţie!

În funcţie de structura duşumelei (de ex. asperitate, gresie rustică), duzele de podea sunt supuse unei anumite uzuri. De aceea, trebuie să verificaţi la intervale regulate talpa duzei. Tălpile care sunt uzate şi prezintă muchii ascuţite pot provoca deteriorări pe duşumelele sensibile cum sunt parchetul sau linoleumul. Producătorul nu răspunde pentru eventuale prejudicii cauzate de uzura duzei de podea.

Figură 11

Scoateţi din compartimentul pentru accesorii peria pentru tapiţerie şi duza pentru spaţii înguste, aşa cum este prezentat în imagine.

Figură 12* Aspirare cu accesorii suplimentare

Introduceţi peria pe tubul de aspirare sau mâner, în funcţie de necesităţi:

a) Duza pentru spaţii înguste pentru aspirarea spaţiilor înguste şi colţurilor, etc.

b) Peria pentru tapiţerie pentru aspirarea mobilei tapiţate, a draperiilor, etc.

c) Peria pentru mobilă
Pentru curăţarea ramelor de fereastră, dulapurilor, profilelor etc.

d) Peria pentru suprafeţe dure
Pentru aspirarea pardoselilor rigide (dale de gresie sau faianţă, parchet ş.a.m.d.)

Figură 13

După utilizare introduceţi duza pentru spaţii înguste şi peria pentru tapiţerie în compartimentul pentru accesorii, conform imaginii.

Turboperie

Dacă aparatul Dvs. este dotat cu turboperie, citiţi indicaţiile privind folosirea şi întreţinerea din instrucţiunile de folosire alăturate.

Figură 14

În cazul pauzelor scurte puteţi folosi dispozitivul auxiliar de fixare, de pe partea din spate a aparatului.
După deconectarea aparatului introduceţi cârligul periei pentru podele în orificiul din partea posterioară a aparatului.

Figură 15

În cursul aspirării, de ex. pe trepte, aparatul poate fi purtat şi de mâner.

După lucrul cu aspiratorul

Figură 16

Scoateţi ştecherul din priză.
Trageţi scurt de cablul de racordare la reţea şi lăsaţi-l apoi liber (cablul se înfăşoară automat).

Figură 17

Pentru depunerea /transportul aparatului poate fi folosit dispozitivul de depunere din partea inferioară a aparatului.
Aşezaţi aparatul pe verticală. Împingeţi cârligul de la peria de podele în orificiul de pe partea din spate a aparatului.

Schimbarea sacului

Schimbarea sacului de filtrare

Figură 18*

a) Dacă indicatorul pentru schimbarea filtrului din capac este galben când peria pentru podele este ridicat şi puterea de aspirare este reglată la maxim, atunci trebuie schimbat sacul de filtrare chiar dacă acesta încă nu este plin. În acest caz natura materialului aspirat face necesară această înlocuire.
Duza, tubul de aspirare şi furtunul de aspirare să nu fie înfundate, deoarece orice înfundare declanşează indicatorul de schimbare a filtrului.

b) Pentru îndepărtarea astupărilor mânerul poate fi desfăcut de pe furtun.

Figură 19 Deschiderea capacului

- Apăsaţi până la refuz butonul de reglare, şi scufundaţi-l în aparat.

❙● Atenţie: Capacul se va deschide numai cu butonul de reglare scufundat.

- Deschideţi capacul prin acţionarea pârghiei de blocare în direcţia săgeţii.

Figură 20

a) Închideţi sacul de filtrare trăgând de eclisa de închidere, şi scoateţi-l.

b) Introduceţi noul sac de filtrare până la refuz în suport.

❙● Atenţie: capacul se va închide numai dacă este introdus sacul de filtrare**.**

Curăţarea filtrului de protecţia a motorului
Filtrul de protecţie a motorului trebuie curăţat la intervale regulate prin scuturare, respectiv prin spălare!

Figură 21

- Deschideţi capacul compartimentului de praf (vezi figura 19).
- Scoateţi filtrul de protecţie a motorului în direcţia săgeţii.
- Curăţaţi filtrul de protecţie a motorului prin scuturare.
- Dacă filtrul de protecţie este foarte murdar atunci el trebuie spălat.
  Lăsaţi apoi filtrul să se usuce cel puţin 24 ore.
- După curăţire se introduce filtrul protector motor în aparat şi se închide capacul compartimentului de praf.

Schimbarea filtrului Micro-Hygiene
Când se schimbă: la fiecare pachet nou de filtre de schimb

Figură 22

- Deschideţi capacul compartimentului de praf (vezi figura 19).
- Deblocaţi suportul filtrului prin apăsarea pârghiei de blocare în direcţia săgeţii.
- Scoateţi filtrul Micro-Hygiene. Introduceţi în aparat noul filtru Micro-Hygiene.
- Puneţi suportul filtrului în aparat şi blocaţi-l.

Înlocuirea microfiltrului de cărbune activ
Dacă aparatul este dotat cu un filtru micro cu carbon activ, atunci acesta trebuie schimbat la fiacare şase luni.

Figură 23

- Deschideţi capacul compartimentului de praf (vezi figura 19).
- Deblocaţi suportul filtrului prin apăsarea pârghiei de blocare în direcţia săgeţii.
- Scoateţi microfiltrul de cărbune activ.
- Introduceţi noul filtri micro cu carbon activ.
- Puneţi suportul filtrului în aparat şi blocaţi-l.

Înlocuirea filtrului Hepa
Dacă aparatul Dumneavoastră este dotat cu un filtru Hepa, acesta trebuie schimbat anual.

Figură 24

- Deschideţi capacul compartimentului de praf (vezi figura 19).
- Deblocaţi filtrul Hepa prin acţionarea în direcţia săgeţii a pârghiei de blocare, şi scoateţi-l din aparat.
- Introduceţi noul filtru Hepa şi închideţi-l.

După aspirarea prafului fin se va curăţa filtrul protector motor, eventual se va schimba filtrul Micro-Hygiene, filtrul micro cu carbon activ sau filtrul HEPA.

Întreţinere

Înaintea fiecărei curăţări a aspiratorului, acesta trebuie deconectat şi ştecherul trebuie scos din priză. Aspiratorul şi accesoriile din material plastic pot fi întreţinute cu ajutorul unui produs obişnuit din comerţ pentru curăţat materiale plastice.

❙● **Nu folosiţi detergenţi abrazivi, produse pentru curăţat sticlă sau produse de curăţat universale. Nu scufundaţi niciodată aspiratorul în apă.**

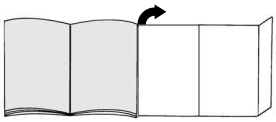
Compartimentul de praf poate fi aspirat, dacă este necesar, cu un alt aspirator sau poate fi curăţat simplu cu o cârpă de praf uscată/ perie de praf.

Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice.

Ми раді, що Ви обрали пилосос серії BSGL4 від компанії Bosch.
В цій інструкції з експлуатації представлено різні моделі BSGL4. Тому можливо у Вашої моделі не буде всіх описаних характеристик обладнання та функцій. Використовуйте лише оригінальне приладдя фірми Bosch, спеціально розроблене для отримання максимального результату прибирання з Вашим пилососом.

Будь ласка, збережіть дану інструкцію з експлуатації. Якщо пилосос передається новому власнику, інструкцію з експлуатації слід передати разом із ним.

Розгорніть сторінки з рисунками!



Склад пилососа

1 Насадка для підлоги з перемикачем із рознімною муфтою*
2 Насадка для твердої підлоги*
3 Щітка "TURBO-UNIVERSAL®-для підлоги*
4 Труба телескопічна з пересувною манжетою та рознімною муфтою*
5 Труба*
6 Ручка шланга*
7 Всмоктувальний шланг
8 Насадка-щітка меблева*
9 Насадка для м'яких меблів*
10 Вузька насадка*
11 Універсальна насадка*
12 Тимчасове кріплення
13 Шнур живлення
14 Фільтр вихлопу
15 Кнопка вмикання/вимикання з електронним регулятором потужності всмоктування*
16 Захисний фільтр двигуна, який можна мити
17 Кнопка зупинки (на тильному боці пилососа)
18 Фільтрувальний пакет
19 Кришка відсіку для пилу
20 Ручки (спереду та ззаду)
21 Індикатор замінювання фільтра*
22 Вихлопні ∂ратки

*факультативне обладнання

Запасні частини та спеціальне обладнання

A Комплект змінних фільтрувальних пакетів
- ФільтрG (BBZ41FG)
- Для найкращого результату: Gplus (BBZ41GPLUS)

Включає:
4 змінних пилозбірники з засувками
1 фільтр "Micro-Hygiene"
http://www.dust-bag-bosch.com

B Тканинний фільтрувальний пакет (фільтрувальний пакет тривалого використання) BBZ10TFG
Фільтрувальний пакет багаторазового використання з кріпленням на велькро.

C Фільтр "HEPA" BBZ153HFB
Додатковий фільтр для чистого вихлопного повітря. Рекомендовано для хворих на алергію. Замінювати щороку.

D Мікрофільтр на активованому вугіллі BBZ192MAF
Поєднані мікрофільтр та фільтр на активованому вугіллі. Попереджає появу сторонніх запахів на тривалий час. Замінювати щопівроку. Замініть рамку з фільтром на активованому вугіллі на таку, що містить також мікрофільтр.
Зауваження! Заборонено поєднувати фільтр "HEPA" та Мікрофільтр на активованому вугіллі .

E Щітка "TURBO-UNIVERSAL® для полірування BBZ42TB
Чищення щіткою та всмоктування пилу за одну операцію на м'яких меблях, матрацах, сидіннях автомобілів тощо. Особливо надається до чищення від шерсті тварин. Щітка приводиться в рух потоком повітря, що його створює пилосос.
Електричне живлення їй не потрібне.

F Щітка TURBO-UNIVERSAL® для підлоги BBZ102TBB
Чищення щіткою та всмоктування пилу за одну операцію на килимах та килимових покриттях із коротким ворсом або інших схожих поверхнях. Особливо надається до чищення від шерсті тварин. Щітка приводиться в рух потоком повітря, що його створює пилосос.
Електричне живлення їй не потрібне.

G Насадка для твердої підлоги BBZ123HD
Для чищення гладких підлог (паркетних, з плитки, теракоти тощо)

Застосування за призначенням

Цей пилосос призначений тільки для побутового, а не для професійного використання.
Використовуйте пилосос згідно вказівок наведених у інструкції з експлуатації.
Виробник не відповідатиме за можливі збитки

внаслідок неналежного використання пилососу або його неправильного обслуговування. Ретельно виконуйте наведені далі настанови!

Пилосос може використовуватися тільки з:
- фірмовими пилозбірниками
- фірмовими запасними частинами, приладдям та спеціальним обладнанням

Настанови щодо безпеки

Цей пилосос відповідає загально прийнятним правилам щодо технічних засобів та стандартам з правил безпеки.
- Під'єднуйте пилосос до електромережі тільки у відповідності з даними паспортної таблички.
- Заборонено використовувати без пилозбірника.
  => Пилосос може зазнати ушкоджень!
- Діти до 8 років, особи з фізичними чи розумовими вадами або особи, які не мають достатнього досвіду та знань, можуть користуватися приладом, лише якщо знаходяться під наглядом або навчені правильному користуванню пилососом та усвідомлюють можливі ризики.
- Дітям заборонено гратися з приладом.
- Дітям забороняється без нагляду проводити очищення або користувацьку обслуговування.

Пилосос не можна використовувати для:
- чищення людей чи тварин
- відсмоктування:
  - шкідливих для здоров'я речовин, гострих, гарячих або розжарених речовин
  - вологих або рідких речовин
  - легкозаймистих або вибухонебезпечних матеріалів та газів
  - попелу з печей або пристроїв центрального опалення
  - тонерного порошку з принтерів або ксероксів

- Під час роботи пилососу не наближайте до голови трубку та насадку.
  => Це може призвести до травмування!
- Під час прибирання ставте прилад на тверду, надійну поверхню.
- Прибираючи сходи, завжди розташовуйте прилад нижче за себе.
- В наступних випадках необхідно припинити експлуатацію приладу та зв'язатись із сервісною службою:
  - коли пошкоджене мережеве живлення
  - якщо Ви випадково всмоктали пилососом рідину або якщо рідина потрапила всередину приладу
  - якщо приклад впав

- Не використовуйте кабель живлення для перенесення/транспортування пилососу.
- При довготривалій багатогодинній роботі слід повністю витягнути шнур живлення.
- Від'єднуючи кабель живлення від мережі, тягніть не за сам кабель, а за вилку.
- Слідкуйте, щоб кабель живлення не перегинався через гострі краї та ніде не був затиснутий.
- Перед виконанням будь-яких операцій по ремонту і технічному обслуговуванню пилососа, від'єднуйте його від електромережі.
- Не використовуйте несправний пилосос. При виявленні несправності від'єднайте пилосос від електромережі.
- Щоб уникнути небезпеки, ремонт та заміну запчастин пилососу повинен здійснювати лише сертифікований технічний персонал.
- Пилосос слід захищати від впливу несприятливих кліматичних умов, вологи, джерел тепла.
- Пилосос не призначений для використання при будівельних роботах.
  => Збирання будівельного сміття може призвести до пошкодження пилососа.
- Після завершення роботи пилосос необхідно вимкнути.
- Прилад, що відпрацював свій строк експлуатації, потрібно привести в неробочий стан і передати для належної утилізації.
- Пластикові пакети та плівку необхідно зберігати та утилізовувати поза межами досяжності маленьких дітей(небезпека задихнутись).
- забороняється лити на пилозбірник або фільтри (захисний фільтр мотора, випускний фільтр тощо) легкозаймисті речовини або речовини з високим вмістом етилового спирту.

Утилізація

- **Упаковка**
  Упаковка захищає пилосос від пошкодження під час транспортування. Вона виготовлена з екологічно чистих матеріалів та може перероблюватися. Непотрібні пакувальні матеріали здайте в пункт приймання вторсировини.

- **Відпрацьовані прилади**
  Старі прилади містять цінні матеріали. Тому здайте прилад, строк експлуатації якого закінчився, продавцю або на спеціальний пункт приймання для подальшої переробки. За роз'ясненнями, як саме утилізувати відходи, звертайтеся до продавця або до місцевої комунальної служби.

- **Утилізація фільтру та пилозбірника**
  Фільтр та пилозбірник виготовлені з екологічно чистих матеріалів. Вони можуть утилізовуватись як побутове сміття, якщо в них немає речовин, недопустимих для останнього.

! Зауваження
- Пилосос слід вмикати тільки в розетку з встановленим запобіжником не менш як на 16 А! Якщо запобіжник спрацьовує одразу після вмикання пилососу, це може означати, що до цієї

мережі приєднані ще якісь електроприлади з високою сумарною споживаною потужністю. Щоб попередити спрацьовування запобіжника, вмикайте прилад на мінімальну потужність, а потім поступово її збільшуйте.

Перш ніж розпочати роботу

Рис. 1*
З'єднайте ручку зі шлангом; спрацьовує фіксатор.

Рис. 2*
Вставте вузьку насадку та насадку для м'яких меблів в тримач, як показано на рисунку.

Підготовка до роботи

Рис. 3
a) Вставте штуцер всмоктувального шланга в гніздо на кришці.
b) При від'єднанні всмоктувального шланга натисніть одночасно на обидва виступи та витягніть шланг.

Рис. 4*
a) З'єднайте рукоятку з всмоктувальною/ телескопічною трубою.
b) Вставте рукоятку в телескопічну трубу та поверніть. Аби від'єднати, натисніть на рознімну муфту та витягніть телескопічну трубу.

Рис. 5*
a) Вставте трубу в патрубок насадки для підлоги.
b) Для надійного з'єднання вставте телескопічну трубу в патрубок насадки для підлоги та поверніть. Аби від'єднати, натисніть на рознімну муфту та витягніть телескопічну трубу.

Рис. 6*
a) З'єднайте труби між собою.
b) Пересувну кнопку або пересувну манжету на телескопічній трубі зсуньте у напрямку стрілки та встановіть потрібну довжину труби.

Рис. 7
Візьміть шнур живлення за вилку, витягніть на потрібну довжину та вставте вилку в розетку.

Рис. 8 вмикання/вимикання
- Ваш прилад устаткований занурюваним регулятором.
- Для того, щоб включити прилад, необхідно натиснути регулятор у напрямку стрілки до упору та відпустити. Регулятор вийде з заглиблення.
- Для вимкнення приладу регулятор слід знову натиснути до упору. Регулятор знову вийде у заглиблення.

Рис. 9 регулювання потужності всмоктування
a) Повертаючи регулятор у напрямку стрілки, можно плавно встановити потужність всмоктування.


Низький режим всмоктування
(на індикаторі відображається лише 1 риска)
Для чищення делікатних тканин, наприклад, тюлю.


Середній режим всмоктування
(на індикаторі відображаються 2 риски)
Для щоденного чищення з незначним забрудненням.


Високий режим всмоктування
(на індикаторі відображаються всі 3 риски)
Для чищення сильно забрудненого килимового покриття, твердої підлоги та при стійкому забрудненні.

b) Потужність всмоктування автоматично встановлюються залежно від покриття підлоги, щойно регулятор був провернутий у напрямку стрілки над після клацання.
На індикаторі засвітилися три риски. По цьому Ви можете розпізнати встановлену потужність всмоктування.

! Увага: ніжні матеріали, наприклад, тюль, не можна пилососити на автоматичних установках.

Чищення

Рис. 10
Перемикач насадки для підлоги:
- Килимове покриття та килими => 
- тверда підлога => 

Увага!
У залежності від властивостей Вашої твердої підлоги (наприклад, шорстка груба плитка) насадка для підлоги може швидко зношуватися. Тому потрібно регулярно перевіряти нижню частину насадки. Зношена нижня частина насадки з гострими краями може пошкодити легкоушкоджувану тверду підлогу, наприклад, паркет або лінолеум. Виробник не відповідатиме за можливі збитки, спричинені зношеною насадкою для підлоги.

Рис. 11
Витягніть з тримача насадку для м'яких меблів та вузьку насадку, як показано на рисунку.

Рис. 12* Пилосос із додатковим обладнанням
Вставте ручку або трубу в потрібну насадку:
a) Вузька насадка: для чищення щілин, кутів тощо.
b) Насадка для м'яких меблів: для чищення м'яких меблів, портьєр тощо.
c) Насадка-щітка меблева
Для чищення віконних рам, шаф, профілів тощо.
d) Насадка для твердої підлоги
Для чищення твердого покриття на підлозі (плитки, паркету тощо)

Рис. 13

По використанні вставте вузьку насадку та насадку для м'яких меблів в тримач, як показано на рисунку.

Щітка "Turbo"

Якщо пилосос укомплектований щіткою "Turbo", див. настанови щодо застосування та обслуговування у відповідній Інструкції з експлуатації, що додається.

Рис. 14

Під час коротких перерв в роботі можна користуватися тимчасовим кріпленням, що знаходиться на тильному боці пилососа.
Після вимкнення пилососа вставте виступ на штуцері насадки у паз на тильному боці пилососа.

Рис. 15

Під час чищення, зокрема, на сходах, пилосос можна переносити, тримаючи його за ручку.

Закінчення роботи

Рис. 16

Витягніть вилку з розетки.
Смикніть і відпустіть шнур живлення (шнур автоматично накрутиться на барабан).

Рис. 17

Для пересування та перенесення пилососу можна використовувати кнопку зупинки, яка знаходиться на тильному боці пилососа.
Поставте пилосос вертикально. Уставте виступ на штуцері насадки у відповідний паз знизу на корпусі пилососа.

Замінювання фільтрів

Замінювання фільтрувального пакета

Рис. 18*

a) Якщо під час чищення підлоги насадкою для підлоги в режимі сильного всмоктування індикатор замінювання фільтра на кришці пилососа повністю жовтий, фільтрувальний пакет потрібно замінити, навіть якщо він не повний. У цьому випадку замінювання пакету зумовлене особливостями очищуваного матеріалу.
Перевірте, чи не забилися сміттям насадка, труба або шланг, оскільки при цьому індикатор теж може сповістити про необхідність замінювання фільтра.

b) Відокремте рукоятку від шлангу, аби видалити засмічення.

Рис. 19 відкрити кришку

- Проверніть регулятор до упору та занурьте його у заглиблення приладу.

❗ Увага: Кришку дозволяється відкривати лише із зануреним регулятором.

- Для обслуговування пилососу відкрийте кришку, натиснувши на важіль-заскочку в напрямку стрілки.

Рис. 20

a) Потягнувши за ручку-засувку, можна закрити та витягнути фільтрувальний пакет.

b) Всуньте новий фільтрувальний пакет в тримач до упору.

❗ Увага: Кришка закриється, тільки якщо встановлений відповідний фільтрувальний пакет.

Чищення захисного фільтра двигуна

Обов'язково регулярно витрушуйте або мийте захисний фільтр двигуна!

Рис. 21

- Відкрийте кришку відсіку для пилу (див. рис. 19).
- Витягніть захисний фільтр двигуна в напрямку стрілки.
- Витрусіть захисний фільтр двигуна.
- Якщо захисний фільтр двигуна сильно забруднений, промийте його.
  Після цього залишіть фільтр для просушування принаймні на добу.
- Після чищення вставте захисний фільтр двигуна в пилосос та закрийте кришку відсіку для пилу.

Замінювання фільтра „Micro-Hygiene“

Коли слід замінювати фільтр: разом із новим комплектом змінних фільтрувальних пакетів

Рис. 22

- Відкрийте кришку відсіку для пилу (див. рис. 19).
- Для обслуговування розблокуйте фільтр, потягнувши за ручку-заскочку тримача в напрямку стрілки.
- Витягніть фільтр "Micro-Hygiene". Встановіть новий фільтр "Micro-Hygiene" в пилосос.
- Встановіть та зафіксуйте тримач фільтра.

Замінювання мікрофільтра на активованому вугіллі

Якщо пилосос обладнаний мікрофільтром на активованому вугіллі, замінюйте фільтр щопівроку.

Рис. 23

- Відкрийте кришку відсіку для пилу (див. рис. 19).
- Для обслуговування розблокуйте фільтр, потягнувши за ручку-заскочку тримача в напрямку стрілки.
- Витягніть мікрофільтр на активованому вугіллі.
- Встановіть новий мікрофільтр на активованому вугіллі.
- Встановіть та зафіксуйте тримач фільтра.

Замінювання фільтра „Hepa“
Якщо пилосос обладнаний високоефективним сухим фільтром „Hepa“, замінюйте його щороку.

Рис. 24
- Відкрийте кришку відсіку для пилу (див. рис. 19).
- Для обслуговування розблокуйте фільтр, потягнувши за важіль-заскочку в напрямку стрілки, та витягніть його з пилососа.
- Встановіть новий фільтр "Hepa" та зафіксуйте його.

Після збирання дрібного пилу потрібно почистити захисний фільтр двигуна, а при потребі – замінити фільтр "Micro-Hygiene", мікрофільтр на активованому вугіллі або фільтр "HEPA".

Обслуговування

Перед початком чищення пилососа обов'язково вимкніть його та від'єднайте від електромережі. Пилосос та його обладнання з пластмаси мийте за допомогою звичайних мийних засобів для пластмаси.

Не використовуйте абразивні засоби, мийні засоби для скла або універсальні мийні засоби. Заборонено занурювати пилосос у воду!

Відсік для пилу можна почистити за допомогою іншого пилососа або просто протерти сухою ганчіркою та почистити щіткою від пилу.

Технічні характеристики можуть змінюватися без попередження.

صورة 22
- افتح غطاء حيز تجميع الأتربة (انظر صورة 20).
- قم بتحرير قفل حامل الفلتر بالضغط على ذراع القفل في اتجاه السهم.
- أخرج الميكروفلتر الصحي. قم بتركيب الميكروفلتر الصحي الجديد في المكنسة.
- قم بتركيب حامل الفلتر في المكنسة، وثبته.

تغيير ميكروفلتر الفحم النشط
إذا كانت مكنستك مزودة بميكروفلتر الفحم النشط فيجب تغييره كل ستة أشهر.

صورة 23
- افتح غطاء حيز تجميع الأتربة (انظر صورة 20).
- قم بتحرير حامل الفلتر بالضغط على ذراع القفل في اتجاه السهم.
- أخرج ميكروفلتر الفحم النشط.
- قم بتركيب ميكروفلتر الفحم النشط الجديد.
- قم بتركيب حامل الفلتر في المكنسة، وثبته.

تغيير فلتر Hepa
إذا كانت مكنستك مزودة بالفلتر Hepa، فيجب تغييره سنويا.

صورة 24
- افتح غطاء حيز تجميع الأتربة (انظر صورة 20).
- قم بتحرير الفلتر Hepa بالضغط على ذراع القفل في اتجاه السهم ثم أخرجه من المكنسة.
- قم بتركيب الفلتر Hepa الجديد في المكنسة، وثبته.

بعد شفط جزيئات أتربة دقيقة قم بتنظيف فلتر حماية المحرك، وقم عند اللزوم بتغيير الميكروفلتر الصحي، أو ميكروفلتر الفحم النشط أو الفلتر HEPA.

العناية
قبل كل مرة يتم فيها تنظيف المكنسة يجب أولا إيقافها، وخلع القابس الكهربائي من المقبس. يمكن العناية بالمكنسة وكذلك الملحقات التكميلية المصنوعة من البلاستيك باستخدام أحد منظفات البلاستيك المتداولة في الأسواق.

لا تستخدم أية مواد خادشة أو المنظفات الخاصة بالزجاج أو تلك المنظفات التي تستخدم لجميع الأغراض. ولا تضع المكنسة في الماء أبدا.

عند الحاجة يمكن تنظيف حيز تجميع الأتربة باستخدام مكنسة أخرى أو حتى باستخدام فوطة تنظيف/فرشاة تنظيف جافة.

نحتفظ بحق إدخال أية تعديلات فنية.

صورة *12 التنظيف باستخدام الملحقات التكميلية الإضافية
قم بتركيب رأس التنظيف – حسب الحاجة – إما في ماسورة الشفط أو في المقبض:
a) رأس تنظيف الشقوق لتنظيف الشقوق والأركان وخلافه.
b) رأس تنظيف المفروشات لتنظيف مفروشات الأثاث والستائر وخلافه.
c) فرشاة تنظيف الأثاث
لتنظيف إطارات النوافذ وخزانات الملابس والأماكن الغائرة (البروفيلات) وخلافه.
d) رأس تنظيف الأرضيات الصلبة لتنظيف الأرضيات الصلبة (البلاط والباركيه وخلافه)

صورة 13

بعد الاستعمال أدخل رأس تنظيف الشقوق ورأس تنظيف المفروشات في تجويف الملحقات التكميلية، كما هو موضح في الصورة.

الفرشاة التوربو

إذا كانت مكنستك مزودة بفرشاة توربو، فيرجى الرجوع إلى تعليمات الاستعمال المرفقة بها لمعرفة إرشادات الاستعمال والصيانة.

صورة 14

عند التوقف عن التنظيف لفترة قصيرة يمكنك استعمال وسيلة المساعدة على تثبيت المكنسة الموجودة في الجزء الخلفي للمكنسة.
بعد إيقاف المكنسة أدخل الخطاف الموجود في رأس تنظيف الأرضيات في التجويف الموجود في الجزء الخلفي للمكنسة.

صورة 15

يمكن أيضا حمل المكنسة من المقبض عند التنظيف على السلالم مثلا.

بعد انتهاء التنظيف

صورة 16

اخلع القابس الكهربائي من مصدر التيار.
اجذب كابل الكهرباء جذبة قصيرة ثم اتركه (فيتم لف الكابل أوتوماتيكيا).

صورة 17

لتخزين/نقل المكنسة يمكنك استعمال السنادة الموجودة بالجزء السفلي من المكنسة.
أوقف المكنسة بشكل قائم. أدخل الخطاف الموجود في رأس تنظيف الأرضيات في التجويف الموجود بالجزء السفلي للمكنسة.

تغيير الفلتر

استبدال كيس الفلتر

صورة *18

a) إذا أضاء مبين تغيير الفلتر الموجود في الغطاء بالكامل باللون الأصفر بينما رأس تنظيف الأرضيات مرفوعة عن الأرض وقوة الشفط مضبوطة على أقصى درجة، فإنه يجب تغيير كيس الفلتر حتى إذا لم يكن قد امتلأ بالكامل، حيث تكون نوعية الأشياء الموجودة في الفلتر هي السبب في تغييره. يجب ألا يكون هناك أي انسداد في رأس التنظيف وماسورة الشفط وخرطوم الشفط، حيث يتسبب ذلك في إضاءة مبين تغيير الفلتر.
b) للتخلص من الأجسام المحشورة يمكن بسهولة فك المقبض من الخرطوم.

صورة 19 فتح الغطاء

- اضغط زر التحكم حتى النهاية بحيث يستقر داخل جسم المكنسة.

تنبيه: لا تقم بفتح الغطاء إلا عندما يكون زر التحكم مستقرا داخل جسم المكنسة.

- افتح الغطاء بالضغط على ذراع القفل في اتجاه السهم.

صورة 20

a) أغلق كيس الفلتر بجذب طرف القفل ثم أخرجه من المكنسة.
b) أدخل كيس الفلتر الجديد في الحامل حتى النهاية.

تنبيه: لا يمكن غلق الغطاء إلا عندما يكون كيس الفلتر مركبا.

تنظيف فلتر حماية المحرك

ينبغي تنظيف فلتر حماية المحرك على فترات منتظمة من خلال نفضه أو غسله جيدا!

صورة 21

- افتح غطاء حيز تجميع الأتربة (انظر صورة 20).
- اسحب فلتر حماية المحرك للخارج في اتجاه السهم.
- قم بتنظيف فلتر حماية المحرك من خلال نفضه.
- في حالة اتساخ فلتر حماية المحرك بشدة ينبغي غسله جيدا.
بعد ذلك اترك الفلتر لمدة ٢٤ ساعة على الأقل ليجف.
- بعد تنظيف فلتر حماية المحرك، قم بتركيبه في المكنسة وأغلق غطاء حيز تجميع الأتربة.

تغيير الميكروفلتر الصحي

متى يجب تغيير الفلتر: مع كل عبوة جديدة لفلاتر الغبار

قبل الاستخدام لأول مرة

صورة *1
قم بتركيب المقبض في خرطوم الشفط، وثبته.

صورة *2
أدخل رأس تنظيف الشقوق ورأس تنظيف المفروشات ف
تجويف الملحقات التكميلية، كما هو موضح في الصور

التشغيل

صورة 3
a) قم بتثبيت عنق خرطوم الشفط في فتحة الشفط الموجودة بالغطاء.
b) عند فك خرطوم الشفط اضغط على طرفي التثبيت معا واسحب الخرطوم للخارج.

صورة *4
a) قم بتركيب المقبض في ماسورة الشفط/الماسورة التلسكوبية.
b) أدخل المقبض في الماسورة التلسكوبية حتى يثبت.
لفك الماسورة اضغط على حلقة التحرير واسحب الماسورة التلسكوبية للخارج.

صورة *5
a) قم بتركيب ماسورة الشفط في عنق رأس تنظيف الأرضيات
b) أدخل الماسورة التلسكوبية في عنق رأس تنظيف الأرضيات حتى تثبت تماما.
لفك الماسورة اضغط على حلقة التحرير واسحب الماسورة التلسكوبية للخارج.

صورة *6
a) قم بتركيب أجزاء ماسورة الشفط معاً.
b) حرر الماسورة التلسكوبية من خلال تعديل وضع الإسورة الانزلاقية/الزر الانزلاقي في اتجاه السهم، واضبط الطول المرغوب.

صورة 7
أمسك كابل الكهرباء من القابس، واجذبه للخارج حتى يصل إلى الطول المرغوب، ثم ضع القابس الكهربائي في المقبس.

صورة 8 التشغيل/الإيقاف
- تم تزويد مكنستك بزر تحكم انضغاطي.
- لتشغيل المكنسة اضغط زر التحكم في اتجاه السهم حتى النهاية، ثم اتركه. فيبرز زر التحكم للخارج.
- لإيقاف المكنسة اضغط زر التحكم من جديد للداخل حتى النهاية. فيدخل زر التحكم في جسم المكنسة.

صورة 9 التحكم في قوة الشفط
a) من خلال إدارة زر التحكم في اتجاه السهم يمكن ضبط قوة الشفط المرغوبة بشكل سلس.


نطاق الأداء المنخفض
(يضيء قطاع واحد بالمبين)
لتنظيف الأقمشة الحساسة،
كالستائر على سبيل المثال.


نطاق الأداء المتوسط
(يضيء قطاعان بالمبين)
للتنظيف اليومي في حالات الاتساخ البسيط.

نطاق الأداء العالي
(تضيء القطاعات الثلاثة بالمبين)
لتنظيف الأرضيات غير الحساسة ولتنظيف الأرضيات الصلبة وفي حالات الاتساخ الشديد.

b) يتم ضبط قوة الشفط أوتوماتيكيا تبعا لطبيعة الأرضية، وذلك بمجرد إدارة زر التحكم في اتجاه السهم متجاوزا نقطة المقاومة.
تضيء القطاعات الثلاثة بالمبين.
بعد ذلك يمكنك معرفة قوة الشفط المضبوطة للمكنسة من خلال مبين القطاعات.

تنبيه: الأقمشة الحساسة مثل الستائر لا يجوز تنظيفها بينما المكنسة على الوضع الأوتوماتيكي.

صورة 10
ضبط رأس تنظيف الأرضيات:
- السجاد والموكيت => 
- الأرضيات الملساء => 

تنبيه!
تتعرض رؤوس تنظيف الأرضيات للتآكل نوعاً ما، وذلك تبعاً لطبيعة الأرضية الصلبة (مثلا البلاط الخشن غير الأملس). لذلك يتعين عليك فحص القاعدة المتحركة لرأس التنظيف على فترات منتظمة. فالقواعد المتآكلة حادة الحواف لرؤوس تنظيف الأرضيات يمكن أن تتسبب في حدوث أضرار للأرضيات الصلبة الحساسة مثل الباركيه أو مشمع الأرضية الليليوم. ولا تعتبر الجهة الصانعة مسؤولة عن الأضرار التي قد تنتج عن استخدام رأس متآكلة لتنظيف الأرضيات.

صورة 11
أخرج رأس تنظيف المفروشات ورأس تنظيف الشقوق من تجويف الملحقات التكميلية كما هو موضح في الصورة.

- لا تستخدم كابل الكهرباء في حمل/نقل المكنسة.
- في حالة تشغيل المكنسة لعدة ساعات متواصلة يجب سحب كابل الكهرباء بالكامل للخارج.
- لفصل المكنسة عن التيار الكهربائي لا تجذب كابل الكهرباء، بل اجذب القابس.
- لا تمرر كابل الكهرباء على حواف حادة أثناء سحبه ولا تجعله يتعرض للانحصار.
- قبل القيام بأية أعمال على المكنسة والملحقات التكميلية افصل القابس الكهربائي عن مصدر التيار.
- لا تقم بتشغيل المكنسة إذا كان بها تلف. وفي حالة ظهور أي خلل افصل القابس الكهربائي عن مصدر التيار.
- لتجنب التعرض للأخطار لا يجوز أن تتم عمليات الإصلاح واستبدال قطع غيار المكنسة إلا لدى مركز خدمة العملاء المعتمد.
- يجب حماية المكنسة من تأثير عوامل الطقس والرطوبة ومصادر الحرارة.
- المكنسة غير مناسبة للاستخدام في أماكن البناء. => شفط مخلفات البناء قد يلحق الضرر بالمكنسة.
- يجب إيقاف المكنسة في حالة عدم استخدامها.
- يلزم على الفور تعطيل الأجهزة القديمة وجعلها غير صالحة للاستخدام ثم التخلص منها بعد ذلك بالطرق الصحيحة المقررة.
- يجب حفظ الأكياس البلاستيكية والرقاقات بعيدا عن متناول الأطفال والتخلص منها (خطر الاختناق).
- لا تضع أية مواد قابلة للاشتعال أو محتوية على كحول على الفلاتر (كيس الفلتر، فلتر حماية المحرك، فلتر الطرد وخلافه).

إرشادات التخلص من المخلفات

- **عبوة التغليف**

تعمل عبوة التغليف على حماية المكنسة من التعرض للضرر أثناء نقلها. وهي مكونة من مواد غير ضارة بالبيئة، لذا يمكن إعادة تدويرها.
تخلص من مواد التغليف التي لم تعد هناك حاجة إليها بتسليمها إلى مستودعات التجميع التابعة لنظام إعادة استغلال المخلفات »Grüner Punkt« (النقطة الخضراء).

- **المكانس القديمة**

تحتوي المكانس القديمة على العديد من المواد ذات القيمة. لذلك قم بتسليم مكنستك المستهلكة إلى التاجر الذي تتعامل معه أو إلى أحد مراكز إعادة التدوير، حتى يتم إعادة الانتفاع بها مرة أخرى. للاستعلام عن أحدث سبل التخلص من المواد والأجهزة القديمة توجه من فضلك إلى التاجر الذي تتعامل معه أو إلى رئاسة الحي الذي تتبعه.

- **التخلص من الفلتر وكيس الفلتر**

الفلتر وكيس الفلتر مصنوعان من مواد غير ضارة بالبيئة. وطالما أنهما لا يحتويان على أية مواد يُحظر إلقاؤها ضمن القمامة المنزلية، فإنه يمكن التخلص منهما ضمن القمامة المنزلية العادية.

انتبه من فضلك

يجب تأمين المقبس عن طريق مصهر ١٦ أمبير على الأقل.
إذا حدث واحترق المصهر الكهربائي في إحدى مرات تشغيل المكنسة، فقد يكون ذلك بسبب توصيل أجهزة كهربائية أخرى ذات استهلاك عال للتيار بنفس الدائرة الكهربائية في نفس الوقت.
يمكن تفادي احتراق المصهر الكهربائي، وذلك بضبط المكنسة على أدنى درجة للشفط قبل تشغيلها ثم اختيار درجة شفط أعلى بعد ذلك.

الجهة الصانعة غير مسؤولة عن الاضرار التي قد تنتج عن الاستخدام غير المطابق للتعليمات أو الاستعمال الخاطئ. لذلك يرجى الالتزام التام بالإرشادات التالية!

لا يجوز استعمال المكنسة إلا مع استخدام:

- كيس الفلتر الأصلي
- قطع الغيار الأصلية أو الملحقات التكميلية الأصلية أو الملحقات التكميلية الخاصة الأصلية

إرشادات الأمان

هذه المكنسة تطابق القواعد التقنية المعتمدة واشتراطات الأمان ذات الصلة.

- يجب دائما توصيل المكنسة وتشغيلها وفقا للبيانات المحددة في لوحة الصنع.
- لا تستخدم المكنسة أبدا للتنظيف دون كيس الفلتر.
  => وإلا فقد تتعرض المكنسة للضرر!
- الأطفال ابتداءً من سن ٨ سنوات فما فوق والأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يعانون من قصور في الخبرة و/أو ضعف في المعرفة يمكنهم استخدام هذه المكنسة إذا تم مراقبتهم أثناء ذلك أو شرح كيفية استخدام المكنسة لهم وتوعيتهم بالأخطار الناتجة عن ذلك.
- لا يجوز للأطفال اللعب بالمكنسة.
- لا يجوز للأطفال تنظيف المكنسة أو إجراء أعمال الصيانة المسموح بها للمستخدم بدون مراقبة.

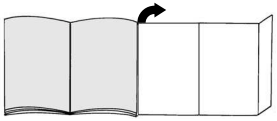
لا يجوز استعمال المكنسة في الأعمال التالية:

- تنظيف الأشخاص أو الحيوانات
- شفط:
  - المواد الضارة بالصحة أو الساخنة أو الملتهبة أو الأجسام حادة الحواف
  - المواد الرطبة أو السائلة
  - الغازات والمواد سريعة الاشتعال أو المتفجرة
  - الرماد والسخام من المدافئ الحجرية وأنظمة التدفئة المركزية
  - مسحوق الحبر من الطابعات وماكينات التصوير.
- يجب إبعاد المقبض ورؤوس التنظيف والماسورة عن الوجه عند تشغيل المكنسة.
  => وإلا فسيكون هناك خطر من التعرض للإصابة!
- عند تشغيل المكنسة، يراعى وضعها على سطح ثابت وآمن.
- عند تشغيل المكنسة على الدرج (السلالم) يجب أن تكون دائما في مستوى أدنى من مستوى المستخدم.
- في الحالات التالية يجب إيقاف المكنسة على الفور والاتصال بمركز خدمة العملاء:
  - إذا كان كابل الكهرباء تالفا.
  - في حالة شفط سائل سهوا أو في حالة توغل سائل إلى داخل المكنسة
  - في حالة سقوط المكنسة.

ar

يسعدنا أنك قد وقع اختيارك على مكنسة ماركة Bosch من سلسلة الطرازات BSGL4
يتناول دليل الاستخدام هذا شرح موديلات مختلفة من سلسلة الطرازات BSGL4 لذلك فمن الوارد ألا تنطبق بعض التجهيزات والوظائف المشروحة على موديل مكنستك.
يتعين عليك الاقتصار على استخدام الملحقات التكميلية الأصلية من Bosch، حيث إنها قد تم تطويرها خصيصاً لمكنستك لتحقيق أفضل نتيجة تنظيف ممكنة.

قم من فضلك بفرد الصفحات التي توجد بها الصور.



وصف الجهاز

1 الرأس المتحولة لتنظيف الأرضيات، مزودة بحلقة تحرير*
2 رأس تنظيف الأرضيات الصلبة*
3 الفرشاة التوربو ®TURBO-UNIVERSAL للأرضيات*
4 الماسورة التلسكوبية المزودة بإسورة انزلاقية وحلقة تحرير*
5 ماسورة الشفط*
6 مقبض الخرطوم*
7 خرطوم الشفط
8 فرشاة تنظيف الأثاث*
9 رأس تنظيف المفروشات*
10 رأس تنظيف الشقوق*
11 رأس التنظيف المدمجة*
12 وسيلة المساعدة على تثبيت المكنسة
13 كابل الكهرباء
14 فلتر الطرد
15 زر التشغيل/الإيقاف المزود بمنظم شدة الشفط الإلكتروني*
16 فلتر حماية المحرك، يمكن غسله
17 السنادة (موجودة بالجزء السفلي للمكنسة)
18 كيس الفلتر
19 غطاء حيز تجميع الأتربة
20 مقبض الحمل (في الجزء الأمامي والخلفي)
21 مبين تغيير الفلتر*
22 شبكة الطرد

*حسب التجهيز

الملحقات التكميلية الخاصة

أ) عبوة الفلاتر البديلة

■ نوع الفلتر G (BBZ41FG)
■ للحصول على أعلى كفاءة: Gplus (BBZ41GPLUS)

المحتويات: ٤ أكياس للفلتر مزودة بقفل
١ ميكروفلتر صحي

http://www.dust-bag-bosch.com

ب) الفلتر القماشي (الفلتر الدائم) BBZ10TFG
فلتر قابل لإعادة الاستخدام مزود بقفل لاصق.

ج) فلتر HEPA BBZ153HFB
فلتر إضافي لضمان النقاء الشديد لهواء فلتر الطرد.
ينصح به للمصابين بالحساسية. يتم تغييره سنويا.

د) الفلتر النشط الدقيق BBZ192MAF
يجمع بين فلتر الفحم النشط والفلتر الدقيق.
يمنع الضوضاء المزعجة لمدة طويلة.
يتم تغييره كل ستة أشهر. يتم استبدال إطار فلتر الفحم الدقيق بإطار الفلتر دقيق.
انتبه من فضلك!
لا يمكن الجمع بين «فلتر Hepa» و«فلتر الفحم النشط».

هـ) الفرشاة التربو ®TURBO-UNIVERSAL للمفروشات BBZ42TB
تقوم بكنس وتنظيف فرش الأثاث، والمراتب، ومقاعد السيارات، وما شابه في خطوة عمل واحدة.
وتتناسب خصيصا مع شفط شعر الحيوانات. يتم تشغيل أسطوانة الفرشاة يتم بواسطة تيار الشفط الناتج من المكنسة، لا تحتاج لمصدر كهرباء.

و) الفرشاة التربو ®TURBO-UNIVERSAL للأرضيات BBZ102TBB
تقوم في خطوة عمل واحدة بكنس وتنظيف السجاد والموكيت قصير الوبر أو أي نوع من الأرضيات.
وتتناسب خصيصا مع تنظيف شعر الحيوانات. ويتم تشغيل أسطوانة الفرشاة يتم بواسطة تيار الشفط الناتج من المكنسة، حيث لا تحتاج لمصدر كهرباء.

ز) رأس تنظيف الأرضيات الصلبة HD BBZ123H
لتنظيف الأرضيات الملساء (الباركيه، البلاط، التراكوتا،...)

يرجى الاحتفاظ بدليل الاستخدام. وفي حالة تسليم المكنسة لشخص آخر يرجى تسليمه دليل الاستخدام معها.

الاستخدام المطابق للتعليمات

هذه المكنسة مخصصة للاستخدام المنزلي فقط، وليست مخصصة للاستخدام في أغراض تجارية.
يجب دائما استخدام المكنسة طبقا للتعليمات المذكورة في هذا الدليل.

Kundendienst-Zentren • Central-Service-Depots • Service Aprés-Vente • Servizio Assistenza • Centrale Servicestation • Asistencia técnica • Servicevaerkter • Apparatservice • Huolto

DE Deutschland, Germany
BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt
für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6 – 8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-Konfigurator und viele weitere Infos unter: www.bosch-home.de

Reparaturservice*
(Mo-Fr: 8.00-18.00 erreichbar)
Tel.: 01801 33 53 03
mailto:cp-servicecenter@bshg.com

Ersatzteilbestellung*
(365 Tage rund um die Uhr erreichbar)
Tel.: 01801 33 53 04
Fax: 01801 33 53 08
mailto:spareparts@bshg.com
*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

AE United Arab Emirates,
الإمارات العربيّة المتّحدة
BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
mailto:service-ua@bshg.com
www.bosch-home.com

AT Österreich, Austria
BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 550 511*
Fax: 01 605 75 51 212
mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com

Hotline für Espresso-Geräte:
Tel.: 0810 700 400*
www.bosch-home.at
*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

AU Australia
BSH Home Appliances Pty. Ltd.
7-9 Arco Lane
HEATHERTON, Victoria 3202
Tel.: 1300 368 339
Fax: 1300 306 818
valid only in AUS
mailto:bshau-as@bshg.com
www.bosch-home.com.au

BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina
"HIGH" d.o.o.
Gradačačka 29b
71000 Sarajewo
Info-Line: 061 100 905
Fax: 033 213 513
mailto:delicnanda@hotmail.com

BE Belgique, België, Belgium
BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 141
Fax: 024 757 291
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.bosch-home.be

BG Bulgaria
EXPO2000-service
жк.Овча купел 1
бул.Президент Линкълн
бл. 431-партер
1359 София
тел.: 0879 826 388
mobil: 087 814 50 91
mailto:service@expo2000.bg

BH Bahrain, بحـــرين
Khalaifat Est.
P.O.BOX 5111
Manama
Tel.: 1759 2233
mailto:service@khalaifat.com

BR Brasil, Brazil
Mabe Hortolândia
Eletrodomésticos Ltda.
Rua Barão Geraldo Rezende, 250
13020-440 Campinas/SP
Tel.: 0800 704 5446
Fax: 0193 737 7769
mailto:bshconsumidor@ATENTO.com.br
www.boscheletrodomesticos.com.br

BY Belarus, Беларусь
ООО "БСХ Бытовая техника"
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland
BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com

Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com
www.bosch-home.com

CY Cyprus, Κύπρος
BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 77 77 807
Fax: 022 658 128
mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy

CZ Česká Republika, Czech Republic
BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích spotřebičů
Pekařská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.bosch-home.com

DK Danmark, Denmark
BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
mailto:BSH-Service.dk@BSHG.com
www.bosch-home.dk

EE Eesti, Estonia
SIMSON OÜ
Raua 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
mailto:teenindus@simson.ee

ES España, Spain
En caso de avería llámenos al numero abajo indicado, le recogemos el aparato en su domicilio. También puede comprar los accesorios y productos de mantenimiento de su aspirador.
Tel.: 902 28 88 38
BSH Electrodomésticos España S. A. Servicio BSH al Cliente Polígono Malpica, Calle D, Parcela 96 A
50016 Zaragoza
mailto:CAU-Bosch@bshg.com
www.bosch-ed.com

FI Suomi, Finland
BSH Kodinkoneet Oy
Itälahdenkatu 18 A, PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 700
Fax: 0207 510 780
mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com
www.bosch-home.fi
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 7 snt/min (alv 23%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 17 snt/min (alv 23%)

09/11

Kundendienst-Zentren • Central-Service-Depots • Service Aprés-Vente • Servizio Assistenza • Centrale Servicestation • Asistencia técnica • Servicevaerkter • Apparatservice • Huolto

FR France
BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – BP 47
93401 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 42 15
Service Consommateurs:
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)
mailto:soa-bosch-conso@bshg.com
Service Pièces Détachées et Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
www.bosch-home.fr

GB Great Britain
BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please visit
www.bosch-home.co.uk
or call
Tel.: 0844 892 8979*
*Calls from a BT landline will be charged at up to 3 pence per minute. A call set-up fee of up to 6 pence may apply.

GR Greece, Ελλάς
BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Services
17 km E.O. Athinon-Lamias & Potamou 20
145 64 Kifisia
Greece – Athens
Tel.: 2104 277 701
Fax: 2104 277 669
North-Greece – Thessaloniki
Tel.: 2310 497 200
Fax: 2310 497 220
South-Greece – Heraklion/Kreta
Tel.: 2810 325 403
Fax: 2810 324 585
Central-Greece – Patras
Tel.: 2610 330 478
Fax: 2610 331 832
mailto:cs_gr_helpdesk@bshg.com
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港
BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6252
mailto:bshhkg.service@bshg.com

HR Hrvatska, Croatia
Andabaka d.o.o.
Kopilica 21a
21000 Split
Info-Line: 021 481 403
Info-Fax: 021 453 891
mailto:servis@andabaka.hr

HU Magyarország, Hungary
BSH Háztartási Készülék Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9
1126 Budapest
Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
Fax: 01 201 8786
mailto:hibabejelentes@bsh.hu
Alkatrészrendelés
Tel.: 01 489 5463
Fax: 01 201 8786
mailto:alkatreszrendeles@bsh.hu
www.bosch-home.com

IE Republic of Ireland
BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
Service Requests,
Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520
www.bosch-home.cu.uk

IL Israel, ישראל
C/S/B Home Appliance Ltd.
Uliel Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il

IN India, Bhārat, भारत
BSH Customer Service Front Office
Shop No.4, Everest Grande,
Opp. Shanti Nagar Bus Stop,
Mahakali Caves Road,
Andheri East
Mumbai 400 093

IS Iceland
Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy
BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 829120
mailto:mil-assistenza@bshg.com
www.bosch-home.com

KZ Kazakhstan, Қазақстан
IP "Batkayev Ildus A."
B. Momysh-uly Str.7
Chymkent 160018
Tel./Fax: 0252 31 00 06
mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنـــان
Teheni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania
Senuku prekybos centras UAB
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 0372 12146
Fax: 0372 12165
www.senukai.lt

LU Luxembourg
BSH électroménagers S.A.
13-15 Zl Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:lux-service.electromenager@bshg.com
www.bosch-home.com

LV Latvija, Latvia
General Serviss Limited
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv

Elkor Serviss
Brivibas gatve 201
1039 Riga
Tel.: 067 0705 20; -36
Fax: 067 0705 24
mailto:domoservice@elkor.lv
www.servisacentrs.lv

MD Moldova
S.R.L. "Rialto-Studio"
ул. Щусева 98
2012 Кишинев
тел./факс: 022 23 81 80
mailto:bosch-md@mail.ru

Kundendienst-Zentren • Central-Service-Depots • Service Aprés-Vente • Servizio Assistenza • Centrale Servicestation • Asistencia técnica • Servicevaerkter • Apparatservice • Huolto

ME Crna Gora, Montenegro
Elektronika komerc
Ul. 27 Mart br.2
81000 Podgorica
Tel./Fax: 020 662 444
Mobil: 069 324 812
mailto:ekobosch.servis@t-com.me

MK Macedonia, Македонија
GORENEC
Jane Sandanski 69 lok.3
1000 Skopje
Tel.: 02 2454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenec@yahoo.com

MT Malta
Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maledives
Lintel Investments
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu
Malé
Tel.: 0331 0742
mailto:mohamed.zuhuree@
lintel.com.mv

NL Nederland, Netherlands
BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp

Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4845
mailto:bosch-contactcenter@
bshg.com

Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4801
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com
www.bosch-home.nl

NO Norge, Norway
BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
mailto:Bosch-Service-NO@
bshg.com
www.bosch-home.no

NZ New Zealand
BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi BAY
Auckland 0632
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647
mailto:bshnz-cs@bshg.com
www.bosch-home.co.nz

PL Polska, Poland
BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 0801 191 534
Fax: 022 57 27 709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.bosch-home.pl

PT Portugal
BSHP Electrodomésticos Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 707 500 545
Fax: 21 4250 701
mailto: bshp.reparacao@bshg.com
www.bosch-home.pt

RO România, Romania
BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@bshg.com
www.bosch-home.com

RU Russia, Россия
ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bosch-home.com

SE Sverige, Sweden
BSH Hushållsapparater AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77
mailto:Bosch-Service-SE@
bshg.com
www.bosch-home.se

SG Singapore, 新加坡
BSH Home Appliances Pte. Ltd.
37 Jalan Pemimpin
Union Industrial Building
Block A, #01-03
577177 Singapore
Tel.: 6751 5000
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com

SI Slovenija, Slovenia
BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 08 87
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@
bshg.com
www.bosch-home.com

SK Slovensko, Slovakia
Technoservis Bratislava
Trhová 38
84108 Bratislava – Doubravka
Tel.: 02 6446 3643
Fax: 02 6446 3643
www.bosch-home.com

TR Türkiye, Turkey
BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.S.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34770 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 444 6333
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com

TW Taiwan, 台湾
Achelis Taiwan Co. Ltd.
4th floor, No. 112 Sec 1
Chung Hsiao E Road
Taipei ROC 100
Tel.: 02 2321 6222
mailto:Bosch@achelis.com.tw

UA Ukraine, Україна
ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 4902095
www.bosch-home.com

XK Kosovo
NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 038 502 448
Tel.: 00377 44 172 309
mailto:a_service@
gama-electronics.com

XS Srbija, Serbia
SZR "SPECIJALELEKTRO"
Bulevar Milutina Milankovića 34
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 2147 110
Fax: 011 2139 689
mailto:spec.el@eunet.rs

ZA South Africa
BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@
bshg.com
www.bosch-home.com

09/11

DE Garantie

Bundesrepublik Deutschland
siehe letzte Seite.
Ausland: Für dieses Gerät gelten die von der Vertretung unseres Hauses in dem Kaufland herausgegebenen Garantiebedingungen. Einzelheiten hierüber teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit.
Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen istin jedem Fall aber die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

GB Conditions of guarantee

For this appliance the guarantee conditions as set out by our representatives in the country of sale apply. Details regarding same may be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced.

FR Conditions de garantie

A l'étranger, les conditions de garantie applicables à cet appareil sont celles s'accordées par la filiale du pays concerné.
Celles-ci peuvent être fournies par le Revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil ou directement auprès de notre filiale. Si vous aviez besoin d'utiliser la garantie, la présentation de la facture d'achat sera nécessaire.

IT Condizioni di garanzia

Per questo apparecchio valgone le condizioni di garanzia stabilite dalla ns. Rappresentanza nella rispettiva Nazione.
Il venditore dell'apparecchio è a disposizione per ulteriori chiarimenti. La garanzia viene riconosciuta soltanto se accompagnata da regolare documento fiscale di acquisto rilasciato dal venditore.

NL Garantievoorwaarden

Voor het aangeschafte apparaat gelden de garantievoorwaarden welke door de vertegenwoordiging van de moederorganisatie in het land van aankoop zijn uitgegeven.
Eventuele bijzonderheden hiervoor zal de leverancier, waarbij het apparaat is gekocht, desgevraagd verschaffen.
Om aanspraak te kunnen maken op eventuele garantie is het overleggen van de aankoopbon met koopen/of leverdatum vereist.

DK Garanti

Garantiebestemmelserne er ikke vedlagt, men fremsendes ved henvendelse til Bosch kundeservice. I øvrigt henvises til købelovens bestemmelser.

NO Leveringsbetingelse

I Norge gjelder NEL's leveringsbetingelser. Disse kan De få hos Deres forhandler eller direkte ved vårt hovedkontor.

SE Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser.

FI Takuuaika

Kodintekniikan tuotteille annetaan vähintään kahdentoista (12) kuukauden takuu tuotteesta riippuen. Takuuaika määritellään kunkin tuotteen osalta erikseen ja se on voimassa annetun määräajan tuotteen ostop. Tuotteen tietyille osille voidaan antaa em. määräajoista poikkeava takuu.

PT Condições de Garantia

Para este aparelho são válidas as condições de garantia emitidas pela nossa representação no pais da aquisição. Mais detalhes poderão ser facultados pelo revendedor onde foi adquirido o aparelho.
Para recorrer aos serviços de garantia é imprescindivel a apresentacão da Factura de Compra e bem assim, do documento de Garantia.

ES Condiciones de garantia

A este aparato son aplicables las condiciones de garantia acordadas por la representación de nuestra firma en el pais de compra. Para más detalles sirvanse dirgir al correspondiente establecimiento del ramo en que se ha comprado el aparato. En caso de hacer uso de la garantia es necesario presentar el correspondiente comprobante de compra.

TR Garanti Şartları

Bu cihaz için satışın gerçekleştigi ülkedeki temsil ciliğimiz tarafindan berlilenen garanti şartları geçerlidir. Garanti şartları ile ilgili detaylı bilgi için; cihazın satın alındığı bayiye ya da Tüketici Danışma Merkezimize başvurabilirsiniz. Garanti kapsamlndaki taleplerinize cevap verilebilmesi için Yetkili Servismize, cihaza ait faturayı veya okunaklı fotokopisini göstermeniz gerekmektedir.

PL Gwarancja

Dla urzą dzenia obowią zują warunki gwarancyjne wydane przez nasze przedstawjcielstwo w kraju zakupu. O szczegółach mo żecie się Pa ństwo dowledzie ć u sprzedawcy, u którego dokonano zakupu urzą dzenia. Przy korzystaniu ze świadcze ń gwarancyjnych wymagane jest przedlo żenie dowodu zakupu.

AE الضمان

لهذا الجهاز تسري شروط الضمان السارية و الصادرة عن وكيل شركتنا في بلدكم.
يمكنكم السؤال عن الأمور التفصيلية الخاصة بهذا الشأن و في أي وقت لدى التاجر الذي قمتم بإقتناء هذا الجهاز عنده.
عند المطالبة بإستحقاقات الضمان فإنه من الضروري و في كال حال تقديم قسيمة الشراء .

RU Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО »БСХ Бытовая Техника«, а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при иродаже.

BG Гаранция

За мози уред вжат условията, установени от предстaвителството нанашата фирма в страната-купувач. Подробностите ще Ви бъдат разяснени от търговеца, от когото сте купили уреда, по всяко време при запитване. За извършване на поправки в рамките на гаранционния срок във всеки случай е необходимо предстaвянето на касовата бележка.

HU Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 151/2003. (IX.22.) Korm. rendelet szabályozza. A vásárlástól számított 72 órán belüli meghibásodás esetén a kereskedő a készülék cseréjéről dönt. Ez utáni időszakban a Vevőszolgálat gondoskodik a lehető leggyorsabb javítás elvégzéséről. A garanciára a vásárló a kitöltött garanciajeggyel, vagy a vásárlást igazoló számlával tarthat igényt. A használati utasítás be nem tartása, a garancia elvesztését vonhatja maga után. Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10) BkM-lpM rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.
A változtatás jogát fenntartjuk.

RO Garanție

Pentru acest aparat sunt valabile prevederile de garanție acordate de reprezentantul nostru și conforme cu legislația în vigoare.
Comerciantul la care ați achiziționat aparatul, vă oferă la cerere informații amănunțite despre prevederile de garanție.
Pentru a beneficia de serviciile de garanție va trebuie însă să prezentați în orice caz bonul de cumpărare.

UK На цей пристрій поширюються гарантійні зобов'язання, надані представництвом нашої фірми в країні придбання. Докладні відомості про гарантійні зобов'язання можна отримати будь-коли в продавця, в якого був придбаний цей пристрій.
Під час звертання в гарантійному випадку потрібно пред'явити оригінал документу, що підтверджує купівлю пристрою.

GR ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

1. Η Εγγύηση καλής λειτουργίας των προϊόντων μας παρέχεται για χρονικό διάστημα είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς. Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς στην οποία αναγράφεται ο τύπος και το μοντέλο του προϊόντος.

2. Η εταιρεία μέσα στα ανωτέρω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωσης της επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, λαμπτήρες κλπ). Απαραίτητη προϋπόθεση για να ισχύει η εγγύηση είναι η μη
λειτουργία της συσκευής να προέρχεται από την πολυμελή κατασκευή της και όχι επί παραδείγματι από κακή χρήση, λανθασμένη εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης της συσκευής, ακατάλληλη συντήρηση από πρόσωπα μη εξουσιοδοτημένα από την BSH Ελλάς ΑΒΕ ή από εξωγενείς παράγοντες όπως διακοπές ηλεκτρικού ρεύματος ή διαφοροποίησης της τάσης κλπ

3. Στην περίπτωση που το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά λόγω της κατασκευής του και εφόσον η πλημμελής λειτουργία εκδηλώθηκε κατά την περίοδο εγγύησης, το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Ελλάς ΑΒΕ θα το επισκευάσει με σκοπό τη χρήση για
την οποία κατασκευάστηκε, χωρίς να υπάρξει χρέωση για ανταλλακτικά ή την εργασία.

4. 3εν καλύπτονται από την εγγύηση οι χρεώσεις και οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη μεταφορά του προϊόντος προς επισκευή στον μεταπωλητή ή προς το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις της BSH Ελλάς ΑΒΕ

5. Όλες οι επισκευές της εγγύησης πρέπει να γίνονται από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Ελλάς ΑΒΕ.

6. Η εγγύηση δεν καλύπτει κανένα προϊόν που χρησιμοποιείται πέραν των προδιαγραφών για τις οποίες κατασκευάστηκε (π.χ. οικιακή χρήση).

7. Η εγγύηση καλής λειτουργίας που παρέχεται από τον κατασκευαστή παύει αν αποκολληθούν, αλλοιωθούν ή τροποποιηθούν με οποιοδήποτε τρόπο οι ταινίες ασφαλείας ή οι ειδικές διακριτικές αυτοκόλλητες ετικέτες επί των οποίων αναγράφεται ο αριθμός σειράς ή η ημερομηνία αγοράς.

8. Η εγγύηση δεν καλύπτει:
- Επισκευές, μετατροπές ή καθαρισμούς που έλαβαν χώρα σε κέντρο service
μη εξουσιοδοτημένο από την BSH Ελλάς ΑΒΕ
- Λάθος χρήση, υπερβολική χρήση, χειρισμό ή λειτουργία του προϊόντος κατά τρόπο μη σύμφωνο με τις οδηγίες που περιέχονται στα εγχειρίδια χρήσης και/ή στα σχετικά έγγραφα χρήσης, συμπεριλαμβανομένων της πλημμελούς φύλαξης της συσκευής , της πτώσης της συσκευής κλπ.
- Προϊόντα με δυσανάγνωστο αριθμό σειράς.
- Ζημιές που προκαλούνται ενδεικτικά από αστραπές, νερό ή υγρασία, φωτιά, πόλεμο, δημόσιες αναταραχές, λάθος τάσεις του δικτύου παροχής ρεύματος, ή οποιοδήποτε λόγο που είναι πέραν από τον έλεγχο του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου συνεργείου.

9. Η εγγύηση που προσφέρεται παύει να ισχύει εφόσον η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αρχικό αγοραστή το όνομα του οποίου αναγράφεται στο παραστατικό αγοράς της συσκευής.

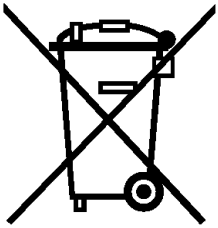
10. Αντικατάσταση της συσκευής γίνεται μόνο εφόσον δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωση της κατόπιν πιστοποίησης της αδυναμίας επισκευής από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Ελλάς ΑΒΕ

11. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης του προϊόντος.

12. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθιστώνται κατά τη διάρκεια της εγγύησης
επιστρέφονται στο συνεργείο.

BSH A.B.E. – 17ο χλμ Εθνικής οδού Αθηνών – Λαμίας & Ποταμού 20, Κηφισιά

SERVICE
Αθήνα: 17ο χλμ. Εθνικής οδού Αθηνών – Λαμίας & Ποταμού 20, Κηφισιά – τηλ.: 210-42.77.700
Θες/νίκη:8,3ο χλμ. Εθνικής οδού Θες/νίκης – Μουδανιών, Περιοχή Θέρμη τηλ.: 2310-497.200
Πάτρα :Χαραλάμπη & Ερενστρώλε – τηλ.:2610-330.478
Κρήτη: Εθνικής Αντιστάσεως 23 & Καλαμά, Ηράκλειο – τηλ.:2810-321.573
Κύπρος: Αρχ. Μακαρίου Γ' 39, Έγκωμη – Λευκωσία –Παγκύπριο τηλ.:77778007



de

"Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet.
Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor."

en

"This appliance is labelled in accordance with the European directive 2002/96/EG concerning waste electrical and electronic equipment – WEEE.
The directive provides the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU."

fr

"Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE).
La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE."

it

"Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici dismessi (waste electrical and electronic equipment – WEEE).
Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea."

nl

"Dit apparaat is conform de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake gebruikte elektro en elektronica-apparatuur (waste electrical and electronic equipment WEEE) gekarakteriseerd.
De richtlijn biedt het kader voor de terugname en verwerking van gebruikte apparaten geldend voor de hele EU.

da

"Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE).
Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU."

no

"Dette apparatet er merket i henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EG om gamle elektriske og elektroniske apparater (waste electrical and electronic equipment – WEEE).
Direktivet gir rammeforskrifter for hvordan gammelt utstyr skal samles inn og gjenvinnes."

sv

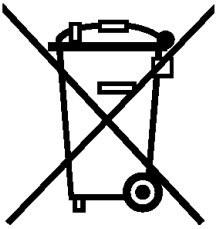
"Maskinen är märkt i enlighet med EU-direktiv 2002/96/EG om el- eller elektronikavfall (waste electrical and electronic equipment – WEEE).
Direktivet anger ramarna för inlämning och återvinning av uttjänta enheter inom EU."

fi

"Tämä laite on merkitty käytöstä poistettuja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan eurooppalaisen direktiivin 2002/96/EU mukaisesti (waste electrical and electronic equipment – WEEE).
Tämä direktiivi määrittää puitteet käytettyjen laitteiden palauttamiselle ja hyödyntämiselle koko EU:n alueella."

es

"Este aparato tiene la marca de conformidad con la directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE (waste electrical and electronic equipment – WEEE).
La directiva establece el marco para la recogida y reutilización de aparatos usados válido en toda la UE."



pt

"Este aparelho está identificado em conformidade com a Directiva 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment – WEEE).
A directiva estabelece o quadro para um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados, válido em toda União Europeia."

el

"Αυτή η συσκευή είναι χαρακτηρισμένη σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλιών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE).
Η οδηγία δίνει το πλαίσιο για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών, με ισχύ σε όλη την ΕΕ."

tr

"Bu cihaz, Elektrikli ve Elektronik Eski Cihazlar İle İlgili Avrupa Yönetmeliği 2002/96/EG (waste electrical and electronic equipment – WEEE) doğrultusunda işaretlenmiştir.
Bu direktif, AB dahilinde geçerli olan eski cihazların geri alınmasına ve değerlendirilmesine ait kapsamı belirler."

pl

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC (WEEE) oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym" (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.
Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.
Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.
Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

hu

"Ezt a készüléket a gyártó az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK irányelv (waste electrical and electronic equipment – WEEE) szerinti jelöléssel látta el.
Az irányelv előírja a berendezések hulladékainak visszavételére és hasznosítására vonatkozó, egész Európára érvényes kereteket.

bg

"Този уред е маркиран в съответствие с директива 2002/96/ЕО за електрически и електронни уреди (WEEE – директива за отпадъчно електрическо и електронно оборудване).
Директивата определя рамката за важащото в ЕС връщане и оползотворяване на стари уреди."

ru

Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2002/96/EG утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE).
Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила утилизации и возврата отслуживших приборов.

ro

"Acest aparat respectă Directiva europeană 2002/96/CE cu privire la aparate electrice şi electronice (waste electrical and electronic equipment – WEEE).
Directiva oferă cadrul pentru preluarea corespunzătoare şi valorificarea aparatelor vechi în toată Europa."

uk

"Даний прилад маркований відповідно до європейського Регламенту 2002/96/EG про утилізацію електричних приладів (waste electrical and electronic equipment – WEEE).
Даний Регламент встановлює основні загальноєвропейські засади щодо повернення та відшкодування вартості пристроїв, що підлягають

ar

هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوربية 2002/96/المجموعة الاقتصادية الأوربية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوربي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.



Bosch çağrı yönetim merkezi

444 6 333

Haftanın 7 günü hizmetinizde

BOSCH

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda şehir içi arama tarifesi üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise GSM-GSM tarifesi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ
Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No.: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

ELEKTRİK SÜPÜRGESİ GARANTİ BELGESİ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orjinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisi kapsamındadır.
3. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Sanayii malının arızasının 10 işgünü içerisinde giderilmemesi halindeüretici veya ithalatçı, tamir tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklerdeki başka bir ürünü tüketiciye tahsis edecektir.
4. Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
5. Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
- Tüketiciye teslim edildiği tarihten itibaren, garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde en az dört defa veya imalatçı-üretici ve/veya ithalatçı tarafından belirlenen garanti süresi içerisinde altı defa arızalanmasının yanı sıra, bu arızaların maldan yararlanamamayı sürekli kılması,
- Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
- Firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçı-üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamiri mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarında, tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayıp oranında bedel indirimi talep edebilir.

6. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
7. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için T.C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.
Bu belgenin kullanılmasında; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulanma Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. tarafından ithal edilmektedir.
BSH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. bir BOSCH UND SIEMENS HAUSGERÄTE GMBH kuruluşudur.

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.
Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad.
No.: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul
Tel.: (0216) 528 90 00
Faks: (0216) 528 91 88

Üretici Firma:
BSH Bosch und Siemens Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34
D-81739 München
Phone: +49 (89) 45 90 01
Fax: +49 (89) 45 90 21 28

Gümrük ve Ticaret Bakanlığı
Garanti Belgesi
Belge Numarası: 85222
Belge Onay Tarihi: 18.06.2010

Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Yönetim Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek size en yakın Yetkili Servis telefonunu öğrenebilir veya arzu ettiğiniz diğer hizmet seçeneklerimizden faydalanabilirsiniz.

Bosch Çağrı Yönetim Merkezimize ayrıca **www.bosch-home.com** adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.

2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Yönetim Merkezimizi arayınız.

3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.

4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.

DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

YETKİLİ SATICI ***BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.***

İmza ve kaşesi

MALIN

Cinsi : ELEKTRİK SÜPÜRGESİ

Markası : BOSCH

Modeli :

Bandrol ve Seri No. :

Teslim tarihi ve yeri :

Azami tamir süresi :

Cihaz ömrü :

Kullanım Süresi : 10 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi)

SATICI FİRMANIN

Ünvanı :

Adresi :

Telefonu :

Telefaksı :

Tarih / İmza / Kaşe

Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании

1. Изделие _____

2. Модель _____

Пункты 1-2 заполняются только в случае, если эти данные не содержатся в документах о покупке изделия (кассовый чек и/или товарный чек, товарная накладная).

3. Данная информация распространяется на малые бытовые приборы товарного знака Bosch: кофеварки, кофемашины, кофемолки, весы, кухонные комбайны, миксеры, пылесосы, резки, тостеры, утюги, фены, распрямители для волос, электрочайники, соковыжималки, измельчители, блендеры, гладильные доски, массажеры, ванночки, электрогрелки и аналогичные им изделия.

АЯ46

4. Уважаемые дамы и господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие российским требованиям безопасности согласно Закону РФ «О защите прав потребителей».
Информацию по сертификации наших приборов, а также данные о номере сертификата соответствия и сроке его действия Вы можете получить в ООО «БСХ Бытовая техника».
Наша продукция произведена под контролем транснациональной корпорации «БСХ Бош унд Сименс Хаусгерете ГмбХ», адрес штаб-квартиры: 81739 Мюнхен, Карл-Вери Штрассе 34, Германия.
Организацией, уполномоченной изготовителем на основании договора с ним, является ООО «БСХ Бытовая техника», адрес: Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.19, стр.1; тел.: (495) 737-2777, факс: (495) 737-2798.

5. Обязательные сведения о технических характеристиках прибора приведены на типовой табличке прибора или на его этикетке и/или в сопроводительной документации.

6. Аксессуары и средства по уходу

Для безупречного функционирования Вашей техники и ухода за ней производитель рекомендует использовать только оригинальные аксессуары и средства по уходу. Оригинальные аксессуары разработаны производителем, они идеально подходят именно для Вашего прибора. Оригинальные аксессуары и средства по уходу соответствуют самым высоким требованиям качества товарного знака Bosch, они проходят заводские испытания для обеспечения максимальной надежности в работе.
По всем вопросам, связанным с аксессуарами и средствами по уходу для Вашей бытовой техники, Вы можете обратиться в авторизованные сервисные центры, перечисленные на обороте.

7. Гарантия изготовителя

Фирма-изготовитель предоставляет на приобретенный Вами бытовой прибор гарантию в соответствии с действующим законодательством РФ о защите прав потребителей сроком 1 **год**.

Прием заявок на ремонт (круглосуточно)
в г. Москве: ☎ (495) 737-2961
в г. Санкт-Петербурге: ☎ (812) 449-3161

Адреса и телефоны авторизованных сервисных центров приведены на обороте, а также в интернете: http://www.bsh-service.ru
Рекомендуем Вам пользоваться услугами только авторизованных сервисных центров.
Узнайте больше об оригинальных аксессуарах и средствах по уходу для Вашей бытовой техники в интернете: http://www.bosch-eshop.ru

8. Внимание! Важная информация для потребителей

Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности либо удовлетворением бытовых потребностей в офисе предприятия, учреждения или организации. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.

Наличие фирменной заводской типовой таблички на приборе обязательно! Пожалуйста, убедитесь в ее наличии и сохраните ее на приборе в течение всего срока службы прибора. Удаление таблички ведет к обезличению прибора и к возможным нарушениям правил его эксплуатации.

Изготовитель не несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действий третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых насекомых и грызунов, воздействия иных посторонних факторов, а также вследствие существенных нарушений технических требований, оговоренных в инструкции по эксплуатации, в том числе нестабильности параметров электросети, установленных ГОСТ 13109-97.

Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предъявлении иных предусмотренных законом требований убедительно просим Вас сохранять документы о покупке (чек, квитанцию, иные документы, подтверждающие дату и место покупки).

Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилах пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании.

Неисправные узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.

9. Информация о сервисе

В период и после истечения гарантийного срока наша Служба Сервиса, а также мастерские наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги. Список адресов уполномоченных изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания находится на обороте.

Срок службы малых бытовых приборов (кроме кухонных комбайнов и пылесосов) составляет 2 года. Срок службы кухонных комбайнов и пылесосов составляет 5 лет. Срок службы изделия исчисляется с даты его покупки, либо при невозможности ее определения, с даты изготовления изделия, нанесенной на типовую табличку изделия. В соответствии со стандартом изготовителя дата изготовления маркируется FD ГГММ, где ГГ – год изготовления минус 1920, а ММ – месяц изготовления.

BOSCH
Разработано для жизни

Адреса сервисных центров на территории России по обслуживанию бытовой техники

http://www.bsh-service.ru

АБАКАН, ИП Кобыльянкой Роман Сергеевич, 655016, Д. Народов пр-т, д.16, тел: (3902) 26-65-64, факс: (3902) 22-65-64

АЛЬМЕТЬЕВСК, ООО «Альметьевский Сервисный Центр», 423450, Нефтяников ул., д.37, тел.: (8553) 38-43-43, 22-17-00, факс: (8553) 38-43-43

АНГАРСК, ПК «Телетон», 665838, 8 микрорайон, д.8-8А, а/я 2849, тел: (3955) 56-02-90

АНЖЕРО-СУДЖЕНСК, ООО «Сервисный центр Регион-Мастер», 652473, ул. Победы, д.2, тел.: (38453) 5-20-33, 8-951-594-9898

АПАТИТЫ, ИП Корепанов А.Ю., 184209, ул. Зиновьева, д.22а, тел: (81555) 6-61-06, факс: (81555) 6-61-06

АРЗАМАС, ИП Абросимов Дмитрий Александрович, 607224, 9-е Мая ул., д.4, тел: (83147) 3-07-40, 7-73-82, факс: (83147) 7-73-82

АРМАВИР, ООО «Форет», 352900, ул. Халтурина, д.107, тел: (86137) 7-36-96, факс: (86137) 7-43-00

АРХАНГЕЛЬСК, ООО «Сервисный Центр «Мир», 163045, Гагарина ул., д.1, тел: (8182) 27-60-66, 27-55-10, факс: (8182) 27-60-66

АСТРАХАНЬ, ИП Куанешов Александр Федорович, 414041, Яблочкова ул., д.1В, тел: (8512) 36-84-10, 36-83-37, факс: (8512) 36-84-10

АЧИНСК, ИП Кудрин С.Ю., 662150, мкрн. 2, д.6, тел: (39151) 4-42-22, 7-24-21, факс: (39151) 7-24-22

БАЛАКОВО, ИП Барышникова Е.В., 413864, ул.Чапаева, д.159А, тел: (8453) 44-10-15, факс: (8453) 44-10-15

БАЛАШОВ, ИП Рыженькина Н.С., 412309, ул. Луначарского, д.102, тел: (91) 731-13-17-78

БАРНАУЛ, ООО «Диод», 656049, Пролетарская ул., д.113, тел: (3852) 63-94-02, факс: (3852) 63-59-88

БАРНАУЛ, ООО «Р.С.Ц.», 656044, ул. Попова, д.55, тел: (3852) 48-50-67, факс: (3852) 48-40-67

БЕЛГОРОД, ООО «Выбор-Сервис», 308600, Гражданский пр-т, д.32, тел: (4722) 32-65-92, 32-69-29, 36-92-90, 36-55-16, факс: (4722) 32-69-29

БЕЛОВО, ООО «Активзенрго», 652600, Морозова ул., 165, тел: (38452) 2-82-64

БЕЛОГОРСК, ИП Десятник Н.В., 676850, ул. Ленина, д.43, тел: (41641) 2-52-02

БЕЛОЯРСКИЙ, ООО «Телемир», 352630, ул. Шалимова, д.33, тел: (86155) 3-37-17, 3-29-24, факс: (86155) 3-37-17

БЕРЕЗНИКИ, ООО «Рембытторгтехника», 618419, ул. Л.Толстого, д.76 а, тел: (3424) 23-71-61, факс: (3424) 23-71-61

БИЙСК, ИП Будников С.Н., 659315, ул. Революции, 90, тел: (3854) 32-91-75, 8-983-172-7390, факс: (3854) 32-91-75

БЛАГОВЕЩЕНСК, ООО «Амурский сервисный центр», 675000, г. Октябрьская, д.160, тел: (4162) 44-06-38, факс: (4162) 33-36-38

БОГУЧАНЫ, ООО «Сервис центр №3», 663430, ул. Ленина, д.119, тел: (39162) 2-14-73, 2-16-35

БРАТСК, ИП Рудаков К.С., 665729, ул. Космонавтов, д.60, тел: (3953) 38-85-93, 26-80-60, факс: (3953) 38-85-93

БРАТСК, ИП Шмаков Ю.В., 665710, ул. Снежная, д.37а, тел: (3953) 44-91-01, факс: (3953) 44-91-01

БРЯНСК, ООО «Селена-Сервис», 241037, Станке Димитрова пр-т, д.28, тел: (4832) 41-62-54, факс: (4832) 72-17-42

ВЕЛИКИЙ НОВГОРОД, ООО «ТКТ», 173025, ул. Кочетова, д.23А, тел: (8162) 61-12-00, 33-59-18, факс: (8162) 61-12-00

ВЛАДИВОСТОК, ИП Юсефович В.Г., 690014, Народный проспект, д.11, тел: (4232) 96-62-27

ВЛАДИКАВКАЗ, ООО «Арктика-Сервис», 362015, Коста пр-т, д.15, тел: (8672) 25-01-07, факс: (8672) 25-01-07

ВЛАДИМИР, ООО «Владимирский Сервисный Центр», 600014, Строителей пр-т, д.36, тел: (4922) 36-45-18, 36-45-19, факс: (4922) 36-45-19

ВОЛГОГРАД, ООО «Планета Сервис», 400107, ул. Рионская, д.3, тел: (8442) 34-64-20, 36-64-21, факс: (8442) 36-64-26

ВОЛГОГРАД, ООО «Толиман», 400050, Кузнецова ул., д.49, тел: (8442) 27-05-06, факс: (8442) 27-05-07

ВОЛГОГРАД, ООО «Толиман», 400082, 50-ти лет Октября ул., д.17, тел: (8442) 62-93-74, факс: (8442) 62-93-77

ВОЛГОГРАД, ООО «Толиман», 400117, 8-й воздушной армии ул., д.35, тел: (8442) 78-91-41, факс: (8442) 78-91-41

ВОЛГОДОНСК, ИП Ибрагимов Марат Асланович, 347387, К. Маркса ул., д.30, тел: (8639) 25-29-29, факс: (8639) 25-29-29

ВОЛЖСКИЙ, ООО «Толиман», 404109, Труда пл., д.10, тел: (8443) 58-75-72, факс: (8443) 58-75-72

ВОЛОГДА, ИП Коноплев С.А., 160035, ул. Пошехонское шоссе, д.6а, тел: (8172) 71-59-69, 71-81-29, факс: (8172) 71-59-69

ВОЛОГДА, ООО «Авторизованный Центр «Пионер Сервис», 160024, ул. Северная, д.34, тел: (8172) 28-38-94, 28-38-93, факс: (8172) 28-38-94

ВОРКУТА, ООО «МЕГА», 169300, ул. Тимирязевская, д.9А, тел: (82151) 6-60-06, факс: (82151) 6-60-06

ВОРОНЕЖ, ИП Михайлов Андрей Игоревич, 394055, Ворошилова ул., д.38А, тел: (4732) 72-36-66, 25-71-72, факс: (4732) 25-92-44

ВОТКИНСК, ООО «Рит-Сервис», 427739, Кирова ул., д.19, тел: (34145) 4-20-02, факс: (34145) 4-20-02

ГРОЗНЫЙ, ООО «Техноплюс», 364029, ул. Ханкальская, д.75, тел: (928) 891-02-86, 022-62-62

ДИВНОГОРСК, ИП Митяев Д.Н., 663090, ул. Школьная, д.31А, тел: (39144) 3-52-65

ДИМИТРОВГРАД, ИП Федотов С.А., 433505, ул. Октябрьская, д.63, тел: (8423) 52-86-59, 59-14-64, факс: (8423) 52-86-59

ЕКАТЕРИНБУРГ, ООО «Евротехника-Сервис», 620146, ул. Бардина, д.28, тел: (3432) 43-98-26, 43-26-11, факс: (3433) 59-50-50

ЕЛЕЦ, ИП Шульгин А.И., 399776, ул. 220-й Стрелковой дивизии, 1а, тел: (4746) 73-72-62, 905-684-66-73, факс: (4746) 76-75-83

ЖЕЛЕЗНОГОРСК, ИП Гречаников А.В., 662978, пр-т Ленинградский, д.21, кв.24, тел: (39197) 7-00-28, 8-908-223-4028, факс: (39197) 7-00-28

ЗЕЛЕНОГРАД, ООО «И Тульсар», 124365, г. Зеленоград, корп. 1604, тел: (499) 738-43-33, 717-80-74, факс: (499) 738-43-33

ЗЛАТОУСТ, ООО «Рембыттехника - Сервис», 456228, ул.Таганайская, д.204, тел: (3513) 65-37-47, факс: (3513) 65-13-56

ИВАНОВО, ООО «Центр ремонтных услуг», 153048, Генерала Хлебникова ул., д.36, тел: (4932) 29-17-38, 29-15-10, 23-76-71, факс: (4932) 29-17-38

ИЖЕВСК, ООО «ДС», 426000, ул. К. Маркса, д.393, тел: (3412) 43-16-62, 43-50-64, факс: (3412) 43-16-62

ИЖЕВСК, ООО «Элгуд», 426057, В. Сивкова ул., д.152, тел: (3412) 24-95-19, 77-10-10, факс: (3412) 24-95-13

ИНТА, ИП Нестеранч Я.Н., 169830, ул. Кирова, д.29, тел: (82145) 6-38-03, факс: (82145) 6-38-19

ИРКУТСК, ООО «Комту-Сервис Центр», 664047, Партизанская ул., д.46А, тел: (3952) 20-89-02, 22-27-32, 29-10-48, факс: (3952) 29-10-48

ИРКУТСК, ПК «Телетон», 664081, ул. Пискунова, д.156, тел: (3952) 42-66-77, 53-41-66, факс: (3952) 42-70-15

ЙОШКАР-ОЛА, ИП Бешкарева О.В., 424000, ул. Советская, д.173, тел: (8362) 45-73-68, факс: (8362) 45-73-68

КАЗАНЬ, ООО «Городской сервисный центр «Атремонтируем всё», 420032, Краснококшайская ул., д.92, тел: (843) 555-49-32, 555-49-92, факс: (843) 555-49-32

КАЗАНЬ, ООО «Компания Ваш сервис», 420032, ул.Лафуэрова, д.10/12, тел: (843) 90-58-66, 90-34-99, факс: (843) 54-11-46

КАЗАНЬ, ООО «Пуэлто», 420080, Декабристов ул., д.106Б, тел: (8432) 60-04-12, 62-46-14, факс: (8435) 62-46-14

КАЛИНИНГРАД, ООО «РемТехСервис», 236011, Судостроительная ул., д.75, тел: (4012) 30-38-00, факс: (4012) 30-38-00

КАЛУГА, ООО «Мастер-Сервис», 248001, ул. Суворова, 117, стр. 3, тел: (4842) 56-18-21, 56-18-22, факс: (4842) 54-75-61

КАМЕНСК-УРАЛЬСКИЙ, ИП Шайдуров С.А., 623409, ул. Ленина, д.95, тел: (3439) 37-02-03, 8-950-547-11-05, факс: (3439) 37-02-03

КАНАШ, ИП Дмитриев Юрий Сергеевич, 429330, Полевая ул., д.20, тел: (8353) 34-16-19, факс: (8353) 34-13-67

КАНСК, ООО «Электроника плюс интернешнл», 663614, ул. Яковенко, д.74, тел: (39161) 2-33-52, 3-67-90, факс: (39161) 3-87-90

КЕМЕРОВО, ООО «Кузбасс-Импорт-Сервис», 650060, Ленина пр-т, д.137/3, тел: (3842) 51-05-33, 33-04-28, факс: (3842) 51-05-33

КИНЕШМА, ООО «РемТехника», 155800, ул. Правды, д.7Б, тел: (49331) 2-16-39, 2-16-02, факс: (49331) 2-16-39

КИРОВ, ООО «Квадрат Сервис», 610014, ул. Производственная, д.24-а, тел: (8332) 51-35-55, факс: (8332) 51-35-55

КИРОВ, ООО «ЦПС «ЛЮКМ», 610001, ул. Воровского, 80, тел: (8332) 54-40-42, факс: (8332) 54-40-42

КИРОВ, ООО «ЦПС-Киров», 610000, Московская ул., д.9, тел: (8332) 35-55-13, факс: (8332) 38-20-60

КОЛОМНА, ООО «Росника-2», 140411, пр. Кирова, д.15, тел: (4966) 14-14-86, 14-63-64, факс: (4966) 14-14-86

КОМСОМОЛЬСК-НА-АМУРЕ, ООО «Гамбит», 681010, Вокзальная ул., д.41, тел: (4217) 53-21-36, 53-67-51, факс: (4217) 53-21-36

КОПЬЕВО, ИП Шалапутов Сергей Николаевич, 655250, Новобольничная ул., д.4, тел: (39036) 2-24-79, 8-906-192-7118

КОРЕНОВСК, ИП Юдаков Д.В., 353180, ул. Пурышкина, 2а, тел: (86124) 4-24-48, 4-43-59, факс: (86124) 4-43-59

КОСТРОМА, ООО «Сервисный центр «Гепард», 156000, Молочная гора ул., д.3, тел: (4942) 31-25-01, 39-00-48, факс: (4942) 31-25-01

КРАСНОДАР, ИП Краснощеков Ю.Н., 350000, ул. Горького, д.104, тел: (861) 292-77-90, 624-17-36, факс: (861) 253-50-90

КРАСНОДАР, ООО «Кубаньрембытсервис», 350049, Северная ул., д.237, тел: (861) 255-46-72, 279-60-15, факс: (861) 279-60-15

КРАСНОЯРСК, ИП Блинищов Игорь Леонидович, 660020, Дудинская ул., д.12А, тел: (391) 229-65-95, 201-92-28, 201-89-22, факс: (391) 229-65-95

КУРГАН, ООО «Товарищество предпринимателей», 640020, ул. Красина, д.41, тел: (3522) 45-87-54, факс: (3522) 45-76-38

КУРСК, ИП Сунцов Е.Н., 305044, ул. Станционная, д.4А, тел: (4712) 39-38-00, факс: (4712) 39-37-47

ЛЕСОСИБИРСК, ИП Головинов Е.Г., 662544, ул. 60 лет ВЛКСМ, 11-33, тел: (39145) 2-37-61, 8-904-892-9300

ЛИВНЫ, ООО «Сервис», 303850, ул. Дружбы народов, д.121, тел/факс: (4867) 72-10-07

ЛИПЕЦК, ООО «Владон», 398032, ул. Космонавтов, д.66, тел: (4742) 31-25-17, 33-45-95, факс: (4742) 31-25-17

ЛИПЕЦК, ООО «Сервисный центр «Фолиум», 398016, Космонавтов ул., д.8, тел: (4742) 34-07-13, факс: (4742) 35-37-57

ЛИСКИ, ИП Туровинина Инна Вячеславовна, 397901, Коммунистическая ул., д.32, тел: (4739) 14-21-55, 14-05-15, факс: (47391) 42-03-59

МАГАДАН, ИП Терехин В.Я., 685030, ул. Гагарина, 28/2, маг. «XXI век», тел: (4132) 65-13-65, факс: (4132) 65-47-47

МАГНИТОГОРСК, ООО «Техника-Сервис», 455037, Грязнова ул., д.44/2, тел: (3519) 31-09-01, факс: (3519) 31-09-01

МАЙКОП, ООО «Электрон-Сервис», 385018, Димитрова ул., д.25, тел: (8772) 55-62-38, факс: (8772) 55-62-38

МИНЕРАЛЬНЫЕ ВОДЫ, ИП Шамилов Исламутин Джамалудинович, 367027, Акушинского пр., 14 линия, д.21, тел: (8722) 64-28-95, факс: (8722) 64-28-95

МИНЕРАЛЬНЫЕ ВОДЫ, ИП Черняевский Евгений Витальевич, 357212, 50 лет Октября ул., д.67, тел: (918) 759-99-14

МИЧУРИНСК, ООО «Техно-Сервис», 393773, Липецкое ш., д.68, корп.1, тел: (47545) 2-84-21, факс: (47545) 2-84-21

МОЖГА, ООО «Рит-Сервис», 427790, ул. Можгинская, д.51, тел: (34139) 32049, факс: (34139) 32049

МОСКВА, ООО «ВнешРемТорг», 127473, Селезневская ул., д.30, к.Б-В, тел: (495) 518-64-32, 518-69-41, 518-69-47, факс: (495) 518-64-32

МОСКВА, ООО «Пульсар», 129100, Олеко Дундича ул., д.21, к.2, тел: (495) 987-10-43

МОСКВА, ООО «Сервисная Группа», 121087, Барклая ул., д.8, ТЦ «Горбушка», пав. 427, тел: (495) 735-63-05, факс: (495) 735-63-05

МОСКВА, ООО «Сервисная Группа», 117519, Кировоградская ул., д.15, ТЦ «Электронный Рай», пав. 1-37, 47, тел: (495) 518-66-89, факс: (495) 735-63-05

МУРМАНСК, ООО «Авторизованный Центр «Пионер Сервис», 183038, ул. Свердлова, д.19А, тел: (8152) 70-39-30, факс: (8152) 70-39-30

МУРМАНСК, ООО «Лидер-Сервис», 183038, ул. Книповича, д.46, тел: (8152) 40-00-83, 44-47-49, факс: (8152) 40-00-83

МУРОМ, ИП Серкова Т.А., 602267, ул. Московская, д.1, тел/факс: (4923) 43-35-54

НАБЕРЕЖНЫЕ ЧЕЛНЫ, ИП Кожухин А.Ю., 628311, ул. 16А микрорайон, д.85, тел: (3463) 25-19-90, факс: (3463) 25-19-90

НИЖНЕВАРТОВСК, ИП Шахматов Н.Г., 628600, ул.Пионерская, д.30 А, тел: (3466) 64-22-63, 53-03-60, факс: (3466) 64-22-63

НИЖНИЙ НОВГОРОД, ООО «Симона-ТЦ», 603074, Сормовское ш., д.15А, тел: (831) 241-47-20, 241-38-85, 241-19-20, 275-44-57, факс: (831) 241-47-20

НИЖНИЙ ТАГИЛ, ООО «Радиоимпорт», 622002, ул. Быкова, д.24/22, тел: (3435) 45-11-80, факс: (3435) 41-11-80

НОВОКУЗНЕЦК, ООО «Кузбасс-Импорт-Сервис», 654010, Музейная ул., д.5, оф.107, тел: (3843) 33-29-12

НОВОМОСКОВСК, ООО «ЭЛЕСИ», 301650, ул. Московская, 10а, тел: (48762) 6-46-46, 3-46-46, факс: (48762) 6-46-46

НОВОРОССИЙСК, ООО «Аргон-Сервис», 353905, ул. Серова, д.14, тел: (8617) 63-11-15, 63-03-95, факс: (8617) 63-03-95

НОВОСИБИРСК, ООО «Сервис-Сибирь», 630030, ул. Пермяковская, д.220, тел: (383) 337-36-96, 337-16-16, факс: (383) 337-36-26

НОВОСИБИРСК, ООО «ЭН-студио», 630132, ул. Железнодорожная, д.14, тел: (3833) 47-12-12, 43-27-30, факс: (3833) 22-51-73

НОГИНСК, ИП Запышный А.И., 142407, ул. 3-го Интернационала, д.175, тел: (496) 519-32-02, 519-32-77, факс: (496) 519-32-02

НОРИЛЬСК, ИП Сергеенко О.В., 663300, ул. Комсомольская, д.38-81, тел: (3919) 46-64-64

ОБНИНСК, ООО «Радиотехника», 249030, Курчатова ул., д.46, тел: (48439) 5-31-31, 6-44-14, 5-63-50, факс: (48439) 6-44-14

ОМСК, ЗАО «Евротех-Сервис», 644024, ул. Маршала Жукова, д.91, тел: (3812) 53-08-81, тел/факс: (3812) 50-06-67

ОРЕЛ, ИП Гусева Ольга Викторовна, 302043, Комсомольская ул., д.241, тел: (4862) 72-16-95, 8 (919) 201-09-30, факс: (4862) 72-16-95

ОРЕЛ, ИП Кожухов П.С., 302007, ул. Мишина, д.3, тел: (4862) 43-67-65, факс: (4862) 47-09-43

ОРЕНБУРГ, ООО «Ликос-Сервис плюс», 460006, ул. Невельская, д.8А, тел: (3532) 57-24-91, 57-24-94, 57-26-68, 79-23-68, факс: (3532) 57-24-91

ОРСК, ООО «Аста-Сервис», 462431, ул. Краснооктябрьская, д.50, тел: (3537) 21-36-66, 25-98-03, факс: (3537) 28-28-78

ПЕНЗА, ООО «Арсенал-Сервис», 440600, Кураева ул., д.1А, тел: (8412) 52-12-12, 99-99-99, факс: (8412) 52-19-21

ПЕНЗА, ООО «Евростиль-Пенза», 440600, ул. Володарского, 22а, тел: (8412) 54-43-01, 52-33-33, факс: (8412) 54-43-01

ПЕРМЬ, ООО «Импорт-Сервис», 614107, Инженерная ул., д.10, тел: (342) 205-00-97, 205-00-60, факс: (342) 212-60-40

ПЕРМЬ, ООО «Сатурн-Сервис», 614070, бульвар Гагарина, д.24, тел: (8342) 259-66-59, факс: (8342) 259-66-59

ПЕРМЬ, ИП Юдин С.В., 614068, ул. Крисанова, д.29, тел: (3422) 36-30-33, факс: (3422) 38-30-60

ПЕТРОЗАВОДСК, ООО «Фирма «Акант - Сервис», 185002, ул. Суоярвская, д.8, тел: (8142) 72-20-56, 72-20-34, факс: (8142) 72-20-56

ПЕТРОПАВЛОВСК-КАМЧАТСКИЙ, ИП Нахимлова Е.А., 683024, ул. Лукашевского, д.23, тел: (4152) 26-32-00

ПОВОРИНО, ИП Чигарев Павел Николаевич, 397350, Советская ул., д.76, тел: (47378) 63-0-10

ПРОКОПЬЕВСК, ООО «Альфа», 653004, ул. Шишкина, д.39А, тел/факс: (3846) 62-62-64

ПСКОВ, ООО «МиниМакс», 180019, Рижский пр., д.49, тел/факс: (8112) 72-13-90

ПЯТИГОРСК, ИП Черняевский Е.В., 357551, ул. 1-я Набережная, д.32, кор.4, тел: (8793) 33-17-29, факс: (8793) 33-17-29

РОСОСШЬ, ИП Дубровин Сергей Алексеевич, 396655, Пролетарская ул., д.148, тел: (47391) 64-76-76, факс: (47391) 64-02-52

РОСТОВ-НА-ДОНУ, ООО «Адис-Сервис», 344006, Социалистическая ул., д.141, тел: (863) 263-43-98, факс: (863) 263-43-98

РОСТОВ-НА-ДОНУ, ООО «Бытсервис», 344018, Буденновский пр-т, д.72А, тел: (863) 244-35-90, факс: (863) 299-36-00

РЫБИНСК, ООО «Транс-экспедиция», 152920, пр-т Серова, д.8, тел: (4855) 28-65-10, факс: (4855) 28-65-10

РЯЗАНЬ, ООО «Арктика - Сервис», 390046, Яхонтова ул., д.19, тел: (4912) 21-13-97, 21-57-20, 25-40-96, факс: (4912) 21-05-70

САМАРА, ООО «Фирма «Сервис-Центр», 443096, Мичурина ул., д.15, оф.307, тел: (8462) 63-74-74, 63-75-75, факс: (8462) 63-74-74

САМАРА, ООО «Энон-Сервис», 443090, ул. Советской Армии, д.148, тел: (8462) 24-53-39, 24-07-40, факс: (8462) 24-53-39

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ, ООО «БСХ Бытовая техника», 195009, Свердловская наб., д.4Б, тел: (812) 449-31-61, факс: (812) 449-31-62

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ, ООО «Точно в срок», 196105, ул. Свеаборгская, д.10, тел: (812) 369-00-72, 368-22-05, 369-20-13, факс: (812) 369-00-72

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ, ООО «Альфатрос-Сервис», 192148, ул.Седова, д.37, лит. А, тел: (812) 336-40-13, 336-40-12, 560-24-66, 568-09-58, факс: (812) 336-40-13

САРАНСК, ООО «Верона», 430000, Пролетарская ул., д.36, тел: (8342) 47-10-47, факс: (8342) 47-10-47

САРАТОВ, ООО «Рит-Сервис», 427760, Азина ул., д.92, тел: (34147) 3-30-79, факс: (34147) 3-30-79

САРАТОВ, ООО «Волга сервис», 410012, Вакуровский пр-д, д.134/146, тел: (8452) 52-37-74, 27-22-68, факс: (8452) 52-37-74

САРАТОВ, ООО «Сар-сервис плюс», 410012, ул. Вакуровский пр-д, д.4, тел: (8452) 51-00-99, факс: (8452) 51-00-99

САСОВО, ИП Гусев В.А., 391430, ул. Мальшева, д.49, тел: (49133) 5-14-31, 2-03-11, факс: (49133) 5-14-31

СМОЛЕНСК, ООО «Техносат-Сервис», 214018, Раевского ул., д.2А, тел: (4812) 55-27-56, факс: (4812) 65-94-53

СОЧИ, ООО «Союз-Сервис», 354000, Горького ул., д.10, тел: (8622) 64-33-22, факс: (8622) 64-55-00

СОЧИ, ООО «Техэнергосервис», 354068, Донская ул., д.3/3, тел: (8622) 62-02-95, факс: (8622) 62-02-95

СТАВРОПОЛЬ, ООО «Техно-Сервис», 355044, 7-я Промышленная ул., д.6, тел: (8652) 39-30-30, 33-57-75, факс: (8652) 33-57-75

СТАРЫЙ ОСКОЛ, ЗАО «Завод-Автомастерских», 309509, м-н Лебединец, д.1А, тел: (4725) 24-62-27, факс: (4725) 24-73-49

СУРГУТ, ООО «АСЦ Интерсервис», 628400, пр. Комсомольский, д.21, кв.111, тел: (3462) 25-25-63, 25-95-40, факс: (3462) 25-69-70

СЫЗРАНЬ, ООО «Радуга», 446001, ул. Победы, д.10, тел: (8464) 33-17-62, 98-40-92, факс: (8464) 33-23-64

СЫЗРАНЬ, ООО «Сервис-электро», 446026, Володарского ул., д.62А, комн.105, тел: (8464) 91-06-92, факс: (8464) 91-06-92

СЫКТЫВКАР, ООО «Домосервис», 167000, ул. Первомайская, 78, оф.37, тел: (8212) 22-84-90, 57-10-12, факс: (8212) 22-84-90

ТАГАНРОГ, ООО «БЕСТ Сервис», 347900, пер. Смирновский, 45, тел: (8634) 37-90-66, 37-90-55, факс: (8634) 37-99-85

ТАМБОВ, ООО ТТЦ «Атлант-Сервис», 392000, ул. Московская, 23А, тел: (4752) 72-63-46, 72-66-56, факс: (4752) 71-91-19

ТВЕРЬ, ООО «Стэко-Сервис», 170002, Чайковского пр-т, д.100, тел: (4822) 32-00-23, 35-40-81, факс: (4822) 35-40-81

ТОЛЬЯТТИ, ООО «Хелена-Сервис», 445039, ул. Дзержинского, д.85А, тел: (8482) 51-17-77, факс: (8482) 51-17-77

ТОМСК, ИП Бабин А.П., 634021, ул. Герцена, д.72, тел: (3822) 52-33-42, 56-64-66, факс: (3822) 57-99-85

ТУЛА, ООО «Дуэт сервис», 300024, Жуковского ул., д.13, тел: (4872) 36-26-30, факс: (4872) 36-30-31

ТЮМЕНЬ, ООО «Евросервис», 625035, пр-д. Геологоразведчиков, д.33, тел: (3452) 97-82-52, факс: (3452) 97-82-52

УЛАН-УДЭ, ИП Митрофанов С.А., 670000, ул. Ербанова, д.28, тел: (3012) 21-89-63, факс: (3012) 21-89-63

УЛЬЯНОВСК, ООО «Мастер-Сервис», 432017, Минаева ул., д.42, тел: (8422) 32-07-33, 32-49-56, 36-49-56, факс: (8422) 32-07-33

УРАЙ, ООО «ПиП», 628284, ул. Аэропорт, д.29, тел: (3467) 63-15-15, факс: (3467) 63-15-15

УССУРИЙСК, ООО «Аста-Сервис», 692505, ул. Советская, д.96, тел: (4234) 33-53-05, 33-51-80, факс: (4234) 33-51-80

УФА, ИП Сальянов А.В., 450104, ул.Российская, д.45/1, тел: (3472) 35-27-55, факс: (3472) 33-72-46

ХЕРА, ООО НПП «ИКО», 450006, ул. Пархоменко, д.106, тел: (3472) 72-02-52, 74-15-05, факс: (3472) 72-02-52

ХАБАРОВСК, ООО «Сервисный центр «ЭНКА техника», 680007, ул. Волочаевская, д.8, тел: (4212) 23-33-33, 21-60-39, факс: (4212) 21-60-39

ХАНТЫ-МАНСИЙСК, ИП Шпинев А.А., 628012, ул. Обская, д.29, тел: (3467) 30-00-05, факс: (3467) 30-00-01

ЧАЙКОВСКИЙ, ООО «Рит-Сервис», 617764, Вокзальная ул., д.41, тел: (34241) 2-59-63, факс: (34241) 3-59-63

ЧЕБОКСАРЫ, ООО «ВТИ-Сервис», 428029, пр. И. Яковлева, д.4/2, тел: (8352) 63-72-98, факс: (8352) 63-73-24

ЧЕБОКСАРЫ, ООО «ВТИ-Сервис», 428009, пр. М. Горького, д.32/25, тел: (8352) 41-70-24, 43-15-32, факс: (8352) 41-70-24

ЧЕЛЯБИНСК, ООО «Логос-Сервис», 454026, Победы пр-т, д.292, тел: (3517) 41-34-03, факс: (3517) 93-61-49

ЧЕЛЯБИНСК, ООО ТТЦ «Фотавтосервис», 454081, Артиллерийская ул., д.102, тел: (351) 771-17-12, факс: (351) 239-39-90

ЧЕРЕПОВЕЦ, ИП Астапович И.С., 162625, ул. Моченкова, д.18, тел: (8202) 29-55-64, факс: (8202) 29-55-64

ЧЕРЕПОВЕЦ, ООО «Авторизованный Центр «Пионер Сервис», 162600, Советский пр-т, д.88, тел: (8202) 20-53-94, факс: (8202) 20-53-94

ЧИТА, ООО «Славел-Сервис», 672039, ул. Шилова, д.100, тел: (3022) 41-51-05, 41-51-07, факс: (3022) 35-26-26

ЧИТА, ООО «Архимед», 672010, Анохина ул., д.10, тел: (3022) 36-47-01

ЭЛИСТА, ИП Долинский Владимир Николаевич, 358009, 3-й мкр., д.21А, тел: (84722) 9-52-07, факс: (84722) 9-52-07

ЮЖНО-САХАЛИНСК, ООО «Сервис-ДВ», 693000, Коммунистический пр-т, д.21, тел: (4242) 22-06-66, 22-06-06, факс: (4242) 22-99-54

ЯКУТСК, ООО «СЦ «Фотэк-Сервис», 677000, Октябрьская ул., д.1/1, тел: (4112) 33-69-44, 39-00-80, 39-00-81, факс: (4112) 33-69-44

ЯРОСЛАВЛЬ, ЗАО «ТАУ», 150049, Московский пр-т, д.1А, стр.5, тел: (4852) 26-65-37, факс: (4852) 73-66-77

ЯРОСЛАВЛЬ, ООО «Сервисный центр «ЯИРТ», 150003, Республиканская ул., д.3, тел: (4852) 58-22-11, факс: (4852) 58-22-11

Внимание! Список сервисных центров постоянно обновляется.

Garantiebedingungen
DEUTSCHLAND (DE)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen aus Deutschland:

Bosch-Infoteam
(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)
Tel.: 01805 267242* oder unter
bosch-infoteam@bshg.com
*) 0,14 €/Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.
Nur für Deutschland gültig!

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

   Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

   Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

   Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

   Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

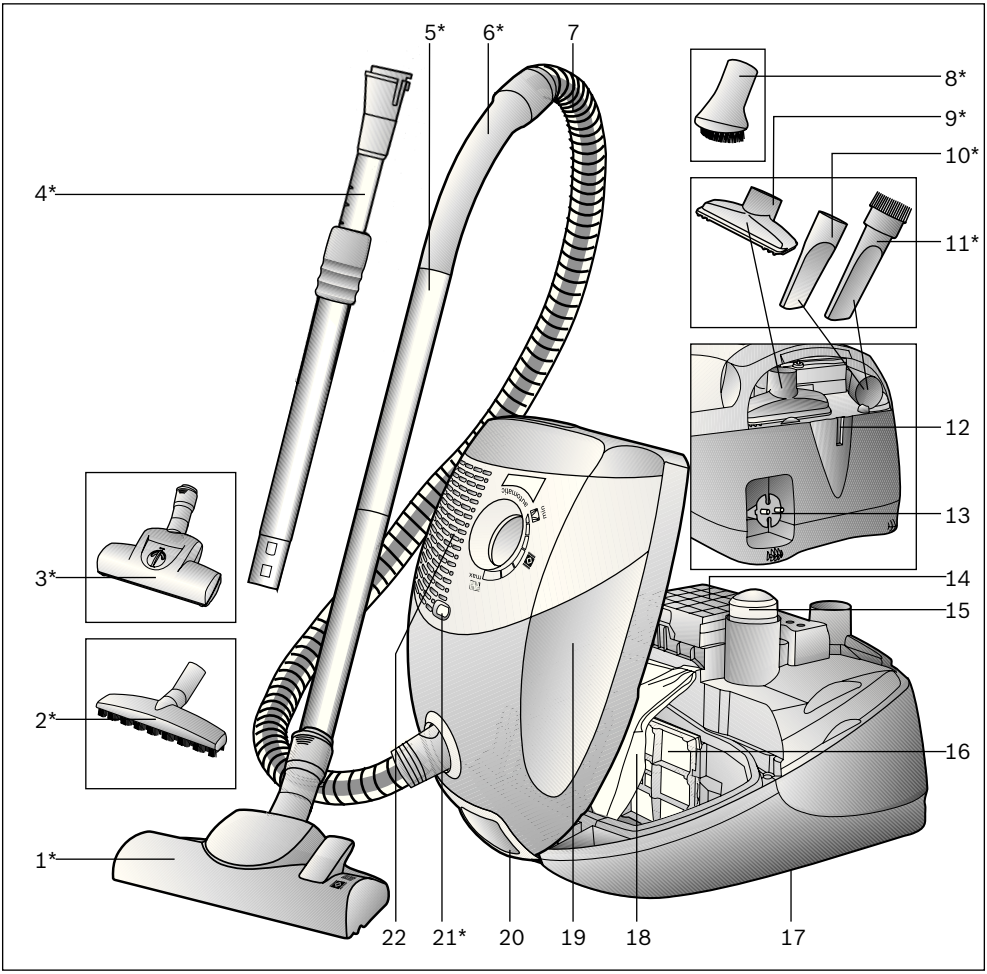
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

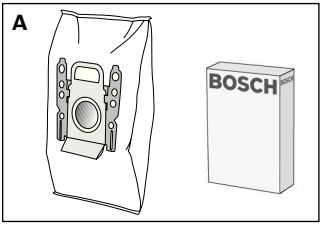
Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

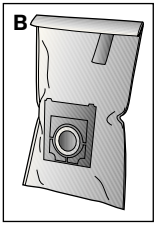
Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:
Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

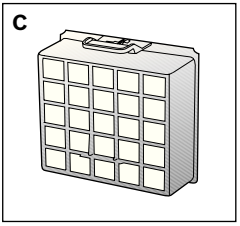
Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany

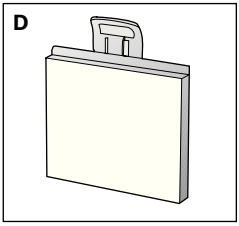
03/10

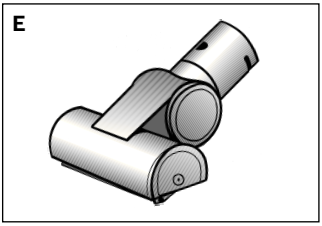

5*
6*
7
8*
9*
10*
11*
4*
12
3*
13
14
15
2*
16
1*
22
21*
20
19
18
17

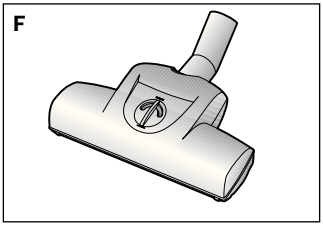

A
BOSCH

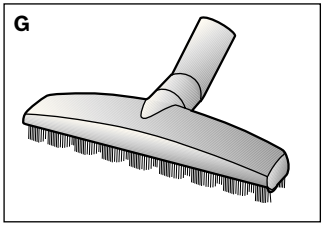

B

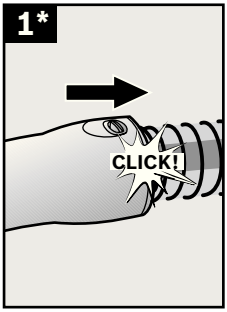

C

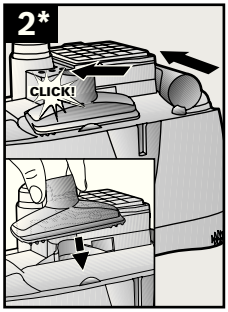

D

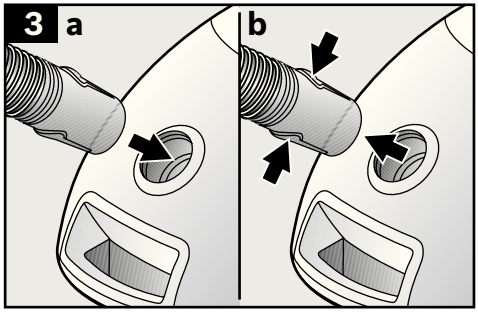

E

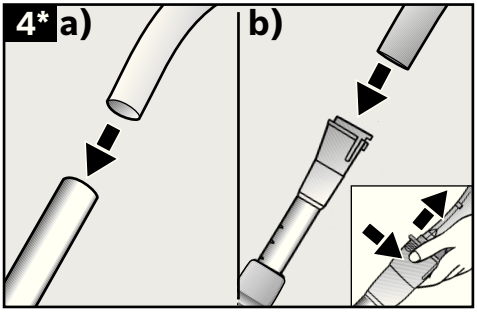

F

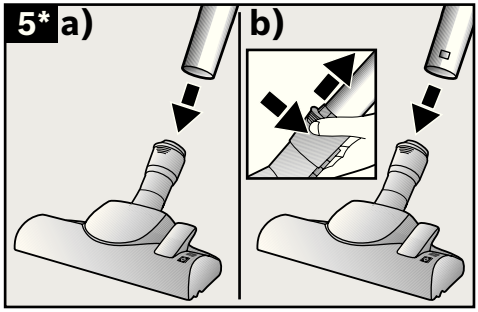

G

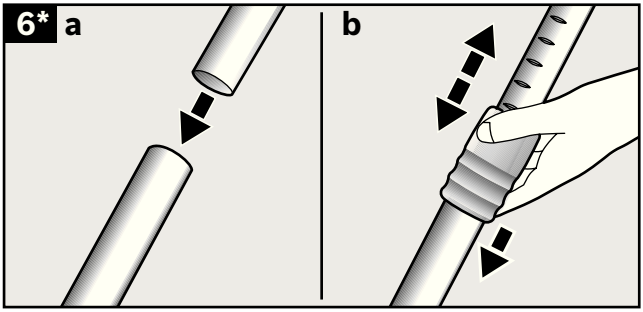

1*
CLICK!

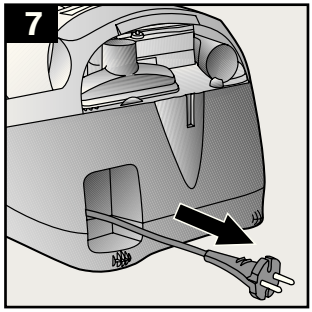

2*
CLICK!

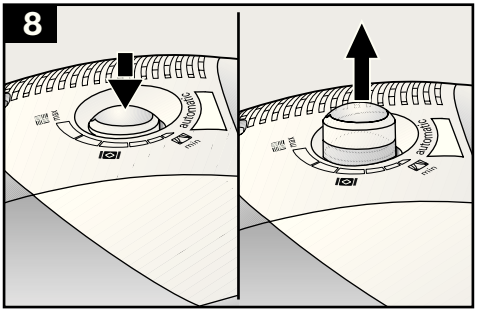

3
a
b

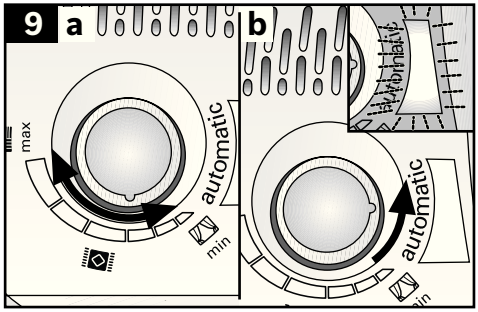

4*
a)
b)

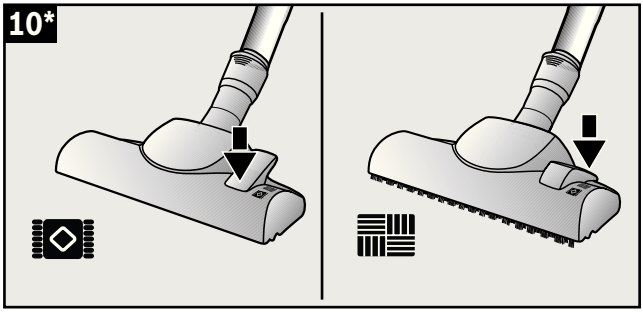

5*
a)
b)

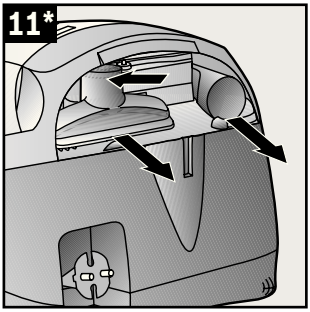

6*
a
b

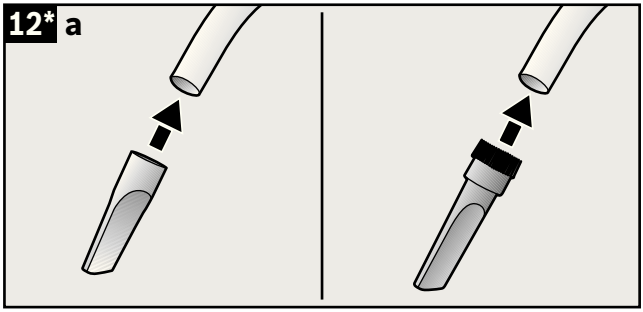

7

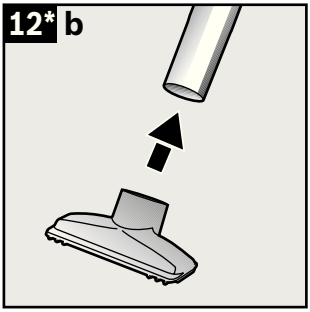

8
automatic

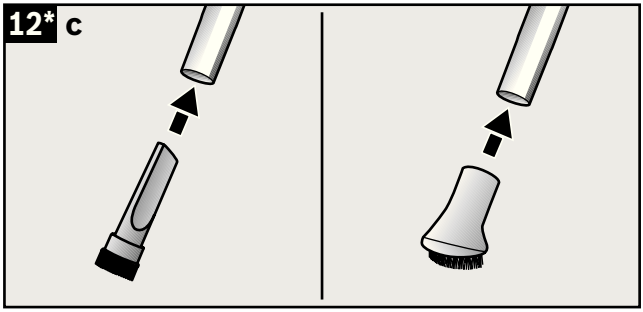

9
a
b
max
automatic
min
automatic

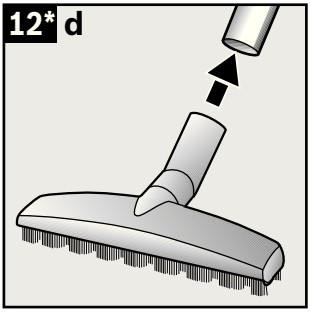

10*

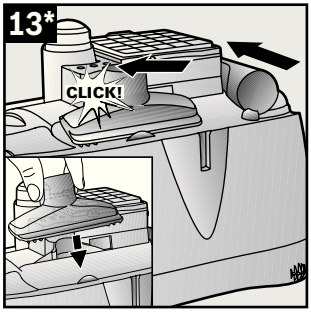

11*

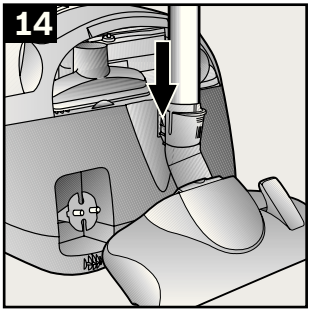

12* a

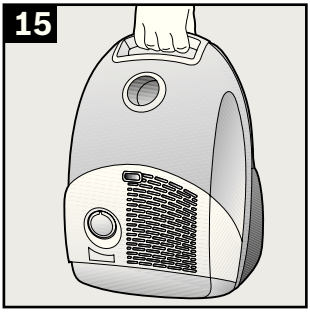

12* b

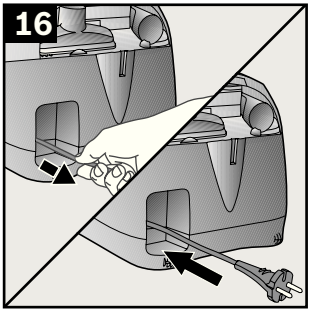

12* c

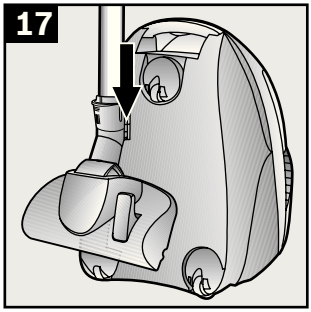

12* d

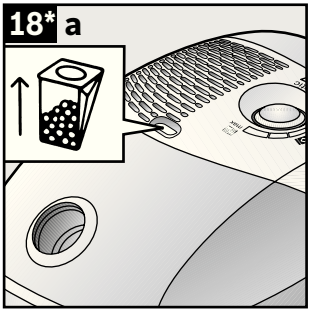

13*
CLICK!

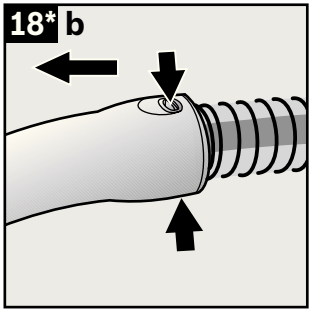

14

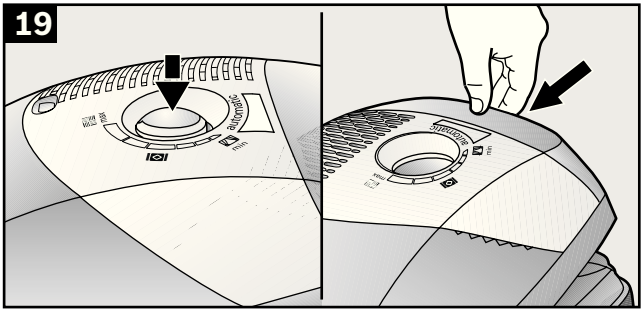

15

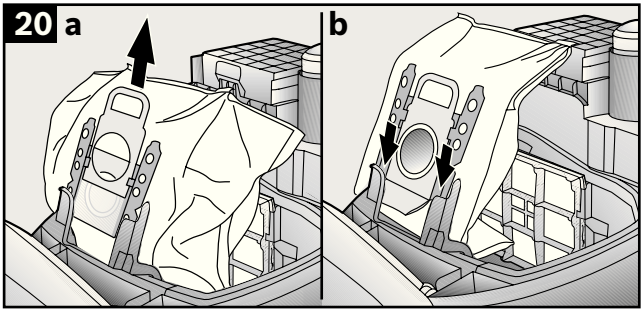

16

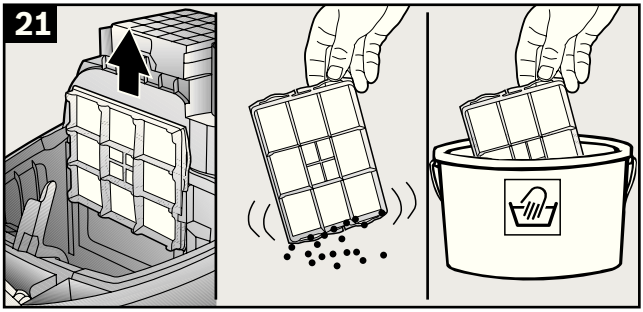

17

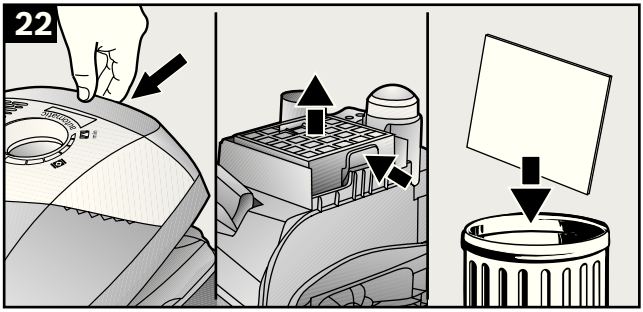

18* a

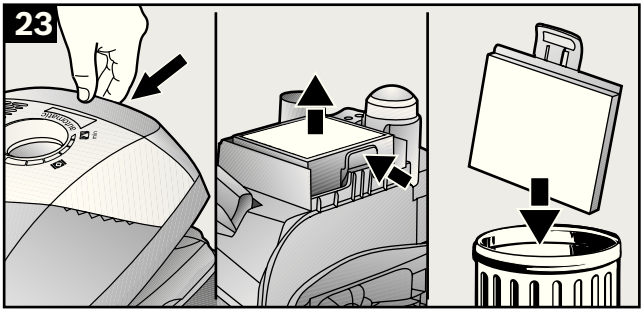

18* b

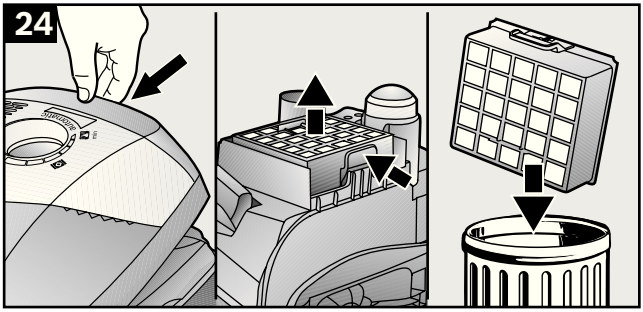

19


20 a
b


21


22


23


24